Mention incorrecte : Numéro

SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2002 · Volume 68, N° 63, Granby

60¢, samedi 1,75$ (+ taxes)

# La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



Saisies records de marijuana - page 4 -



Paule Baillargeon fait revivre Claude Jutra - page 37 -

## UN TRANSFERT D'ÉLÈVES SOULÈVE UN TOLLÉ

page 8




# IL SAUVE SON GRAND-PÈRE!

photo Stéphanie Champagne




Élisabeth Tétu audioprothésiste

*Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à leurs aides auditives !*

Nouvelle technologie • Aide financière disponible • Période d'essai

66, rue Court, bur. 207, Granby • 372-1022 - Plus de 40 cliniques au Québec : 1-800-OREILLE

LE GROUPE FORGET PARENT

AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES

201121V

## Repères

### À lire lundi

**Le commissariat commercial au quotidien**



### Météo

**Aujourd'hui**
max 29 min 11
Ensoleillé avec passages nuageux

**Demain**
max 28 min 12
Ensoleillé

**Lundi**
max 27 min 12
Ciel variable

### Loteries

Quotidienne 3
063

Quotidienne 4
4630

Extra
793216

### Index


Agenda ..... page 32
À ne pas répéter ..... page 32
Décès ..... pages 71-72
Économie ..... pages 34-35
Jeux ..... page 48
Opinion ..... page 30
Petites annonces ..... page 54
Sports ..... page 74
Statistiques ..... page 74


### Pour nous joindre


Numéro général _____ 375-4555
Les Petites annonces _____ 375-8888
Événements urgents _____ 375-9081
Bell mobilité (gratuit) _____ #1SCOOP


### Télécopieurs


Rédaction _____ 777-4865
Publicité _____ 777-7221
Petites annonces _____ 375-2195


### Internet


Rédaction __redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité ____publicite@lavoixdelest.qc.ca



**Prix du journal à la semaine**
(taxes comprises) **Livraison**
**par camelot** _____ **3,85 $**
**par motorisé** _____ **4,10 $**

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.


# Un contrat sur son ex

## Une mère de famille de Cowansville plaide coupable

**Richard Gosselin**
rgosseli@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Une Cowansvilloise mère de cinq enfants a reconnu hier sa culpabilité à l'accusation d'avoir incité un adolescent à tuer son ex-mari.

Isabelle Berthiaume, 28 ans, libre sur cautionnement depuis février dernier, s'est présentée devant le juge Donald Bissonnette hier matin, en chambre criminelle de Cowansville, pour voir le magistrat fixer au 15 novembre sa sentence. Entre-temps, un rapport présentenciel sera préparé par le service de probation. Ce rapport sert habituellement à cerner la personnalité d'un prévenu, sur la base de ses antécédents - aucun en l'occurrence - et des risques de récidive, le tout dans le contexte de la commission du crime reproché.

Fin janvier, Berthiaume aurait «passé un contrat» à un garçon de 16 ans afin qu'il exécute son ex-mari pour 1000 $. Pour une raison toujours inconnue, le jeune n'est pas passé aux actes, le complot a été éventé et la femme a été arrêtée puis inculpée de complot pour meurtre.

Fin stratège, l'avocat de l'accusée, Me Jocelyn Grenon a convaincu hier la Couronne (Me Carole Poulin) de modifier cette accusation de conspiration pour une inculpation d'avoir conseillé à une personne de commettre un acte criminel qui ne l'a (finalement) pas été. La subtilité de la modification n'est qu'interprétative puisqu'elle n'a aucun effet sur le résultat, la condamnation à venir.

Me Grenon a annoncé hier qu'il entendait faire entendre des témoins avant le prononcé de la sentence et que leur audition pourrait bien durer deux heures. Fort de cette information, le juge a fixé l'audition à la séance d'après-midi du 15 novembre.



archives La Voix de l'Est

**Isabelle Berthiaume lors de son arrestation.**

# Lassonde éprouve des difficultés en Chine

**Marie Tison**
MONTRÉAL (PC)

Industries Lassonde a fait savoir hier que sa rentabilité connaîtra une «diminution significative» au troisième trimestre.

Le fabricant de jus de fruits de Rougement a expliqué que cette situation était entièrement attribuable aux activités de sa filiale en Chine. «Les résultats ne sont pas là», a déclaré le vice-président aux finances de l'entreprise, Jean Tessier, en entrevue téléphonique, hier.

Il a indiqué que Lassonde examinait différentes mesures pour régler le problème. «On ne niaise pas avec le puck, a-t-il soutenu. On regarde les choix possibles.» Il a toutefois refusé de commenter les choix qui se présentaient à l'entreprise.

En 1999, les activités de Lassonde en Chine représentaient 12 pour cent des ventes de l'entreprise, soit environ 24,5 millions $, et plus de 30 pour cent de son bénéfice net, soit environ 2,2 millions $. Une concurrence accrue et de sérieuses difficultés au niveau des ventes et de la distribution ont fait dégringoler ces chiffres.

En 2001, les activités en Chine ne représentaient plus que 7,8 pour cent des ventes de Lassonde, soit 20,5 millions $. Les bénéfices reliés à ces activités n'étaient plus que de 248 000 $, soit 2,6 pour cent du bénéfice net de Lassonde.

La situation s'est aggravée au cours des deux premiers trimestres de l'exercice 2002: les activités en Chine ont généré une perte d'exploitation de 1,2 million $ au premier trimestre et de 3,7 millions $ au deuxième.

Le bénéfice net consolidé de Lassonde a chuté de 67 pour cent au deuxième trimestre de 2002 par rapport à la même période de l'exercice précédent, passant de 2,2 millions $ à seulement 724 000 $.

### Réorganisation

M. Tessier a expliqué qu'afin d'améliorer la situation, Lassonde avait entrepris de réorganiser ses activités en Chine et avait notamment fait l'acquisition de son distributeur. L'entreprise s'est cependant retrouvée avec des coûts plus élevés et une baisse des ventes.

Les actionnaires doivent maintenant s'attendre à une autre diminution de la rentabilité au troisième trimestre, qui prendra fin le 28 septembre 2002. Le troisième trimestre de 2001 avait donné lieu à un bénéfice net de 3,1 millions $. M. Tessier a cependant tenu à souligner que les résultats des activités canadiennes de Lassonde devraient être conformes aux attentes.

Lassonde a émis son communiqué de presse en après-midi vendredi, après que la Bourse de Toronto ait momentanément suspendu les transactions sur son titre. Dans la journée, l'action de Lassonde avait perdu 0,70 $ pour se fixer à 18,00 $.




115, boul. Bromont
**Bromont**
(450) 534-4877

1965, aut. des Laurentides
**Laval**
(450) 686-9888

Un *concept* **unique**

m o b i l i e r
philippe dagenais

**20% 30% 40%**

**Meubles**
**Lampes**
**Literie**
**Cadres**
**Carpettes**
**Accessoires de décoration**

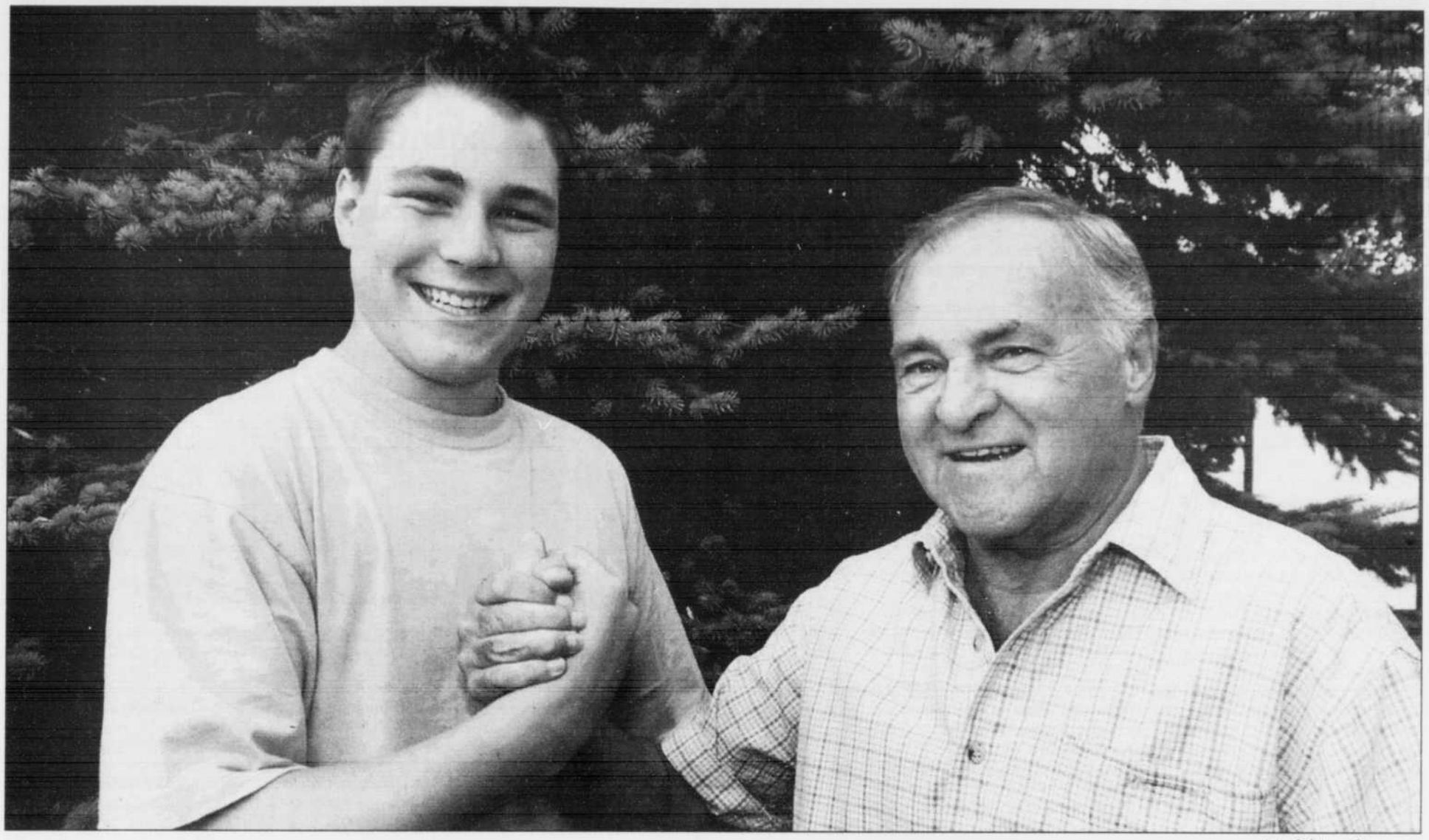


photo Stéphane Champagne

**Grâce au cours de gardien averti qu'il a suivi, Kevin Proulx, 13 ans, a récemment réussi à réanimer son grand-père, Jean-Louis Vachon, en arrêt cardiaque.**

# Kevin était là au bon moment...

## Il a réanimé son grand-père en arrêt cardiaque

GRANBY

Kevin Proulx, 13 ans, doit une fière chandelle au cours de gardien averti qu'il a suivi il y a deux ans.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Grâce à ce qu'il y a appris, il a récemment réussi à réanimer son grand-père, en arrêt cardiaque, avant l'arrivée des ambulanciers. Un geste vital lorsqu'on sait que chaque minute compte...«Si je n'avais pas suivi le cours, je n'aurais pas su quoi faire», a assuré hier d'une voix tranquille le jeune sauveur, en présence de ses grands-parents et de sa famille.

«Il a eu la présence d'esprit de faire les bonnes choses. C'est vraiment un beau geste. Il n'y a pas de mots pour décrire ce qu'on ressent...», a rétorqué un brin émue Mariette Vachon, la grand-maman de Kevin.

Mme Vachon a été témoin du sang-froid dont son petit-fils a fait preuve. Elle était là, elle aussi, mais se trouvait au bout du fil avec la téléphoniste du service 9-1-1.

### En pleine canicule

Tout cela s'est déroulé très vite, il y a trois semaines, par une journée de grande chaleur. En revenant des Galeries de Granby, Kevin s'est arrêté chez ses grands-parents qui habitent dans le secteur.

«C'est drôle, quand je suis sorti du Wal-Mart, il y avait un homme couché par terre qui saignait et personne qui l'aidait. En revenant, je me demandais ce qu'il faut faire dans un cas comme ça...», raconte l'adolescent.

Il ne se doutait cependant pas qu'il serait confronté quelques minutes plus tard à mettre en application ses notions de réanimation cardiorespiratoire, apprises lors de son cours d'une journée, tout comme, par exemple, la manœuvre à exécuter en cas d'étouffement.

À son arrivée chez ses grands-parents, il a jasé un peu avec eux. Puis son grand-père, Jean-Louis Vachon, pris d'un malaise, a manifesté le désir d'aller s'étendre dans sa chambre à l'étage. Selon son épouse, il venait à peine de s'allonger lorsqu'il s'est trouvé en arrêt cardiaque. Mariette Vachon a aussitôt crié à Kevin de venir en renfort.

Ce qu'il a fait en grimpant les marches quatre à quatre. Les gestes qu'il a posés ensuite, il ne s'en souvient pas exactement, trop énervé qu'il était. Mais, sous le coup de l'adrénaline, il dit ne pas avoir hésité. Et il a fait les bonnes choses: un massage cardiaque et la respiration artificielle.

### Grande fierté

Lorsque la téléphoniste a demandé à parler à Kevin, Jean-Louis Vachon avait déjà recommencé à respirer. «Elle m'a dit de lui pencher la tête par en arrière pour qu'il puisse mieux respirer, de prendre son pouls», explique le jeune homme.

Ce n'est que lorsque les ambulanciers ont quitté la maison qu'il dit avoir réalisé ce qu'il venait d'accomplir. «Je n'ai eu connaissance de rien, moi», rétorque M. Vachon, aujourd'hui parfaitement remis.

Sa réaction lorsqu'on lui a raconté ce qui s'était passé? «Je suis resté surpris!, lance-t-il en jetant un oeil amusé vers son petit-fils. Je ne sais pas s'il m'a sauvé la vie, mais il m'a sauvé la tête parce que j'aurais pu manquer d'oxygène.»

«On est très fiers de ce qu'il a fait. On l'a dit à tout le monde qu'on connaissait», assure le père de Kevin, John Proulx. «La fierté et la reconnaissance qu'on a, ça ne se traduit pas en mots», ajoute son épouse et mère du jeune sauveur, Lyne Vachon. «Une chance qu'il était là», soupire Mariette Vachon.

VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE

Un seul objectif :
mieux gérer vos placements

MEMBRE : PCPE

Vos conseillers en placements
20 Place du Lac, Granby • 375-3711



# Grosse récolte pour les policiers

## La valeur des saisies frise le demi-million $

**Richard Gosselin**
rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La Sûreté municipale de Granby connaît sa meilleure récolte à vie en matière de plantes de marijuana extérieures avec une valeur frisant le demi-million de dollars.

Le week-end dernier, 250 plants de pot avaient été saisis sur des terrains boisés longeant la rue Denison Ouest. Jeudi et hier, les policiers des SM Granby et SM Canton de Granby en ont déraciné presque autant, mais aux autres extrémités de leur territoire. Ils en ont déjà saisi en plus grand nombre, mais de plus petite taille et cultivés en serres.

Cette fois, ce n'est pas tant leur flair qui les a servis que l'hélicoptère de la GRC qui a survolé Granby. L'appareil, muni d'un sophistiqué système de détection, a aiguillé les recherches policières. Au moins quatre sites ont ainsi été identifiés, qui ont été visités par la suite.

C'est à pied et en véhicule tout-terrain que les forces de l'ordre ont cheminé dans les secteurs boisés de la ville, afin d'éradiquer ces cultures illicites.

Chemin Bergeron Est, un homme a été arrêté quand les policiers ont trouvé sur sa propriété pas moins de 138 plants hauts d'environ cinq pieds et porteurs de cocottes aux effets prometteurs. L'individu, sans antécédents judiciaires en pareille matière, a été libéré après interrogatoire, mais devra comparaître en chambre criminelle sous peu, sous une inculpation de production de marijuana. Généralement, les producteurs s'exposent à de fortes amendes.

Plus loin sur le même chemin, une autre culture artisanale a été cueillie.

### Récolte record

Par la même occasion, l'opération conjointe des deux sûretés municipales desservant le grand Granby s'est transportée chemin René, où des mariculteurs toujours anonymes espéraient beaucoup d'une quarantaine de plantes. Enfin, en fin de journée hier, les policiers poursuivaient leurs recherches dans le quatrième site préalablement identifié.

«En termes de nombre de plants saisis en une semaine - environ 500-, c'est certainement un record», applaudissait hier l'inspecteur Marco Beauregard, en ajoutant que la saison commence à peine. Celui-ci ne croit pas que ce soit là le résultat d'une culture plus abondante. Il y voit plutôt le résultat d'une meilleure collaboration de la part des citoyens.



**«En termes de nombre de plants saisis en une semaine, c'est certainement un record», ont déclaré les autorités policières.**



photos Stéphane Champagne

**C'est à pied et en véhicule tout-terrain que les forces de l'ordre ont cheminé dans les secteurs boisés de la ville, afin d'éradiquer les cultures illicites.**

Par ailleurs, la SM a revu hier à la hausse la valeur des plantes saisies le week-end dernier: alors qu'elle établissait la valeur de chacune à 1000 $, l'examen plus attentif des grandes herbes - hautes de huit pieds - permet maintenant de la situer à 2000 $.

De son côté, la SQ a elle aussi poursuivi son travail d'éradication cette semaine, mais les résultats n'ont pu être obtenus hier.

La semaine dernière, ce service policier déclarait des saisies de quelque 10 millions $ depuis le début d'août sur le seul territoire desservi par *La Voix de l'Est*.

Une personnalité à deux facettes

La robustesse et la commodité d'une sportive utilitaire alliées au confort et à la tenue de route d'une luxueuse berline sport.
La toute nouvelle Subaru Forester 2003.
Le meilleur des deux mondes, tout simplement.

à partir de
27 995$
* Taxes, transport et préparation en sus.



Subaru Forester

LE SYSTÈME DE TRACTION INTÉGRALE

La traction intégrale n'est pas nouvelle en soi, mais Subaru la considère un peu comme son dada. Après tout, Subaru est le seul constructeur à concevoir et à construire tous ses véhicules autour du système de traction intégrale. Aucun autre constructeur ne peut en dire autant. Le système de traction intégrale Subaru est une disposition unique et symétrique de composantes qui travaillent en synergie pour fournir le maximum de traction et de contrôle, quelles que soient les conditions routières.

Ces composantes sont : un moteur boxer à cylindres opposés horizontalement, un différentiel de technologie sophistiquée et un système réputé de traction intégrale à prise constante avec boîtier de transfert sur l'axe central.

SUBARU

CONCEPT AUTOMOBILE GRANBY

144 Denison Est, Granby
372-2007 • Téléc.: 777-3081

202457V

# Légalisation du pot: des avis partagés

GRANBY

Le rapport-choc déposé cette semaine par le Sénat en faveur de la légalisation de la marijuana ne suscite pas les mêmes réactions chez les divers intervenants de la région. En fait, cette possibilité soulève des sentiments teintés à la fois d'enthousiasme, de scepticisme et de prudence. Tout dépendant de la position dans laquelle on se trouve...



Isabel **Authier**

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Selon la députée fédérale de Shefford, Diane St-Jacques, la légalisation de la marijuana nécessite un débat essentiel. «Vous me demandez si je suis pour ou contre? Je suis pour... le débat et la consultation. Je suis en faveur de l'usage thérapeutique de la marijuana, mais je mets un sérieux bémol sur la légalisation. La réponse n'est pas simple du tout. Je préfère ne pas me prononcer avant d'en savoir plus.»

Cette dernière réfléchit toutefois à voix haute. «Il faut considérer l'aspect international de la chose. Légaliser la marijuana au Canada, alors que les États-Unis mènent une lutte contre la drogue, c'est un peu contradictoire. Et puis, en Hollande, on se rend compte que la légalisation n'a pas eu les effets escomptés.»

Mme St-Jacques prône la prudence et la réflexion, affirmant «qu'avant de prendre des décisions, il faut penser aux conséquences. Le processus risque d'être long, mais c'est parfois bon que les choses n'aillent pas trop vite...», dit-elle, en se demandant notamment si la légalisation pourrait inciter les jeunes à consommer davantage.

Une interrogation qui l'amène à suggérer l'intégration des jeunes dans ce vaste débat de société. «Avant de légaliser la marijuana, il faudra aller sur le terrain et parler aux jeunes pour connaître leur point de vue. Ils pourraient nous donner un bon son de cloche», estime la politicienne.

### On craint la suite

Le directeur de la Sûreté municipale de Granby, Richard Dufresne, se montre plus catégorique face à la légalisation du cannabis. «J'ai beaucoup de misère avec ça. Je ne suis pas chaud à cette idée», lance-t-il. En ce sens, il appuie l'Association des directeurs de police du Québec et l'Association canadienne des chefs de police. «La mari est une drogue douce, d'accord. Mais c'est la suite qui m'inquiète, car les jeunes ne s'arrêtent pas toujours à ça. Si la jeunesse se développe en consommant, ce n'est pas là-dessus qu'on va se construire une société...»

Dans tout ce débat, M. Dufresne souligne l'importance de se montrer conséquent. «Il est interdit d'acheter une bière ou un paquet de cigarettes dans un dépanneur si on a moins de 18 ans et on légaliserait la marijuana pour les jeunes de 16 ans?», soulève-t-il.

Si la légalisation risque, selon lui, d'apporter d'autres problèmes, la décriminalisation pourrait être envisagée. Mais pas à n'importe quel prix. «Dans les cas de possession simple - et non de trafic - on pourrait agir comme on le fait déjà avec la LIMBA (Loi sur les infractions en matière de boissons alcoolisées), c'est-à-dire selon le code de procédures pénales, au lieu du code criminel.»



archives La Voix de l'Est

**La députée Diane St-Jacques avoue que «la réponse n'est pas simple»...**

Une telle mesure éviterait, par exemple, à un individu de se voir affubler d'un casier judiciaire s'il se faisait prendre en possession d'un «joint». On lui décernerait plutôt une amende. «Il n'est pas question ici de banaliser, mais plutôt de traiter les dossiers à un autre niveau», précise M. Dufresne.

### Une bonne chose

Le point de vue se fait tout autre du côté de René-Marie Gagnon, directeur du Centre d'entraide La Boussole, un organisme qui vient en aide aux contrevenants aux prises avec des problèmes de toxicomanie. Même s'il côtoie les ravages de la drogue jour après jour, il ne voit que des avantages à la légalisation.

«Ce serait une bonne chose. Selon des recherches, la mari serait moins dangereuse que l'alcool. Qu'est-ce qui interdit alors sa légalisation? Rien. De toute façon, le cannabis est en vente libre. Tout le monde peut s'en procurer. Arrêtons de jouer à l'autruche.»

D'un ton résolu, il vante les mérites de la légalisation, notamment pour des raisons de santé publique - le cannabis serait de meilleure qualité -, et de sécurité publique. «En enlevant le contrôle du produit au crime organisé, on verrait moins de violence rattachée à la production, à la vente et à la négociation entre les *pushers* et les consommateurs.»



archives La Voix de l'Est

**Richard Dufresne, le directeur de la Sûreté municipale de Granby, n'est pas du tout chaud à l'idée de voir un jour le pot légalisé.**

Bref, M. Gagnon considère que l'illégalité crée plus de problèmes que la légalisation.

Et n'allez pas lui faire croire que la consommation de pot mène inévitablement aux drogues dures. «C'est un mythe! Tout dépend de l'usage qu'on en fait.» Il admet cependant que légaliser la marijuana dès l'âge de 16 ans, «c'est un peu jeune». «On devrait mettre ça à 18 ans, comme l'alcool», termine-t-il sans détour.

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette
notaire
*Médiatrice accréditée*
• Divorce • Séparation
• Règlement de succession
20, place du Lac, Granby
375-8882
201139V

LE PLUS GRAND CHOIX DE CUIR EN RÉGION !
• Le meilleur choix
• La meilleure qualité
• Et toujours les meilleurs prix
Aussi disponibles :
Pantalons
vestes et jupes de cuir ou de suède
et vêtements de cuir sur mesure
VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE COLLECTION 2002
• Nous nettoyons les cuirs et les suèdes
VENEZ VOIR NOTRE BOUTIQUE COMPLÈTEMENT RÉAMÉNAGÉE
Nouvelle collection 2002
BOUTIQUE Joseph & Margot INC cuir et suède
87 Robinson Sud, Granby • 372-0719
201932V

À tous les lundis
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
La Voix des Affaires
Pour mieux connaître nos entreprises et leurs travailleurs
201579V

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

ÉDITION 2002

# Des mots enterrés sous les décibels

**Francine Beaudoin**
fbeaudoi@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Franchement, vous n'êtes pas sorteux mes vlimeux! Il n'y avait toujours pas foule au Palace hier soir. Avez-vous peur des groupes, coudonc?

Comme jeudi, je n'ai pu assister qu'à la première partie. Je confesse que ce fut un choc! En vérité, j'en sors complètement abasourdie, après avoir vu et entendu André Nault et son groupe. Entendu, n'est peut-être pas le mot le plus opportun...

Comprenez-moi: André Nault fait du rock alternatif. C'est un peu tintamarresque pour de vieilles oreilles fort sensibles. (Pourquoi l'ouïe est-il le seul sens qui s'affine en prenant de l'âge?) Mais la grande tristesse c'est que je n'ai strictement rien saisi des textes. Pour une fille qui couvre un concours de chansons, avouez que c'est affligeant. Ai-je bien entendu: «Je manque d'inspiration»? Ça m'a coupé le peu que j'avais...

### Groupe pas groupe

Entouré de bons copains, André Nault, un gars de Hull, présente ses textes et ses musiques.

Il va son chemin tout seul, en fait; mais il ne veut pas se présenter dans la catégorie auteur-compositeur-interprète. Remarquez qu'il s'y est essayé l'an dernier mais que ça n'a pas marché. Ce n'est pourtant pas cette expérience qui l'a amené à se présenter avec un groupe. Non: il veut présenter sa musique à sa façon. Il ne veut pas de musiciens qu'il ne connaît pas. Il estime ainsi contribuer à «faire moins de clônes de Beau Dommage».

Et puis, à son avis, les groupes «c'est le futur» du festival.

André Nault est convaincu que le volet groupe est appelé à grandir.

Et il ne se formalise pas du tout de ce que tous les styles se côtoient dans le concours.

«C'est plus «cool» même. On dirait que c'est moins compétif. On fait plus un spectacle qu'un festival», explique-t-il alors que ses compagnons de scène ont l'air d'approuver.

Parmi eux, on reconnaît Annie-Claude Mathieu, qui a déjà participé deux fois au festival avec son groupe «Les Kandidats». Elle est donc, jusqu'à preuve du contraire, la participante la plus expérimentée version groupe!



photo Stéphane Champagne

**André Nault (deuxième à partir de la gauche) et son groupe. Il fait du rock alternatif et ouvrait la soirée d'hier au Palace.**

Elle abordait la soirée avec grand calme d'ailleurs, hier après-midi. Elle sentait moins de pression que lors de ses deux précédents passages alors qu'elle était, en quelque sorte, le point de mire.

«C'est plus l'fun cette fois-ci. Pour l'instant, dans ma vie, c'est super», lançait-elle après avoir annoncé la mort des «Kandidats» sans qu'on puisse déceler de trop gros regrets.

### Kodiak

Hier après-midi, donc, tandis qu'André Nault se dirigeait vers la scène pour effectuer ses tests de son, on a croisé «Kodiak» qui en sortait.

En braves gars d'adon, Kodiak lui-même, Jamrick et J. String, oui, il s'agit d'un joyeux trio - ont bien voulu se prêter à la séance de photos et répondre à nos menues questions.

Ainsi a-t-on appris que ce sont des gars de la Rive-Sud, deux de Saint-Jean et un de Longueuil, que deux d'entre eux font du hip-hop depuis 1994 (!) et qu'ils sont venus pour se rendre en finale.

C'est Kodiak qui fait et les paroles et les musiques bien que, pour ces dernières, il se fasse pas mal aider.

Pourquoi le hip-hop?

«C'est un style accessible», répond Kodiak qui s'y connaît, lui qui a littéralement grandi dans la musique. «Mes parents avaient un magasin de disques», lance-t-il, sourire aux lèvres.

Vous imaginez bien qu'il ne se voit absolument pas ailleurs que sur une scène.

Malheureusement pour moi, je ne peux rien vous dire de sa prestation. Mais je crois bien que mes espions vous en donneront des nouvelles lundi! Et ils parleront peut-être aussi de TKS, groupe punk-rock-folklorique qui terminait la soirée d'hier.

Et oui, vous connaîtrez les trois finalistes dans notre édition de lundi alors que je prendrai une journée de repos avant de plonger dans le festival, version plus... Beau Dommage... heu! excusez, classique.

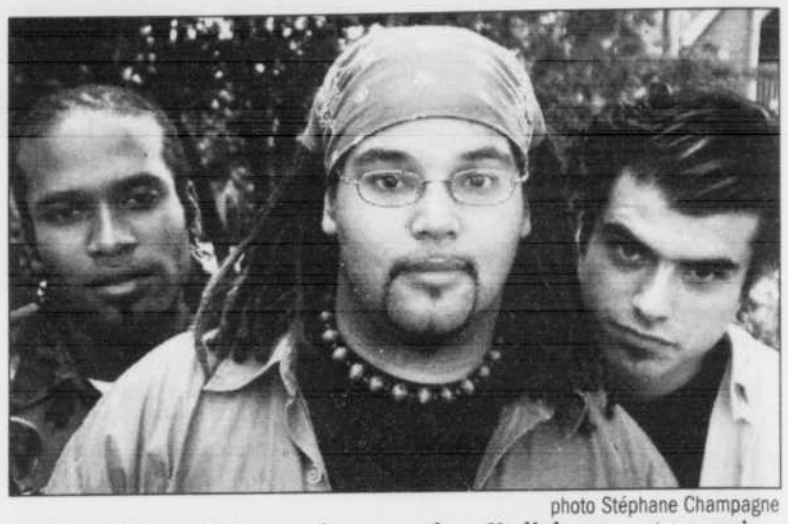


photo Stéphane Champagne

**Voilà Kodiak: trois joyeux lurons - dont Kodiak au centre - qui font du hip-hop parce qu'ils aiment la musique «accessible».**

Il est toutefois toujours temps de penser à assister à la dernière soirée des goupes, ce soir, alors que Chiendent, Andromède et Olivier tenteront d'épater les juges et la galerie.

## Les espions envoient «Voyons Jacques» en finale

GRANBY

Sans s'être consultés, les deux espions chargés de me rapporter les bons moments de la soirée de jeudi ont tous les deux été séduits par «Voyons Jacques». Ils les comptent même déjà finalistes.

«C'était un mélange musical comme celui du premier groupe (G.O.D) mais avec des meilleures voix. Ils étaient moins flyés mais les textes étaient plus recherchés», m'a expliqué l'espion 001.

Quant à 002, on dirait qu'il a plagié. «Voyons Jacques avait une toune de Noël reggae ben bonne. Il y avait une belle chimie; une belle présentation. Il y avait autant d'instruments que G.O.D. mais les textes étaient plus riches. Et la fille avait une voix super puissante.»

Voyez. Il y a une belle unanimité pour la première soirée officielle d'espionnage! On verra si les juges ont eu le même point de vue. Malheureusement pour eux, les «Christian Malette» n'ont pas passé le test. Les deux espions ont décidé qu'ils en avaient assez entendu après... trois chansons.









# Viasystems: sérieux, dit Brodeur

**Marie-France Létourneau**
mletourn@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

La menace de fermeture de l'usine de Viasystems semble bien sérieuse, selon le député de Shefford, Bernard Brodeur, qui a pu s'entretenir cette semaine avec la direction du fabricant de circuits imprimés. Et la décision pourrait être prise rapidement, dit-il.

«J'ai l'impression qu'ils (la direction) vont se décider d'ici une semaine, dix jours», indique le député Brodeur.



archives La Voix de l'Est

**La menace de fermeture de l'usine de Viasystems semble bien sérieuse, selon le député de Shefford, Bernard Brodeur.**

Celui-ci n'est toutefois pas plus avancé sur les raisons de cette fermeture redoutée qui pourrait laisser plus de 350 employés à la rue. Un employé a avancé sous le couvert de l'anonymat que ce pourrait être la perte d'un client, Delco en l'occurrence, qui fournit plus de 50% du travail à l'usine.

Quoi qu'il en soit, Bernard Brodeur est toutefois bien décidé à faire «tout ce qui est en son possible» dans ce dossier pour conserver ces emplois.

«Quand on parle de 350 travailleurs, on ne peux pas rester les deux mains dans les poches», dit-il.

Que peut-il faire? Cela reste à déterminer. Viasystems possède déjà deux usines complémentaires dans la région de Montréal, souligne-t-il. «On va commencer par s'asseoir avec la direction pour discuter», dit M. Brodeur.

Le vice-président de l'entreprise avec lequel il s'est entretenu a toutefois assuré que Viasystems n'est pas en situation de faillite, malgré une action en chute libre. «Il y a 30 % du financement de l'entreprise qui est public, le reste est privé», indique Bernard Brodeur.

DES PRIX CADEAUX POUR TOUT LE MONDE!

0$ COMPTANT

Montana 2002
358$/mois*
LOCATION 48 MOIS

Grand Am SE 4 portes 2002
299$/mois*
LOCATION 48 MOIS

Century Custom 2002
375$/mois*
LOCATION 48 MOIS

Sierra SL Cabine allongée 4x2 2002
368$/mois*
LOCATION 36 MOIS

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois pour le Century, Montana et Grand Am et sur un bail de 36 mois pour le Sierra. Aucun comptant requis sur la plupart des modèles et dépôt de sécurité exigé à la livraison. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. 20 000 km inclus par année de location.

Pierre Mercier président
Mario Girard directeur des ventes
Claude Gagnon directeur véhicules commerciaux
Mario Bolleau directeur véhicules d'occasion
Marie-Josée Boudreau directrice commerciale
Marcel Meheu représentant
Mario Laguë représentant
Marc Laguë représentant
Pierre Massé représentant
Pierre Soucy représentant
David Chartier représentant

Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC
922 Principale • Granby • 378-9063
letrianonautomobile@gmcanada.com
201093V

LE CARREFOUR BINGO
BESOIN D'UNE SALLE POUR :
• Réception • Fête de famille
• Formation • Après-funérailles
• Salle climatisée • Service de restauration sur place
288, rue Bourget, Granby • 776-2666
Licence : 61076-1
201449V




7
7



photo Stéphane Champagne

Marie-Claude Chagnon, Nathalie Côté et Anik Malo font partie des parents dont les enfants ne peuvent, pour l'instant, fréquenter la maternelle de l'école St-Jean-Baptiste de Roxton Falls.

# Loin du cœur

## Des parents d'écoliers contestent leur transfert dans une autre ville

ROXTON FALLS

Isabelle Nadeau est désemparée. Nouvellement déménagée à Roxton Falls, elle a récemment appris que sa fille Camille, tout comme six autres enfants de la région, est de trop à la maternelle de l'école St-Jean-Baptiste. Plus de place.



Pascal **Faucher**
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Seule option possible: envoyer sa puce à Ste-Christine, loin de sa ville d'adoption, de ses amis et de l'école qu'elle connaissait déjà. Sa mère trouve la situation inacceptable.

«Cette école, je l'avais promise à ma fille, plaide Isabelle Nadeau. C'était une sécurité pour elle. Camille ne connaît personne à Ste-Christine.»

Les parents des six bambins transférés dans une école de Ste-Christine remuent ciel et terre pour essayer de faire réviser l'état de choses. Dans une lettre transmise aux médias, ils pointent du doigt la Commission scolaire de St-Hyacinthe, qui ferait faire passer des principes de rentabilité avant «le bien-être des enfants», pourtant inscrits des semaines à l'avance.

«Nous revendiquons notre droit d'envoyer nos enfants à l'école de notre propre municipalité», déclare Marie-Claude Chagnon qui, avec Anik Malo, une autre mère touchée par la situation, s'organise pour faire connaître leur frustration au grand public. «Pourquoi ne pas payer payer une aide à l'enseignante et ainsi agrandir les classes de l'école St-Jean-Baptiste? Ce serait plus logique et sûrement moins coûteux que de les transporter chaque jour à 35 km d'ici.»

### Faux espoirs

La déception de Marie-Claude Chagnon est d'autant plus grande que son fils de cinq ans a participé l'an dernier à une pré-maternelle visant justement à le rendre plus à l'aise dans sa future école. Aujourd'hui, Mathieu ne peut même pas fréquenter la même école que sa sœur.

La mère déçue fait aussi remarquer que les parents concernés n'ont été avisés du changement qu'une semaine avant le début des classes. Ce qui leur laissait bien peu de temps pour réagir ou même contester la décision.

«Je sens que nos espoirs sont vains», déplore Marie-Claude Chagnon, qui a été jusqu'à récolter les noms de 448 citoyens compatissants à sa cause afin de sensibiliser les élus locaux à sa problématique. Sans résultat. «Pour l'instant, je garde mon fils à la maison. Mais éventuellement, je sais que je ne pourrai plus faire ça. Je devrai l'envoyer à Ste-Christine.»

Au cœur du débat se trouve la Commission scolaire de St-Hyacinthe qui a constaté, en début d'août, que le nombre d'écoliers inscrits à la maternelle de Roxton Falls dépassait la limite syndicale autorisée, qui est de 20 élèves par classe et par enseignant. Quarante-six bambins sont inscrits pour seulement deux enseignants.

Première mesure: les parents des futurs écoliers sont questionnés par sondage pour voir s'ils accepteraient que leurs enfants fréquentent la maternelle dans une autre institution, à Acton Vale ou à Ste-Christine. Selon Marie-Claude Chagnon, les parents des six enfants touchés ont tous répondu «non».Pour la Commission scolaire, une seule solution restait.

Les enfants qui demeurent le plus loin de l'école St-Jean-Baptiste ont dû être choisis impérativement pour être transférés dans une autre école. La plus près, celle de Ste-Christine. D'où le tollé chez les parents.

### Pas pour écœurer

Ce ne sont pas des décisions faciles à prendre, et encore moins à transmettre, assure l'agent d'administration à la Commission scolaire de St-Hyacinthe, Yves Fredette.

«Au Québec, les professeurs se sont battus pour qu'on respecte le quota de 20 écoliers maximum par classe de maternelle, et il faut le respecter. De plus, nous n'avons pas les fonds nécessaires pour engager des aides qui permettraient de grossir le nombre d'écoliers par classe. C'est pourquoi ces enfants ont dû être transférés ailleurs. On ne fait pas ça pour écœurer les parents.»

C'est une question de coût, bien entendu. Et des ressources supplémentaires sont hors de question pour l'instant. Les locaux ne suffiraient pas non plus à la tâche, dit Yves Fredette. «On est pris avec ça. C'était la seule solution envisageable.»

Mais les parents auraient-ils pu en être avisés plus tôt? «Non, répond l'agent d'administration. Il fallait attendre que la période des déménagements, en début juillet, se termine. Puis la fin des vacances. Ensuite, voir par sondage si certains parents voudraient bien céder la place de leur enfant à une autre...»

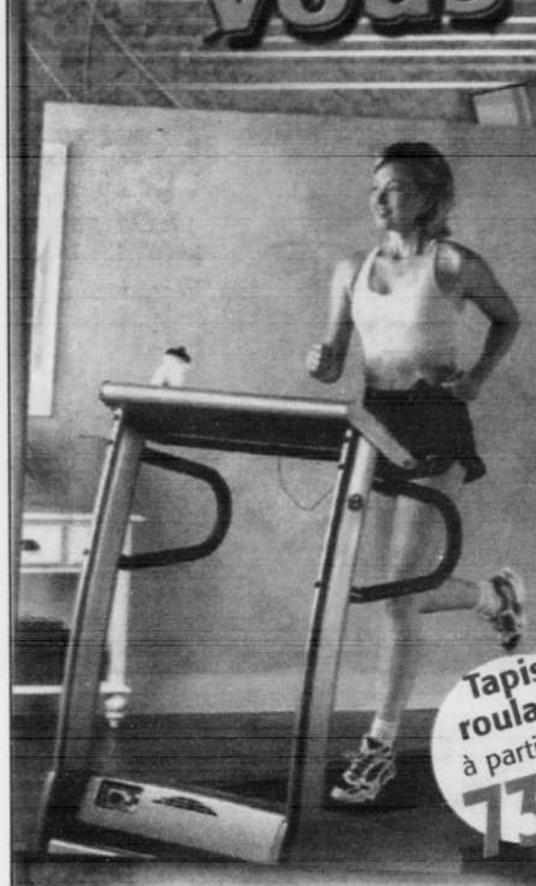
«Ce n'est qu'après tout cela que la Commission scolaire a dû constater qu'elle avait six "dépassements" à l'école St-Jean-Baptiste.»

En bout de ligne, Yves Fredette rappelle que le déplacement d'enfants de Roxton Falls vers Ste-Christine n'est que temporaire. La maternelle passée, tous ces écoliers en exil pourront regagner l'école de leur municipalité; au besoin, un professeur s'occupera d'un groupe supplémentaire, mixte, formé d'élèves de 1e et de 2e année.

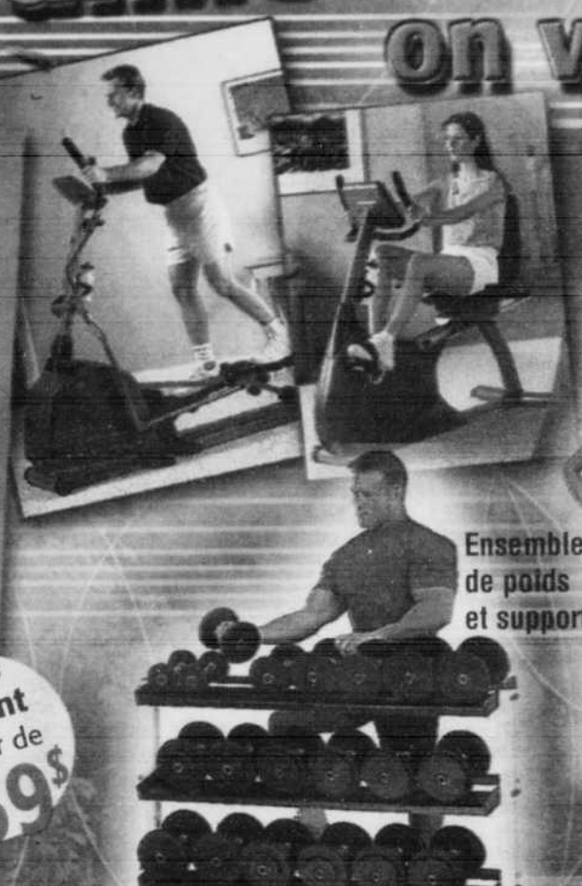
Or, ce délai d'un an, Isabelle Nadeau ne l'accepte pas. «L'intégration, pour ma fille, sera plus difficile. Je n'en reviens pas qu'on ait été placés devant le fait accompli.»

# Parce qu'on vous aime... on vous fait suer !

CLUB PISCINE Super Fitness



Tapis roulant à partir de 739$





Ensemble de poids et support





Exerciseur abdominal



Module d'entraînement



Vélo à résistance magnétique



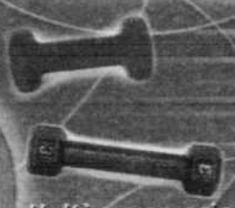
Moniteurs cardiaques



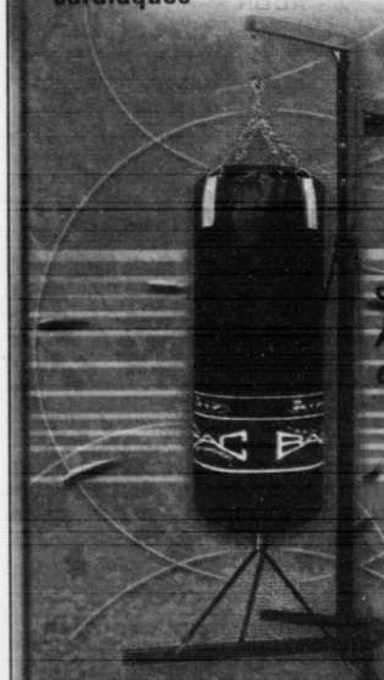
Ballons d'exercice 55 à 65 cm



Rameur électronique



Haltères en acier (3 à 60 lb)
Haltères en néoprine (1 à 10 lb)



Sac d'entraînement
*Autres accessoires en magasin*



Planche abdominale



Planche abdominale ajustable

AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT PENDANT 12 MOIS ou 24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*

* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE**
Lundi au mercredi : 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : midi à 17 h

**960 Principale, Granby**
**777-6611**

Pour un style de vie différent !

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées
Pour l'amour de la vie !
Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons:
(514) 259•3422 ou 1•800•361•3504

ÉLECTROLYSE Aux Fine Pointe
Spécial électrolyse
22 $ de l'heure
la 1/2 jambe
sur **toute** la durée du traitement
***Électrolyse*** et
***épilation à la cire***
(Hommes et femmes)
*Monique Bisaillon*
***Électrolyse diplômée***
***74, rue Grove, Granby 372-1377***
2011786V

**Tous les jeudis**
***Vous avez le poids des vacances sur la conscience ? Venez nous voir !***
Bienvenue à tous !
Belle & Mince
**PROGRAMME ALIMENTAIRE**
Vous avez un problème de poids, cholestérol, diabète, hypoglycémie.
Vous voulez manger à votre FAIM sans frustration !
Venez nous rencontrer,
informations
*Lise et Jean Gagnon*
(418) 871-8842
www.belleetmince.qc.ca
21 succursales dans la région
Service de traiteur sur place pour Belle et Mince
Inscriptions **rabais 10$**
Endroit: 452, rue Principale, Restaurant Rétro, 2e étage, Granby
Quand: Tous les jeudis de 16 h à 19 h
***BIENVENUE À TOUS !!!***
201945V

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**
**DANSE AÉROBIQUE, ETC...**
www.energiecardio.com
**Josée Lavigueur**
vous recommande
Énergie Cardio
**SPÉCIAL AUTOMNE 2002**
abonnement annuel Optimum à
**28,65$***
par mois
Incluant un beau sac sport**
«Cardio», musculaire et l'aérobique à volonté
* Taxes et frais d'intérêt en sus. Valide avant le 30/09/2002.
** Quantités limitées.
Informez-vous sur notre service d'évaluation de la posture par
BIOTONIX
Tel que recommandé par Mario Lemieux.
Plus de 60 centres au Québec
884 Principale, Granby
**375-0606**
*(face à l'hôtel Le Castel)*
www.energiecardio.com
2024585V





photo Michel St-Jean

**La marionnette de Vikou le branché peut servir d'intermédiaire entre l'enfant, ses émotions, et son interlocuteur. La psychothérapeute Pierrette Anne Boucher a adapté l'approche SPA (Sentir, Penser et Agir) pour les jeunes enfants du primaire. À droite, l'instigatrice du projet à Ange-Gardien, Thérèse Martin Despars.**

# Le b.a.-ba du SPA

## Une approche thérapeutique inusitée pour l'école Jean XXIII

**Pascal Faucher**
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
ANGE-GARDIEN

«Des meurtres dans la région, les événements du 11 septembre, tout ça a rendu l'atmosphère de Jean XXIII passablement agitée l'an passé», atteste le directeur par intérim de «la plus belle petite école du Québec», Pierre Melki. Pour soutenir le moral des troupe, et encouragé par les efforts des enseignants et les demandes des parents eux-mêmes, il annonce un tout nouveau programme d'aide psychologique visant à réduire l'agressivité, le manque d'estime de soi, bref, le «mal à l'âme» des écoliers.

Le nouveau projet inauguré cette semaine à l'école Jean XXIII tient sa particularité du fait qu'il englobe toute l'institution, bouts de choux, professeurs et employés compris. Une première.

«Toute l'école va parler le même langage.» L'instigatrice de cette «approche relationnelle» baptisée *Le SPA de la réussite*, l'enseignante Thérèse Martin Despars, invite aussi les parents d'élèves à assister à des séances de formation. Une façon de rejoindre ceux qui, autrement, ne pourraient s'offrir ce type de thérapie.

### Vases communicants

Déjà implanté dans quelques centres de la petite enfance et écoles primaires de la Montérégie, mais jamais avec une telle envergure, l'approche «SPA», un brin ésotérique, fonctionne un peu à la manière de chakras.

«Le corps possède trois "centres d'énergie", constamment en interaction; le cœur (Sentir), la tête (Penser) et la corps (Agir)», illustre la psychothérapeute et auteure du concept, Pierrette Anne Boucher, qui l'a adapté aux enfants du primaire.

À la manière de vases communicants, «si l'un des trois se résorbe, un autre prend davantage de place. Un surplus d'excitation physique explique peut-être une carence affective, par exemple.»

### Savoir quoi faire

«Comme ça, les enfants ne se sentent plus coupables de certaines de leurs émotions, ils apprennent à passer au travers de leurs épreuves, indique Pierrette Anne Boucher. Et songent qu'il s'agit seulement d'une partie d'eux-mêmes qui ne va pas, et qu'ils savent quoi faire pour le remettre en marche».

Rappelant qu'un des trois «centres» prédomine toujours chez chaque individu, la psychothérapeute émet que sa force, à elle, c'est le cœur. «J'aime ça prendre soin des autres.»

### Le corps à la rescousse

Forts d'un don de 31 000 $ offert par la Corporation de l'œuvre charismatique du diocèse de Québec, l'équipe de l'école Jean XXIII prévoit des rencontres ponctuelles avec les classes entières, entrecoupées d'entretiens personnalisés avec les écoliers plus turbulents.

Une trousse d'apprentissage pour les plus jeunes, des livres explicatifs pour les plus vieux, sans oublier l'empathique marionnette Vikou le branché, complètent les outils disponibles dans le cadre du programme.

Un volet «Le corps à la rescousse» permettra quant à lui de canaliser l'énergie des plus actifs, surtout les garçons pour qui l'école «n'est pas tout à fait conçue pour leur mode de pensée», mentionne une autre intervenant, l'éducatrice physique Danielle Larocque.

«Les relations interpersonnelles ont une extrême importance très tôt, note la psychothérapeute Pierrette Anne Boucher. Combien m'ont dit "J'aimerais ça ne pas être tannant". L'approche SPA nous aide à nous rapprocher des enfants, et à mieux les comprendre.»

# «Du vol à l'étalage!»

## Un producteur de porcs dénonce la faiblesse des prix à l'abattoir

BÉTHANIE

Fernand Tétreault, un producteur de porcs de Béthanie, s'active ces jours-ci à mobiliser les petits éleveurs de la région afin de se faire entendre et obtenir un juste prix pour leurs bêtes sur le marché.



André Tremblay
atrembl2@lavoixdelest.qc.ca

Hier matin, sept d'entre eux ont d'ailleurs accepté de se joindre à M. Tétreault afin d'aller dénoncer cette situation à Longueuil, devant les bureaux de l'UPA.

### 62 $ en dessous

«Ça me coûte actuellement 159 $ pour amener un porc à maturité, explique Fernand Tétreault. Et à l'abattoir, on m'en offre seulement 97 $. On arrive donc en dessous de 62 $ pour chaque bête vendue.»

À force d'éponger ces manques à gagner, M. Tétreault appréhende certaines difficultés financières. «Si la situation ne change pas à court terme, dit-il, je crains de devenir forcément un mauvais payeur pour mes fournisseurs. Puis, par la suite, qui acceptera d'investir dans les fermes non rentables comme la mienne? Qui voudra encore me prêter de l'argent?»

Avec le système en place, M. Tétreault soutient que seuls les gros éleveurs pourront éventuellement s'en sortir, c'est-à-dire ceux qui ont accepté de s'intégrer et devenir ainsi membres des quelques mégaproducteurs du Québec.

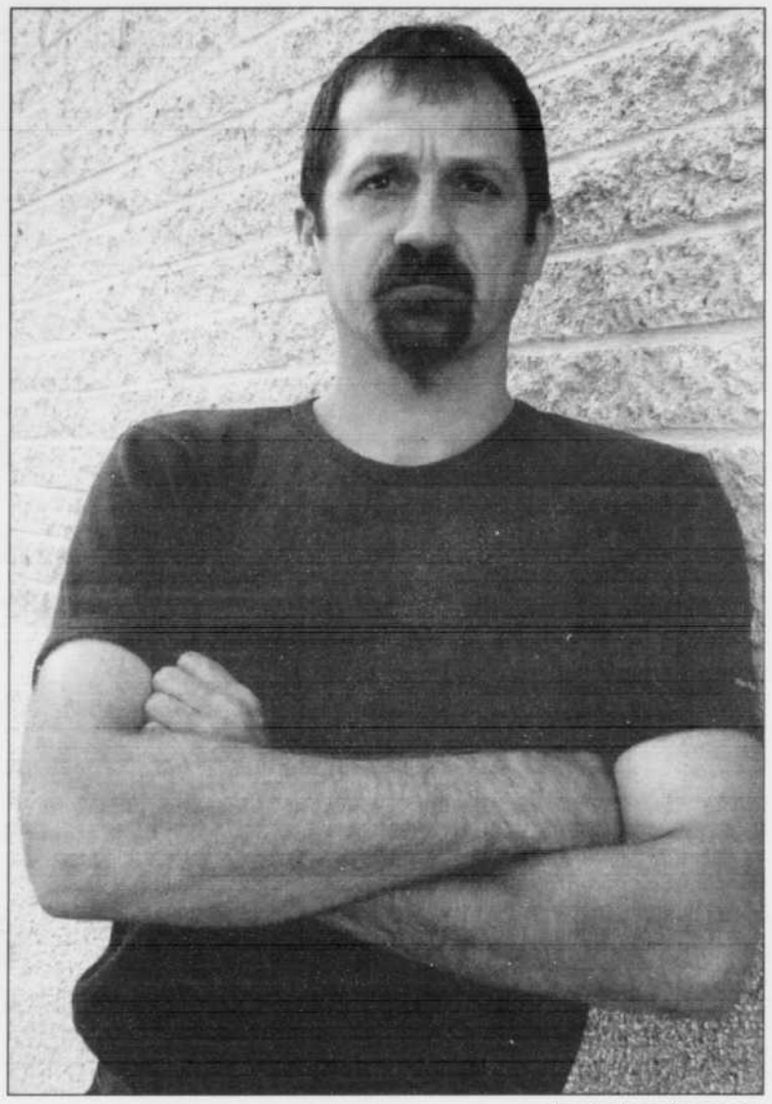


photo Stéphane Champagne

**Fernand Tétreault, un producteur de porcs de Béthanie, entend bien en mobiliser plusieurs autres afin que les petits éleveurs indépendants obtiennent un juste prix pour leurs bêtes vendues à l'abattoir.**

suite à la page 14

CimTech
- Services informatiques aux entreprises (réseautique)
- Services web (hébergement, conception, références)
- Sécurité internet (Firewall - VPN)
- Ordinateurs Compaq (liquidation des modèles récemment discontinués)
Visitez notre site web: http://cimtech.ca
info@cimtech.ca
Tél.: (450) 777-4600

Assemblage
Multi service
Rénovation - Mini-entreposage de tout genre
Alain Charron
Tél. (450)776-8812
entre 18h et 21h
Meuble de bureau • Bar-B-Q • Cabanon • Balançoire • Et beaucoup plus

Couche-Tard Présente
Le Festival international de la chanson de Granby
CE SOIR
Demi-finale
catégorie Groupe
7 $ Le billet
Chiendent
La Pocatière
Andromède
Maskinongé
Olivier
Sherbrooke
Première Chaîne · La Voix de l'Est · Radio Rock Détente · TQS
Salle cabaret du Théâtre Palace
Billetterie : 450-375-2262

Cabines debout
BRONZAGE ULTRA-MODERNE
160 Robinson Sud, Granby 375-0096
Nouveau Décor!
Les lits sont désinfectés par notre personnel
OUVERT les samedis de 9 h à 17 h
cabine debout très performante !
Bronzage Expert
469 Dufferin, Granby
375-2563

VENDEUR DU MOIS



*Éric Labrie*

M. Michel Bourgeois, propriétaire de Granby Volkswagen (1998) inc., est heureux de souligner que M. Éric Labrie a mérité le titre de **vendeur du mois d'août 2002.**

***Félicitations pour cette remarquable performance !***

Venez le rencontrer dès aujourd'hui. Il saura vous conseiller judicieusement et vous fera profiter de sa vaste expérience dans le domaine de l'automobile.

**GRANBY VOLKSWAGEN (1998) INC.**
**1133 PRINCIPALE, GRANBY • 372-4763**

# Le CRE sonde la population

## Des groupes de citoyens questionnés sur la gestion des déchets

BROMONT

Le Conseil régional de l'environnement de la Montérégie (CRE) est à la recherche de résidants de la région qui aimeraient donner leur point de vue sur le dossier de la gestion des déchets tout en participant cet automne à un processus de consultation original.



Benoit Lapierre
blapierr@lavoixdelest.qc.ca

«Nous nous adressons aux citoyens ordinaires, c'est-à-dire à des gens de tout âge et de tout milieu qui n'ont pas nécessairement de connaissances particulières dans le domaine de la gestion des déchets, mais qui se préoccupent d'environnement», explique Rose-Marie Schneeberger, chargée de projet en gestion des matières résiduelles au CRE Montérégie.

Les MRC de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska collaborent à ce projet directement relié à l'atteinte des objectifs de la Politique québécoise de gestion des matières résiduelles 1998-2008. Les Québécois devront, d'ici 2008, se doter des services nécessaires à la mise en valeur de 65 % des déchets exploitables d'une manière ou d'une autre.

La consultation du CRE touche deux grands thèmes: la collecte sélective et la récupération des matières putrescibles - herbes, feuilles, déchets de tables -, une pratique encore peu répandue dans les municipalités.

Comment les gens perçoivent-ils ces nouvelles responsabilités? Savent-ils qu'ils auront de nouveaux coûts à assumer? Jusqu'où sont-ils prêts à aller? C'est le genre de questions que le CRE veut soumettre à des citoyens répartis en trois groupes restreints de 12 à 15 personnes chacun.

Ces groupes prendront part à des soirées d'information sur le dossier des déchets, après quoi les participants pourront poser leurs questions à des experts. Comme il s'agit d'un processus de consultation par consensus, les membres de chaque groupe devront adopter une position commune sur les sujets abordés. Participer à ce processus sera assez exigeant: on parle d'une quarantaine d'heures de travail en groupe.

Les MRC, qui doivent adopter dans un proche avenir des plans de gestions des matières résiduelles, promettent de prendre en considération les conclusions que tirera la CRE de sa «Consultation par consensus».

«Même si nous devrons nous aussi impliquer les gens dans le processus d'élaboration du plan, avec l'étude du CRE, nous aurons un outil additionnel pour peaufiner le travail» a commenté le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Gilles Groulx, lors du point de presse.

Gilles Lavoie, maire d'Abercorn et président du comité de Brome-Missisquoi sur la gestion des matières résiduelles, va dans le même sens. «Même si nous sommes très avancés, nous auront un rapport éclairé du CRE sur la question et nous allons nous en servir, quitte à rajuster notre plan s'il le faut», a indiqué M. Lavoie.

Les personnes intéressées à participer à la consultation peuvent joindre le CRE Montérégie au (450) 441-3307.




photo Alain Dion

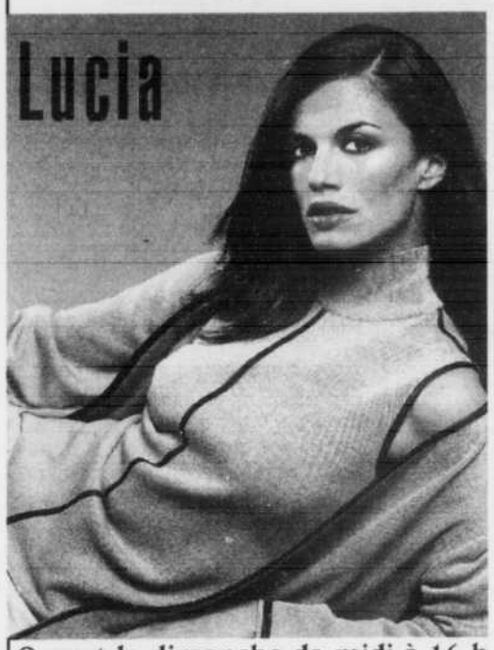
**Gilles Lavoie, maire d'Abercorn, Johanne Morissette, présidente du CRE, Rose-Marie Schneeberger, chargée de projet et Gilles Groulx, préfet de la MRC de la Haute-Yamaska lors d'un point de presse à Bromont cette semaine.**

Apprendre à danser ?
C'est l'affaire de
Josée Fausse
et Sylvain Desmarais
Professeurs diplômés de la CPDDSQ
COURS DE GROUPE, SEMI-PRIVÉ, PRIVÉ
pour les enfants, les adultes, les gens seuls et de l'âge d'or
DÉBUTANTS,
INTERMÉDIAIRES,
AVANCÉS
Style danse sociale
et internationale
Rock'n roll
Danse en ligne
Rap et rap de compétition
Aussi: chorégraphie,
compétition, examens,
valse viennoise ( pour mariage)
Magnifique soirée de bal à la fin de l'année.
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT !
Cours commençant le 15 septembre
777-3574
École de danse sociale et internationale, Granby

ENTRAÎNEMENT PRIVÉ
AVEC MOTIVATEUR ET
ENTRAÎNEUR PERSONNEL
Partenaire CROIX BLEUE DU QUÉBEC
Énergie Cardio
Débute bientôt pour huit semaines. Tarif à l'heure.
1 Kilo Cardio
Le programme
Kilo Cardio
pour perdre du poids et devenir en forme
2 Pep
Le programme
PEP
pour bien débuter ou mieux continuer
3 m'entraîne à écraser!
Le programme
JE M'ENTRAÎNE À ÉCRASER
pour cesser de fumer et ne pas engraisser
SURVEILLEZ NOTRE INFO-PUBLICITÉ
DU LUNDI AU JEUDI À 21H00 AU CANAL TVACHAT.
884 Principale,
Granby
375-0606
(face à l'hôtel Le Castel)
www.energiecardio.com
202456V
LE PLUS GRAND RÉSEAU DE MISE EN FORME
AVEC PLUS DE 60 CENTRES AU QUÉBEC

202148V
MUSÉE
DE L'ARME
ET DU BRONZE
53-1 rue Dufferin
Granby (Québec) Canada
Si vous désirez vous départir légalement de vos armes à feu antiques, modernes ou militaires en accord avec la nouvelle loi sur les armes à feu, vous pouvez en faire don au Musée de l'Arme et du Bronze. En plus d'aider le musée à compléter ses collections, vous obtiendrez en retour un reçu pour fins d'impôt.
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(450) 405-4585 » musée
(450) 372-4391 » fax
www.museemab.com
bell@museemab.com

## *Nouvelle collection d'automne disponible*




Grand choix de robes pour toutes occasions
***Tailles : 3 à 20***

Costumes, jeans extensibles, couleurs assorties. Manteaux

Ouvert le dimanche de midi à 16 h

*Coin à aubaines en tout temps*

Huguette

202458V

*285, boul. Boivin, Granby 378-4550*


## -Parents et payeurs de taxes scolaires-
## Les choix de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs coûtent cher !

| | PLAN A (envisagé par la CSVDC et en consultation jusqu'à fin octobre 2002) | | PLAN B (situation soutenue par JHL, L'Envolée et le syndicat aux audiences publiques) | |
|---|---|---|---|---|
| **École** | **Sacré-Coeur** | **JHL** | **Sacré-Coeur** | **JHL** |
| **Clientèle régulière** | 1-2-3-4-5 | 1-2-3-4-5 | 1-2 | 3-4-5 |
| **Besoins en aménagements** | 2 laboratoires : 75 000 $ chacun; aire de stationnement à agrandir. | matériel à acheter pour équiper les labos de sec 1 et 2 | aucun | |
| **Bibliothèque** | à documenter 3-4-5 | à documenter 1-2 | bibliothèques adéquates | |
| **Services aux élèves** | **au maximum** 8 options différentes par niveau | **au maximum** 13 options différentes par niveau; **disparition de** 8 options en sec 4 et de 13 options en sec 5. | aucun changement | sec 3 : 12 options<br>sec 4 : 21 options<br>sec 5 : 26 options |
| **Coût global approximatif** | **750 000 $** | | **0 $** | |

Quel plan vous paraît le plus logique? Le projet envisagé par la CSVDC est actuellement au stade de la consultation par le Comité de parents jusqu'à la fin d'octobre 2002. **Vous seuls, parents et payeurs de taxes**, êtes en mesure de faire bouger les choses. Si vous désirez plus d'informations, consultez notre site...

Comité pour la sauvegarde de JHL
http://www.secteurs-scolaires.ca

*Cette publicité est payée par le personnel de JHL.*

201192V


Bessette COWANSVILLE

**263-4000** Cowansville

CHRYSLER LE GÉNIE EXPRIMÉ AVEC PASSION — Jeep®

**2000 FORD MUSTANG**
V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, « mags », **13 000 km** **GARANTIE**



**1997 DODGE NEON**
automatique, climatiseur, **123 000 km**
**5 900 $**



**1999 NISSAN SENTRA**
manuelle, climatiseur, groupe électrique, **85000 km** **GARANTIE**



**1997 MAZDA 626**
automatique, **101 800 km**
**8 900 $**



**2000 CHRYSLER INTREPID ES**
tout équipée, **63 000 km**
garantie prolongée 28 août 2005 ou 100 000 km



**2001 CHRYSLER SEBRING**
v6, climatiseur, groupe électrique, **32 000 km** **GARANTIE** 3x



**1999 GRAND VOYAGER**
tout équipé, sièges Quad, **62 100 km** **GARANTIE**



**1996 à 2000**
Grand choix de CARAVAN et de GRAND CARAVAN



**1999 HONDA CIVIC**
climatiseur, manuelle, toit, 83 500 km **GARANTIE**



**1998 DODGE RAM 1500**
4x4, V8, automatique, **58 600 km**



**1999 TOYOTA TERCEL**
automatique **GARANTIE** **40 000 km**



**2000 VOLKS GOLF**
manuelle, DIESEL, **55 600 km**, climatiseur **GARANTIE**



**1997 DODGE STRATUS**
automatique, climatiseur, **114 300 km**



**2000 JEEP TJ**
4 cylindres, manuel, **46 000 km** **GARANTIE**



**1997 CHEVROLET ASTRO**
V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, **152 000 km**



**Plus que 31 véhicules neufs 2002 à liquider !**

**Profitez des rabais BESSETTE + les taux d'intérêt à partir de 0%*** * Sur la plupart des modèles.

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...
Chantiers Jeunesse
Tél. : (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055
No. de charité : 0653709-59-08

## En bref

### Les pompiers ouvrent leurs portes

ROXTON POND - Ce dimanche se tiendra la journée porte ouverte du service des incendies de Roxton Pond. L'événement aura lieu de 13h à 16h30 au Centre communautaire situé au 905, rue St-Jean.

Pendant la journée, vous pourrez,entre autres, assister à des démonstrations d'équipement et tester vos habiletés avec un boyau d'incendie en vous transformant en pompier pour l'occasion. Le clou du spectacle à ne pas manquer sera la démonstration de désincarcération qui se déroulera à 14h45.

Un conseil: apporter vos vieilles bonbonnes de propane qui seront récupérées sur place.




Location Partez sans payer
297$*
/mois/48 mois
0$ comptant



ou 19999$
Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (930$)

* Transmission automatique * Climatisation * Lève-glaces et verrouillage électriques * Télédéverrouillage * Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts * Béquet arrière et roues en alliage * Panneaux de polymère

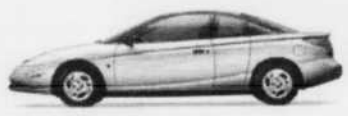
Saturn intermédiaire L100 2002
Groupe valeur sûre

| LOUEZ UNE VOITURE DE LA SÉRIE S OU DE LA SÉRIE L 2002 ET PARTEZ SANS PAYER | | |
|---|---|---|
| 0$ Comptant | 0$ Dépot de sécurité | 0$ Premier paiement de location fait par Saturn |

Saturn Coupé 3 portes SC1 2002
14765$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750$)

ou Location Partez sans payer 224$*
/mois/48 mois
0$ comptant

* Transmission manuelle * Deux sacs gonflables à l'avant * Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40 * Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts * Panneaux de polymère





Saturn SL 2002 4 portes
12245$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750$)

ou Location Partez sans payer 207$*
/mois/48 mois
0$ comptant

* Transmission manuelle * Deux sacs gonflables à l'avant * Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40 * Panneaux de polymère

Louez une SL avec transmission automatique et climatisation pour 32$/mois de plus ou 14570$ Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (850$)



Venez voir les VUE 2002 de Saturn!
À partir de 21565$ Transport et taxe d'accise en sus (930$)

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.

SATURN. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles de la série S ou L 2002 de Saturn en inventaire. Le prix d'achat comptant inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport et la taxe d'accise ne sont pas inclus dans le prix d'achat comptant. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

202071V

suite de la page 11

### Prix plancher

«Le gouvernement devrait mettre ses culottes, poursuit-il, et intervenir afin de faire monter le prix plancher pour chaque porc que nous engraissons. Il pourrait faire comme pour le salaire minimum. Nous sommes sous-payés, volés. On perd de l'argent chaque semaine, chaque mois, et ce depuis plusieurs années.»

M. Tétreault souhaiterait que l'on monte le prix minimum autour de 75 ¢ la livre. Actuellement, il se situe à environ 47 ¢ . «C'est du vol à l'étalage!, lance-t-il. En nous maintenant dans l'extrême précarité, c'est la meilleure façon de nous obliger à donner du poison à manger à la population. En tant que producteur indépendant, j'aimerais continuer à nourrir mes cochons avec des grains de première qualité, et non avec des sous-produits de farine animale.»

### Préserver la qualité

Pour M. Tétreault, c'est d'abord une question de préserver la qualité de la viande de porc au Québec et de ne surtout pas chercher à éliminer les petits producteurs indépendants de type familial. «De tout temps, les cultivateurs ont été à la base de notre alimentation, rappelle-t-il. La qualité de notre viande porcine est reconnue mondialement. Mais cela pourrait changer si l'on refuse de protéger les petits. Je ne suis pas contre l'UPA, mais contre tout monopole détenu par une poignée de très gros propriétaires.»

Selon M. Tétreault, en 1998, 60 % de l'élevage au Québec était assuré par les petits producteurs indépendants. Aujourd'hui, ce pourcentage est passé à seulement 30 %. «Qu'est-il arrivé aux autres?, s'interroge-t-il. Ils sont tous passés sous contrôle des méga-porcheries? C'est facile de s'en prendre à un éleveur qui se retrouve seul et sans moyens...»

### Marché saturé

M. Tétreault a du mal à comprendre pourquoi l'UPA et le gouvernement encouragent encore les producteurs à s'intégrer aux méga-porcheries. «Pourtant, le marché est saturé, fait-il remarquer. Les Québécois ne consomment que 30 % des porcs que nous produisons. Le reste est acheminé à l'exportation, surtout sur les marchés américains et japonais.»

Avoir un juste prix représente aussi pour les petits producteurs indépendants l'assurance de pouvoir passer à travers les périodes plus difficiles. «Avec un bon prix, on a forcément des excédents à un moment donné, indique M. Tétreault. Et ces excédents nous permettent d'en mettre de côté afin de pouvoir éventuellement compenser pour les pertes.»

### Pétition

Les producteurs de porcs indépendants de la région entendent bien poursuivre leur croisade. En fin de semaine, ils seront présents à la Foire agroalimentaire d'Acton Vale, où ils feront circuler une pétition. Ils espèrent recueillir au moins 500 signatures, lesquelles seront par la suite acheminées au premier ministre Bernard Landry.

# Deux adolescents de Floride coupables du meurtre de leur père

PENSACOLA, FLORIDE (AP)

Un jury de la Floride a rendu hier un verdict de culpabilité dans le cas de deux frères de 14 et 13 ans, accusés d'avoir tué leur père à coups de bâton de baseball et d'ensuite avoir mis le feu à la maison dans l'espoir de camoufler leur crime.

Derek et Alex King ont été jugés comme des adultes, sous des accusations de meurtre au premier degré. Le jury les a déclarés coupables de meurtre au deuxième degré, un crime qui entraîne une peine d'emprisonnement de 22 ans ou la prison à perpétuité, avec possibilité de libération conditionnelle.

La mère des deux garçons était présente dans la salle au moment du verdict.

Les garçons ont aussi été reconnus coupables de crime d'incendie pour avoir mis le feu à la maison après avoir tué leur père, Terry King, âgé de 40 ans. Ils recevront leur sentence le 17 octobre.

### Ami de la famille non coupable

Peu de temps après, un deuxième jury déclarait non coupable un ami de la famille, Ricky Chavis, âgé de 40 ans. Chavis a été acquitté des accusations de meurtre au premier degré et de crime d'incendie qui pesaient contre lui, au terme d'un procès au cours duquel les jurés ont pu entendre les confessions enregistrées des deux adolescents.

Le procureur de la Couronne, David Rimmer, affirmait que les garçons voulaient quitter leur père pour aller vivre avec Chavis, un agresseur d'enfants qui a déjà été condamné.

Les avocats de la Défense soutenaient que les deux adolescents avaient avoué leur crime pour protéger Chavis, et que ce dernier avait préparé lui-même leur confession. Chavis, disaient-ils, voulait tuer Terry King pour l'empêcher de découvrir qu'il avait des relations sexuelles avec Alex.

Les deux garçons avaient 13 et 12 ans au moment du meurtre.

# Les filles près de leur mère reportent les relations sexuelles

WASHINGTON (AP)

Les adolescentes qui sont près de leur mère attendent un peu plus avant d'entreprendre les relations sexuelles, indique une étude menée à l'Université du Minnesota et que vient de publier le Journal of Adolescent Health.

Les auteurs concluent aussi qu'il est moins probable qu'une adolescente aie des relations si sa mère est franchement contre. Ceci semble indiquer que les mères comptent plus qu'elles pensent aux yeux de leurs filles.

Par contre, l'ascendant parental n'est pas le même pour les mères envers leurs fils, les chercheurs concluant alors que l'influence des amis est plus forte entre garçons.

Les chercheurs du Minnesota ont interviewé 2006 garçons et filles de 14 et 15 ans, disant être vierges. Un an plus tard, les mêmes ont été interviewés, les chercheurs constatant que 10,8 % des garçons et 15,8 % des filles avaient fait l'amour entre-temps.

Ils ont ensuite rencontré les mères de ces adolescents — les pères étaient exclus d'emblée — pour tenter de déterminer ce qui avait pu inciter les uns à rester vierge et les autres à franchir le pas.

Les auteurs de l'étude n'ont rien trouvé de déterminant pour expliquer le choix des garçons mais certains facteurs ressortent pour les filles.

Les mères dont les filles étaient encore vierges avaient en commun: elles rejettent franchement les relations sexuelles pour leurs filles; elles estiment satisfaisants les rapports avec leurs filles; elles discutent avec les parents des amis de leurs filles; ces mères sont le plus souvent allées à l'université. «Des parents disent parler à leurs enfants jusqu'à l'épuisement mais que ces derniers n'en font qu'à leur tête, raconte M. Blum. Les enfants vont porter attention aux principes de leurs parents quant à la sexualité. Mais la parole seule n'est pas suffisante pour convaincre.»


Une super cargaison de mobilier en cuir est arrivée !

12 24 36 48 sans intérêt

ou PAYABLE DANS 1 AN

Payez COMME et QUAND vous voulez

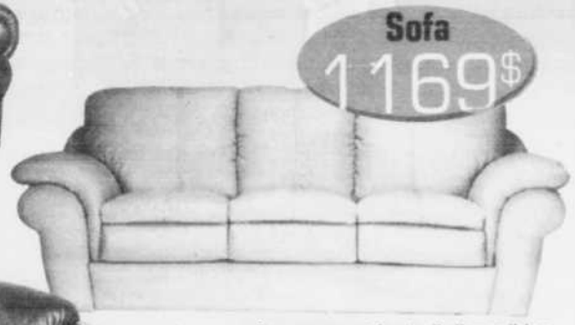




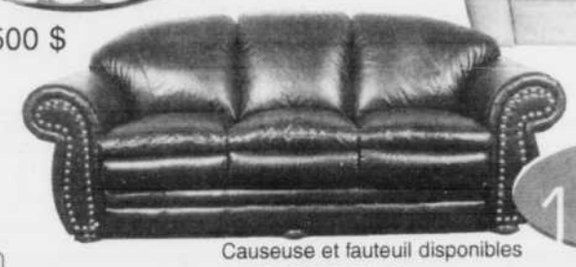
Spécial 899$ #1505-36520-15-15

Sofa rég. 1 500 $

Sofa 1 169$



Causeuse et fauteuil disponibles #1505-36520-05-25



Sofa 1399$

Causeuse et fauteuil disponibles #1505-36520-01-01

accord D Desjardins

* L'offre de financement " Payez comme et quand vous voulez " est valide selon les offres de promotions de financement en vigueur au magasin au moment de l'achat.



Mickael & Gabriel Setlakwe

Venez vivre la différence...

SETLAKWE

VICTORIAVILLE 357-2025 · GRANBY 378-9049 · THETFORD MINES 338-8511 · DRUMMONDVILLE 312, rue Lindsay • 478-4149 · ST-GERMAIN L'ENTREPÔT 395-5464

202160V

À l'achat d'une paire de lentilles avec prescription obtenez GRATUITEMENT un traitement résistant aux égratignures (valeur de 40 $)

+ Sur présentation de ce coupon, obtenez un rabais additionnel de 40$ à l'achat d'une monture et d'un clip solaire

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Elle se termine le 1er novembre 2002.

MARIO VALOIS OPTICIEN

2035, route 112 (angle St-Michel)

St-Césaire 469-1513

208869V

VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE
Michel Auger, CA
Conseiller en placement
Obligations-Fonds communs en placement- Actions
Membre de FCPE
(450) 375-3711
1-800-880-3711
20, Place du Lac, Granby



La vie selon Debi

Être en harmonie avec mes fils
Être en harmonie avec ma famille
Être en harmonie avec mes amis

Après le cancer du sein, des traitements particulièrement éprouvants et 426 transfusions, je prends le temps de rire et de jouer avec ceux et celles que j'aime. Aujourd'hui, je comprends l'importance d'être en harmonie... avec la vie!

Merci
Debi

HÉMA-QUÉBEC
Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264
www.hema-quebec.qc.ca
202070V

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.



# Ottawa reste contre le port d'armes par les pilotes

**Isabelle Ducas**
OTTAWA (PC)

Le ministre des Transports, David Collenette, a réaffirmé hier son opposition au port d'armes par les pilotes d'avions, une mesure qui vient de recevoir l'approbation du Sénat américain. Il prédit de bonnes discussions avec les États-Unis s'ils adoptent une loi à ce sujet.

«L'introduction des armes à feu sur les avions, à mon avis, c'est une situation très dangereuse», a souligné le ministre, en conférence de presse.

Depuis janvier dernier, des agents de la GRC en civil, armés, voyagent à bord de tous les avions canadiens à destination de Washington, aux États-Unis, ainsi que sur certains autres vols nationaux et internationaux. Le ministre Collenette a rappelé qu'il n'était pas en faveur de cette mesure, mais qu'il l'a acceptée pour que les transporteurs canadiens puissent continuer de faire concurrence aux compagnies américaines.

Mais il rejette catégoriquement la suggestion de mettre des armes entre les mains des pilotes, qui n'ont pas les compétences requises pour s'en servir de façon sécuritaire, dit-il.

«Vous êtes un pilote, ou bien un policier!, a lancé le ministre. Si les Américains veulent faire cela, c'est bien, mais il y aura un débat au Canada. Je ne crois pas que les Canadiens veulent des pilotes armés. Après, va-t-on armer les conducteurs de train de Via Rail et les conducteurs de métro à Montréal et Toronto?»

### Attitude différente

Les États-Unis «ont une attitude différente des Canadiens sur le rôle des armes à feu dans la société», a souligné M. Collenette.

Jeudi, le Sénat américain a voté en faveur du port d'armes pour les pilotes américains à bord des vols commerciaux, déjà approuvé par la Chambre des représentants. Les sénateurs, disant vouloir éviter une répétition des événements du 11 septembre, ont approuvé, par une majorité écrasante de 87 voix contre six, un amendement au projet de loi sur la sécurité intérieure autorisant d'ici deux ans des pilotes spécialement entrainés à faire usage de la force pour défendre des avions commerciaux.

Les pilotes américains réclamaient la possibilité d'avoir des armes à bord pour se défendre en cas de détournement d'avion.

Selon David Collenette, il est cependant plus efficace de s'assurer que des terroristes potentiels n'embarquent pas à bord des avions, en imposant des mesures de sécurité strictes avant le décollage. Le Canada, comme tous les pays du monde, a resserré ses mesures de sécurité à la suite des attentats du 11 septembre.

«Bientôt, nous allons annoncer d'autres changements et amélioration pour les règlements de sécurité dans l'aviation», a annoncé le ministre.

Mais permettre aux pilotes de porter des armes ne fait pas partie des plans du Canada.

«Je n'ai jamais entendu les associations de pilotes (canadiens) réclamer des armes», a rappelé le ministre.

M. Collenette a par ailleurs nommé hier une nouvelle commissaire aux plaintes relatives au transport aérien, Liette Lacroix-Kenniff.

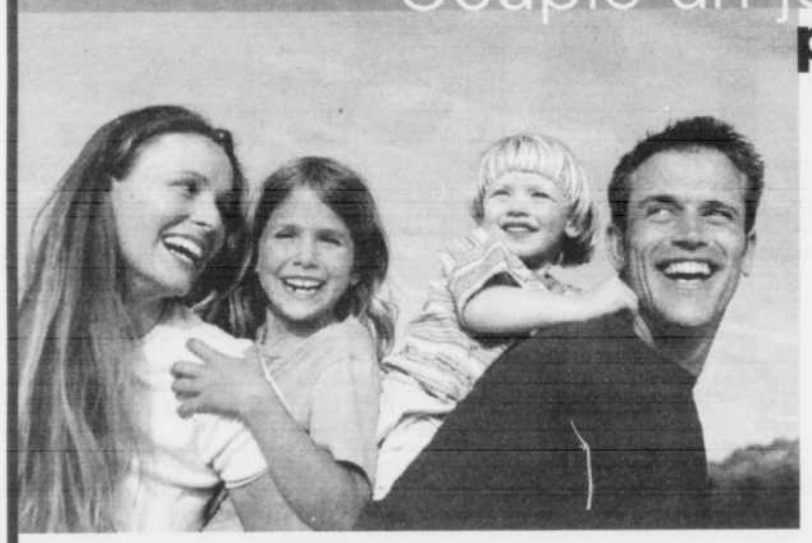


photo Presse canadienne

**En conférence de presse hier, le ministre fédéral des Transports, David Collenette, a rappelé que les pilotes canadiens ne doivent pas avoir à jouer les policiers.**

MÉDIATION FAMILIALE

Couple un jour
parents toujours!

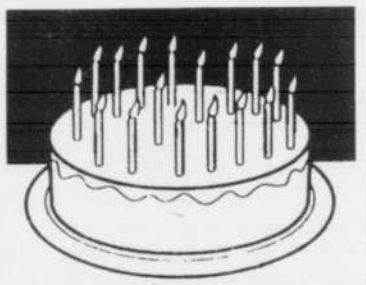


Agissez dans l'intérêt de votre enfant.
Avant d'amorcer une procédure judiciaire,
faites appel à un médiateur familial.
Certaines séances sont gratuites.

**La médiation familiale,
une bonne façon de s'entendre.**

La liste des médiateurs est disponible à l'adresse suivante:
www.justice.gouv.qc.ca

Justice Québec
202074V



Le Canada est le chef de file mondial de la recherche sur la fibrose kystique. Les enfants qui naissent avec la maladie peuvent maintenant vivre jusque dans la trentaine. Il y a 40 ans, cette même espérance de vie aurait été de quatre ans. Vous pouvez aider. Pour de plus amples renseignements:

Association québécoise de la fibrose kystique
1-800-363-7711

## COURS DE DANSE




offerts par
Maryse Blanchard
***bachelière en danse***



- Ballet classique
- Jazz et moderne / contemporain
- Nouveau cours pré-jazz 7-10 ans

**Début des cours**
**les 9, 10 et 14 septembre**
**Quelques places encore disponibles**



***Plus de***
- *20 ans de formation en ballet classique / jazz*
- *5 ans d'expérience en enseignement*

**Cours offerts:**
- **Les soirs de semaine**
- **La fin de semaine**

201631V

164 COWIE, 3e étage, GRANBY • 372-6021





François Plamondon
Renée Thibodeau

# *Déjà un an !*

**Il y a un an, sans tambour ni trompette, nous faisions l'acquisition de Concept Automobile Granby.**

**Nous désirons aujourd'hui profiter de l'occasion pour remercier tous nos employés de leurs efforts constants déployés à tous les jours.**

**Ensemble, nous formons une équipe dynamique et enthousiaste, toujours prête à exceller et à se dépasser.**

**Nous désirons, du même coup, remercier chaleureusement toute notre clientèle qui nous fait confiance et nous encourage depuis septembre dernier.**

**Bravo, merci à tous, et au plaisir de vous servir encore pendant plusieurs années !**

**144 Denison Est, Granby 372-2007**

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

SUZUKI Ça tourne bien! SUBARU Mercedes-Benz

2015071V



**À CE PRIX LÀ...**

# On s'met à quatre!

**Abonnement de saison: 100 $ +tx**



**100 $ +tx SOIR**
*15 h à la fermeture*

**100 $ +tx SEMAINE**
*Lundi au vendredi de 9 h à 17 h*
*Excluant du 26 décembre au 5 janvier 2003*

**150 $ +tx presque tout temps ***
*Soir + Semaine + Début de saison + Ski de printemps*

*Début de saison : Visites en tout temps jusqu'au 25 décembre.*
*Ski de printemps : Visites en tout temps du 17 mars 2003 à la fermeture.*
*En prime : 25 % de réduction à l'achat d'un billet les week-ends en matinée et une visite gratuite en semaine au Mont Orford.*

* *Période des Fêtes : Visites de soir seulement (26 décembre au 5 janvier 2003)*

▶ *Vendus en groupe de quatre seulement*
*Offre d'une durée limitée - Faites vite !*

**Ski Bromont.com**

*Ski Bromont s'est mis en quatre pour vous !*
*Nouveau quadruple*
*Prix d'abonnement incroyable*
*Quatre nouvelles pistes éclairées*

**1 866 Bromont • (450) 534-2200** **Autoroute 10, sortie 78** **www.skibromont.com**

2018261V




# Si vous restez pris, c'est que vous êtes dans le trafic.

CR-V LX 2002

À partir de
**338 $***
par mois

**Incluant**
**96 000 km**
**0 $ comptant**
**disponible**
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
**26 900 $****

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM avec lecteur CD/cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

## GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX

**Pour 18 $***
de plus par mois

ou

**Pour 1 800 $****
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)



CR-V EX 2002
illustré

## L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 5 122 $ (CR-V LX) ou 5 392 $ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 400 $ sur le CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et de 425 $ sur le CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) exigibles à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. du CR-V LX 2002 (modèle RD7742PL) et du CR-V EX 2002 (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

202076V



archives La Tribune

# Un pomiculteur menacé

## Il avait sonné l'alarme au sujet de la cire

MONTREAL (PC)

Un pomiculteur québécois qui envisage d'entamer un recours collectif contre l'industrie de la pomme, à cause de l'utilisation d'une cire d'enrobage contenant un produit potentiellement nuisible à la santé, a déposé hier une plainte auprès de la police pour menaces et intimidation.

Le pomiculteur Jean-Claude Legault, de Saint-Joseph-du-Lac, avait dénoncé le mois dernier la présence de morpholine dans la cire dont on enduit certains fruits et légumes, surtout les pommes, afin de prolonger leur fraîcheur et de les rendre plus attrayants pour les consommateurs. Les inquiétudes soulevées chez les producteurs et les distributeurs de fruits et légumes ainsi qu'au ministère québécois de l'Agriculture ont amené Santé Canada à analyser plus en profondeur les cires d'enrobage.

En attendant de compléter ses analyses, Santé Canada s'est montré rassurante en indiquant que rien ne prouve, pour le moment, qu'il y ait un risque pour la santé des consommateurs. L'Organisation mondiale de la santé a pour sa part recommandé le bannissement de la morpholine dans l'industrie alimentaire à cause du potentiel cancérigène d'un de ses dérivés, la nitrosomorpholine.

Les pomiculteurs, alarmés par la réaction des consommateurs qui hésitent dorénavant à acheter des pommes, attendent avec impatience le rapport d'expertise de Santé Canada.

Après avoir laissé entendre, la semaine dernière, qu'un recours collectif pourrait être entrepris contre les producteurs et distributeurs qui cirent leurs fruits, M. Legault a été à plusieurs reprises victime d'intimidation, selon la plainte déposée à la police municipale de Deux-Montagnes, qui a ouvert une enquête.







## Horoscope



**Vierge**

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Si vous faites un travail qui demande une attention soutenue, vous aurez l'énergie nécessaire pour réussir. La période vous est propice en matière d'argent et vous vous en tirerez bien. Côté cœur, vous attirerez les regards.



**Balance**

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Vous aurez l'esprit routinier plutôt que de grandes idées. Bonne journée pour ce qui est de la famille et du foyer. À la maison, vous vous tournerez vers vos proches. Soirée paisible.



**Scorpion**

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Votre journée se passera sous le signe de la sympathie envers les autres. Vous serez sensible aux difficultés auxquelles des personnes que vous aimez doivent faire face. Sans vous engager dans de longues explications, vous comprendrez les espérances de chacun.



**Sagittaire**

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

À la maison, vous pourriez bouleverser votre intérieur de fond en comble. Votre confort est important c'est certain, mais de petits changements pourraient suffire. Vie sociale active. Vous serez en forme.



**Capricorne**

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Vos rapports avec les autres seront bons malgré une tendance à analyser leurs propos en profondeur. Vous pourriez donner de bons conseils à certaines personnes. Côté cœur, privilégiez la tranquillité et la paix à la maison.



**Verseau**

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Vous voudrez reprendre le temps perdu. Procédez avec calme et vous y arriverez. Dans vos amitiés, en donnant plus d'attention et d'encouragement à ceux que vous aimez, vous ferez plaisir. La journée s'annonce active.



**Poissons**

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Journée idéale pour les activités qui demandent une approche globale et le sens de l'organisation. La vie du cœur est favorisée. Vous serez vif et délicat tout à la fois. Entente avec les gens en général.



**Bélier**

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Plus réservé que dans les derniers jours, il vous faudra de la tranquillité pour être bien. Vous serez centré sur vos activités et peu enclin à recevoir les confidences des personnes de votre entourage. Vous pourriez faire un achat auquel vous pensez depuis quelque temps. Bonne journée pour vous occuper de vous.



**Taureau**

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Vous saurez réconforter une personne chère par votre seule présence. Côté cœur, on cherchera à vous impressionner. Vous plairez. Bonne journée pour les activités créatives.



**Gémeaux**

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous voudrez passer davantage de temps à la maison. N'hésitez pas à entreprendre de petits travaux. Vie du cœur stable. C'est avec les proches que vous trouverez le plus de bonheur aujourd'hui.



**Cancer**

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Votre sens de l'organisation devrait vous permettre de compléter de menus travaux. Au cours de la journée, vous deviendrez de plus en plus curieux des autres et de ce qu'ils vivent. Vous saurez expliquer des choses difficiles à comprendre.



**Lion**

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Côté finances, vous pourriez adopter un comportement économe ou vous lancer dans des investissements à long terme. Vous réajusterez vos objectifs en fonction d'une plus grande efficacité. Intuitif, vous trouverez des réponses à certaines questions. Soirée amusante. 201713V

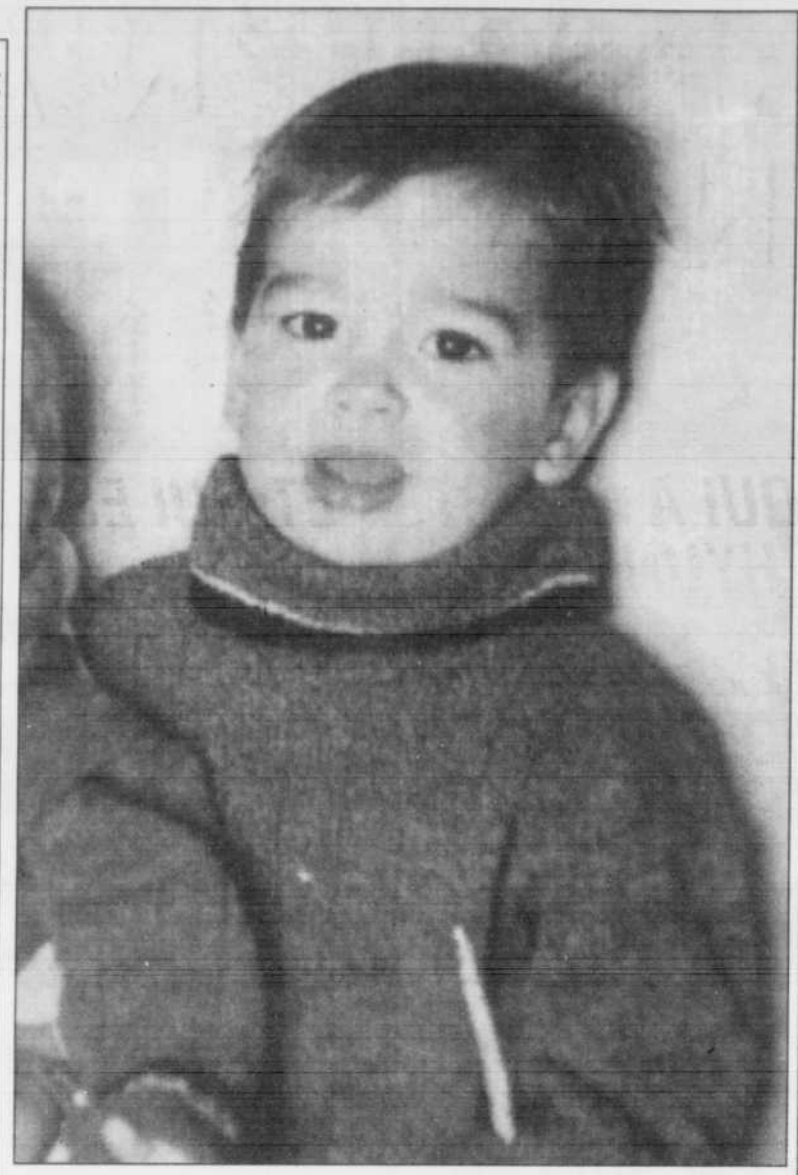


photo La Presse

# Émile obtient congé de l'hôpital

**En pleine forme, le petit Émile Jutras, deux ans et demi, a pu sortir de l'Hôpital de Montréal pour enfants hier. Les risques de rejet sont toujours possibles, selon ses médecins, mais diminuent de jour en jour. Souffrant de myocardite aiguë, le jeune garçon survivait depuis février grâce à un cœur mécanique quand, le 3 juillet, le cœur d'un enfant décédé au New Jersey devint disponible pour une greffe. Dès le lendemain, les chirurgiens lui transplantaient le précieux organe. Hier, Émile était de retour chez lui, au grand soulagement de ses parents.**

# Bureau songeait à quitter le *Téléjournal*

MONTRÉAL (PC)

Stéphan Bureau avait prévu quitter le Téléjournal de Radio-Canada en juin dernier, à la fin de son contrat, et c'est dans ce contexte qu'il a enregistré une émission-pilote produite par le groupe Juste pour rire. Cette émission faisait partie d'un grand projet auquel l'animateur devait se consacrer dans les prochains mois, celui d'une *Encyclopédie du savoir* à la télévision et dans Internet.

C'est la révélation étonnante qui a été faite hier par Daniel Gourd, vice-président par intérim des services français de Radio-Canada, qui accompagnait le président de Radio-Canada Robert Rabinovitch lors d'une rencontre avec la presse.

«Stéphan Bureau ne souhaitait pas renouveler son contrat et il nous a présenté un projet sur les grands de l'humour» a expliqué Daniel Gourd, qui faisait déjà des plans pour assurer «l'après-Bureau», en plein conflit patronal-syndical.

### Nouveau contrat

Mais les deux parties se sont finalement entendues pour que l'animateur revienne à la barre du Téléjournal, signant un nouveau contrat de deux ans. Et Daniel Gourd soutient que Stéphan Bureau doit maintenant travailler exclusivement pour le service d'information de Radio-Canada pour les deux prochaines années, sans faire affaire avec le privé.

Ce projet d'*Encyclopédie du savoir* consiste à réaliser des entrevues avec des personnalités nationales et internationales dans différents domaines.

Radio-Canada prévoyait réaliser dans les prochains mois quatre entrevues faites par le service d'information et quatre autres dans le secteur privé. On présume que ces dernières étaient consacrées à l'humour.

POUR ENFIN RÉTABLIR VOS DROITS !
Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, harcèlement et autres

L & M

*Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, droits de la personne, assurances collectives)*

66, rue Court, suite 202
Granby

Tél. : 372-7411
Téléc. : 372-7811
Courriel : franceleger@leger-marsan.com
www.leger-marsan.com

LÉGER & MARSAN ASSOCIÉS

201502V

*N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...*

vitrerie BOURGEOIS & ASSOCIÉS inc.
32, rue Carrier, bureau 4, Granby
378-8296
*Beaucoup plus que des portes et fenêtres !*
R.B.Q. : 3096-9644-67

- Fenêtres en aluminium ou PVC
- Portes de garage
- Remplacement de vitres thermos
- Rampes en aluminium
- Vaste salle de montre


Sylvain Massé


Michel Mailloux

200724V

**Votre don va droit au coeur.**

**1 888 473-4636**

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

202083V

# SURTOUT N'ACHETEZ RIEN AVANT D'AVOIR ESSAYÉ UNE KIA

## QU'EST-CE QUI A 4 PORTES ET QUI EST MOINS CHÈRE QU'UNE ACCENT DE HYUNDAI ?

**Rio 2002**

*« La 4 portes la plus abordable à Granby »*

• Moteur de 1,5 L à DACT • Deux coussins gonflables • Cage de protection en acier pour passagers • Poutrelles d'acier dans les portières • Finition soignée • Suspension indépendante aux 4 roues • Pare-chocs couleur de la carrosserie • Dégivreur de glace arrière • Consommation sur la route 6,7 L/100 km



Modèle RX-V montré

**165 $ * / mois**

**0 $ COMPTANT TRANSPORT PRÉPARATION**

## QU'EST-CE QUI EST GRANDE COMME UNE COROLLA ET PUISSANTE COMME UNE CIVIC ?

**Spectra 2002**

*« La seule berline de sa catégorie garantie 5 ans/100 000 km pare-chocs à pare-chocs »*

• Moteur de 125 chevaux • Finition soignée • Sièges rabattables
• Suspension indépendante aux 4 roues • Deux coussins gonflables
• Et plus...



**179 $ * / mois**

**0 $ COMPTANT disponible**

## QU'EST-CE QUI EST UN MEILLEUR ACHAT QUE LA CARAVAN, POUR DES MILLIERS DE DOLLARS DE MOINS ? - Magazine CARGUIDE

**Sedona 2002**

*« Une fourgonnette au luxe habituellement réservé aux fourgonnettes de 35 000 $ »*
**pour 10 000 $ de moins ! »**

Équipement de luxe complet : • Moteur V6 économique • Boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes • Climatiseur • Groupe électrique • Et plus...

**La plus haute cote de sécurité** ★★★★★



**24 895 $ * / mois**

**ou**

**259 $ * / mois**

## Enfin la qualité accessible à tous

**FINANCEMENT GRATUIT DE TOUS NOS MODÈLES**

**GARANTIE 5 ANS/100 000 KM PARE-CHOCS À PARE-CHOCS DE TOUS NOS MODÈLES**

KIA

**GRANBY**

1340, rue Principale, (450) 777-0332

LE GROUPE Beaucage

*Parce que vous faites partie de la famille !*

**0 % à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous nos modèles. Jusqu'à 48 mois pour la Magentis. Location 60 mois (48 mois pour la Sedona) 20 000 km/an, 10 ¢ le km excédentaire. Comptant ou échange de 995 $/4 250 $ pour la Spectra/Sedona. 0 $ comptant disponible. Transport et frais d'acquisition en sus, préparation incluse (sauf indication contraire). Sujet à approbation du crédit. Modèles peuvent différer. Détails sur place.**

202410V

# UN NOUVEAU **DÉCOR** POUR UNE **CHANSON!**



## À gagner :

**5000 $** en meubles ou accessoires pour la maison de Setlakwe Meubles .

## PARTICIPATION :

Écoutez l'émission Sonnez LES MATINES notez le titre de la chanson de 7 h et inscrivez-vous dans la boîte vocale du 102,7 CITÉ RockDétente au 1-800-567-2775 ou au 566-2483.

## TIRAGE :

Chaque matin jusqu'au 13 septembre, à l'émission **Sonnez LES MATINES**, à 8 h 40 un finaliste sera choisi.
Tirage du Grand Prix le vendredi 13 septembre à 8 h 55.

Une collaboration du **102,7 CITÉ RockDétente** et

SETLAKWE

CITE RockDétente MD

102.7 FM

rockdetente.com

**MA RADIO AU BOULOT**

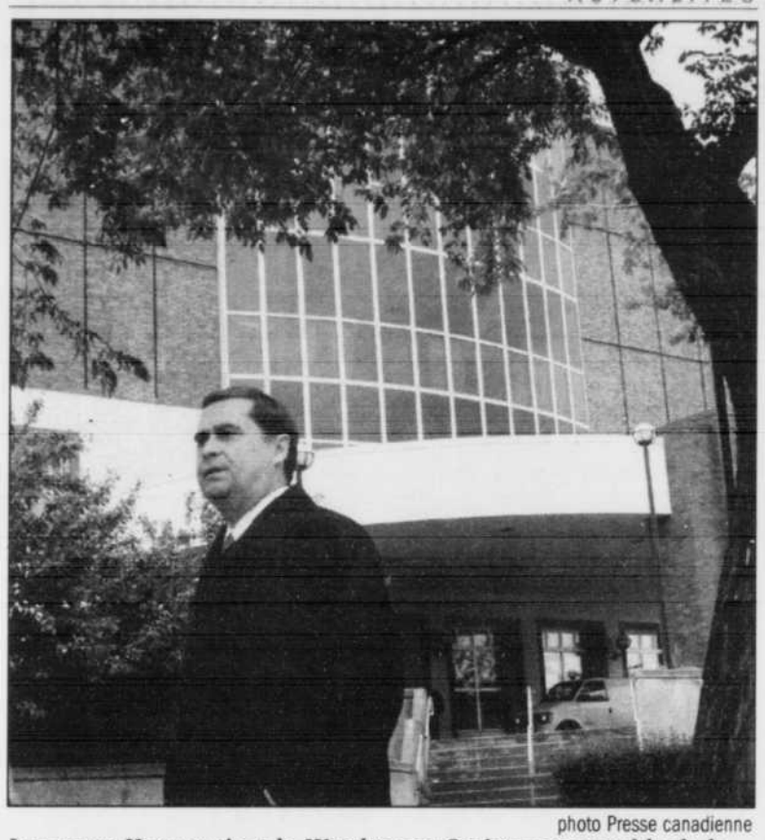


photo Presse canadienne

**Lawrence Hugues tient la Watchtower Society responsable de la mort de sa fille.**

# Un père poursuit les Témoins de Jehovah

EDMONTON (PC)

Un père dont la fille de 17 ans, membre des Témoins de Jehovah, est morte de la leucémie, jeudi en Alberta, affirme qu'il va poursuivre la communauté religieuse en dommages.

Lawrence Hughes s'était brouillé avec ses proches et avait quitté le groupe religieux, dont les croyances interdisent les transfusions de sang, puis s'était démené pour que sa fille Bethany reçoive les soins de la médecine conventionnelle.

La jeune fille de Calgary avait pu recevoir des transfusions cette année après que le gouvernement albertain en ait obtenu la garde, mais les traitements furent interrompus car sa leucémie était trop avancée.

M. Hughes reproche à la Watchtower Society, l'organisme basé à New York à la tête des témoins de Jehovah, d'avoir détruit sa famille en se mêlant du désaccord entre lui et sa femme au sujet des transfusions. «Je tiens la Watchtower Society responsable. Depuis que ma fille est allée à l'hôpital la première fois, elle a continué de tirer les ficelles.»

Par ailleurs M. Hughes tente d'obtenir la garde de sa fille la plus jeune. «Si elle a besoin d'être soignée selon la médecine conventionnelle, elle risque d'en être privée», a-t-il déclaré en conférence de presse.

AVIS IMPORTANT AUX GENS DE WATERLOO et région

COÛTANT + 10%

Pour tout article disponible,
en inventaire ou non, de 50 $ et plus.
Commandez et attendez la prochaine
livraison. Magasinez, regardez et comparez.
**Vous paierez seulement le prix coûtant + 10 %* !**

- Matériaux de construction
- Peinture SICO
- Outillage
- Plomberie
- Électricité
- Ferronnerie
- Articles ménagers
- Automobile
- Saisonnier
- Réparation de moustiquaires

**OUVERT 7 JOURS** | 64 heures/semaine au service de votre imagination

Du lun. au mer. : de 8 h 30 à 17 h 30
Jeu. : de 8 h 30 à 19 h
Ven. : de 8 h 30 à 21 h
Sam. : de 9 h à 17 h
Dim. : de 10 h à 16 h

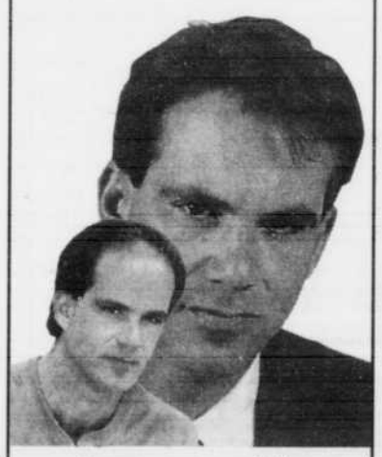
SERVICE DE LIVRAISON

RONA L'express

À la même adresse depuis 1990
**QUINCAILLERIE BROMONT INC.**
89, boul. Bromont (Les Sommets Bromont)
534-1800
Réal Lauzon, propriétaire

* Taxes en sus. Détails en magasin. 201851V

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



**Nouveaux procédés**
- Microgreffe chirurgicale
- Greffes non chirurgicales
- Prévention de la perte de cheveux
- Prothèse capillaire

**Granby • 372-0377**
**St-Hyacinthe • 773-9191**

201171V

GRANDE LIQUIDATION

À L'ÉVÉNEMENT DE VOUS JOUER mazda

**Toutes les 2002 doivent sortir pour faire place aux modèles 2003 !**

Taux de financement à partir de **0%** OU Paiement de location incroyable

**RABAIS JUSQU'À 4 000 $**

**Venez nous rencontrer pour tous les détails !**

À L'ÉVÉNEMENT DE VOUS JOUER mazda

GEMME AUTO Granby, Qc.
1280 Principale, J2C 8C8
tél.: (450) 378-6222
télec.: (450) 378-0264
WWW.GEMMEAUTO.QC.CA

mazda VROUM! VROUM! VROUM!

20252V

**Faites carrière dans la vente automobile**

**Inscrivez-vous au Centre de Formation Automobile du Québec**

et devenez
***Conseiller(ère) aux ventes***
***Directeur(trice) financier(ère)***
***Réceptionniste***

Plus de **91%** de nos finissants ont trouvé un emploi

- Formation intensive de jour, de soir
- Nombreux postes disponibles
- **Salaire de 40000$ et plus**
- Bonis
- Assurance collective
- Voiture fournie
- Congé les week-ends



***Le spécialiste de la formation en vente automobile depuis 1991***

Montréal – Québec – Drummondville – Trois-Rivières

**Drummondville : 1-888-654-4442**

**1425, boul. Saint-Joseph, bureau E-3, Drummondville** www.cfaq.ca

150965V

Les Auberges du cœur du Québec

Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

LES JEUNES QUI Y ENTRENT S'EN SORTENT !

Info : 514.523.8559

202084V



photo Presse canadienne

***Cindy*, la nouvelle comédie musicale de Luc Plamondon, a très peu de chances d'égaler *Notre-Dame de Paris* à moins que la machine s'emballe soudainement.**

# Débuts difficiles pour *Cindy*

**Michel Dolbec**

PARIS (PC)

À trois semaines de la première parisienne de *Cindy*, rien n'est gagné pour la nouvelle comédie musicale de Luc Plamondon.

Succès ou échec: dans les milieux parisiens du show-biz, les paris sont ouverts. Une chose semble acquise: cette *Cendrillon 2002*, mise en musique par Romano Musumarra, a très peu de chances d'égaler *Notre-Dame de Paris*, à moins que la machine s'emballe soudainement, elle qui éprouve des difficultés de démarrage depuis la présentation des premiers extraits du spectacle au Midem de Cannes, au début de l'année.

*Cindy* avait honnêtement passé ce premier test, mais il n'y avait pas eu de grand frisson, contrairement à ce qui c'était produit avec *Notre-Dame*, au même endroit, quelques années plus tôt. Ce manque d'élan s'est reflété dans les ventes.

Au printemps, le premier titre extrait du spectacle, *Un monde à nous*, chanté par le duo Lââm (Cindy) et Franck Sherboune (le prince charmant) n'est ainsi resté que trois ou quatre semaines dans les dix premières places du *Top single*, sans aller plus haut que le 5e rang.

Lancé il y a quelques semaines, le deuxième extrait, *Cindy*, interprété par Sherbourne, n'a pas mieux fait: il n'a pas encore réussi à entrer dans la liste des 100 meilleurs vendeurs, malgré la diffusion quotidienne du clip sur TF1.

L'album de la comédie musicale n'a passé de son côté que 14 semaines dans la liste des meilleures ventes, s'arrêtant à la 44e place, avant de redescendre vers la cave du classement et de disparaître.

Si à l'époque de la déferlante *Notre-Dame*, on pouvait être informé de jour en jour des ventes spectaculaires de disques et de billets, l'heure est maintenant à la discrétion. Il est difficile en effet d'obtenir des chiffres dûment confirmés. Les ventes d'*Un monde à nous* se compteraient en dizaines de milliers, dit-on, contre plusieurs centaines de milliers pour *Belle*, à quelques jours de la première de *Notre-Dame*.

### Un échec au Québec

La performance de l'album reste elle aussi un mystère. «Chose certaine, c'est peu, même au regard de comédies musicales comme *Les Dix commandements* et *Roméo et Juliette*», dit un spécialiste. Au Québec, l'échec est consommé: moins de 5000 disques auraient été vendus, a-t-on appris.

Cindy-Cendrillon 2002 prendra l'affiche au Palais des congrès le 26 septembre et y restera jusqu'au 31 décembre. Apparemment, les ventes vont assez bien, même s'il n'y pas d'émeutes aux guichets. On trouve encore facilement de très bonnes places pour le premier soir.

Les choses, on le voit, pourraient être mieux engagées. Soumise à une forte pression (Il est très difficile d'arriver «après» *Notre-Dame de Paris*), la troupe de *Cindy* répète en ce moment à Caen, dans l'Ouest de la France. Le spectacle y sera rodé pendant quatre soirs, à partir du 11 septembre. En attendant, la machine à rumeurs s'est mise en marche.

**Vous risquez de voir rouge sans une garantie noir sur blanc.**

UN BON CONSEIL

Évitez la mauvaise humeur et les surprises, exigez toujours un contrat de garantie. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

**Garantie du manufacturier**
**Inspection en 150 points et plus**
**Assistance routière 24 heures**
**Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)**

**UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.**

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

GM

**Magasinez votre véhicule à optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.** Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

202069V

**Infopaie**

**Traitement salarial informatisé**

Pour un service complet et personnalisé

**(450) 375-9111**

Manon Métivier

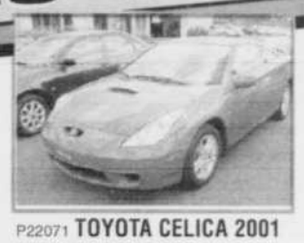
201137V

# LIQUIDATION
## SUR VÉHICULES USAGÉS



P21113 **VOLVO S40 2001**
4 portes, aut., 10 941 km

**24 995 $**



P22071 **TOYOTA CELICA 2001**
26 176 km, 4 cyl.,t. équi., aut., gar. 100 000 km

**23 995 $**



P22073 **PONTIAC SUNFIRE 2000** 36 240 km, 4 cyl., clim., aut.

**11 495 $**



21347B **MAZDA B2300 1995**
man., 5 vit., 143 267 km, 4 cyl.

**7 495 $**



22088 **TOYOTA RAV4 2002**
man., t. équi.

**SPÉCIAL DÉMO**



22114 **TOYOTA TACOMA 2002**
4x4, man., 5 vit., 8 966 km, clim.

**SPÉCIAL DÉMO**



22267A **JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED 1995**
146 000 km, 6 cyl., t. équi.

**10 995 $**



P22063 **SUBARU FORESTER 1999** 32 983 km 4 cyl., modèle Limited, t. équi., aut.

**22 995 $**



P22046 **TOYOTA RAV4 1998**
96 230 km, 4 cyl., t. équi., man.

**14 995 $**



P22075 **TOYOTA RAV4 2000**
41 141 km, 4 cyl., t. équi., aut.

**21 795 $**



P22089 **VOLVO S60 2001**
aut., 34 995 km, t. équi., toit ouv., cuir

**34 995 $**



P22069 **NISSAN ALTIMA 2000**
51 949 km, 4 cyl., t. équi., aut.

**17 795 $**



P22090 **VOLVO C70 1998**
man., 5 vit., 38 523 km, 2 p., t. équi.

**29 995 $**



23033B **GEO TRACKER 1997**
74 000 km, man., toit de canevas

**8 995 $**



22319A **HONDA ACCORD EX 1998** 81 000 km, aut., 4 cyl., t. équi.

**18,295 $**



P22009 **TOYOTA TERCEL CE 1998** 89 652 km, aut.

**9 495 $**



P22066 **TOYOTA TERCEL CE 1998** 48 679 km, man.

**9 995 $**



P22044 **HONDA CIVIC SIG 1998** 69 700 km, man., clim., t. équi., toit ouv.

**13 495 $**



P22060 **TOYOTA RAV4 1998**
76 090 km, man., 2 p.

**13 995 $**



22324A **MERCURY MYSTIC 1998** 87 700 km, aut., t. équi.

**9 395 $**



P22091 **LAND ROVER DISCOVERY 1999**
aut., 32 702 km, entièrement équi.

**29 995 $**



P22010A **SATURN FAMILIALE 1997** 104 677 km, man.

**8 795 $**



P22029
**TOYOTA COROLLA 1998**
89 931 km, aut.

**10 295 $**



23090A **FORD WINDSTAR 1996**
clim., 6 cyl., 121 522 km

**7 995 $**



Marc Dupont
Directeur des ventes



Yan Desjauriers
Conseiller financier



Fernand Bombardier
Conseiller en produits



Richard St-Pierre
Conseiller en produits



Marie-Andrée Dubois
Conseillère en produits



Jacques David
Conseiller en produits

**COWANSVILLE TOYOTA**

**397, rue Rivière**
**263-8888**

202452V

# Une vraie négociation

MONTRÉAL (PC)

Les médecins se disent d'accord avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, qui veut garantir l'accessibilité aux soins dans toutes les régions du Québec, mais affirment qu'ils en ont contre la façon dont le ministre François Legault veut s'y prendre pour y parvenir.

## Désaccord

«Il y a un désaccord important sur la façon de faire, non pas sur les objectifs poursuivis par le ministre», a commenté le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, le Dr Renald Dutil, après que les représentants des médecins eurent rencontré le ministre de la Santé.

Les médecins cherchent à éviter une loi contraignante qui statuerait sur la répartition des effectifs médicaux dans la province.

Le ministère cherche à assurer un accès suffisant aux soins médicaux dans toutes les régions du Québec et étudie, pour ce faire, de possibles amendements aux lois.


Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com workopolis

EXCEL
DISTRIBUTEUR INDUSTRIEL
www.excel.qc.ca

Excel, important distributeur industriel au Québec, poursuit sa croissance en tant que chef de file dans son domaine. Afin de mener à terme nos différents projets, nous sommes à la recherche d'une personne dynamique désireuse de se joindre à notre équipe à titre de:

**ACHETEUR(EUSE)**

**RESPONSABILITÉS:** Vous serez responsable de plusieurs lignes de produits, de négocier avec les fournisseurs, de faire l'analyse de prix concurrentiels. Vous devez collaborer à la recherche et à la sélection de nouveaux produits et à la préparation du catalogue. Vous aurez également à élaborer des soumissions d'achat, placer des commandes et en faire le suivi, établir des prévisions d'achat et gérer les minimums / maximums de l'inventaire. Vous devrez apporter un soutien technique aux équipes de ventes.

**EXIGENCES:** Avoir une formation en gestion des achats ou une formation connexe en plus de posséder un minimum de deux ans d'expérience dans un poste similaire. Avoir l'esprit analytique et avoir des habiletés en résolution de problèmes. Être à l'aise avec les différents logiciels informatiques. Le bilinguisme est essentiel.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 23 septembre 2002, à l'attention de

**SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES**
**EXCEL**
**C.P. 566, Granby (QC) J2G 8E9**
**agingras@excel.qc.ca**

245043V



Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com workopolis

philippe dagenais
mobilier décoration conseils

**Préposé(e) à la réception, à l'étiquetage et aux commandes**

**Description:**
- Remplir et informatiser les documents de vente
- Transiger les différents modes de paiement
- Balancer et fermer le tiroir-caisse et confirmer les dépôts
- Générer les bons de travail à l'informatique et aux fournisseurs
- Répondre au téléphone et acheminer les appels
- Effectuer diverses tâches selon les besoins

**Vous devez:**
- Être dynamique, souriante, accueillante et organisée
- Posséder d'excellentes connaissances en informatique (Excel) et en bureautique
- Posséder une capacité de travailler en équipe
- Être bilingue

Poste permanent et à temps plein.

**Pour rendez-vous au (450) 534-4877 ou faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 534-4073 à l'attention de Lucie Jacques**

244938V



ST-HUBERT

**UNE CARRIÈRE CHEZ ST-HUBERT... UN AVENIR PROMETTEUR**

**Assistant(e)-gérant(e) salle à manger**
**Assistant(e)-gérant(e) cuisine**

*Si vous avez la passion du client, si vous faites preuve de dynamisme, d'esprit d'équipe et de disponibilité, bienvenue chez St-Hubert !*

Si vous possédez une bonne expérience en gestion et supervision du personnel de restauration ou dans tout autre domaine connexe, nous vous offrons un salaire compétitif ainsi que des programmes de développement solides et une gamme d'avantages sociaux concurrentiels. Nous vous proposons également un environnement de travail stimulant et rempli de défis.

*Faites parvenir votre C.V. au*
*940 Principale, Granby (Québec) J2G 2Z4*
*Télécopieur: 378-6144*
*avant le 15 septembre 2002*
*à l'attention de Gilbert Proulx*

245016V



**MARMEN**

**Région de Trois-Rivières**

*Marmen inc. est l'une des entreprises les plus importantes en Amérique du Nord dans les domaines de l'usinage, de la fabrication et de l'assemblage mécanique. Nous nous spécialisons dans l'usinage de pièces de petites et de très grandes dimensions pour des entreprises provenant de secteurs fort diversifiés, notamment l'énergie, le pétrole et gaz, la sidérurgie, les alumineries, les pâtes et papiers, les industries chimiques et minières. Nous sommes à la recherche de:*

**SOUDEURS-ASSEMBLEURS**

**EXIGENCE :** savoir lire et interpréter des plans complexes.

**JOURNALIERS**

**EXPÉRIENCE :** en manutention (pont roulant et chariot élévateur), peinture, sablage au jet de sable, assemblage mécanique, menuiserie, finition de pièces.

**EXIGENCE :** 1 à 2 ans d'expérience en milieu industriel.

**Faire parvenir votre C.V. à:**

***Marmen inc.***
***Ressources humaines***
***845 Berlinguet, C.P. 356, Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7W5***
***Télécopieur: (819) 379-0756***
***info@marmen.qc.ca / www.marmen.qc.ca.***

244970V

*N.B. : La forme masculine utilisée dans ce texte désigne aussi bien les femmes que les hommes.*



**PPD**

*Groupe P.P.D. est une importante entreprise engagée dans le moulage par compression de polyéthylène (UHMW), le moulage par injection, la fabrication de machineries et de moules ainsi que le mélange de caoutchouc. Nos 7 usines sont situées à Sherbrooke, Waterville et dans le Dakota du Sud. Nous sommes présentement à la recherche de candidatures pour notre division spécialisée dans la fabrication de moules afin de combler un poste de:*

**REPRÉSENTANT DES VENTES**

**Fonctions:**

Relevant du vice-président des opérations, vous serez responsable du développement de nouveaux marchés à l'échelle nord-américaine. Vous devez ête disponible pour voyager à l'étranger et être prêt à relever des défis de taille.

**Exigences:**

- Maîtriser la langue anglais tant à l'oral qu'à l'écrit;
- Détenir un minimum de trois années d'expérience en vente de produits industriels;
- Connaître le domaine du moulage de plastique par les procédés de RTM, RIM, SMC.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 19 septembre 2002** à l'adresse suivante:

**GROUPE PPD**
Service des ressources humaines
325 Principale Nord
Waterville (Québec)
J0B 3H0

244957V



VALCOURT

Ville de Valcourt

*Offre d'emploi*

**AMÉNAGISTE**

**Lieu de travail:** Hôtel de Ville, Ville de Valcourt
1155, rue St-Joseph,

**Type de poste:** Permanent, temps plein
35 heures / semaine, horaire flexible

**Responsabilités :** Sous la responsabilité du directeur administratif, services à la population, l'aménagiste assume des tâches qui se divisent en trois volets principaux :

**1. Aménagement du territoire :**
Coordonner et superviser les différentes activités relatives à l'aménagement du territoire
Doter le Comité Consultatif d'urbanisme d'un plan d'action
Supporter le Comité Consultatif d'urbanisme dans l'application de son plan d'action
Entre autres, doter la rue principale d'un PPU et d'un PIIA

**2. Inspecteur municipal :**
Analyser et recommander la mise à jour des règlements municipaux
Voir à l'application des règlements municipaux
Émettre les permis de construction et / ou rénovation

**3. Responsable des travaux publics :**
Doter la municipalité d'un plan quinquennal des investissements à faire aux travaux publics (équipements et infrastructures).
Coordonner et superviser les différentes activités du service des travaux publics

La personne recherchée devra maîtriser les méthodes de travail et les textes législatifs applicables aux domaines de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme afin d'être en mesure d'effectuer correctement les différentes interventions du service auprès des décideurs municipaux. Son esprit de synthèse et sa détermination lui permettront de rencontrer les échéanciers fixés pour la réalisation des divers mandats du service et de concerter son action avec une multitude d'intervenants.

**Exigences :**
Vous devez avoir complété des études de premier cycle en aménagement du territoire ou en urbanisme et avoir cumulé une expérience de travail en relation avec les exigences du poste offert d'au moins 3 ans dans le secteur municipal. Des connaissances en génie civil et assainissement des eaux sont requises.

**Conditions salariales :**
Ce poste commande une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels qui feront l'objet de discussions avec la personne choisie en tenant compte de la politique de relations de travail de la municipalité.

**Curriculum vitae :**
Les intéressés (es) devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 20 septembre à :

**Ville de Valcourt**
**A/S M. Denis Leclerc**
**1155, rue St-Joseph**
**Valcourt, QC, J0E 2L0**
**Ou par courriel :villeval@cooptel.qc.ca**

245040V

Nous remercions d'avance toutes les personnes qui postuleront, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.



RE/MAX

**Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?**

- Vous désirez changer de carrière?
- Vous désirez augmenter vos revenus?
- Vous désirez devenir travailleur autonome?

**Avez-vous ce que ça prend**
pour devenir un agent

**RE/MAX**

- Ambitieux et déterminé à réussir
- Autonome et capable de fixer vos objectifs
- Entrepreneurship
- Belle personnalité

**Joignez-vous au réseau**

**RE/MAX**

l'organisation la plus performante et la plus dynamique de l'immobilier

Vous désirez obtenir plus d'information sur une carrière en immobilier, contactez-nous:

**M. Yves Forand**
**RE/MAX professionnel inc.**
**courtier immobilier agréé**
**1050 Principale**
**Granby (Québec) J2J 2N7**
**(450) 378-4120**

CARRIÈRE

244998V

## En bref

### Des billets à 10$ pour le Canadien

MONTRÉAL (PC) - Les jeunes de 16 ans et moins pourront désormais acheter un certain nombre de billets pour les matchs du Canadien au prix de 10$, taxes incluses, dans une zone dite «famille».

La vente publique débute aujourd'hui, deux jours après l'engagement de Théodore... Différents forfaits et promotions sont offerts.

Le Canadien invite aussi tous ses partisans à un festival de hockey le dimanche 22 septembre en présence des joueurs de l'équipe sur le parterre extérieur du Centre Bell. Cette activité s'inscrit dans le cadre du «week-end des partisans».

# Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

**RSR**

**CENTRE DU PNEU & MÉCANIQUE R.S.R. INC.**

***est à la recherche d'un***

## HOMME DE SERVICE

**pour installation et réparation de pneus sur camion et machinerie agricole.**

**Salaire selon expérience.**

**Information: 469-2030**
**Robin ou Stéphane**

245042V

## *MÉCANICIEN DE MACHINERIE LOURDE*

***avec expérience***

*Connaissance et habileté pour l'entretien de bélier mécanique marque Fiat Allis*

*- Candidat sérieux*
*- Salaire et avantages sociaux intéressants*

***DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.***
***Pierre Ostiguy***
***469-3156***
***ou***
***1-800-363-8973***

244972V

## CRANE

Distributeur de produits de plomberie industrielle et commerciale désire combler le poste suivant:

**COMMIS COMPTOIR/ENTREPÔT**

**Tâches:**
- Prise de commandes (comptoir/téléphone)
- Préparer et expédier les commandes
- Charger et décharger les camions

**Exigences:**
- Être polyvalent
- Avoir de l'entregent
- Ponctualité
- Système «D» requis
- Détenir un permis de conduire

Veuillez faire parvenir votre c.v. à:
**Crane supply**
**613 Léon-Harmel**
**Granby (Québec) J2G 3G6**
**Télécopieur: (450) 378-2439**
**Courriel:**
**andre.castonguay@cranesupply.com**

244932V

**CLSC du Richelieu**
**Centre Rouville**

*Avis de concours*

## DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le CLSC du Richelieu et Centre Rouville sont deux établissements regroupés sous la responsabilité d'un conseil d'administration et d'une direction unifiée depuis janvier 1997. L'organisation maintient les deux missions ainsi que des budgets séparés. Le CLSC du Richelieu offre en deux points de services (Richelieu et St-Césaire) une gamme de services de première ligne afin de répondre aux divers besoins selon une approche globale, communautaire et interdisciplinaire. La Centrale Info-Santé CLSC assure la réponse téléphonique (soir-nuit) pour la région de la Montérégie. Le Centre Rouville propose des programmes d'hébergement permanent et temporaire (215 places réparties dans trois résidences), de réadaptation fonctionnelle intensive (40 lits) et de services communautaires (centre de jour, l'Escale, RTF de la sous-région de St-Jean). Les deux établissements disposent d'un budget de 22,5 millions $ pour desservir une population de 50 000 habitants.

**Mandat:**
- Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne assumant cette fonction est responsable de l'administration et du fonctionnement des deux établissements, ainsi que de la réalisation des orientations stratégiques selon une vision commune des deux entités.
- Elle planifie, dirige et contrôle les activités dans le respect des missions, des lois et règlements régissant le réseau de la santé et des services sociaux.
- Elle transmet au conseil d'administration toute l'information requise à l'exercice de ses devoirs et responsabilités.

**Défis:**
- Elle sait faire partager et mettre en oeuvre les orientations du conseil d'administration en adoptant un style de gestion participatif fondé sur le respect de l'équipe en place et de la clientèle.
- Elle assume un leadership dans la coordination d'un réseau intégré de services de première ligne qui soient continus, accessibles et adaptés aux besoins de la population du territoire desservi.
- Elle utilise les compétences de tout le personnel dans un contexte d'amélioration continue des connaissances et favorise le développement d'une organisation apprenante.
- Elle maintient des mécanismes adéquats de communication et agit en partenariat avec les acteurs de la communauté.

**Exigences du poste:**
- Diplôme université de deuxième cycle souhaitable, de préférence en administration.
- Minimum de cinq années d'expérience pertinente dans une fonction d'encadrement supérieur.
- Posséder une bonne connaissance du réseau de la santé et des services sociaux, et plus particulièrement des secteurs d'activités reliés aux missions de CLSC et de CHSLD.

**Conditions salariales:**
La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques applicables aux hors-cadres du secteur de la santé et des services sociaux (classe 22).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir, **avant 17 heures le 23 septembre 2002**, un curriculum vitae décrivant leurs réalisations qui illustrent les compétences maîtrisées à l'adresse suivante:

**Président du comité de sélection**
**Concours : "Directrice générale ou directeur général"**
**Centre Rouville**
**300, rue Docteur-Poulin**
**Marieville, QC J3M 1L7**

ou à l'adresse électronique suivante: julien.tremblay@rrsss16.gouv.qc.ca à l'attention du président du comité de sélection.

Les candidatures transmises par télécopieur ne seront pas considérées.

Note: L'établissement assure sans discrimination l'accès à cet emploi à toutes les personnes désirant soumettre leur candidature. À compétence équivalente, un cadre ou un hors-cadre à l'emploi du réseau de la santé et des services sociaux a priorité d'embauche sur les autres candidats.

244867V

CENTRE D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE
Horace-Boivin

*Pour l'amour des gens pour l'amour de la profession*

*Basée sur une vision de l'âge adulte et de la vieillesse comme étapes de la vie, la philosophie du Centre d'hébergement et de soins longue durée Horace-Boivin se traduit dans une conception de la personne adulte et âgée comme un individu qui poursuit sa croissance en étant accompagné dans son cheminement par des intervenants qui le respectent dans ses droits fondamentaux et le considèrent comme un citoyen à part entière. La philosophie s'oriente vers une approche globale de type bio-psychosociale. Cette approche considère la personne dans son ensemble, comme un tout intégrant les dimensions interreliées des composantes psychologiques et sociales qui fait d'elle un être humain unique par sa nature, sa personnalité, ses forces, ses limites, sa richesse intérieure, son histoire et par son expérience propre. Dans ce contexte, nous recherchons:*

## INFIRMIER(ÈRE)-BACHELIER(ÈRE)

**Poste temps partiel régulier • 4 jours / semaine**

**EXIGENCES:**
- Baccalauréat en sciences infirmières ou DEC auquel s'ajoute deux certificats universitaire, dont un en santé communautaire et un en gestion des services de santé;
- Connaissances des différents milieux de vie alternatifs et des différents programmes (RTF, RI, Convalescences, etc.);
- Connaissances et habiletés à travailler en étroite collaboration avec des partenaires des réseaux privé, communautaire, public;
- Faire preuve de leadership;
- Capacité de conceptualiser, d'actualiser et d'évaluer des programmes;
- Partager une vision de la qualité des services où le client est au centre des préoccupations et de l'organisation des services.

Si vous désirez vous joindre à l'équipe du CHSLD Horace-Boivin, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 20 septembre 2002** à l'adresse suivante:

Direction des ressources humaines
261, rue Laurier
Granby, (Québec) J2G 5K9
Tél.: (450) 375-9497, poste 417, téléc.: (450) 375-5655
Courriel: rene_gagnon@rrsss16.gouv.qc.ca

Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

245005V



## RECHERCHÉ

Tu cherches un endroit où tu vas aimer travailler, joins-toi à l'équipe dynamique de **Dana Corporation**, une entreprise manufacturière internationale de renom œuvrant dans le **secteur automobile à Magog**.

DANA

*Notre philosophie : « Chez Dana, nous sommes convaincus que notre personnel est notre ressource la plus importante. Les employés, selon nous, sont sensibles à la confiance, à la reconnaissance, à la liberté de participer et aux opportunités d'avancement que nous leurs offrons. »*

### 20 opérateurs (trices)

- Tu te sens bien dans un milieu de gestion participative et d'équipes semi-autonomes
- Tu possèdes un D.E.S ou un D.E.P. et une expérience minimum d'un an en usine ou de deux ans sur le marché du travail
- Tu es disponible pour travailler de jour, de soir et de nuit
- Tu es débrouillard et autonome, en plus d'avoir une bonne force physique et le sens de la mécanique.

Dana offre une belle ambiance de travail, un milieu où la communication est favorisée ainsi que de **nombreux avantages sociaux** : Programme d'assurance collective complet, plan Boni, fonds de pension, nombreuses activités sociales, etc.

Débutant à 10,49 $/heure avec une prime de soir de 0,50 $/h et une prime de nuit de 0,65 $/h, vous bénéficiez d'augmentations régulières pour atteindre 11,29 $ après 12 mois et 11,99 $ après 18 mois. Permanence après 1040 heures travaillées.

Si ce défi t'intéresse, fais-nous parvenir ton *curriculum vitæ* le plus rapidement possible aux coordonnées suivantes en indiquant « dossier D-09-02 » :

EMPLOIS compétences

**Emplois Compétences inc**
356, rue Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W6
**Téléc. : (450) 360-0561**
**francinec@planetestrie.com**

**Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi**

**www.emploiscompetences.com**
**La ressource pour les entreprises industrielles**

245000V

## Des mesures de sécurité renforcées pour le permis de conduire

La Société de l'assurance automobile vous rappelle que depuis le 3 septembre, elle ne remet plus de permis avec photo directement dans ses points de service.

En effet, tout comme la carte d'assurance maladie du Québec, **le permis est dorénavant acheminé par la poste à son titulaire.** Vous recevrez donc votre permis dans les jours suivant la transaction que vous effectuerez afin de l'obtenir dans un de nos points de service.

Cette mesure s'inscrit dans la continuité des efforts que déploie la Société de l'assurance automobile afin d'assurer une vérification rigoureuse de l'identité des demandeurs tout en maintenant le meilleur service possible.

Elle fait également partie de la démarche entreprise par le gouvernement du Québec afin de réexaminer ses pratiques quant à la remise des documents officiels, répondant ainsi aux nouvelles exigences que les différents gouvernements se sont données depuis l'automne 2001.




202072V


ACTUALITÉS

# De l'aide qui cause du tort

TORONTO (PC)

Les interventions des psychothérapeutes dépêchés généralement auprès des victimes de tragédies ne sont pas très efficaces et peuvent même causer du tort aux gens qu'elles sont supposées aider.

C'est ce qu'indique une étude publiée dans la revue scientifique britannique *The Lancet* à quelques jours de l'anniversaire des attentats terroristes du 11 septembre.

L'article suggère que les interventions des 9000 thérapeutes qui sont accourus à New York après l'effondrement des tours jumelles du World Trade Center n'ont pas tellement aidé à prévenir les troubles de stress post-traumatiques et autres problèmes psychologiques.

Arnold van Emmerik et ses collègues de l'Université d'Amsterdam ont étudié l'efficacité d'une technique courante conçue pour aider les gens à faire face à la vie après avoir vécu des événements dramatiques. Connue sous l'appellation de «débriefing d'événements dramatiques», cette technique comporte une session de *débriefing* minutieusement planifiée au cours de laquelle les survivants sont incités à revivre leurs mauvaises expériences et exprimer leurs émotions.

Cela ne fonctionne pas, si l'on en croit une analyse comparant des gens qui ont suivi une thérapie à d'autres gens qui n'en ont pas suivie, à la suite d'événements malheureux. Ceux qui ont été soutenus par des thérapeutes ont quand même vécu des problèmes psychologiques dans les mois qui ont suivi l'événement dramatique.

«Les interventions sont, dans le meilleur des cas, un irritant potentiellement dommageable pour certains et moins efficaces que de ne rien faire», a déclaré Richard Grist, professeur de psychologie à l'Université du Missouri. M. Grist, qui signe l'éditorial qui accompagne l'article, fait valoir depuis un certain temps qu'il y a lieu de trouver une autre façon de faire.

«C'est dommagable dans le sens où une telle technique peut retarder le processus de guérison naturelle de certaines personnes», ajoute-t-il.

L'article est publié dans l'édition de vendredi du Lancet et est repris dans le quotidien *The Globe and Mail*.

## En bref

### Un séisme fait trois blessés en Sicile

ROME (AP) — Un séisme de forte intensité suivi de plusieurs dizaines de répliques a fait trembler toute la Sicile, en Italie, ce matin.

On déplore trois blessés alors que les dégâts matériels semblent plutôt limités. Les autorités évalue que la secousse a atteint une magnitude de 5,6 sur l'échelle de Richter.

Des informations de l'agence de presse italienne ANSA indiquent que deux personnes âgées sont mortes d'une crise cardiaque, conséquence indirecte du séisme.

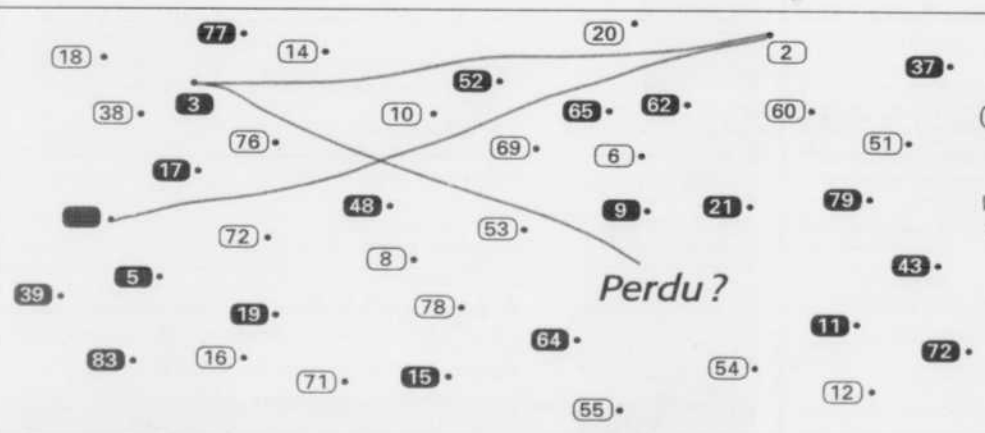
L'épicentre du tremblement de terre était situé à une quarantaine de kilomètres au nord-est de Palerme, en mer Tyrrhénienne.

### Virus du Nil confirmé au Canada

TORONTO (PC) — Le premier cas d'humain infecté au virus du Nil occidental au Canada est confirmé. Les autorités de la santé publique de l'Ontario indiquent que l'homme réside dans la région de Toronto.

Il importe cependant de mettre en perspective ce premier cas. «Pour 99 pour cent des gens qui contractent le virus, on ne signale aucun symptôme, ou des symptômes légers. La grippe constitue une menace beaucoup plus importante à la santé», a expliqué le docteur Colin D'Cunha, directeur de la santé publique de l'Ontario.

Au Québec, on saura dans quelques semaines si un patient admis récemment au Centre hospitalier de l'UdeM a contracté le virus du Nil.


**Voilà votre guide**

Une cinquantaine de chaînes. Des milliers d'émissions. Il y a de quoi se perdre. Avec ses chroniques et son aide-mémoire, votre guide ***Voilà***, maintenant revampé, vous offre tous les outils pour ne rien rater des grands moments du petit écran.

Nouvelle grille améliorée

Tous les samedis, dans La Voix de l'Est




202025V

# ADIEU LES 2002



## Chrysler Sebring LX 2002

**Équipée comme suit :** Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Plein d'essence gratuit Ω

Louez à **259 $** †† par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 955 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

★★★★★ La plus haute cote de sécurité décernée en 2002 par le NHTSA lors de tests de collision frontale^Δ



## Dodge Caravan SE 2002

**Équipée comme suit :** Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Habitacle de 7 places • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Plein d'essence gratuit Ω

Louez à **279 $** †† par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 990 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

**Faites vite ! QUANTITÉS LIMITÉES.**

**0 %*** **PENDANT 60 MOIS**
**À L'ACHAT DE TOUT MODÈLE CHRYSLER SEBRING OU DODGE CARAVAN 2002 EN STOCK**

ET

**AUCUN PAIEMENT AVANT 90† JOURS**
**AU FINANCEMENT À L'ACHAT**

PLUS — 7 ANS 115 000 KM GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

**Profitez d'offres imbattables sur tous les véhicules 2002 en stock, maintenant offerts avec une garantie de 7 ans ou 115 000 km** sur le groupe motopropulseur.**

# LA VENTE COLOSSALE

Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

**Avec une offre comme celle-là, nos 2002 encore en stock disparaissent à vue d'œil.**

daimlerchrysler.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $†

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2002 et sur toutes les berlines Chrysler Sebring 2002 en stock. †† Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Sebring LX 2002 avec l'ensemble 24H et pour la Dodge Caravan SE 2002 avec l'ensemble 28C. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. *, †, †† Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 neufs en stock seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Δ Tests effectués en 2002 par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Garantie de 7 ans ou 115 000 km en vigueur sur les modèles 2002 vendus à partir du 29 juillet 2002. † Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat à l'exception de la Neon (750 $). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[MD] du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep

2162JBM

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

# Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Réal Marchessault**

## La concentration passe par la radio

L'annonce de l'achat des stations de radio AM par le Groupe TVA fait peur. De nouveau, on élève le spectre de la concentration des médias, celle qui limite les sources d'information et qui privilégie les intérêts économiques au détriment de la variété des contenus. Il est évident que le danger demeure; l'exemple souvent cité de Canwest et de la famille Asper qui a imposé des éditoriaux communs à tous ses journaux une fois la semaine représente l'abus par excellence où peut conduire un excessif contrôle des organes de presse. Et l'autre exemple, des salles de rédaction du Journal de Montréal aux micros de TVA en passant par les entrevues du *Lundi*, semble confirmer la peur.



Jean-Guy **Dubuc**
Éditorial
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Dans le cas présent, il faut peut-être faire un brin d'analyse avant de parvenir à des conclusions rapides et possiblement excessives.

Disons d'abord que les temps ont bien changé. Il fut un temps, déjà lointain, où CKAC appartenait à... La Presse! Même que son identification en ondes était «Vous écoutez CKAC-LA PRESSE, à Montréal». Quand, dans les années 70, les propriétaires de La Presse ont voulu acheter Télé-Métropole, le gouvernement Bourassa lui en a refusé le droit par peur de la concentration de l'information. Ce qui a permis à Quebecor, quelques années plus tard, de s'en emparer et d'en faire un puissant fleuron de son empire médiatique. Les temps changent ; les sensibilités aussi.

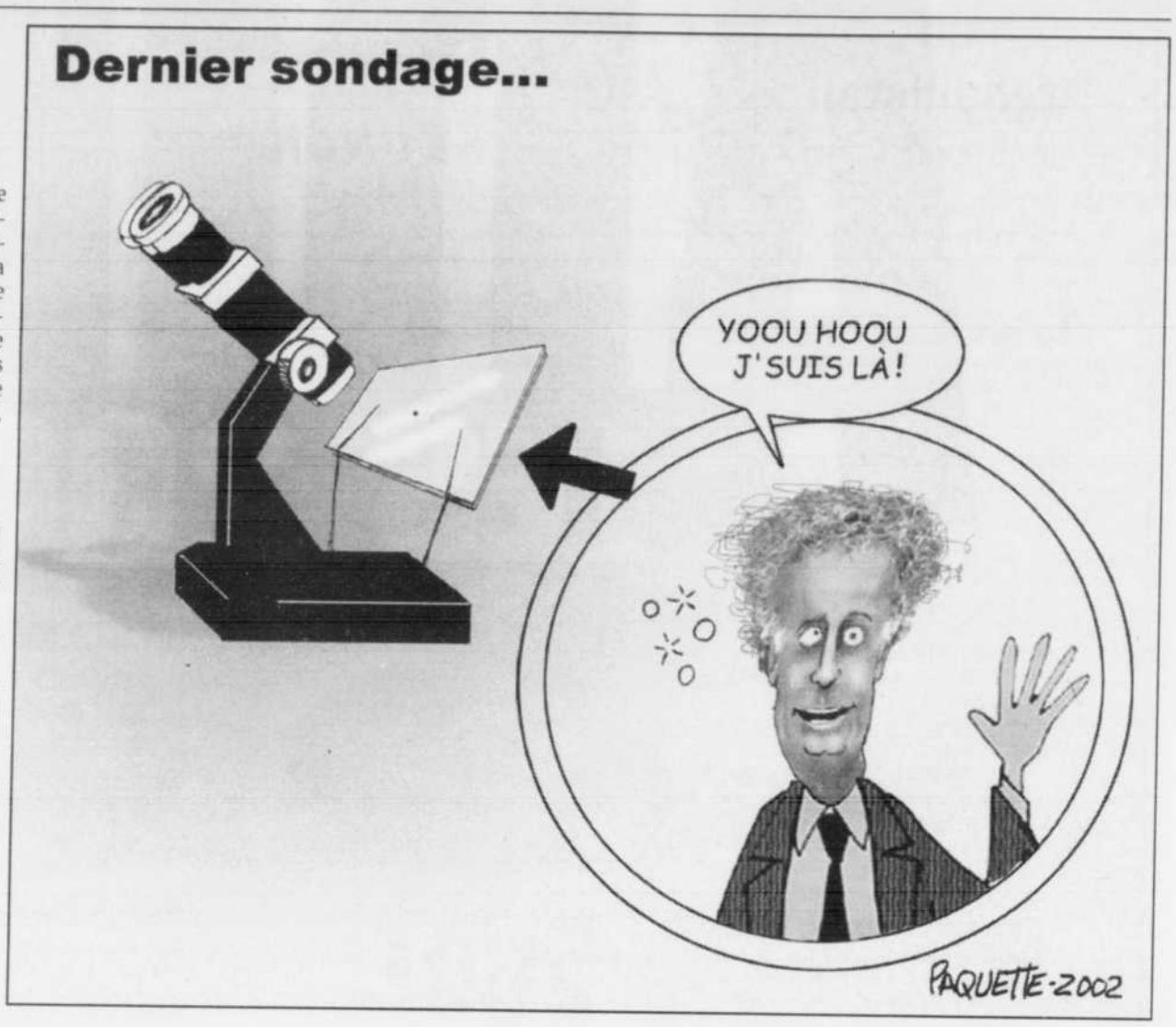
Cette fois, TVA se dote d'un petit réseau de radio AM pour 12,75 millions $. Si on compare ce montant aux 228 millions $ que paie Astral pour tout le reste de Télémédia, on peut apprécier l'importance fort relative de la vente du AM. Et se demander où se trouve la concentration véritable...

On ne compte plus les radios AM, dont CHEF Radio de Granby, qui ont dû quitter les ondes québécoises depuis quelques années. En fait, plusieurs ont désespéré de l'avenir de la bande elle-même. Pourtant, ces stations n'ont pas cessé d'offrir un contenu appréciable à leurs auditeurs, plutôt que simplement des amuseurs et de la musique à la mode. Radio-Nord, partenaire de TVA à 40 % dans l'achat des stations de Radiomédia, connaît ce marché du contenu; et connaît d'autre part les régions, vu qu'elle est née en Abitibi et s'y est développée en incluant le Témiscamingue et l'Outaouais. Ce que l'on peut espérer, c'est que CHLT de Sherbrooke profite de ce nouveau contexte. Ce n'est pas tous les jours que quelqu'un investit dans un réseau aussi fragile ; ce n'est certainement pas pour le faire mourir.

En fait, cette nouvelle acquisition de TVA touche peu l'achat lui-même parce qu'il ne risque pas de susciter de grands changements. Sauf qu'il soulève le vieux débat de la concentration, avec Quebecor dans la mire, à cause de son emprise sur le marché des médias : imprimeries, journaux, magazines, câble, télé et radio. Oui, c'est beaucoup. Ça mérite que l'on garde l'œil ouvert sur les abus de pouvoir qui demeurent évidemment toujours possibles.

Mais encore une fois, regardons le contexte. Le Bureau de la concurrence empêchait Astral de posséder tout Radiomédia. Quels étaient les autres acheteurs? D'autres empires. De fait, un seul: Cogeco, propriétaire de TQS, qui cherche à concurrencer TVA sur son propre terrain avec moins d'armes et d'atouts dans son jeu. Le danger de concentration est le même.

Cessons de nous illusionner: même avec l'image en tête des récents échecs de convergence audacieuse, il ne semble pas qu'on puisse éviter la concentration. Mais on peut surveiller l'indépendance des salles de rédaction, l'éthique des administrateurs et les conséquences sur les contenus. Et on aura les médias qu'on mérite, tout simplement.




## La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

### Mauvais goût

Bonjour, devra t-on changer les livres d'histoires et retourner à l'école M. Limoges? La région de la Haute-Yamaska est là et doit rester comme ça. C'est vraiment une blague de fort mauvais goût. Je m'oppose fermement au changement de nom de cette belle région.

Après ça, si on change une appellation pour une autre pour le «fun de changer», ce sera les rues, les édifices, l'hôtel de ville et j'en passe; cela a non seulement un coût mais une notion de l'histoire qu'il faudrait réapprendre.

Moi en tout cas je ne change pas de nom. Merci

**Denis Martel**
**Granby**

### D'accord avec le nom Haute-Yamaska

Je ne vois pas l'utilité du changement pour le nom Haute-Yamaska. Quand on change quelque chose pour une autre, habituellement, c'est pour le mieux. Quant à moi, je ne vois pas ce qui serait mieux pour deux raisons. Premièrement, sur le plan historique, le mot "Yamaska" signifie: il y a des joncs au large. Ce mot est d'origine abénakise, ces derniers habitaient nos régions. Il vient de "yam" au large et "askaw" il y a des joncs. Deuxièmement, sur le plan géographique, le bassin de la rivière Yamaska est très grand. Les rivières et cours d'eau qui se jettent dans la Yamaska partent d'aussi loin que d'Acton Vale, Roxton Falls, Waterloo et Brome. Aussi, sur le plan géographique, l'adjectif "haute" s'applique très bien, car nous sommes en amont de cette rivière qui se jette non loin du village Yamaska, dans le lac Saint-Pierre. En conclusion, gardons nos énergies pour s'attaquer à d'autres questions beaucoup plus importantes chez nous.

**Georges-H. Rivard**
**Granby**

## Vox populi

### Allez-vous suivre le procès de l'ancien maire Duchesneau?



**Léo-Paul Gagnon**
Granby
**«Non. Je ne suis pas plus intéressé que cela.»**



**Chawn-Marie Dawson**
Granby
**«Pas vraiment. Je ne connais pas toute l'histoire.»**



**Daniel Larouche**
Granby
**«Certainement. J'ai un préjugé favorable en faveur de Duchesneau.»**



**Denis Nichols**
Granby
**«Oui. C'est un très bon gars.»**



**Thérèse Brassard**
Granby
**«Non. Ça ne m'intéresse pas.»**

propos recueillis par André Tremblay

photos Stéphane Champagne

# Ado détenu en Afghanistan

OTTAWA (PC)

Les autorités américaines n'ont encore fourni aucune preuve que l'adolescent canadien Omar Khadr, capturé en Afghanistan le 27 juillet dernier, était un combattant actif.

Hier, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères a indiqué que «lorsque les Américains nous diront ce dont ils disposent ou non, nous saurons ce que sera la prochaine étape».

«Il a été blessé. Était-il tout simplement au mauvais endroit au mauvais moment, avec les mauvaises personnes? Nous ne le savons pas», a expliqué le porte-parole Reynald Doiron.

Agé de 15 ans, Omar Khadr était gravement blessé quand il a été découvert par des militaires américains, sur les lieux d'une embuscade où l'un des leurs venait d'être tué.

Le gouvernement canadien n'en sait pas tellement plus sur le frère aîné de l'adolescent, Abdul Rahman Khadr, 19 ans; capturé en novembre 2001 par l'Alliance du nord, laquelle a contribué à renverser le régime taliban, il est depuis détenu par le gouvernement afghan.

Ottawa n'a été informé que cet été du cas de ce dernier. Une note diplomatique a été envoyée au département d'État au sujet des deux frères, pour savoir s'ils sont accusés de quelque chose et s'ils aimeraient voir des officiers consulaires canadiens; le ministère n'a pas encore reçu ces réponses des services de Colin Powell.

Les Américains ont par contre informé Ottawa quant aux blessures du plus jeune des frères Khadr, mais ces détails ne sont pas publiés.

Le jeune âge d'Omar Khadr et l'histoire de la famille font entrevoir un cas troublant.

Le père Ahmad Saeed Khadr, 54 ans, est bien connu des services de renseignement canadiens et américains. Il détient les nationalités canadienne et égyptienne, il est fiché comme suspect de terrorisme dans les deux pays, ainsi que par les Nations unies.

## Famille connue

Le père a déjà travaillé comme coopérant au Pakistan où il fut détenu suite à l'attentat de 1995 contre l'ambassade d'Égypte à Islamabad. Il a été libéré faute de preuve après que le premier ministre Jean Chrétien ait demandé qu'il soit traité équitablement.

Le ministère des Affaires étrangères déplore que «les jeunes soient souvent entraînés dans des actions militaires (...) plusieurs groupes et pays les recrutent activement lors de conflits et d'actions terroristes».De son côté le Pentagone a indiqué, qu'il n'y a personne d'aussi jeune qu'Omar Khadr à sa base cubaine de Guantanamo, où sont détenus des «combattants illégaux».


Chalet de l'érable

profitez de notre service de
BUFFET FROID
pour toute occasion

BRUNCH DU DIMANCHE

Menu :
- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

10$ taxes incluses

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- De 50 à 175 personnes
- Service de traiteur
- Permis S.A.Q.

Luc et Suzanne Girouard, propriétaires
20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford, 379-9700
200680V

GOLF INVERNESS
LAC BROME
Golf Inverness
511, chemin Bondville, Knowlton
(450) 242-1595
1-800-468-1595

Découvrez un style venu d'Écosse...
Forfaits-golf
Jouez maintenant pour seulement
120$ (du lundi au jeudi)
144$ (vendredi)
160$ (samedi et dimanche)
4 joueurs avec 2 voiturettes
Taxes incluses
GRANDE VENTE
fin de saison à la boutique
35% et plus
202327V

Les DONS PLANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!
Moi, je suis membre des Ambassadeurs du Dr Maurice-Noiseux

Mario Gariépy
De tous les services dont nous bénéficions, les services de santé sont certainement parmi les plus importants, car ils répondent à des besoins essentiels. En effet, la santé est ce que nous avons de plus précieux. En me joignant aux Ambassadeurs du Dr Maurice-Noiseux, je m'engage à soutenir le développement constant des services de santé dans notre région et je participe ainsi au bien-être de tous et chacun.
Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca
2021765V

30 ans
de chaleur humaine et de valeurs fondamentales
La famille Bessette et les membres de l'équipe des Résidences et jardins funéraires Bessette vous invitent cordialement à célébrer le 30e anniversaire de l'entreprise.
Dimanche le 8 septembre
Aux Jardins funéraires Bessette, 997, Des Colombes à Granby
Au programme :
13 h, 14 h et 15 h L'ensemble à cordes des sœurs Bergeron
13 h 30 Les petits chanteurs de Granby
14 h 30 Le Choeur Yamaska
15 h 30 Marie-Eve Janvier

Marie-Eve Janvier
LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE
• Cimetière • Crématorium
Depuis 30 ans, la famille Bessette dessert les familles de la région toujours en respectant ses valeurs fondamentales et le sens des traditions. Elle offre un service personnalisé qui se veut chaleureux, respectueux et discret. Merci de la confiance que vous nous accordez depuis de si nombreuses années.
Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
Siège social : 997, Des Colombes à Granby
Bromont - Roxton Pond - Valcourt - Waterloo
(450) 777-1171 – Sans frais : 1 888 730-6666
202136V

Téléphone: **375-4555**
Télécopieur: **777-4865**
Courriel: **anpr@lavoixdelest.qc.ca**

# À ne pas répéter

**Collaborateurs:**
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier

Comme le dit le proverbe; «Faire du vélo, ça ne se perd pas». Parlez-en à **Robert Désourdy**, de Bromont. Mais qu'est-ce que ça fait de perdre une pédale à 60 km/heure...

•

**Marc Hébert** est fier de présenter les œuvres des élèves de son atelier d'art, les 7 et 8 septembre, chez Madame Hortense... mais n'aime pas les termes professeur, cours, élèves...

Il préfère dire qu'ensemble, ils vivent des «expériences artistiques». Une chance qu'il spécifie «artistique »!

•

En parlant de Marc Hébert et de son atelier d'art, si vous désirez enfin rencontrer son groupe, connu de Sherbrooke à Montréal, comme étant «ses vieilles» ce sera l'occasion. Bien sûr, plusieurs autres élèves ne faisant pas partie de ce groupe seront aussi sur place. Poussez la curiosité jusqu'à lui demander comment il les a baptisés... les autres groupes.

•

Il serait intéressant de savoir si **Stéphane Farand** est content de sa performance, à Sanair, le 1er septembre dernier. Il a fait le quart de mille en 12.53. Une vraie bombe! Ses amis et ses parents Gisèle et Daniel n'en revenaient pas. Bravo !

•

**Francis Paquette**, (Poly+, St-Jean-sur-Richelieu) est en amour. Il la lave, la frotte, la cire et la caresse... chaque jour. Selon sa mère, Françoise, il ferait de même pour une amie de cœur. Elle serait propre, propre, propre.

•

Un gros merci à **Réjean Paquin**, qui a finalement vendu son orgue électronique. Fini, ses «tounes» spéciales du temps des Fêtes. Nous en seront enfin libérés. Danielle et Réal Fournier, Flore et Maurice Coderre et toute la parenté s'unissent pour remercier et célébrer ce grand geste de charité humaine. Enfin libres!

•

**Jacques Lagloire** a passé des journées magnifiques récemment à Sherbrooke. Il est allé garder les enfants de son fils Louis-Georges, maintenant établi dans la ville-reine de l'Estrie. Sans dire qu'il avait fait du vélo, Jacques est revenu enchanté de la piste cyclable de l'endroit.

•

Les activités vont reprendre bientôt au Club du lundi. Le président **Marcel (Maheu)** a fait parvenir à chacun des membres une liste contenant les dates des rencontres, pour l'année. Il est même question de la prochaine rencontre à l'érablière, au printemps 2003, bien sûr. Tout y est. Marcel a même inclus une facture, afin que chacun puisse renouveler sa contribution...

•

Depuis la rentrée, le conseiller municipal **Jean-Claude Duchesneau** fait un effort considérable et arrive au resto, au moins, quinze minutes plus tôt... même s'il ne semble pas complètement réveillé. Un bon bol de «soupane» et notre homme est «su'l'piton.»

•

Bravo à **Josée Loiselle**, qui le 20 août dernier, a réussi un trou d'un coup, au 17e, au Club de golf les Trois Lacs, à Bromont. Elle jouait en compagnie de Gilles Thibodeau, Paul St-Pierre et Gilles Laprade.

•

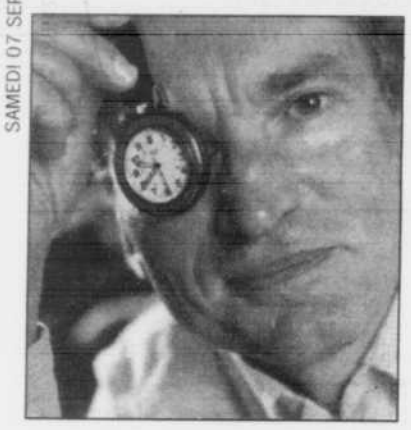
Une autre qui a bien fait, cette semaine, lors du tournoi de golf des CLD, au Club La Providence (St-Hyacinthe) c'est **Nicole Gamache**. La courtier en immobilier (Re/max) a remis une carte de +1. Ses compagnes de jeu, Louise Hodder et Louise Larose-Lapointe, du CLD Haute-Yamaska, des golfeuses «occasionnelles» ont grandement apprécié le talent de Nicole. Le but premier étant de bien s'amuser, le trio a passé une excellente journée.

•

Le petit et charmant **Christophe Boisseau-Dion** ne le sait peut-être pas, mais il fait tourner bien têtes lorsqu'il quitte pour l'école le matin... Du moins celles de ses deux grandes admiratrices de voisines, Justine et Camille.

•

L'équipe de *La Voix de l'Est* tient à transmettre tous ses encouragements à **Claudette Ostiguy** qui, la semaine prochaine, exposera son talent de chanteuse dans le but de faire partie de la chorale Vocal Plus. Bonne chance!



## Le temps

**Avez-vous le temps de prendre le temps?» Voilà le sujet de la conférence présentée par François Gamonnet, spécialiste de la gestion du temps, le mercredi 11 septembre, à 18h30 à l'hôtel LeGranbyen. M. Gamonnet parlera des quatre maladies de la gestion du temps, soit: la tempdinite (inflammation du temps), la lofophilie (prioriser l'urgence), la chronophagie (se faire manger du temps), et l'ouïte (dire oui quand il faut dire non). Le président du chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada souhaite que les membres trouvent du temps... pour participer à cette activité. On peut réserver son billetbillet en appelant au 777-0303.**




## Merci

**La 19e Meute «RAKA», de la paroisse St-Joseph tient à remercier chaleureusement M. et Mme Pierre Bélanger de l'Unité de Sauvegarde de la Haute-Yamaska (U.S.H.Y.) ainsi que leurs bénévoles pour l'agréable journée passée cet été en leur compagnie. «Continuez votre excellent travail et sachez que vos démonstrations et explications furent très intéressantes et appréciées de tous.»**

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Jocelyne Ménard, de St-Paul; Claude Parent, de Bromont (Adamsville); Francine Soucy, de Bromont (Adamsville); Marc-Antoine Cyr, de Cowansville; Louise Paquette, de St-Paul; Réjeanne Pontbriand Lussier, de Granby; Linda Séguin, de Granby; Manon Parent, de Granby; Suzanne Desroches Robichaud, de Granby; Yannick Deschênes, de Roxton Pond; Roméo Duranleau, de Waterloo; Olivier Carignan, de Granby; Jocelyne Trépanier, de Granby; joyeux 56e anniversaire de mariage à Fernande et Fabien Brais, de Cowansville.

**Dimanche**

Joyeux anniversaire de naissance à Rock Lebel, de Granby; Patricia P. Francoeur, de Granby; Geneviève Corriveau, de Granby; Alice Langlois, de Bromont (Adamsville); Huguette Paquette, de Bromont (Adamsville); Debby Klein, de Granby; Patrick Poulin, de St-Paul; Marie-Ève Gagné, de St-Césaire; Nathalie Bergeron, de Granby; Pierrette Duval, de St-Alphonse; Alain Mercure, d'Ange-Gardien; Marianne Mercure, d'Ange-Gardien; Constant Roger, de Granby; Marie-Jeanne Dumont, de Granby; Lise Martin, de Cowansville; joyeux anniversaire de mariage à Diane Rainville et André Gagné, de St-Césaire; joyeux 1er anniversaire à Yannick et Stéphane Therrien, de Granby.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

## Agenda

Bingo **au profit de la Fabrique Notre-Dame**, les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Club de l'Âge d'or de Granby**: Soirée de danse, les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les samedis et dimanches. Inf.: 405-9321.

**Au Diable Vert, Sutton**: Excursions de kayak en eau calme, départs tous les jours, au 169 chemin Staines, Sutton. Atelier de mycologie (champignons), théorie et randonnée en montagne avec guide. 1-888-779-9090.

Bingo des **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, les samedis.

**Association de la sclérose en plaques de la Haute-Yamaska**: Vente de livres usagés (anglais et français) samedi et dimanche, de 9h à 18h, au 815 St-Jacques.

Ouverture du **Comptoir familial** au sous-sol de l'église St-Bernardin de Waterloo, de 9h à 12h.

**Foire agroalimentaire de la région d'Acton**, au parc Donald-Martin, samedi et dimanche. Info.: (450) 546-3239.

Soirée d'animation organisée du **Café d'accueil chrétien**, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine, Granby. Invitée: Julie Lepage.

Soirée de danse organisée du **Club d'âge d'or de Bromont**, à 19h30, au Centre communautaire.

Soirée de danse organisée du **Club or et argent de Ste-Brigide**, à 20h, au Centre municipal. Animation: Georges Deland.

Soirée de danse organisée des **Chevaliers de Colomb, conseil 2077 Waterloo**, à 20h, au 251 Western, Waterloo.

Marché aux puces des **Dames auxiliaires, filiale 56 Granby**, de 9h à 15h, au 172 Court, Granby.

**Dimanche**

**Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

**Déjeuner Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo du **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par **La magie du coeur**, les dimanches à 9h30, au Restaurant Charlie, 603 Principale, et soirée de quilles à 19h, au 1000 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

**Légion Royale Canadienne Sutton**: Déjeuner western à volonté, de 10h à 13h, au 2 rue Curley.

Brunch des **Chevaliers de Colomb, conseil 2077 Waterloo**, de 8h à 12h30, au 251 Western, Waterloo.

Déjeuner de la **Légion**, de 9h à 13h, au 172 Court, Granby.






# Hommage aux victimes du 11 septembre

NEW YORK (AP)

Quittant le Capitole pour la Grosse Pomme, les élus du Congrès américain ont rendu hier hommage aux victimes des attentats du 11 septembre à New York et assuré que leur pays restait déterminé à remporter la guerre contre le terrorisme.

Plus de 300 membres du Sénat et de la Chambre des représentants se sont ainsi réunis sous les marbres du Federal Hall, là-même où le Congrès s'était réuni pour la première fois en 1789, un bâtiment néo-classique situé à quelques hectomètres de l'ex-World Trade Center.

«De ce jour d'horreur dans la ville, de toutes ces pertes et de ce chagrin est née une détermination qui, de Manhattan jusqu'au Mississippi, nous rassemble tous», a déclaré Trent Lott, chef du groupe républicain au Sénat.

La session de 50 minutes a été présidée par le vice-président Dick Cheney et le «speaker» de la Chambre des représentants Dennis Hastert. Bien que symbolique, ce déplacement de Washington à New York -en train- a été jugé nécessaire par de nombreux parlementaires, désireux d'apporter leur soutien à la ville et à ses habitants.

«Nous ressentons toujours la perte de chaque personne morte en ce jour fatal», a dit M. Hastert. «Mais si nous pleurons la perte de ces vies, nous nous émerveillons aussi devant le courage de ceux qui se sont précipités pour venir en aide».

### Au-delà du béton

Alors que M. Cheney a promis que personne n'empêcherait les États-Unis de défendre une liberté chèrement acquise il y a plus de deux siècles, le chef du groupe démocrate au Sénat, Tom Daschle, a lancé: «L'histoire montrera que les terroristes ont échoué. Ils n'ont pas compris que la vraie force de l'Amérique ne résidait pas dans l'acier ou dans le béton. Elle réside dans notre foi en la liberté et dans notre engagement envers les uns et les autres».


NOUVEAU !
HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉ JUSQU'À 22 HEURES
tous les mardis et mercredis soir
Département de service pour tous genres de véhicules et camions Hino
Estrie TOYOTA inc.
GRANBY
Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby
www.estrie_toyota.qc.ca www.tribus.qc.ca
On vous a à coeur
L'EXPÉRIENCE TOYOTA
777-2212
202232V

Fondation du CHSLD Horace-Boivin
6e dégustation de pâté chinois
Présidence d'honneur Mme Pauline Jacques des Ateliers Pauline de Granby
Le lundi 23 septembre 2002
à l'érablière La Grillade
106, rue des Érables
St-Alphonse-de-Granby
Sortie 68 de l'autoroute 10
Accueil : 17 h 30 • Dégustation : 18 h 30
32 recettes différentes
par 27 restaurateurs de la région
et Nicole Laverrière, Chambre de commerce Granby-Bromont • Daniel Girouard, D.G., M-105 • Jacques Pronovost, La Voix de l'Est • Mme Diane St-Jacques, députée fédérale • Luc Gariépy, Journal L'Express
Les Ateliers Pauline
Bistro français L'Escalier
Bistro Le Gourmet
Café Bistro de Waterloo
Café Globe d'Origine
Chez Plumet
CHSLD Horace-Boivin
La Cloche Vaudoise
La Petite Marmite
La Cage aux sports
La Closerie des lilas
La Rotonde du Castel
Le St-Ambroise Resto-Pub
Le Pub Mac Intosh
Le Fado
Le Café de la Brûlerie
Les Rôtisseries Duhamel
Restaurant Chez Trudeau
Restaurant Di Carlo
Restaurant Faucheux
Resto-Bar L'Étrier de Bromont
Resto-Bar La Maison Blanche
Resto-Bar Le Plus
Restaurant Amira
Restaurant Da Teresa II
Restaurant Baffeto Roma de Bromont
Maison des pâtes fraîches Carolei
Coût: 50$
Comprenant : salade, vin, dessert et pâté chinois
Pour des informations supplémentaires et pour se procurer des billets
776-5222, poste 205
SAQ, COMMANDITAIRE OFFICIEL DE LA 6e DÉGUSTATION DE PÂTÉ CHINOIS
Avec la participation de :
SAQ
202153V

Inscriptions aux activités
le lundi 9 septembre
de 19 h à 21 h au
Chalet des patineurs
Carte-loisirs obligatoire
LOISIRS GRANBY
Activités complètes
• Ateliers de peinture pour adultes
• Brico-rigolo 3 ans
• Danse aérobique (lun. et mer. : à 17 h, 18 h et 19 h et mar., jeu. : à 17 h 30)
• Dessin adultes
• Gardiens avertis (les 28 septembre et 13 octobre)
• Soccer intérieur (U13-U14 et U15 à U18)
• Tai chi débutant : mardi, 19 h
• Yoga avec Joan Ruvinski (tous les groupes)
• Yoga avec Amélie Tétreault : mercredi et jeudi, 18 h
• Yoga avec Charles-Alexandre Mercure : lundi, 18 h
Liste d'attente
• Hockey
Consultez le guide Contact pour tous les détails des activités automnales des Loisirs de Granby !
Information : 375-4661
Venez acheter ou vendre tout ce que vous avez besoin pour vos loisirs d'hiver
BAZAR-LOISIRS AUTOMNE-HIVER
Le samedi 7 septembre 2002, de 9 h à 12 h
au Chalet des patineurs du parc Daniel-Johnson
• ÉQUIPEMENTS SPORTIFS DE TOUTES SORTES
(équipements de hockey, de patinage artistique, de ski, etc.)
DES TABLES SERONT DISPONIBLES POUR VENDRE VOTRE MATÉRIEL
C'est gratuit pour tous !
202453V

# Bourse de Toronto

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| Acd svs | 2800 | 1.400 | 1.400 | 1.400 | -0.060 |
| AD Dgt | 200 | 2.910 | 2.910 | 2.910 | -0.090 |
| ADB Sys o | 31880 | 0.155 | 0.120 | 0.155 | +0.035 |
| ADF Gr f | 1595 | 7.760 | 7.000 | 7.420 | +0.170 |
| ADS Inc A | 8150 | 2.900 | 2.770 | 2.800 | -0.100 |
| AFM o | 500 | 4.250 | 4.250 | 4.250 | -0.250 |
| Agf B F | 89851 | 16.450 | 16.000 | 16.040 | +0.010 |
| AIC Diver | 400 | 21.970 | 21.970 | 21.970 | +0.970 |
| AMR Tech | 900 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | +0.030 |
| Art adv o | 31700 | 2.450 | 2.350 | 2.400 | +0.050 |
| AT plastics | 1000 | 2.500 | 2.500 | 2.500 | -0.100 |
| At T can | 58268 | 50.150 | 50.050 | 50.050 | -0.150 |
| ATI tech | 1938110 | 9.290 | 8.630 | 9.100 | +0.650 |
| ATS Auto | 158873 | 14.150 | 13.500 | 13.610 | -0.390 |
| Austra T | 78447 | 22.500 | 22.100 | 22.500 | +0.350 |
| Aber dm | 29553 | 25.490 | 25.000 | 25.000 | -0.120 |
| Aberdeen | 28184 | 8.390 | 8.280 | 8.300 | -0.050 |
| Abitibi C | 753439 | 10.950 | 10.550 | 10.560 | -0.140 |
| Acetex | 6245 | 3.500 | 3.250 | 3.350 | -0.170 |
| Adherex o | 24500 | 0.450 | 0.410 | 0.450 | +0.050 |
| Adrian o | 11194 | 0.160 | 0.110 | 0.120 | -0.030 |
| Aecon Gr | 3500 | 5.000 | 4.850 | 4.850 | -0.050 |
| Aeterna f | 54394 | 4.700 | 4.450 | 4.600 | +0.130 |
| AfriOre o | 7500 | 0.720 | 0.700 | 0.720 | -0.030 |
| Agnico E | 308214 | 24.700 | 23.850 | 24.700 | +0.190 |
| Agrium | 340931 | 14.290 | 13.720 | 14.110 | +0.120 |
| Agro Pac A | 2000 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | +0.050 |
| Air Canada | 87892 | 5.250 | 5.150 | 5.150 | -0.050 |
| Air Can a f | 47746 | 3.250 | 3.100 | 3.120 | -0.080 |
| Airboss o | 7500 | 1.900 | 1.850 | 1.900 | 0.000 |
| AirIQ | 82000 | 0.400 | 0.380 | 0.380 | 0.000 |
| Akita A f | 1700 | 16.800 | 16.760 | 16.800 | -0.200 |
| AlarmF o | 3000 | 1.340 | 1.330 | 1.340 | 0.000 |
| Alt Ener p | 6225 | 26.990 | 26.760 | 26.990 | +0.050 |
| Alcan | 862441 | 40.900 | 40.030 | 40.150 | +0.310 |
| Alcan C p | 100800 | 25.250 | 25.200 | 25.250 | +0.050 |
| Alcatel c | 1462 | 7.090 | 6.850 | 7.080 | +0.370 |
| Aldeavisn o | 37000 | 0.070 | 0.065 | 0.065 | -0.005 |
| Algo Gr | 5000 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | +0.040 |
| Algo Cent | 193 | 41.000 | 41.000 | 41.000 | -0.500 |
| Algoma St | 300 | 4.980 | 4.790 | 4.790 | +0.150 |
| Aliant | 45414 | 28.990 | 28.500 | 28.500 | -0.020 |
| Aliant 2 p | 800 | 25.400 | 25.120 | 25.400 | +0.150 |
| Alimenta A | 1335 | 25.000 | 23.500 | 24.000 | +2.000 |
| Alimenta B f | 132240 | 16.850 | 16.000 | 16.030 | -0.770 |
| Allbanc Sp | 2355 | 42.500 | 40.960 | 41.790 | -0.210 |
| Allbanc Sp p | 749 | 25.810 | 25.420 | 25.420 | -0.230 |
| All Atl Bf | 23205 | 17.410 | 17.250 | 17.330 | +0.090 |
| Almaden | 31900 | 0.640 | 0.600 | 0.640 | +0.060 |
| Altagas | 14510 | 8.500 | 8.400 | 8.400 | -0.100 |
| Altarex o | 10735 | 0.420 | 0.340 | 0.420 | +0.060 |
| Alternat o | 12420 | 0.170 | 0.170 | 0.170 | 0.000 |
| Amica m | 2217 | 1.120 | 1.120 | 1.120 | +0.020 |
| Amtele | 2581 | 2.100 | 2.100 | 2.100 | 0.000 |
| Amves | 14833 | 10.490 | 9.700 | 10.250 | +0.470 |
| Andrs WA f | 700 | 16.750 | 16.450 | 16.750 | -0.200 |
| Angiotec | 6579 | 70.750 | 69.550 | 69.690 | -0.940 |
| AnorMed | 10665 | 2.320 | 2.300 | 2.300 | -0.050 |
| Anthony o | 500 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.030 |
| Apollo Gld | 2530439 | 2.550 | 2.250 | 2.500 | 0.000 |
| Arcis o | 52200 | 1.000 | 0.900 | 0.900 | -0.080 |
| Asbestos | 140 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | +0.250 |
| Ashton | 30609 | 1.150 | 1.090 | 1.130 | 0.000 |
| Asia o | 120880 | 0.100 | 0.085 | 0.090 | 0.000 |
| Aspen g o | 29860 | 0.230 | 0.180 | 0.180 | -0.050 |
| Assante c | 36743 | 7.450 | 7.250 | 7.300 | -0.100 |
| Astral A f | 15885 | 19.500 | 19.300 | 19.330 | +0.130 |
| Atco I f | 17205 | 46.000 | 45.100 | 45.100 | +0.100 |
| Atco 3 p | 3300 | 26.610 | 26.570 | 26.570 | -0.080 |
| Atlantis Sy | 46 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Atna o | 3000 | 0.295 | 0.285 | 0.285 | -0.010 |
| Aur Res | 315217 | 3.390 | 3.250 | 3.250 | +0.050 |
| Aurizon o | 54700 | 1.320 | 1.260 | 1.260 | -0.080 |
| Avcorp I | 10084 | 0.810 | 0.810 | 0.810 | -0.020 |
| Axcan P | 10643 | 16.650 | 16.160 | 16.160 | -0.590 |
| Axia Net o | 53847 | 1.110 | 1.070 | 1.110 | -0.030 |
| Azco Mng o | 2000 | 1.400 | 1.400 | 1.400 | -0.090 |
| B Split | 1110 | 4.740 | 4.740 | 4.740 | -0.010 |
| B2B Tr | 100 | 9.000 | 9.000 | 9.000 | 0.000 |
| BCE Emer | 55774 | 5.900 | 5.650 | 5.770 | +0.080 |
| BCE Inc | 1024878 | 28.800 | 28.200 | 28.300 | -0.250 |
| BCS AA p | 10975 | 24.550 | 24.400 | 24.500 | 0.000 |
| BCE I P | 13750 | 25.500 | 25.400 | 25.500 | 0.000 |
| Bce i r | 400 | 25.550 | 25.550 | 25.550 | -0.100 |
| BCE I S | 2000 | 24.000 | 23.990 | 24.000 | +0.010 |
| BCE I Y | 1212 | 24.200 | 24.150 | 24.200 | +0.050 |
| BC Gas | 32602 | 40.600 | 40.400 | 40.500 | +0.100 |
| Bfi C u | 21605 | 11.140 | 10.960 | 11.000 | +0.050 |
| BFS Ent o | 10000 | 0.360 | 0.300 | 0.360 | +0.050 |
| BMTC A f | 9600 | 14.300 | 14.000 | 14.300 | +0.100 |
| BNN Invst | 1 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| BNN Sp p | 1740 | 26.000 | 25.710 | 25.710 | -0.050 |
| BPO Ppty | 790 | 23.250 | 23.250 | 23.250 | +0.150 |
| BPO Pty G | 400 | 17.100 | 16.500 | 16.500 | -0.200 |
| BPO Pty J | 800 | 17.250 | 17.250 | 17.250 | -0.250 |
| BPO Pty M | 1000 | 17.850 | 17.000 | 17.000 | 0.000 |
| Bns S p | 6060 | 24.250 | 24.010 | 24.010 | -0.040 |
| BW Tech | 5563 | 20.000 | 19.000 | 20.000 | 0.000 |
| Badger | 5000 | 0.940 | 0.940 | 0.940 | 0.000 |
| BakBone | 166927 | 2.200 | 2.060 | 2.090 | -0.090 |
| Ballard | 131083 | 19.990 | 19.230 | 19.720 | +0.530 |
| Barid ore o | 16000 | 0.480 | 0.430 | 0.450 | -0.050 |
| Bank Mtl | 1120486 | 37.590 | 37.100 | 37.540 | +0.140 |
| Bk Mtl 3p | 3916 | 26.890 | 26.800 | 26.800 | +0.050 |
| BkMtl b4 | 12995 | 26.200 | 25.920 | 25.920 | +0.020 |
| BkMtl b 5 | 16850 | 25.100 | 24.950 | 25.000 | -0.010 |
| Bk Mtl b6 | 7808 | 26.200 | 25.920 | 26.000 | +0.100 |
| Bank N S | 939721 | 47.450 | 46.180 | 46.250 | -0.740 |
| Bk NS 6p | 2077 | 25.350 | 25.350 | 25.350 | 0.000 |
| Bk NS 8p | 500 | 26.730 | 26.730 | 26.730 | +0.130 |
| Bk NS 9p | 2100 | 26.790 | 26.660 | 26.660 | +0.050 |
| Bk NS 11p | 1000 | 27.200 | 27.200 | 27.200 | -0.050 |
| BK NS 12 P | 23190 | 25.150 | 24.900 | 24.900 | -0.190 |
| Barick gld | 2300600 | 26.350 | 25.360 | 25.700 | -0.250 |
| Basis100 | 54520 | 0.870 | 0.820 | 0.850 | -0.020 |
| Battery | 33250 | 0.105 | 0.100 | 0.100 | -0.005 |
| Baytex | 533463 | 6.710 | 6.510 | 6.520 | -0.070 |
| Belair e o | 29518 | 1.120 | 0.950 | 1.080 | +0.030 |
| Bell C 15p | 166600 | 25.140 | 25.000 | 25.000 | 0.000 |
| Bell c 17p | 2500 | 24.500 | 24.400 | 24.400 | -0.200 |
| Bell C Intl | 42215 | 1.830 | 1.800 | 1.820 | +0.020 |
| Bell Nord u | 89940 | 9.920 | 9.870 | 9.920 | +0.020 |
| Belzberg o | 22300 | 4.580 | 4.450 | 4.500 | 0.000 |
| Bema Gl o | 856857 | 2.230 | 2.140 | 2.170 | -0.030 |
| Bennet E | 21030 | 10.800 | 9.850 | 9.950 | -0.650 |
| Best Pac | 307 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Bestar | 3000 | 1.060 | 1.050 | 1.050 | 0.000 |
| Big Rock | 9000 | 7.150 | 6.000 | 6.450 | -0.400 |
| Biomira | 122594 | 4.000 | 3.800 | 3.990 | +0.250 |
| Bioms M | 7140 | 4.250 | 4.100 | 4.250 | 0.000 |
| Bioniche | 1132 | 2.490 | 2.400 | 2.400 | 0.000 |
| Bioscrypt | 49865 | 1.120 | 1.070 | 1.110 | 0.000 |
| Biovail C | 315410 | 41.500 | 40.510 | 41.000 | +1.010 |
| Birim A o | 36500 | 0.295 | 0.260 | 0.295 | -0.005 |
| Bl Hawk o | 396800 | 0.140 | 0.130 | 0.130 | 0.000 |
| Blk Swan | 2900 | 0.175 | 0.175 | 0.175 | 0.000 |
| BlkRock | 270500 | 2.550 | 2.450 | 2.520 | +0.110 |
| Boardwl | 34473 | 14.740 | 14.430 | 14.460 | -0.090 |
| Bombdr A | 519322 | 6.270 | 5.980 | 6.040 | -0.060 |
| Bombdr B f | 133780 | | | | |
| | 93 | 6.050 | 5.830 | 5.900 | +0.050 |
| Bmbdr 2 p | 45509 | 19.000 | 18.500 | 19.000 | 0.000 |
| Bmbdr 4 p | 14485 | 23.250 | 23.000 | 23.250 | +0.250 |
| Bmbdr 3 pr | 16415 | 19.000 | 18.750 | 19.000 | +0.440 |
| Bonavist | 36295 | 32.000 | 31.000 | 31.500 | -0.500 |
| Boomrng o | 8500 | 1.650 | 1.600 | 1.610 | -0.030 |
| Boralx I A | 132079 | 5.100 | 5.000 | 5.000 | 0.000 |
| Boston P u | 196850 | 10.290 | 10.100 | 10.230 | +0.080 |
| Bovar | 3200 | 0.640 | 0.550 | 0.550 | -0.100 |
| Bow valv | 39885 | 1.450 | 1.350 | 1.450 | +0.100 |
| Bowater C | 1013 | 60.750 | 60.550 | 60.550 | +0.100 |
| Boyd Gr Ao | 25042 | 1.800 | 1.740 | 1.800 | +0.050 |
| Brmptn A f | 400 | 13.750 | 13.250 | 13.250 | -0.750 |
| Brascan a | 176870 | 32.120 | 31.910 | 32.070 | +0.060 |
| Brascan 4 | 108 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | 0.000 |
| Brascan 10 | 9495 | 26.700 | 26.350 | 26.700 | +0.010 |
| Brascan 11 | 15562 | 26.200 | 25.850 | 25.950 | -0.050 |
| Brascn 8.35 | 1400 | 26.550 | 26.390 | 26.550 | +0.160 |
| Brascn 8.30 | 9140 | 26.250 | 26.130 | 26.250 | +0.100 |
| Breakwtr | 215000 | 0.145 | 0.140 | 0.140 | -0.010 |
| Brik Brw o | 6950 | 1.100 | 1.060 | 1.100 | 0.000 |
| Bridge.C o | 1500 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | 0.000 |
| Brocker o | 1197 | 0.900 | 0.850 | 0.850 | -0.300 |
| Brookfld P | 37951 | 30.820 | 30.100 | 30.610 | -0.150 |
| Buhler | 1900 | 5.370 | 5.370 | 5.370 | 0.000 |
| Burntsnd | 416671 | 0.330 | 0.300 | 0.330 | +0.035 |
| Bushmil o | 1000 | 0.950 | 0.950 | 0.950 | -0.150 |
| **C** | | | | | |
| CAE | 571873 | 6.200 | 5.750 | 5.930 | -0.130 |
| CCL B f | 14456 | 18.740 | 18.010 | 18.510 | -0.380 |
| CE Frankl | 1000 | 3.980 | 3.980 | 3.980 | -0.020 |
| CFM Corp | 5690 | 14.050 | 14.000 | 14.000 | -0.300 |
| CGI A f | 364977 | 6.300 | 6.100 | 6.110 | -0.090 |
| CHC H a f | 48310 | 34.500 | 33.950 | 34.500 | +0.560 |
| CI Fund | 45007 | 9.850 | 9.750 | 9.800 | +0.010 |
| CML Glob | 2500 | 1.000 | 0.900 | 0.900 | -0.050 |
| CP Holdrs | 3893 | 64.000 | 63.590 | 63.700 | +0.020 |
| CP Ships | 146390 | 17.710 | 17.250 | 17.400 | -0.370 |
| CPI Plast o | 2250 | 8.100 | 8.060 | 8.100 | +0.030 |
| CSi wrlss o | 11800 | 1.400 | 1.300 | 1.300 | -0.100 |
| Cable Sat f | 320116 | 0.660 | 0.570 | 0.590 | -0.070 |
| Calader o | 20000 | 0.085 | 0.085 | 0.085 | -0.005 |
| Caldwel A f | 25800 | 1.250 | 1.200 | 1.200 | 0.000 |
| Caledonia | 351050 | 0.310 | 0.290 | 0.290 | -0.015 |
| Calian tech | 10000 | 3.650 | 3.650 | 3.650 | +0.050 |
| CallNet | 27370 | 0.450 | 0.400 | 0.400 | -0.050 |
| CallNet B f | 2550 | 0.470 | 0.410 | 0.470 | +0.070 |
| Cambior | 673625 | 1.990 | 1.920 | 1.970 | 0.000 |
| Cmbir w | 70000 | 0.550 | 0.500 | 0.510 | -0.040 |
| Camco Inc | 2 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Cameco | 280920 | 31.430 | 30.680 | 30.690 | -0.710 |
| Camp Res | 2107 | 0.620 | 0.620 | 0.620 | +0.020 |
| Can Ban A | 100 | 43.000 | 43.000 | 43.000 | +1.990 |
| Can Bread | 100 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | +0.250 |
| Can Life F | 93242 | 31.990 | 31.300 | 31.300 | -0.410 |
| Can life p | 3100 | 26.950 | 26.500 | 26.750 | +0.200 |
| CS Pete | 2000 | 4.800 | 4.750 | 4.800 | +0.100 |
| C 88 Eng | 364615 | 2.600 | 2.350 | 2.360 | +0.060 |
| Cdn fin | 6830 | 30.000 | 29.500 | 29.650 | +0.150 |
| CI Bk Com | 542754 | 42.650 | 42.020 | 42.400 | +0.300 |
| CIBC 14 | 190 | 27.000 | 27.000 | 27.000 | +0.020 |
| CIBC 15 | 4775 | 27.380 | 27.190 | 27.380 | +0.480 |
| CIBC 17 | 1000 | 26.860 | 26.860 | 26.860 | +0.030 |
| CIBC 18 | 5980 | 24.960 | 24.950 | 24.960 | -0.020 |
| CIBC 19 | 1100 | 26.230 | 26.230 | 26.230 | 0.000 |
| CIBC 21 | 3200 | 27.600 | 27.500 | 27.500 | -0.010 |
| CIBC 23 | 3440 | 26.750 | 26.650 | 26.750 | +0.150 |
| CIBC 24 | 11960 | 26.150 | 25.950 | 26.100 | +0.100 |
| CHUM B f | 182 | 49.000 | 49.000 | 49.000 | +2.000 |
| Churchill | 900 | 3.350 | 3.350 | 3.350 | -0.050 |
| Cinram | 56108 | 7.840 | 7.620 | 7.630 | -0.220 |
| Circa o | 1400 | 1.120 | 1.120 | 1.120 | +0.050 |
| Clairvest | 400 | 5.400 | 5.400 | 5.400 | -0.100 |
| Clarica p | 17335 | 26.900 | 26.620 | 26.620 | +0.070 |
| Claude R | 222957 | 1.340 | 1.280 | 1.300 | +0.050 |
| Clearwtr u | 32300 | 9.970 | 9.910 | 9.920 | -0.030 |
| Clublink | 400 | 6.800 | 6.800 | 6.800 | 0.000 |
| Co Steel | 103680 | 4.210 | 3.930 | 4.200 | +0.070 |
| Coastal A | 121200 | 25.400 | 25.210 | 25.400 | 0.000 |
| Cogco cble f | 26559 | 11.160 | 10.910 | 10.930 | -0.070 |
| Cogeco f | 1265 | 11.350 | 11.000 | 11.000 | -0.350 |
| Cognicase | 77878 | 2.550 | 2.420 | 2.420 | -0.170 |
| Cognos | 221602 | 29.940 | 28.350 | 29.800 | +1.450 |
| Com Dev | 24895 | 1.330 | 1.250 | 1.300 | 0.000 |
| Comaplx | 49620 | 0.940 | 0.860 | 0.940 | +0.040 |
| Compton | 270170 | 3.930 | 3.800 | 3.890 | +0.070 |
| Concert i | 28735 | 1.800 | 1.650 | 1.650 | -0.070 |
| Concord p | 21500 | 2.500 | 2.300 | 2.500 | +0.050 |
| Conjuch | 218500 | 0.850 | 0.800 | 0.830 | +0.030 |
| Continentl o | 200500 | 0.250 | 0.205 | 0.250 | +0.045 |
| Coolbrnd | 132299 | 7.000 | 6.710 | 6.830 | +0.040 |
| Corbv | 1775 | 60.000 | 58.600 | 58.750 | -1.250 |
| Coreco I | 3 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Corel | 155935 | 1.850 | 1.740 | 1.740 | -0.020 |
| Coretec | 6304 | 2.400 | 2.400 | 2.400 | -0.250 |
| Crner Bay o | 112900 | 4.250 | 4.100 | 4.150 | -0.050 |
| Corona G | 9000 | 0.225 | 0.190 | 0.200 | 0.000 |
| Corriente o | 4850 | 0.860 | 0.840 | 0.850 | 0.000 |
| Corus B f | 9114 | 19.530 | 18.990 | 19.000 | -0.400 |
| Cossette f | 500 | 14.500 | 14.500 | 14.500 | +0.150 |
| Cott | 370372 | 24.600 | 24.000 | 24.120 | -0.580 |
| Counsel | 4200 | 3.000 | 2.800 | 2.900 | +0.100 |
| Creo Inc | 21095 | 10.600 | 10.110 | 10.110 | -0.190 |
| Crew D o | 61000 | 0.330 | 0.310 | 0.330 | -0.010 |
| Cros Lke o | 3000 | 0.090 | 0.090 | 0.090 | +0.010 |
| Crosof o | 2000 | 0.510 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| Cryocath | 15500 | 6.850 | 6.850 | 6.850 | 0.000 |
| Cryptolog | 28340 | 7.000 | 6.600 | 6.650 | -0.250 |
| Crystalx o | 380685 | 2.740 | 2.460 | 2.600 | +0.100 |
| Cumberl o | 42800 | 2.480 | 2.400 | 2.450 | +0.050 |
| Cusac Gld o | 37500 | 0.435 | 0.430 | 0.430 | +0.010 |
| Cyberplx o | 4000 | 0.245 | 0.245 | 0.245 | +0.015 |
| Cygnal o | 3885 | 2.490 | 2.300 | 2.310 | +0.010 |
| Cymat o | 10950 | 2.250 | 2.100 | 2.200 | -0.050 |
| Cytovx a o | 2300 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | +0.150 |
| **D à F** | | | | | |
| Dalsa | 3934 | 14.000 | 13.760 | 13.760 | -0.240 |
| Danier L f | 25 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Datamiro | 5450 | 8.560 | 8.550 | 8.560 | +0.060 |
| Davis H u | 79951 | 11.500 | 11.350 | 11.500 | +0.050 |
| Decoma A f | 8235 | 16.250 | 15.930 | 16.140 | +0.210 |
| Delrina ex | 100 | 50.000 | 50.000 | 50.000 | +1.500 |
| Denison | 2375 | 2.950 | 2.860 | 2.870 | +0.020 |
| Denning | 3725 | 5.460 | 5.400 | 5.400 | -0.100 |
| Descarte | 56468 | 4.100 | 3.980 | 4.000 | +0.080 |
| Desjrdn A p | 4200 | 25.600 | 25.500 | 25.600 | 0.000 |
| Emera inc | 80816 | 16.690 | 16.510 | 16.640 | -0.010 |
| Empire A f | 9286 | 58.000 | 57.000 | 57.000 | -1.650 |
| Enbridge | 234750 | 45.800 | 44.850 | 45.190 | -0.420 |
| Enbridge p | 3700 | 25.430 | 25.430 | 25.430 | 0.000 |
| Enbrid 760 | 7025 | 26.100 | 25.900 | 26.100 | +0.100 |
| Enbridge B | 3500 | 26.530 | 26.330 | 26.530 | -0.210 |
| Enbrid 780 | 8960 | 26.400 | 26.150 | 26.350 | +0.050 |
| Encana C | 1020923 | 46.100 | 45.330 | 46.000 | +0.670 |
| Encounter | 87500 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | 0.000 |
| Enerflex | 7650 | 16.200 | 16.050 | 16.050 | 0.000 |
| Energy sv u | 197259 | 14.600 | 14.170 | 14.230 | +0.080 |
| Engenuity | 1500 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | +0.030 |
| Enghouse | 10500 | 9.250 | 9.000 | 9.250 | +0.250 |
| Ensign res | 27841 | 15.290 | 14.900 | 15.110 | +0.110 |
| Envoy | 62400 | 0.300 | 0.290 | 0.290 | 0.000 |
| Epic Data | 12700 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| Equato E | 120750 | 2.450 | 2.300 | 2.450 | +0.100 |
| Etruscan o | 158753 | 1.640 | 1.450 | 1.520 | -0.130 |
| Eurogas o | 4500 | 0.470 | 0.470 | 0.470 | -0.030 |
| Exco Tec | 3000 | 11.800 | 11.800 | 11.800 | 0.000 |
| Exfo elec | 38176 | 3.200 | 3.000 | 3.060 | +0.240 |
| Extendi | 500 | 5.300 | 5.300 | 5.300 | +0.080 |
| Extend A f | 120220 | 4.880 | 4.640 | 4.690 | -0.110 |
| Fnix mini o | 140400 | 5.200 | 4.750 | 5.200 | +0.450 |
| Fahnstk A f | 2000 | 34.040 | 34.000 | 34.000 | -0.190 |
| Fairfax f | 41787 | 133.600 | 129.500 | 130.600 | -3.400 |
| Fairmont | 117898 | 38.520 | 37.990 | 38.070 | -0.130 |
| Fairstar o | 10000 | 0.200 | 0.160 | 0.200 | -0.010 |
| Falcnbrg | 780361 | 16.000 | 15.610 | 15.650 | -0.110 |
| Falcnbr 2 p | 1907 | 23.500 | 23.350 | 23.350 | -0.150 |
| Farallon o | 83702 | 0.450 | 0.395 | 0.420 | -0.030 |
| Fet R | 37500 | 9.550 | 9.510 | 9.510 | -0.100 |
| Finan ser | 1480 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | -0.010 |
| Finan ser e | 1600 | 22.100 | 21.600 | 22.100 | +0.350 |
| Finning | 126436 | 26.600 | 25.550 | 25.850 | 0.000 |
| F Calgary o | 34100 | 1.430 | 1.340 | 1.430 | +0.090 |
| F Capital | 5735 | 12.800 | 12.500 | 12.800 | 0.000 |
| F Quant o | 2500 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| F Silver o | 17260 | 1.150 | 1.100 | 1.100 | -0.010 |
| Ftservice f | 6417 | 34.760 | 32.660 | 32.900 | -2.220 |
| 5banc Sp A | 3100 | 25.600 | 25.150 | 25.150 | +0.050 |
| 5banc A p | 700 | 25.600 | 25.600 | 25.600 | +0.100 |
| Flint Engy | 78675 | 25.250 | 24.250 | 25.250 | 0.000 |
| Forbes | 32200 | 0.520 | 0.490 | 0.520 | +0.010 |
| Fording | 223564 | 23.500 | 23.070 | 23.190 | -0.360 |
| Formatn o | 97000 | 0.270 | 0.240 | 0.250 | -0.020 |
| Fortis Inc | 8411 | 48.700 | 48.310 | 48.500 | +0.250 |
| Fortun Mo | 3500 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | -0.080 |
| Forzani A | 33880 | 19.260 | 18.650 | 18.750 | -0.250 |
| F Season | 34885 | 55.350 | 54.490 | 54.870 | +0.050 |
| Franc-or o | 12200 | 0.330 | 0.300 | 0.330 | +0.040 |
| **G** | | | | | |
| GDI Glb o | 3500 | 0.270 | 0.260 | 0.270 | +0.020 |
| GLR Res o | 93625 | 0.400 | 0.380 | 0.400 | +0.050 |
| GSI Lum | 16940 | 9.110 | 8.750 | 8.850 | +0.020 |
| Gt group a | 41850 | 0.040 | 0.035 | 0.035 | -0.010 |
| Gt group bf | 39380 | 0.080 | 0.070 | 0.075 | -0.020 |
| GTC Tr Af | 68232 | 42.080 | 41.500 | 41.690 | +1.480 |
| **H à J** | | | | | |
| Haemcur o | 15000 | 1.090 | 1.030 | 1.090 | +0.040 |
| Haley | 500 | 2.160 | 2.160 | 2.160 | 0.000 |
| Hartco crp | 1900 | 4.250 | 4.200 | 4.250 | -0.050 |
| Heating O u | 168595 | 11.750 | 11.500 | 11.750 | +0.250 |
| Helix Bio | 7700 | 2.200 | 2.050 | 2.200 | +0.050 |
| Hmeosol | 78186 | 1.000 | 0.950 | 0.950 | -0.040 |
| Heritg OA o | 5200 | 3.000 | 2.950 | 3.000 | 0.000 |
| Heroux | 75114 | 6.100 | 6.000 | 6.000 | -0.020 |
| High Inc Eq | 1116 | 15.950 | 15.750 | 15.750 | 0.000 |
| High Inc p | 1640 | 26.050 | 25.750 | 26.000 | +0.300 |
| High inco a | 13950 | 25.500 | 25.150 | 25.500 | +0.350 |
| High inco b | 500 | 13.600 | 13.010 | 13.010 | -0.690 |
| High Rivr o | 32500 | 1.900 | 1.800 | 1.800 | -0.090 |
| Highwod o | 14520 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | -0.010 |
| Hillsboro | 1020 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | +0.035 |
| Hip intra o | 34618 | 0.650 | 0.630 | 0.630 | -0.020 |
| Holing I llf | 100 | 7.500 | 7.500 | 7.500 | 0.000 |
| Holingr lll f | 15500 | 9.600 | 9.450 | 9.600 | +0.100 |
| Home B f | 29505 | 12.650 | 12.500 | 12.650 | +0.050 |
| Homestak | 1475 | 13.620 | 13.540 | 13.620 | +0.390 |
| Hub intl | 4880 | 24.000 | 23.500 | 23.640 | -0.330 |
| H Bay Co | 257876 | 8.150 | 7.750 | 7.830 | -0.170 |
| Humbird | 3132 | 24.800 | 23.550 | 23.550 | -0.800 |
| Humpty dty | 1000 | 2.650 | 2.650 | 2.650 | +0.100 |
| Hurican a | 168062 | 18.240 | 16.230 | 17.500 | -0.060 |
| Husky e | 120422 | 16.650 | 16.320 | 16.400 | -0.140 |
| Husky Inj | 18132 | 5.620 | 5.410 | 5.410 | -0.190 |
| Hydrogen | 10800 | 5.850 | 5.720 | 5.750 | -0.110 |
| IBEX T | 36000 | 0.415 | 0.360 | 0.370 | +0.020 |
| ID Biomed | 19449 | 7.170 | 7.010 | 7.100 | -0.050 |
| Imi intl o | 13600 | 4.000 | 3.850 | 3.980 | -0.110 |
| IPL mv | 800 | 21.700 | 21.700 | 21.700 | +0.200 |
| Iamgold | 149710 | 5.840 | 5.620 | 5.690 | -0.110 |
| Imagictv | 15100 | 0.830 | 0.800 | 0.800 | -0.020 |
| Imax | 4190 | 7.590 | 7.310 | 7.500 | +0.150 |
| Impact En o | 437307 | 1.400 | 1.330 | 1.380 | +0.040 |
| Imp Metal | 13043 | 0.450 | 0.435 | 0.435 | -0.015 |
| Imperial Oil | 255410 | 44.800 | 44.000 | 44.000 | -0.250 |
| Imp plas o | 3200 | 0.460 | 0.460 | 0.460 | -0.040 |
| Inco | 695427 | 27.400 | 26.800 | 27.170 | +0.400 |
| Inco wt | 1605 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | +0.440 |
| Income S cp | 2727 | 22.000 | 21.500 | 21.500 | -0.500 |
| Income S eq | 1333 | 13.500 | 13.260 | 13.260 | +0.010 |
| Indigo Bk | 213 | 5.250 | 5.250 | 5.250 | -0.250 |
| Indigo Bk r | 90347 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.000 |
| Ind Allianc | 93138 | 36.050 | 36.000 | 36.000 | -0.200 |
| Inex Ph | 7500 | 4.600 | 4.100 | 4.500 | +0.200 |
| Inflazyme | 16480 | 0.450 | 0.440 | 0.450 | +0.025 |
| Infocorp o | 3500 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | +0.060 |
| Infowave o | 865480 | 0.215 | 0.170 | 0.215 | +0.055 |
| Inmet mg | 3700 | 5.150 | 5.020 | 5.150 | +0.050 |
| Innvest u | 45350 | 9.750 | 9.650 | 9.700 | -0.100 |
| Inscape B f | 250 | 19.500 | 19.500 | 19.500 | +1.250 |
| I Curator o | 1000 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | -0.005 |
| I Datacas | 10000 | 0.195 | 0.160 | 0.165 | -0.005 |
| I Datash | 1000 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | 0.000 |
| IForest A f | 12340 | 4.070 | 4.010 | 4.050 | +0.040 |
| Freegld o | 250 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| In Ppty Ao | 15000 | 0.015 | 0.015 | 0.015 | 0.000 |
| IRoad d | 29485 | 1.270 | 1.220 | 1.250 | 0.000 |
| I Thunder | 170500 | 0.080 | 0.055 | 0.055 | -0.035 |
| I Uranim o | 500 | 0.330 | 0.330 | 0.330 | +0.010 |
| Intl Util o | 1000 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | -0.200 |
| Intertape | 7400 | 15.220 | 15.100 | 15.210 | +0.110 |
| Intier A f | 14326 | 28.000 | 27.000 | 27.500 | 0.000 |
| Intrawest | 31174 | 26.740 | 25.360 | 25.370 | -0.130 |
| Intrws nr p | 4252 | 1.620 | 1.620 | 1.620 | 0.000 |
| Intrinsyc o | 17100 | 1.100 | 1.050 | 1.090 | +0.030 |
| Inventrnic | 1500 | 0.390 | 0.390 | 0.390 | 0.000 |
| Invesprint | 5000 | 3.100 | 3.000 | 3.000 | -0.250 |
| Inv Grp | 65531 | 25.450 | 24.250 | 24.740 | -0.410 |
| Inv Grp A | 113165 | 26.730 | 26.510 | 26.730 | +0.010 |
| Ipsco | 59038 | 18.000 | 17.110 | 17.320 | -0.240 |
| Ipsco 1 p | 200 | 25.200 | 25.200 | 25.200 | 0.000 |
| Isotechnik | 43760 | 3.400 | 3.270 | 3.310 | +0.010 |
| Itech Cap o | 3860 | 0.145 | 0.135 | 0.135 | -0.005 |
| IUnits 60 | 251360 | 36.950 | 36.550 | 36.550 | -0.050 |
| Iunits irf | 24281 | 14.200 | 14.050 | 14.100 | +0.170 |
| IUnits 60c | 22496 | 40.800 | 40.500 | 40.500 | 0.000 |
| Iunits msci | 1090 | 17.200 | 17.200 | 17.200 | +0.200 |
| IUnits SP | 372 | 42.900 | 42.900 | 42.900 | +0.250 |
| Iunits cei | 31215 | 31.800 | 31.650 | 31.750 | +0.350 |
| Iunits cfif | 7340 | 25.850 | 25.550 | 25.550 | -0.050 |
| Iunits cgif | 123230 | 49.150 | 47.850 | 48.550 | -0.550 |
| Iunits citi | 30100 | 4.000 | 3.850 | 3.850 | 0.000 |
| Ivaco A f | 10700 | 4.150 | 4.100 | 4.100 | -0.050 |
| Ivaco C p | 100 | 50.000 | 50.000 | 50.000 | +0.190 |
| Ivaco E p | 4 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Ivaco 2nd 2 | 500 | 22.900 | 22.900 | 22.900 | +0.150 |
| Ivaco 2nd 5 | 15705 | 25.850 | 25.780 | 25.850 | +0.060 |
| Ivanhoe E | 13200 | 1.340 | 1.300 | 1.300 | -0.050 |
| Ivanhoe M | 358625 | 3.000 | 2.940 | 2.960 | +0.010 |
| Ivernia o | 923264 | 0.040 | 0.020 | 0.030 | -0.005 |
| JDS Uniph f | 122165 | 5.150 | 4.710 | 4.790 | +0.010 |
| Jean Cout f | 43857 | 34.950 | 34.200 | 34.520 | +0.020 |
| Jonpol o | 12500 | 0.130 | 0.125 | 0.130 | +0.005 |
| **K à M** | | | | | |
| Kbsh L u | 5200 | 19.500 | 18.200 | 18.200 | -0.800 |
| Kcp I u | 118818 | 10.490 | 10.390 | 10.490 | +0.090 |
| K2 eng o | 18900 | 0.430 | 0.390 | 0.430 | +0.030 |
| Kasten Ch | 206859 | 

# Pas de nouveau déficit, promet Manley

**Sandra Cordon**
OTTAWA (PC)

Le gouvernement fédéral n'acceptera pas de replonger dans un déficit malgré les pressions croissantes pour engager de nouvelles dépenses dans les programmes sociaux, a déclaré le ministre des Finances, John Manley.

Il est encore trop tôt dans l'année financière pour savoir de quelle somme d'argent le gouvernement disposera dans son prochain budget, a déclaré M. Manley au cours d'une conférence téléphonique depuis le Mexique. Mais une chose est sûre: le gouvernement n'acceptera pas d'engager des dépenses qui risqueraient d'entraîner un nouveau déficit, a-t-il ajouté.

«Nous avons pris certains engagements fermes, notamment celui de maintenir un budget équilibré», a déclaré M. Manley, qui assistait à une rencontre des ministres des Finances du Forum de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) à Los Cabos. «Nous honorerons aussi les réductions d'impôt annoncées en octobre 2000. Il s'agit d'un programme de cinq ans qui continue d'être mis en oeuvre», a ajouté le ministre.

### Programmes sociaux

Dans un budget préélectoral déposé à l'automne 2000, le ministre des Finances de l'époque, Paul Martin, avait proposé un programme quinquennal pour réduire les impôts de 100 milliards $ d'ici 2004-2005.

Certains observateurs laissent entendre que la prudence fiscale de M. Manley pourrait créer des tensions avec le premier ministre Jean Chrétien. On s'attend en effet à ce que dans le discours du trône qu'il prononcera le 30 septembre, M. Chrétien mette l'accent sur les dépenses relatives aux programmes sociaux.

M. Chrétien, qui quittera son poste dans 18 mois, a déjà laissé entendre qu'il voulait laisser un héritage durable.

Le discours du trône, croit-on, portera principalement sur les autochtones, l'environnement, l'infrastructure et l'amélioration des programmes de soutien social pour les familles défavorisées.

### Allégements fiscaux

Selon certains collaborateurs du premier ministre, M. Chrétien pourrait s'inspirer d'initiatives passées, dont des allégements fiscaux pour les familles avec enfants, l'aide à l'enseignement supérieur, la formation professionnelle et la recherche scientifique, ainsi qu'un programme de bien-être social renforcé.

Le gouvernement aurait cependant l'intention de faire preuve de prudence fiscale, en réservant certaines priorités aux futurs budgets plutôt que de tout dépenser d'un seul coup.

Lors du caucus libéral tenu le mois dernier, le ministre Manley a recommandé à ses collègues de se montrer très prudents au chapitre des dépenses. Hier, il a cependant reconnu que compte tenu de la vigueur de la croissance économique au Canada cette année, les livres comptables ne sont peut-être pas aussi inquiétants qu'il ne le craignait.

On s'attend à ce qu'Ottawa affiche un surplus d'au moins 5,9 milliards $ lorsque les derniers résultats de l'année financière 2001-2002 seront rendus publics, plus tard au cours du mois.



photo Presse canadienne

John Manley

## En bref

### Le dollar gagne près d'un demi-cent

TORONTO (PC) - La publication de données meilleures que prévu sur l'emploi, tant au Canada qu'aux États-Unis, a fait bondir le dollar canadien ainsi que l'indice Dow Jones de la Bourse de New York, hier.

Le dollar a gagné près d'un demi-cent après que Statistique Canada eut fait savoir que 59 000 emplois avaient été créés en août, ce qui a permis de ramener le taux de chômage à 7,5 pour cent, en baisse d'un dixième de point de pourcentage.

Le huard a ainsi terminé la semaine à 64,11 cents US, en hausse de 0,49 cent pour la journée, après avoir perdu 0,80 cent au cours des deux journées précédentes en réaction à la décision surprise de la Banque du Canada de ne pas majorer son taux directeur.

Aux États-Unis, les marchés boursiers ont accueilli avec enthousiasme l'annonce d'une baisse du taux de chômage à 5,7 pour cent, alors qu'il s'établissait à 5,9 pour cent le mois précédent. Les analystes s'attendaient à ce que le taux se maintienne ou même à ce qu'il augmente.

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Parmnt R | 40867 | 15.500 | 15.450 | 15.450 | -0.050 |
| Pason Sys | 21293 | 12.050 | 12.000 | 12.050 | 0.000 |
| Patheon | 84798 | 12.900 | 12.300 | 12.500 | +0.700 |
| Peak En | 36200 | 1.860 | 1.810 | 1.810 | -0.060 |
| Pembercn | 6000 | 1.350 | 1.300 | 1.350 | -0.050 |
| Penn Wst | 356444 | 37.260 | 36.500 | 37.000 | +0.250 |
| Perle sys | 2000 | 0.330 | 0.330 | 0.330 | -0.040 |
| Persona | 13010 | 6.150 | 5.860 | 5.900 | +0.040 |
| Petro C CV | 690144 | 47.250 | 46.800 | 47.180 | +0.330 |
| Petrobk | 12709 | 2.350 | 2.260 | 2.330 | +0.060 |
| Peyto Ex | 544163 | 8.540 | 8.250 | 8.400 | +0.100 |
| Philip ser | 28 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Pinetree o | 34 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Pioner M o | 50040 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | +0.015 |
| Pioner nrc | 100 | 39.000 | 39.000 | 39.000 | +2.250 |
| Pipe NT p | 3532 | 25.070 | 25.070 | 25.070 | -0.280 |
| Pivotal | 14772 | 3.580 | 3.400 | 3.400 | -0.150 |
| Placer Dm | 2116488 | 16.800 | 16.170 | 16.400 | -0.400 |
| Plaintree | 46600 | 0.040 | 0.030 | 0.035 | 0.000 |
| Platnva As o | 13000 | 0.035 | 0.035 | 0.035 | 0.000 |
| Platnva Sp o | 5000 | 0.030 | 0.030 | 0.030 | 0.000 |
| Ptash Cor | 171423 | 96.500 | 94.890 | 95.540 | +0.770 |
| Powr Cor f | 77050 | 37.800 | 37.000 | 37.000 | -0.840 |
| Powr C Ap | 5480 | 25.740 | 25.400 | 25.400 | -0.330 |
| Powr C Bp | 11460 | 24.500 | 24.250 | 24.500 | +0.050 |
| Powr Fin | 252399 | 36.690 | 35.950 | 36.140 | -0.460 |
| Pwr Fin A | 4550 | 20.750 | 20.100 | 20.250 | -0.450 |
| Pwr Fin C | 66400 | 26.840 | 26.400 | 26.750 | -0.100 |
| Pwf Fin D | 2400 | 24.950 | 24.830 | 24.830 | -0.120 |
| Pwr Fin F | 16370 | 23.950 | 23.750 | 23.950 | 0.000 |
| Pwr F 5.90 | 62950 | 25.940 | 25.870 | 25.930 | +0.180 |
| Precisn D | 133726 | 50.290 | 48.500 | 50.170 | +1.770 |
| Prem T Aof | 3900 | 2.650 | 2.550 | 2.550 | -0.350 |
| Prem brnd | 30836 | 13.000 | 12.060 | 12.150 | +0.150 |
| Prem I A | 2700 | 10.650 | 10.600 | 10.650 | +0.050 |
| Prem I p | 3600 | 15.270 | 15.270 | 15.270 | 0.000 |
| Prime R u | 8900 | 9.200 | 9.180 | 9.200 | +0.070 |
| Printera | 33500 | 0.070 | 0.060 | 0.060 | -0.010 |
| Procyn o | 89300 | 0.520 | 0.490 | 0.490 | -0.030 |
| Progress E | 61274 | 5.750 | 5.500 | 5.550 | +0.050 |
| Promatek o | 1200 | 3.400 | 3.400 | 3.400 | 0.000 |
| Promax o | 7500 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | 0.000 |
| Promet L of | 6450 | 1.690 | 1.610 | 1.610 | +0.060 |
| Psion | 200 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.050 |
| Pulse | 2100 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | -0.020 |
| Purcell | 19324 | 2.230 | 2.200 | 2.200 | +0.050 |
| Pure Gld o | 18500 | 0.090 | 0.085 | 0.090 | 0.000 |
| QLT Inc | 92615 | 12.580 | 12.260 | 12.300 | +0.020 |
| Quebecor A | 2907 | 17.600 | 17.000 | 17.450 | +0.100 |
| Quebcor B f | 67742 | 17.700 | 17.000 | 17.320 | +0.310 |
| Quebecr w f | 160309 | 40.790 | 39.610 | 40.500 | +0.600 |
| Qubecr w a | 2076 | 22.950 | 22.800 | 22.950 | -0.050 |
| Quebecr w b | 1675 | 26.450 | 26.260 | 26.260 | -0.140 |
| Quebecr w c | 3324 | 26.250 | 26.200 | 26.250 | +0.080 |
| Queenstak | 22489 | 0.260 | 0.240 | 0.260 | 0.000 |
| Quenstn M | 11257 | 0.790 | 0.770 | 0.790 | +0.030 |
| Quest a f | 12770 | 1.030 | 1.000 | 1.030 | +0.030 |

**R et S**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| RTO Ent | 500 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | -0.500 |
| Rand a tech | 51575 | 2.100 | 1.970 | 2.020 | -0.110 |
| Real Res | 9692 | 3.650 | 3.650 | 3.650 | 0.000 |
| Redcorp o | 2000 | 0.200 | 0.180 | 0.180 | 0.000 |
| Reitman A f | 15800 | 41.000 | 40.500 | 41.000 | +0.500 |
| Reko Intl | 4300 | 4.450 | 4.400 | 4.450 | +0.050 |
| Repadre | 6425 | 8.610 | 8.400 | 8.410 | -0.160 |
| Research | 272442 | 16.750 | 16.150 | 16.350 | +0.400 |
| Revenue P | 11200 | 1.700 | 1.640 | 1.700 | 0.000 |
| Rex Dia o | 13400 | 0.520 | 0.480 | 0.480 | -0.020 |
| Richelieu | 17410 | 14.770 | 14.500 | 14.500 | -0.150 |
| Richmont | 12330 | 6.040 | 5.650 | 5.700 | -0.240 |
| Ritchtr Bf o | 3500 | 0.400 | 0.380 | 0.380 | -0.010 |
| Rider | 56967 | 0.600 | 0.560 | 0.600 | +0.070 |
| Rio Alto rs | 224918 | 0.800 | 0.780 | 0.780 | 0.000 |
| R narcea o | 53175 | 1.780 | 1.680 | 1.690 | -0.060 |
| River Gld | 27400 | 3.100 | 3.050 | 3.050 | -0.040 |
| River Gl w | 2433 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | -0.200 |
| Roctest L | 1000 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| Rogers B f | 795547 | 12.950 | 12.550 | 12.950 | +0.450 |
| Rogrs wts | 56745 | 10.510 | 10.400 | 10.500 | -0.000 |
| Roman | 6900 | 2.700 | 2.500 | 2.700 | +0.100 |
| Rothman | 20364 | 32.600 | 32.600 | 32.500 | -0.010 |

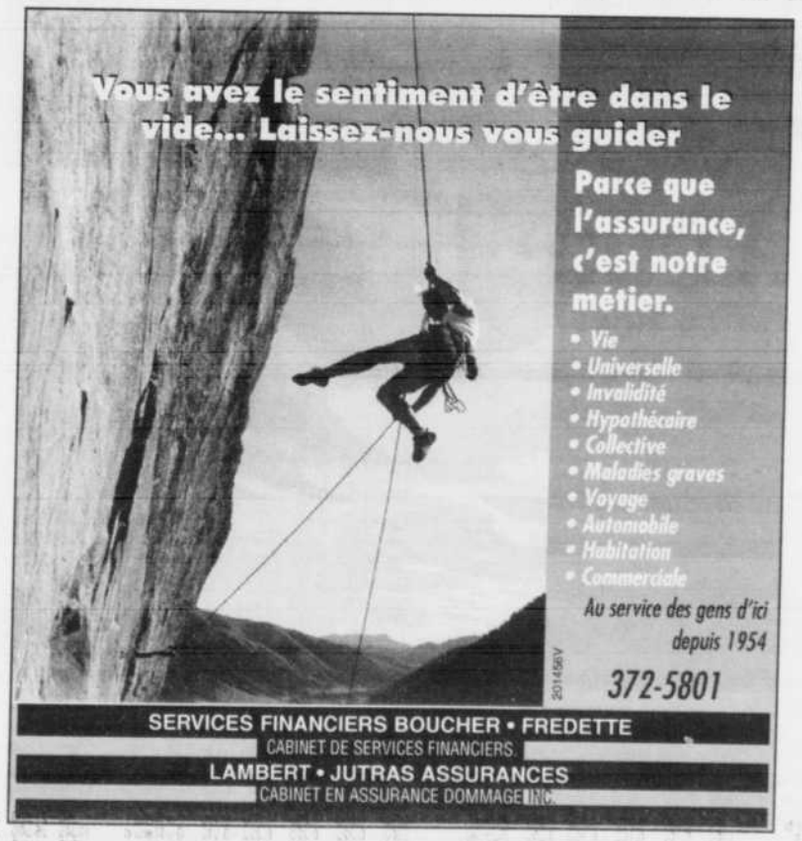
| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Royal Bnk | 918963 | 55.370 | 54.620 | 55.000 | -0.100 |
| Ry Bk E | 900 | 100.060 | 100.060 | 100.060 | 0.000 |
| Ry Bk J | 4785 | 26.190 | 25.950 | 26.190 | +0.150 |
| Ry Bk N | 18606 | 26.200 | 25.700 | 25.700 | -0.700 |
| Ry Bk O | 300 | 26.250 | 26.250 | 26.250 | -0.250 |
| Ry Bk S | 7540 | 27.250 | 27.090 | 27.090 | 0.000 |
| Royal bld | 15 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Ryl Group f | 103316 | 20.000 | 18.800 | 18.800 | -0.640 |
| Russel M | 15706 | 5.050 | 4.990 | 4.990 | +0.090 |
| Sfk Pulp u | 29100 | 10.730 | 10.620 | 10.730 | +0.080 |
| Smtc m | 2850 | 1.560 | 1.500 | 1.550 | +0.030 |
| SNC Lavln | 46253 | 33.500 | 33.200 | 33.320 | +0.320 |
| SR Telcom | 4000 | 1.320 | 1.300 | 1.300 | -0.010 |
| SSgA Dow | 338 | 38.100 | 37.950 | 37.950 | -0.100 |
| St Andrw o | 46600 | 0.260 | 0.250 | 0.250 | -0.010 |
| StL CemA f | 3392 | 22.000 | 21.100 | 21.100 | -1.300 |
| Samuel M T | 3600 | 7.550 | 7.550 | 7.550 | 0.000 |
| San Fran Bf | 5000 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | +0.100 |
| Saputo Gr | 87675 | 25.900 | 25.250 | 25.250 | -0.650 |
| Sask Wht be | 13471 | 1.400 | 1.350 | 1.350 | -0.050 |
| Saturn | 2500 | 0.460 | 0.460 | 0.460 | -0.060 |
| Sce Inv Af | 20315 | 7.020 | 6.600 | 6.650 | -0.360 |
| Scotia Mt | 56000 | 103.500 | 103.500 | 103.500 | +0.200 |
| Scotia Splt | 425 | 72.000 | 72.000 | 72.000 | -0.500 |
| Seamark | 7900 | 17.990 | 17.400 | 17.500 | 0.000 |
| Sears Can | 36680 | 17.700 | 17.300 | 17.600 | +0.350 |
| Semafo o | 8100 | 0.780 | 0.760 | 0.760 | -0.040 |
| Sentry d u | 1322289 | 0.120 | 0.105 | 0.110 | -0.010 |
| 724 Solutn | 21734 | 0.800 | 0.780 | 0.780 | 0.000 |
| Shaw C Bf | 804659 | 14.810 | 14.300 | 14.800 | +0.500 |
| Shaw c pr | 8225 | 19.250 | 19.200 | 19.250 | +0.070 |
| ShawCor A o | 38351 | 15.000 | 14.750 | 14.750 | -0.200 |
| Shell Can | 60426 | 49.950 | 49.550 | 49.670 | -0.320 |
| Shermag | 5810 | 13.000 | 12.800 | 12.800 | +0.200 |
| Shermitt f | 83070 | 4.450 | 4.310 | 4.360 | -0.090 |
| Shire acq | 1225 | 45.030 | 44.070 | 45.030 | +0.280 |
| Shoppr Drg | 386004 | 24.000 | 23.250 | 23.730 | +0.530 |
| Sico | 4000 | 20.500 | 20.010 | 20.010 | -0.490 |
| Siebal jana | 600 | 13.270 | 13.180 | 13.270 | -0.040 |
| Sierra S | 834 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | 0.000 |
| Sierra | 42848 | 4.400 | 3.950 | 4.010 | -0.150 |
| Signalgen o | 189450 | 0.150 | 0.105 | 0.140 | +0.020 |
| Silent W | 31875 | 6.900 | 6.050 | 6.610 | -0.390 |
| Sino For Af | 4400 | 0.990 | 0.930 | 0.990 | +0.060 |
| Sixty splt | 1520 | 5.560 | 5.450 | 5.450 | +0.050 |
| Sixty a | 10100 | 24.750 | 24.250 | 24.740 | -0.010 |
| Skyjack | 100 | 2.130 | 2.130 | 2.130 | 0.000 |
| Slater Stl | 9333 | 11.050 | 10.400 | 10.400 | -1.100 |
| Sleeman B | 8970 | 10.790 | 10.610 | 10.710 | +0.010 |
| Slmsft lv | 1000 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | -0.020 |
| Slocan F | 16930 | 8.240 | 7.900 | 7.900 | -0.050 |
| Snow Le A | 23500 | 0.115 | 0.115 | 0.115 | 0.000 |
| Sobeys | 16737 | 39.000 | 38.300 | 38.300 | -0.100 |
| Sodisco | 5025 | 1.750 | 1.700 | 1.750 | 0.000 |
| Solectron | 13708 | 6.170 | 5.930 | 6.150 | +0.180 |
| Solitario o | 15000 | 0.520 | 0.500 | 0.520 | +0.020 |
| Sth Amer o | 2017100 | 0.060 | 0.050 | 0.055 | -0.010 |
| Southern o | 172380 | 6.950 | 6.850 | 6.930 | +0.020 |
| Southwrd | 155450 | 3.350 | 3.160 | 3.300 | +0.100 |
| Southwst o | 11800 | 2.900 | 2.810 | 2.880 | -0.020 |
| Spectra | 706 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | -0.020 |
| Spectra Pf | 3200 | 4.360 | 4.350 | 4.350 | +0.050 |
| Spectral | 300 | 1.700 | 1.700 | 1.700 | 0.000 |
| Spectrum | 300 | 2.110 | 2.110 | 2.110 | -0.240 |
| Speedwre | 3877 | 1.300 | 1.270 | 1.270 | -0.030 |
| Split Yld I | 2800 | 20.500 | 20.500 | 20.500 | -0.500 |
| Stackpole | 1611 | 23.000 | 23.000 | 23.000 | 0.000 |
| Stake tech | 500 | 4.200 | 4.200 | 4.200 | +0.150 |
| Stantec | 3120 | 15.400 | 15.100 | 15.100 | -0.300 |
| Steeplejak | 3400 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | 0.000 |
| Stelco A | 111280 | 4.350 | 4.150 | 4.300 | +0.100 |
| Sterlite O | 40500 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | +0.010 |
| Storm E | 324736 | 5.850 | 5.650 | 5.720 | +0.070 |
| Stratos Gl | 30031 | 12.590 | 11.700 | 11.920 | +0.350 |
| Stressgen | 39844 | 3.060 | 2.800 | 2.810 | -0.190 |
| Strongco | 621 | 1.650 | 1.610 | 1.610 | -0.040 |
| Stuart | 33062 | 2.850 | 2.580 | 2.690 | +0.180 |
| Sud Cont o | 1700 | 3.200 | 3.200 | 3.200 | +0.200 |
| Sulliden o | 34000 | 0.210 | 0.200 | 0.200 | 0.000 |
| Sun life | 1085739 | 27.350 | 26.650 | 26.940 | +0.040 |
| Suncor | 1114248 | 27.550 | 27.150 | 27.300 | +0.300 |
| Suncor p | 6100 | 27.690 | 27.500 | 27.560 | -0.130 |
| Sun Rype | 4580 | 6.050 | 6.010 | 6.020 | +0.020 |
| Surefire | 150425 | 0.195 | 0.175 | 0.175 | -0.025 |

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Swiss W u | 15170 | 10.650 | 10.450 | 10.500 | 0.000 |
| Synsorb | 6693 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | 0.000 |
| Synx Ph o | 43900 | 0.830 | 0.770 | 0.800 | +0.050 |
| Systech R | 750 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | -0.020 |
| Systems | 14800 | 0.560 | 0.530 | 0.560 | +0.030 |

**T à Z**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| T.g.s. Pro | 21800 | 2.150 | 2.050 | 2.150 | +0.050 |
| TD Mtg hy | 23000 | 104.300 | 104.000 | 104.000 | 0.000 |
| TD split | 2650 | 18.500 | 18.260 | 18.260 | +0.010 |
| TD split a | 683 | 14.870 | 14.870 | 14.870 | 0.000 |
| Td sptsx cp | 3120 | 25.150 | 25.140 | 25.150 | +0.040 |
| Td sptsx co | 22250 | 21.760 | 21.610 | 21.610 | +0.070 |
| Tlrv V | 119352 | 2.430 | 2.210 | 2.250 | -0.080 |
| TRP NT | 1000 | 6.280 | 6.280 | 6.280 | -0.220 |
| TVA Gr Bf | 15320 | 14.700 | 14.450 | 14.450 | -0.040 |
| TVI Pac o | 688500 | 0.070 | 0.070 | 0.070 | +0.005 |
| TVX Gold | 244866 | 22.250 | 21.770 | 22.050 | -0.110 |
| Tahera o | 212400 | 0.175 | 0.170 | 0.175 | +0.010 |
| Talisman | 203256 | 65.000 | 64.310 | 64.730 | +0.840 |
| Tango O | 2000 | 0.120 | 0.090 | 0.090 | -0.030 |
| Tan Rnge o | 213575 | 0.840 | 0.790 | 0.840 | +0.020 |
| Tappit r | 7250 | 0.850 | 0.840 | 0.840 | -0.060 |
| Teck Com A | 64 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Teck B f | 170078 | 10.510 | 10.330 | 10.350 | +0.100 |
| Teck B wt | 7600 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | 0.000 |
| Tecsys o | 300 | 1.130 | 1.130 | 1.130 | -0.120 |
| Teknion f | 13056 | 11.200 | 11.000 | 11.200 | +0.200 |
| Telepanl o | 1000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | -0.020 |
| Telesys I | 318835 | 0.310 | 0.300 | 0.310 | +0.035 |
| Telus corp | 677496 | 10.840 | 10.550 | 10.770 | +0.090 |
| Telus C Af | 283190 | 10.200 | 9.950 | 10.150 | +0.100 |
| Telus 121 | 500 | 18.600 | 18.100 | 18.100 | -0.650 |
| Tembec | 37195 | 11.590 | 11.000 | 11.020 | -0.280 |
| Tenke Mng | 35965 | 0.990 | 0.870 | 0.920 | +0.020 |
| Trrqst En o | 10500 | 0.470 | 0.450 | 0.470 | +0.020 |
| Tesco | 77480 | 13.950 | 12.550 | 13.810 | +1.210 |
| Tesma A f | 11427 | 30.940 | 30.620 | 30.620 | -0.320 |
| Tex Cap p | 1650 | 42.500 | 42.500 | 42.500 | +0.450 |
| Theratech | 18315 | 5.590 | 5.020 | 5.100 | +0.100 |
| Thirty Five | 1792 | 14.250 | 14.050 | 14.250 | +0.150 |
| Thirty F p | 11500 | 25.500 | 25.350 | 25.350 | 0.000 |
| Thistle M o | 213000 | 0.540 | 0.510 | 0.510 | -0.030 |
| ThomCor | 152254 | 43.500 | 43.000 | 43.040 | 0.000 |
| ThomCor 2 | 1711 | 19.000 | 18.850 | 19.000 | -0.400 |
| Thom Cor V | 3925 | 24.600 | 24.460 | 24.600 | +0.010 |
| Thunder E | 31500 | 4.210 | 4.100 | 4.210 | +0.110 |
| Thundrm o | 36413 | 0.120 | 0.100 | 0.120 | +0.020 |
| Timbr stp u | 30330 | 12.750 | 12.560 | 12.700 | -0.030 |
| Tiverton o | 38000 | 0.230 | 0.220 | 0.220 | -0.010 |
| Toromont | 5165 | 20.400 | 20.020 | 20.020 | +0.020 |
| Tor Dm Bk | 1291776 | 33.740 | 33.100 | 33.190 | -0.210 |
| TD Bk H | 1000 | 26.840 | 26.840 | 26.840 | +0.150 |
| Td Bk j | 11746 | 26.900 | 26.690 | 26.690 | -0.180 |
| TD Bk K | 1620 | 26.400 | 26.400 | 26.400 | +0.100 |
| Torstar B f | 53784 | 24.800 | 24.250 | 24.670 | +0.260 |
| Total Ener | 8100 | 1.850 | 1.750 | 1.820 | +0.070 |
| TrAlt corp | 201527 | 19.800 | 19.150 | 19.260 | -0.440 |
| TrAlt c 74 | 9425 | 25.470 | 25.300 | 25.470 | +0.170 |
| TrAlt c 815 | 1475 | 25.940 | 25.900 | 25.900 | +0.120 |
| TrAlt c 775 | 10260 | 25.600 | 25.500 | 25.600 | +0.010 |
| Transat at | 6357 | 7.080 | 6.950 | 6.960 | +0.010 |
| TrCan PL | 756966 | 23.040 | 22.700 | 22.750 | -0.300 |
| TrP 1st U | 1475 | 48.800 | 48.400 | 48.800 | +0.300 |
| TrP 1st Y | 2850 | 48.500 | 48.150 | 48.390 | +0.140 |
| Transforc | 312396 | 8.400 | 8.270 | 8.340 | +0.010 |
| TrGlob o | 9450 | 0.480 | 0.440 | 0.480 | +0.040 |
| Tri Vison o | 11000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | +0.035 |
| Triant Tc o | 18700 | 0.560 | 0.560 | 0.560 | -0.040 |
| Trican Well | 17858 | 17.250 | 16.850 | 16.860 | -0.240 |
| Trimin Cap | 600 | 3.100 | 3.000 | 3.100 | +0.350 |
| Trinidad | 28800 | 1.600 | 1.500 | 1.600 | +0.140 |
| Trinorth f | 4000 | 0.210 | 0.205 | 0.205 | -0.005 |
| Trizec Can | 57643 | 17.750 | 17.500 | 17.550 | -0.200 |
| Trojan tech | 23085 | 10.550 | 10.200 | 10.400 | +0.150 |
| True engy o | 73000 | 0.700 | 0.660 | 0.700 | +0.020 |
| Tudor o | 2000 | 0.300 | 0.300 | 0.300 | 0.000 |
| Tundra S | 33136 | 5.450 | 5.160 | 5.200 | -0.200 |
| Turbo g | 22300 | 0.700 | 0.650 | 0.700 | +0.050 |
| Tusk Enrgy | 7000 | 1.600 | 1.510 | 1.560 | -0.020 |
| Twin Mng j | 18750 | 0.440 | 0.400 | 0.440 | 0.000 |
| Uex C o | 40 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Uts Energy | 41420 | 1.000 | 0.900 | 1.000 | +0.070 |
| Ultra Pet | 28445 | 12.250 | 11.950 | 12.160 | +0.540 |
| UNI selct | 11027 | 17.480 | 17.000 | 17.000 | -0.210 |
| Unibroue f | 400 | 2.500 | 2.500 | 2.500 | +0.250 |
| Unifort A f | 500 | 0.335 | 0.335 | 0.335 | 0.000 |
| UGas 6 pr | 600 | 49.000 | 49.000 | 49.000 | 0.000 |
| Un Corp | 1218 | 36.000 | 35.750 | 36.000 | +0.650 |
| United Gr | 7483 | 6.250 | 6.000 | 6.050 | 0.000 |
| United g a | 119 | 13.000 | 13.000 | 13.000 | -0.400 |
| Upton res | 504060 | 3.700 | 3.600 | 3.600 | 0.000 |
| Utility C | 3000 | 36.500 | 35.250 | 36.500 | -0.450 |
| VHQ Ent o | 500 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | 0.000 |
| VSM Med o | 14500 | 1.550 | 1.480 | 1.480 | -0.070 |
| Van Houtt f | 16531 | 14.500 | 13.800 | 14.400 | +0.150 |
| Vasogen | 98692 | 4.250 | 3.500 | 3.900 | +0.480 |
| Vaquero E | 19500 | 0.740 | 0.700 | 0.740 | +0.040 |
| Vector | 665 | 4.550 | 4.500 | 4.500 | -0.300 |
| Velan f | 35000 | 14.500 | 14.500 | 14.500 | 0.000 |
| Vermilion | 46330 | 9.630 | 9.250 | 9.250 | 0.000 |
| VHom A f | 8000 | 5.500 | 5.150 | 5.150 | -0.300 |
| Vicery R | 1204030 | 0.380 | 0.320 | 0.360 | +0.030 |
| Vincor I | 61625 | 24.130 | 23.700 | 24.000 | +0.040 |
| Virginia o | 37996 | 1.070 | 1.000 | 1.050 | +0.010 |
| Virtek vis o | 32480 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | -0.020 |
| Vista Gld | 6375 | 8.870 | 8.530 | 8.580 | -0.440 |
| Vivendi u | 23638 | 20.500 | 20.000 | 20.500 | +2.830 |
| Vivent b o | 1000 | 0.180 | 0.180 | 0.180 | 0.000 |
| Voice mobi o | 33500 | 0.130 | 0.120 | 0.125 | +0.005 |
| Wall Fin | 1160 | 3.200 | 3.010 | 3.200 | +0.200 |
| Walbrdg o | 8500 | 0.750 | 0.720 | 0.720 | -0.090 |
| Weda bay o | 130000 | 0.125 | 0.120 | 0.120 | -0.005 |
| Wenzel Dw | 2000 | 0.660 | 0.660 | 0.660 | +0.010 |
| Wescam | 7800 | 6.350 | 6.300 | 6.350 | +0.050 |
| Wescst A f | 9163 | 53.000 | 52.500 | 53.000 | 0.000 |
| Wst Frasr | 1720 | 34.330 | 33.540 | 33.570 | -1.440 |
| Westaim | 1003483 | 1.960 | 1.760 | 1.780 | -0.070 |
| Wcoast 6 p | 600 | 25.160 | 25.160 | 25.160 | -0.090 |
| Wcoast 7 p | 3100 | 24.350 | 24.110 | 24.110 | -0.240 |
| Wcoast B p | 4700 | 25.490 | 24.750 | 24.750 | -0.170 |
| W Copper o | 71838 | 3.550 | 3.320 | 3.320 | -0.050 |
| Western F o | 15000 | 2.750 | 2.700 | 2.700 | -0.050 |
| Wstrn oil | 115645 | 26.000 | 25.250 | 25.520 | +0.270 |
| Westfort o | 182000 | 0.070 | 0.065 | 0.070 | +0.010 |
| Westjet air | 62891 | 16.650 | 16.470 | 16.480 | -0.100 |
| Weston | 42463 | 114.740 | 113.250 | 114.050 | -0.450 |
| Weston G p | 7500 | 25.820 | 25.550 | 25.800 | -0.010 |
| Weston 2 p | 6050 | 26.400 | 26.250 | 26.400 | 0.000 |
| Westport | 25317 | 3.750 | 3.600 | 3.600 | +0.050 |
| Weyerhae | 267 | 80.170 | 80.000 | 80.170 | +1.080 |
| Wheaton o | 1839937 | 1.330 | 1.290 | 1.300 | -0.020 |
| Wheatn w o | 58400 | 0.680 | 0.620 | 0.650 | -0.020 |
| Wilmngtn p | 975 | 24.900 | 24.850 | 24.950 | -0.050 |
| Wi-Lan | 180245 | 1.340 | 1.250 | 1.290 | +0.050 |
| Winpak | 2175 | 99.000 | 99.000 | 99.000 | 0.000 |
| Wireless o | 89940 | 1.700 | 1.510 | 1.510 | -0.010 |
| Wittke | 15474 | 12.320 | 12.280 | 12.300 | -0.030 |
| World Hrt | 34500 | 1.450 | 1.440 | 1.450 | +0.050 |
| X Cal o | 168900 | 0.780 | 0.750 | 0.760 | +0.010 |
| Xenos Gr o | 2000 | 1.170 | 1.150 | 1.170 | +0.020 |
| Xerox A p | 5100 | 20.000 | 19.500 | 19.600 | -0.400 |
| Xillix | 5500 | 0.270 | 0.260 | 0.270 | +0.010 |
| Xplore tec o | 301125 | 0.600 | 0.500 | 0.600 | +0.040 |
| Yamana o | 49500 | 0.150 | 0.150 | 0.150 | 0.000 |
| Yorbeu A o | 5000 | 0.125 | 0.120 | 0.120 | -0.005 |
| Zi Corp | 43420 | 6.270 | 6.080 | 6.150 | +0.040 |
| Zarlink S | 298804 | 4.380 | 4.150 | 4.250 | +0.210 |
| Zarlink S p | 2000 | 23.750 | 23.750 | 23.750 | +0.600 |
| Zaruma o | 38715 | 0.400 | 0.350 | 0.400 | +0.050 |
| Zemex | 156 | 8.750 | 8.750 | 8.750 | -0.750 |
| Zenon Env | 9975 | 14.950 | 14.900 | 14.900 | -0.020 |
| Zenon A f | 924 | 13.500 | 13.250 | 13.250 | -1.000 |
| Ct Comun o | 6280 | 0.190 | 0.160 | 0.160 | -0.030 |

Suite à la page suivante



CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET CHEVROLET Olds
ile CHEVROLET Oldsmobile CHEVROLET CHEVROLET
HEVROLET CHEVROLET Oldsmobile CHEVR CHEVR

# GRANDE LIQUIDATION

GM

VENTURE CHEVROLET



**0$**
**COMPTANT***
GM PAIE
LA PREMIÈRE MENSUALITÉ
ET LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**
(à la location)

PRIX de la GRANDE LIQUIDATION

**327$/mois***
Location 48 mois

**0$*****
paiement pendant 90 jours
(à l'achat)

**0%^**
financement à l'achat jusqu'à 60 mois

**0$*****
comptant
(à l'achat)

ET **1000$^^**
EN BONI
(à l'achat)

- LA PLUS FAIBLE CONSOMMATION D'ESSENCE DE SA CATÉGORIE‡
- SÉCURITÉ 5 ÉTOILES^^^
- CLIMATISEUR INCLUS

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

*Vos concessionnaires* GM *du Québec*

**L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant au véhicule neuf sélectionné 2002 en stock suivant : Venture Maxi Valeur (1UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. *Paiement mensuel basé sur un bail de 48 mois. Aucun comptant requis. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. **Conditions applicables à la location seulement, pour des termes de 24 à 48 mois. Premier versement mensuel (taxes incluses) et dépôt de sécurité payés par General Motors. ***Conditions applicables à l'achat seulement pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. ^Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. ^^Rabais applicable à l'achat seulement. ‡Données fournies par Ressources naturelles Canada, dans le Guide de consommation de carburant 2002. ^^^Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

202077V



# Week-End



Une riche programmation à Télé-Québec - pages 38 et 44 -

Manon Briand: l'art du possible - page 43 -

PARFUMS DE FEMME - page 46 -

# Jutra au diapason du Québec

## Paule Baillargeon présente son «portrait sur film» du cinéaste disparu

FULFORD

Elle sourit tristement! Et puis, d'une voix infiniment douce, elle lance des choses très graves.



Francine Beaudoin
fbeaudo2@lavoixdelest.qc.ca

Vous la croyez timide, fragile peut-être? Pourtant, elle apparaît étonnante de force est de solidité.

Mais qui est donc cette femme qui offre, ces jours-ci, *Claude Jutra, portrait sur film* en cadeau à notre mémoire collective?

Paule Baillargeon est une véritable artiste. D'une sensibilité exceptionnelle qui frappe dès qu'on la rencontre. Ça semble vibrer en elle jusqu'au trognon.

«Le Québec sans les artistes n'existe pas. Les artistes ont mis le Québec au monde!», clame-t-elle dès que nous nous asseyons dans la magnifique véranda jouxtant sa maison.

Il fait chaud, il fait bon. Watam, le gros chien noir, flâne dans le jardin calme qui embaume. Et Paule Baillargeon rend hommage à quelqu'un qu'elle a véritablement découvert en en faisant le portrait.

«J'étais comme tout le monde. Je connaissais de Claude Jutra *À tout prendre* et *Mon Oncle Antoine*. Et j'ai découvert une oeuvre».

Elle a aussi fait la connaissance d'un «être fantastique, unique». D'un homme qu'elle avait pourtant côtoyé puisqu'elle a joué sous sa direction, qu'elle en fut la voisine et qu'elle l'a même dirigé dans son film *Sonia*, où il interprétait un médecin.

«C'était un homme très discret. Très simple et pas bavard», raconte-t-elle. Elle a donc mis un soin jaloux à respecter cette discrétion tout en livrant ses secrets.

### Un destin miroir

«Sa vie coïncide avec l'histoire du Québec. Ils ont fait le même trajet», indique-t-elle, un brin de déception dans la voix.



photo Stéphane Champagne

**Paule Baillargeon a réalisé *Claude Jutra, portrait sur film*, documentaire qui sera présenté au petit écran dans les semaines qui viennent.**

C'est qu'elle y tient: les artistes sont mal traités par les temps qui courent et le destin de Claude Jutra, quasi métaphore, en fut presque l'annonciation.

La culture d'ici en prend un sacré coup. On se demande même si elle peut survivre. Si cette bourgade francophone dans l'océan anglophone a un avenir.

### Toucher les gens

Quand on a connu l'effervescence des années 60, le bouillonnement créatif d'expériences éclatées comme celle du «Grand Cirque Ordinaire», le retour de la noirceur est si désolant...

«On était des inventeurs. C'était un terreau fantastique. On ne pensait pas au succès. On ne pensait pas à l'argent. L'époque permettait cela», se souvient-elle, ne pouvant s'empêcher de dénoncer un fulgurant retour en arrière, la «domination du discours marchand» qui avale tout.

Pas vraiment tout puisqu'elle a pu réaliser ce film qui ne reçoit que des éloges depuis sa sortie. Elle est d'ailleurs très fière de la grande diffusion qui lui est réservé - on le verra bientôt au petit écran.

«Je ne dis pas les choses. Je ne dis pas quoi penser. Mais j'espère que cela va susciter une réflexion».

Car l'important, à ses yeux, c'est de pouvoir toucher les gens. C'est là son moteur, sa raison d'être. Depuis ses tout débuts. Depuis qu'elle a osé avouer qu'elle voulait être actrice.

«Je voulais être actrice toute petite mais je ne le disais pas. Je le cachais.»

Comme elle se dirigeait en lettres après le classique, ce fut plus fort qu'elle. Même maintenant, cet impératif l'entraîne.

«Je fais le tour de l'image. Si je ne peux pas jouer, je fais un dessin. Quand on est un artiste, on est obligé de faire ça. Des fois, c'est une prison. Ça isole. Ce n'est pas facile à gérer.»

On parle de Paule Baillargeon ou de Claude Jutra?

7

7

# Sur la planète Télé-Québec

**Dans l'univers de la télé, Télé-Québec est une planète bien singulière. Télé publique, elle semble vraiment avoir trouvé sa niche en tablant sur sa vocation éducative. On procédait au lancement de la programmation 2002-2003, mercredi, à Montréal. Francine Beaudoin nous rapporte un peu de ce qu'elle a glané au cours de cette journée qui soulignait aussi les 35 ans de ce que d'aucuns appellent encore Radio-Québec.**

**Francine Beaudoin**
fbeaudoi@lavoixdelest.qc.ca

MONTRÉAL

Au menu, les bonnes recettes qui ont fait leurs preuves: des documentaires exceptionnels et des films, des films, des films! Mais il y aura plus, et du meilleur, à Télé-Québec cette année qu'il s'agisse de fiction, d'histoire, d'information ou de télésérie.

On ne parlera pas des émissions qui reviennent comme *Les choix de Sophie*, *Les Francs Tireurs*, *Le plaisir croit avec l'usage*, *Le vrai monde*, *Zone science* et le quasi éternel *Droit de parole* qui célèbre son quart de siècle cette année.

Mentionnons cependant que *La poudre d'escampette*, émission qui nous fait connaitre le Québec et propose des escapades diverses au fil des saisons, change d'animateur. C'est Robert Brouillette qui remplace Laurent Paquin. On peut dire que le voilà vraiment sorti de son 4 et demi...

Le succès inespéré de *Ramdam* obtenu l'an dernier lui fait conserver sa grille horaire. L'histoire de la famille L'Espérance-Laporte-Carpentier se poursuit tous les jours à 18h30. Et c'est suivi du jeu-questionnaire *Tous contre un* mené par un Marc-André Coalllier - voir autre texte en page 44 - qui, cheveux décolorés aidant, ressemble maintenant un tantinet au champion olympique Marc Gagnon en plus d'être de plus en plus de portrait de son père.

## Du nouveau

La plus grosse nouveauté, celle qui devrait faire beaucoup jaser dans les chaumières, ce sera certainement la télésérie *Jean Duceppe* au cours de laquelle nous découvrirons - si les extraits que nous avons vus en conférence de presse sont représentatifs - un extraordinaire jeune comédien. Il s'appelle Paul Doucet et il a eu le don - en quelques images, je me répète - de nous faire oublier qu'il n'est pas le vrai Duceppe. Un exploit.

La série sur ce grand homme de notre univers théâtral, mais aussi ce grand citoyen, débute le 15 octobre. Six mardis d'affilée, on aura rendez-vous avec ce comédien hors du commun à partir de ses cinq ans jusqu'à sa mort en 1990. (Nous aurons l'occasion de reparler de cette télésérie puisqu'une conférence de presse est prévue, à Granby, dans les semaines qui viennent, sur ce sujet précis).

L'autre très belle proposition que nous fait Télé-Québec traite de l'histoire du Québec et s'appelle *La grande expédition*. En fait, il s'agit pour des jeunes d'explorer des épisodes de notre histoire sous la gouverne d'un maître de jeu interprété par Normand Chouinard.

Le traitement est vraiment moderne et susceptible de plaire aux adolescents. En vérité, ce devrait être une émission écoutée en famille. Ça se passera les dimanches à 18h30. Trente minutes pendant 10 semaines, ce n'est pas réserver exagérément de temps à notre histoire.

Autre nouveauté: *Fêtes fatales*, une série noire imaginée par Benoit Dutrizac - un franc-tireur à qui l'on doit le roman et le film *La conciergerie*.

Des images et histoires proches de la BD où l'on tâte de l'étrange et côtoient des personnages complètement déjantés.

Dans la cuisine, Daniel Pinard cède toute la place à Josée Di Statio cette année. Recettes, trucs et secrets culinaires sont au menu en compagnie de chroniqueurs et d'invités. Ça reste le vendredi à 21h et s'intitule *À la di Stasio*.

## Actualité

En matière d'information, Télé-Québec a décidé de consacrer une émission à la politique internationale. La bonne idée! Le but: vulgariser le plus possible les grands et petits conflits qui empoisonnent notre planète. À la barre de l'émission, Jacques Verronneau - il était à *Chasseur d'idées* - s'entourera chaque semaine d'experts et de témoins privilégiés.

À noter, une revue de presse venant des journaux des régions concernées qui sera présentée par René Mailhot, journaliste qu'on entend depuis des lunes sur les ondes de Radio-Canada (*Sans frontières* et *Indicatif présent* par les temps qui courent.)

L'émission s'appelle *Points chauds*. Elle sera présentée les jeudis à 21h.



**La plus grosse nouveauté, celle qui devrait faire beaucoup jaser dans les chaumières, ce sera certainement la télésérie *Jean Duceppe* au cours de laquelle nous découvrirons un extraordinaire jeune comédien: Paul Doucet**



**Le succès inespéré de *Ramdam* obtenu l'an dernier lui fait conserver sa grille horaire. L'histoire de la famille L'Espérance-Laporte-Carpentier se poursuit tous les jours à 18h30.**

Et ça commence le 19 septembre avec... devinez (?)... l'Irak ... vous avez gagné. Suivront, entre autres, la Tchétchénie, le Zimbabwe, la Colombie et un spécial Corée du Nord (le 17 octobre). Mais la formule se veut assez souple pour tenir compte de l'actualité des heures qui précèdent la diffusion. À surveiller pour ceux que le monde intéresse!

## Des documentaires...

Dans le domaine des documentaires, cette télé est imbattable! Pensons à ceux présentés à *Les grands documentaires. Nature, Science ou Société*, à *National Geographic* ou à *l'Oeil ouvert*.

Pour souligner les 50 de la télévision, nous voilà gratifiés d'un bonus réalisé par des gens de chez nous. La série *La boite noire: mémoire de notre télévision* présentera treize demi-heures qui raconteront 37 événements, 37 moments de l'histoire de l'image télévisuelle.

On y reverra entre autres *La petite fille au napalm*, le «just watch me» de PET ou la poursuite d'O.J. Simpson. Ça commence le 25 septembre. Intéressant en grand!

## Et des films

Et les films. Ah! c'est l'endroit où les écouter puisqu'ils sont encore préservés de pub.

Surveillez les horaires et sachez que 75 des 180 films qui seront présentés cette année ne l'ont jamais été à la télé non-payante (Pensons à *Magnolia*, *Vénus beauté* ou *Dancer in the dark* entre autres).Wow!

On n'a pas parlé des émissions jeunesse. Elles sont nombreuses et souvent fascinantes. On n'a qu'a voir la tête des enfants quand on parle de Cornemuse! Disons juste à ce propos que de nouvelles émissions s'en viennent, enfin!

Une nouveauté dans la grille des enfants: Oswald, une pieuvre qui a peur de l'eau et ne sait pas nager. Ça promet!

Comme promet cette programmation qui a de quoi satisfaire votre curiosité et votre goût d'apprendre.

**(voir autres textes en page 44)**

# Jazz d'automne à Montréal

MONTRÉAL (PC)

Le Festival international de jazz de Montréal a dévoilé l'ensemble de la programmation du volet automnal de sa série «Jazz à l'année» pour 2002-2003.

Outre Patricia Berber, les Caetano Veloso, Dee Dee Bridgewater, Fredric Gary Comeau, Daniel Thouin et Salif Keita viendront donner des prestations au cours des prochains mois.

Entre autres, l'étoile montante du jazz Patricia Barber donnera le coup d'envoi de la programmation d'automne.

La chanteuse, pianiste et compositrice se produira sur la scène du Spectrum le 21 septembre.

Le poète, auteur, compositeur et interprète acadien Fredric Gary Comeau offrira ses pièces musicales le 10 octobre, au Cabaret.

### Dee Dee Bridgewater

Dee Dee Bridgewater, qui n'a plus besoin de présentation, revient à Montréal présenter les chansons de *This Is New*, son plus récent album, le 13 octobre, au théâtre Maisonneuve de la Place des arts.

«À la demande générale», le grand ensemble de Dan Thouin remontera sur les planches le 22 octobre au Cabaret.

Le pianiste, tromboniste et compositeur Hugh Fraser et son quintette s'exécuteront avec Slide Hampton le 7 novembre au Club Soda.

Le Rémi Bolduc Jazz Ensemble donnera deux prestations, les jeudi 14 et vendredi 15 novembre, au Savoy du Métropolis.

Vicente Amigo, que certains considèrent comme l'un des guitaristes flamenco les plus brillants de sa génération, viendra faire danser le Spectrum le dimanche 24 novembre.

Les billets pour les spectacles seront mis en vente dès aujourd'hui à midi. On propose aussi différents forfaits.

39 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 07 SEPTEMBRE 2002


Prêt pour des études à temps partiel



Vous étudiez à temps partiel à la formation professionnelle au secondaire, au collégial ou à l'université, ou vous envisagez de le faire?

**Le** gouvernement du Québec offre, à compter de l'automne 2002, un nouveau programme de prêts pour couvrir vos frais scolaires et les frais de garde de vos enfants.

**Si** vous êtes chef de famille monoparentale ou si vous avez un enfant à votre charge, vous pourriez bénéficier de certains avantages.

*Le Programme de prêts pour les études à temps partiel :*

une autre façon de répondre aux besoins et à la demande de formation de la société québécoise

apprendre tout au long de la vie

**Vous désirez en savoir plus?**

Consultez notre site Internet : www.afe.gouv.qc.ca

Communiquez avec le bureau d'aide financière de votre établissement d'enseignement ou avec notre service d'accueil et de renseignements :

Québec : (418) 643-3750 Ailleurs au Québec : 1 877 643-3750

*Aide financière aux études*

Québec

202094V

# Cuisine

# « T, U, V et W »...

Un peu de sérieux... c'est la rentrée. Pour reprendre notre routine de l'ordre alphabétique, après un mois de « trucs » avec la lettre « T », j'en profite pour vous remercier des nombreux commentaires sur ces chroniques. Nous terminerons la lettre en plus du « U », « V » et « W ». J'ai choisi des sujets un peu insolites . Amusez-vous à les retenir.



Pauline **Jacques** *collaboration spéciale*
choco.pauline@qc.aira.com



photo Alain Dion

### T.p.T.

Le TPT c'est le tant-pour-tant. C'est un mélange de sucre et d'amandes en poudre en proportions égales que l'on utilise pour faire des gâteaux, des crèmes aux amandes et des petits fours.

### À tire-larigot

Peut-être avez-vous déjà entendu l'expression: « boire à la tire-larigot » c'est-à-dire boire beaucoup. L'évêque de Rouen, un dénommé Rigaud fit installer une cloche à la cathédrale et celle-ci a été baptisée « La Rigaude ». La rumeur veut que les sonneurs devaient faire un effort énorme pour sonner la grosse cloche ce qui les assoiffait; alors ils buvaient de grosses bolées de cidre « à tirer la Rigaude ». À votre prochaine cuite vous pourrez servir ce prétexte à votre... patron !!

### Crapaud dans le trou

Plat de la cuisine britannique qui porte le nom en anglais de « TOAD IN THE HOLE ». Ce sont des petites saucisses de porc recouvertes de pâte à crêpe épaisse, cuites au four et servies très chaudes.

### Touiller

Synonyme de « fatiguer » ou « tourner ». Différentes expressions pour dire que l'on mélange la salade avec sa vinaigrette.

### Trémellodon gélatineux

Un beau mot pour votre jeu de scrabble. Champignon qui pousse sur les souches pourries des conifères.

### Tricholome

C'est aussi un champignon. Il en existe différentes variétés. Pour les amateurs de cueillette la plupart sont comestibles.

### Triclinium

Si vous souhaitez faire un souper un peu particulier, transformez votre salle à manger comme chez les Romains: on y plaçait trois lits parallèles aux trois côtés d'une table. Le quatrième côté restait libre pour faciliter le service. Sur chaque divan prenaient place trois convives... (Eh ! non, pas un par-dessus l'autre voyons !!!) Chez les riches, ils avaient trois tricliniums: un d'été, un d'hiver et le troisième pour la demie saison.

### Trompette-des-morts

Nom commun de la « craterelle » ou « corne d'abondance ». C'est un champignon qui s'apprête comme la girolle.

### Tutti frutti

C'est une locution italienne qui se traduit par « tous fruits » utilisée pour nommer des desserts contenant plusieurs fruits confits, pochés ou frais. L'expression s'utilise beaucoup pour les coupes glacées.

### Tyndallisation

C'est le temps des conserves. Stérilisez-vous vos produits par « TYNDALLISATION » ? Cela provient du nom de son inventeur Tyndall. On sait que la stérilisation est nécessaire pour détruire la majorité des bactéries mais il peut toujours rester des spores résistantes ce qui fait que la mise en conserve des viandes et des légumes maison est peu recommandée. La Tyndallisation comporte une seconde stérilisation. Ce que vous devez retenir c'est qu'il est peu souhaitable et non recommandé de faire des conserves de légumes et de viandes à domicile.

### Êtes-vous Tyrosémiophiliste ?

La tyrosémiophilie c'est un attrait pour les étiquettes de fromage. Si vous en êtes collectionneur, vous êtes tyrosémiophiliste. Juste pour votre curiosité, il existe également des collectionneurs d'emballage de morceaux de sucre et on les appelle glycophiliste. Si votre passe-temps est la collection des étiquettes de bouteilles de vin vous êtes œnosémiophiliste. Et ceux qui collectionnent les étiquettes de bouteilles de liqueurs alcoolisées s'appellent éthylabélophilistes. Saviez-vous que les collectionneurs des sous-bocks de bière se nomment cervalobélophilistes. Il y en a même collectionnant les carrés de soie imprimés qui emballent les oranges, de petites bouteilles-échantillons de liqueurs et d'alcools dites « mignonnettes » et on les désigne comme des buticulamicrophilistes.

Maintenant que je vous ai fait travailler votre diction, soyons un petit peu plus classique.

Connaissez-vous la glande « uropygienne » ? C'est une petite verrue que l'on retrouve sur le croupion des volailles. Elle contient une graisse jaunâtre que l'oiseau prélève avec son bec pour lisser et imperméabiliser leurs plumes. Cette glande est presque toujours enlevée à l'abattoir. C'est le cas de le dire: vous ne vous coucherez pas naïf !

### Upérisé

Vous allez trouver dans les prochaines semaines de plus en plus de produits UHT (Ultra Haute Température). Ce procédé de stérilisation dont on a déjà parlé permet de conserver à la température de la pièce des produits laitiers jusqu'au moment de leur ouverture. Il s'agit d'une stérilisation à 140 ° - 150 °C de 1 à 3 secondes et on refroidit immédiatement sous vide. Surveillez bien au marché d'alimentation car très bientôt vous y retrouverez des produits laitiers UHT et à titre d'exemple la crème à fouetter que vous conserverez dans votre garde-manger pour pouvoir vous dépanner en tout temps.

Avez-vous de la « VERGEOISE » dans votre garde-manger ? Vous pouvez répondre oui si vous avez de la cassonade. C'est le nom que l'on utilise pour la cassonade blonde ou brune dans le nord de la France et de la Belgique. Son nom provient des anciens moules à sucre dans lesquels on coulait les pains de sucre.

Vous ai-je déjà dit que pour nos cousins français toutes les parties du porc (du cochon) sont comestibles ? Que diriez-vous d'une VESSIE DE PORC pour cuire au bouillon un poulet ou un canard ? Bien sûr il faut savoir l'apprêter, la dégorger à l'eau avec du gros sel et du vinaigre et soigneusement la rincer et l'essorer. Vous pourrez pocher la volaille dans ce sac et votre recette portera le nom de « canard en vessie ». On l'ouvre seulement à la table puisque l'arôme qui s'en dégage quand on fend le sac est particulièrement délectable. J'avoue n'avoir jamais eu le courage d'y goûter mais à bien y penser, entre croquer une sauterelle au chocolat et manger le poulet caché dans cette poche je préférerais le poulet puisque si la poche est bien lavée, le poulet aura une saveur très concentrée n'ayant pas baigné dans le jus. En passant, on se servait aussi des vessies de porc comme enseigne des charcutiers. Elles étaient gonflées d'air et accrochées à la porte de la boutique.

### Washington

Avec le temps du maïs qui s'achève, pourquoi ne pas préparer une crème Washington, un potage qui se congèle très bien et qui pourra réchauffer et ramener un soleil d'été dans vos fraîches soirées d'automne.

N'oubliez pas - faites travailler votre mémoire et il faut impressionner vos amis car c'est la meilleure façon de vérifier si eux aussi lisent ma chronique.

BONNE SEMAINE ET PENSEZ À RÉSERVER VOS PLACES POUR LE « MUNDIAL » DU PÂTÉ CHINOIS - AUPRÈS DU CHSLD AU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE QUI SUIT: 776-5222 poste 205.

VOUS POUVEZ MÊME RÉSERVER UNE TABLE POUR 8 PERSONNES

Commentaires, suggestions et/ou questions: Écrivez à:
Pauline - Ateliers de Pauline,
346 Racine, GRANBY,
Québec J2G 3B8
Courrier électronique:
choco.pauline@qc.aira.com

*La recette*

## Crème Washington

### *ingrédients*

- 1/ 4 tasse de beurre ou margarine
- 1 c. à table d'oignons hachés finement
- 1 c. à table de céleri haché finement
- 1 c. à table de poireaux hachés finement
- 1 tasse de maïs en crème ou en grains
- 2 tasse de farine
- 6 tasses de bouillon de poulet
- sel et poivre au goût
- 1 c. à thé de whisky américain (rye) (facultatif)
- 1 c. à table de crème 15% (facultative)

### *méthode*

1- Faire revenir les légumes sans coloration dans le beurre
2- Singer (saupoudrer de farine)
3- Ajouter le maïs
4- Mouiller avec le bouillon de poulet
5- Assaisonner
6- Mijoter jusqu'à consistance crémeuse
7- Passer au mélangeur
8- Ajouter le whisky et crémer (facultatif)

***NOTE: ON PEUT GARNIR DE GRAINS DE MAÏS POUR LE SERVICE.***

GRANDE LIQUIDATION GM

# LA COMPÉTITION RIT JAUNE



MODÈLE VLX 4 PORTES

CAVALIER CHEVROLET

0$ comptant**

0$ GM paie le dépôt de sécurité**

0$ GM paie la première mensualité**

255$/MOIS*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR ■ CLIMATISEUR SANS FRAIS

■ MOTEUR L4 2,2 L DE 115 HP ■ BOÎTE AUTOMATIQUE À QUATRE VITESSES ET TRACTION ASSERVIE ■ TÉLÉDÉVERROUILLAGE ET VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES ■ RADIO AM/FM AVEC LECTEUR CD ■ SACS GONFLABLES AVANT CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER ■ FREINAGE AVEC ANTIBLOCAGE AUX 4 ROUES ■ ET PLUS...

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

# LA COMPÉTITION VOIT ROUGE



MODÈLE SLX 4 PORTES

SUNFIRE PONTIAC

0$ comptant**

0$ GM paie le dépôt de sécurité**

0$ GM paie la première mensualité**

255$/MOIS*

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR ■ CLIMATISEUR SANS FRAIS

■ MOTEUR L4 2,2 L DE 115 HP ■ BOÎTE AUTOMATIQUE À QUATRE VITESSES ET TRACTION ASSERVIE ■ TÉLÉDÉVERROUILLAGE ET VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES ■ RADIO AM/FM AVEC LECTEUR CD ■ SACS GONFLABLES AVANT CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER ■ FREINAGE AVEC ANTIBLOCAGE AUX 4 ROUES ■ ET PLUS...

PRIX DE LA GRANDE LIQUIDATION

*Vos concessionnaires* GM *du Québec*

**Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.** Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants : Cavalier VLX (1JC69/R78), Sunfire SLX (2J869/158, MX0, C60). Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. **Conditions applicables à la location seulement, pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant et aucun dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.**

202073V



archives La Voix de l'Est

# Festiv'Art: un succès

**Plus de 24 000 personnes ont assisté à la 7e édition du Festiv'Art, dont 10,000 au cours de la journée de samedi dernier. Il s'agit d'un record d'assistance. L'événement a évidemment couronné ses lauréats qui recevaient des prix intéressants. Sur la photo, on peut admirer l'oeuvre qui a reçu le prix du public. On reconnaît la porte-parole du Festiv'Art 2002, Nathalie Choquette - avec sa mignonne fillette-; Éric Ferland, grand manitou de l'événement, ainsi que l'artiste Bruno Oeuvray, créateur de ces fabuleux aras plus vrais que nature.**

## Pour le couvent

SAINT-CÉSAIRE - Un tournoi de golf au profit du Comité de préservation du Couvent de la Présentation de Marie aura lieu le samedi 21 septembre au club de golf de Saint-Césaire. L'événement se déroule sous la présidence d'honneur de l'historien Marcel Tessier et la formule Végas sera de mise. Il en coûte 90 $ pour le golf, la voiturette et le souper. Inscrivez-vous maintenant au 469-3151 ou au 450-656-6740.

## Chez Mme Hortense

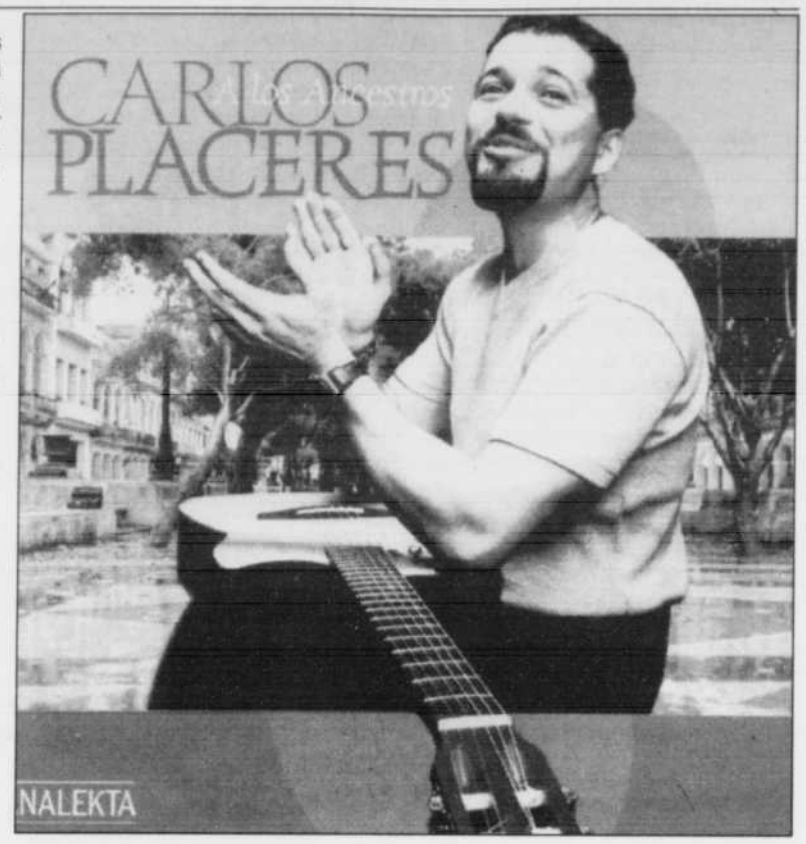
GRANBY - Les élèves de l'atelier des Artistes et Peintres Verriers des Cantons de l'Est présentent leurs travaux en fin de semaine de 13h à 17h au café Chez madame Hortense. Les créateurs seront sur place pour parler de leur expérience et répondre aux questions. Informations: 378-1516

## Expression

SAINT-HYACINTHE - Expression, le Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, présente les sculptures de Yves Louis-Seize jusqu'au 20 octobre. Réunies sous le titre Planéité fluide, ces oeuvres «se caractérisent par le rapport spécifique qu'elles entretiennent avec la salle d'exposition» elle-même, nous dit-on. Il s'agit de sculptures d'acier sur lesquelles viennent «s'inscrire des effets de fluidité obtenus par de l'acide travaillé en coulées sur les surfaces». Expression est située au 495 rue St-Simon. Informations: 773-4209. Vous pouvez aussi visiter le www.expression.qc.ca

## Atelier 19

GRANBY - La première assemblée générale de l'Atelier 19 aura lieu le lundi 9 septembre à 19h au 3e étage du 164 Cowie, dans le grand Atelier 19. On présentera le bilan des activités et les réglements généraux de l'organisme et onprocédera à l'élection du premier conseil d'administration. Les personnes intéressées sontpriées de confirmer leur présence au 372-9339.




# A los Ancestros

**Voici le premier disque d'un troubadour cubain des temps modernes. Installé à Montréal depuis 1996, Carlos Placeres, chanteur et musicien, marie les airs traditionnels et contemporains en donnant toute la place à la sensibilité, la sensualité, le mystère, le romantisme et la poésie. Sous étiquette Analekta, qui nous a offert au fil des ans de petits bijoux classiques, voici *A los Ancestros*, album fusion, un hommage aux ancêtres de cet as en musique du monde.**

JUSQU'À 200 $ EN PRIME*

Il vous suffit de réserver vos prochaines vacances pour deux auprès des Services voyages American Express^MD (minimum de 1 600 $† par personne), et vous recevrez en prime 200* $ CAN en Chèques de Voyage American Express. Ou, si vous dépensez 850 $† par personne, vous obtiendrez 100* $ CAN.

Appelez un spécialiste des Services voyages American Express sans tarder!

375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC

Détenteur d'un permis du Québec

Agences de voyages Représentant

AMERICAN EXPRESS Services voyages

90, rue Drummond, Granby

*Cette offre est valable pour les nouvelles réservations effectuées auprès des fournisseurs participants pendant la période du 24 août au 30 novembre 2002. Les réservations doivent être faites auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada. Pour que cette offre s'applique, l'acompte doit être versé au plus tard le 30 novembre 2002. Les Chèques de Voyage sont émis au moment du paiement final. Maximum de 200 $CAN en prime par réservation. Cette offre ne peut se combiner à des soldes de dernière minute, à des achats comprenant des billets d'avion seulement, à d'autres offres ou réductions ou aux primes de réservation spéciales. Elle n'est pas valable aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, appelez-nous. †Taxes non comprises.

MD : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 2002.

Au Canada, les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires-exploitants indépendants.

201683V

CLUB VOYAGES TRANS-MONDE

AIR MILES Des voyages et bien davantage

À Cowansville, le soleil brille sur la rue Sud !

PARTEZ POUR PUNTA CANA

*Plage de sable blanc aux eaux cristallines*

**Du 9 au 23 février 2003**

avec Vacances Air Transat et Club voyages Trans-Monde

Obtenez le transport GRATUIT à Mirabel de Granby et Cowansville

202247V

FORFAIT TOUT INCLUS (exclusif)

Vol, hôtels (directement sur la plage), tous les repas, boissons et animation (2 SEMAINES)

à 2 038 $ p.p., occ. double

Cette offre est d'une durée limitée et pour un maximum de 20 passagers.

VACANCES air transat

Réservations 263-7100

Permis : 700010

# Des conférences à Boréart



GRANBY - Le centre d'exposition en arts visuels de Granby, Boréart, propose cette année quatre conférences sur les arts. C'est une occasion pour tous les citoyens d'élargir leurs connaissances. La première de ces conférences intitulée *Apprécier l'oeuvre d'art* aura lieu le mercredi 18 septembre à 19h. Francine Girard - notre photo -, enseignante et historienne de l'art y présentera les principaux éléments qui entrent dans la composition des oeuvres d'art. Elle décrira ensuite un processus type pour entrer en contact avec les oeuvres et, ainsi, mieux les apprécier. La conférence sera illustrée de diapos. Cela se passe au 279 rue Principale, à Granby. Il en coûte 10$ aus membres et 12$ aux autres. Réservations et informations: 375-8338.

## La voix de Saltimbanco

FARNHAM - La Petite église de Farnham présente Espacios intimos avec Francine Poitras, la voix de Saltimbanco du Cirque du Soleil le samedi 14 septembre à 20h. Ce spectacle présenté dans le cadre de Concert entre amis se veut intime et envoûtant. La chanteuse et musicienne d'origine acadienne y explore un éventail de classiques espagnols et latinos américains ainsi que des pièces inédites. Réservez au 450-293-7779. Billets: 15$.

## Changer de décor

Ce n'est plus Dodo Déco mais c'est toujours avec Dominique Michel et l'équipe de la maison Philippe Dagenais. On parlera décoration toutes les semaines à TQS. Le dimanche à 18h, c'est *Changer de décor*, un rendez-vous dans un loft qui sera l'objet de toutes sortes d'expériences au cours de la saison. Parmi les chroniqueurs, Patrice Savard, originaire de Granby.


Petit paradis de la République Dominicaine
PUNTA CANA : Super CLUBS BREEZES 4☆
20 octobre : 1 semaine | 039 $ 2 semaines | 539 $
15 places *Aucun supplément pour personne seule.
CUBA : Super CLUBS BREEZES COSTA VERDE
15 mars 2003 : 1 semaine • 1 629 $ 2 semaines • 2 499 $
CÉLINE DION À LAS VEGAS • MAI 2003 *Informez-vous !*
NEW YORK À PÂQUES !
Croisières, Club tout inclus, Europe, etc. à des prix compétitifs. Informez-vous !
vacances tourbec
Détenteur d'un permis du Québec
LA GUIMANIE & VIVE LES VACANCES...
372-6844
372-4545
Guy Choquette
Conseiller en voyages

Josée Lavigueur vous recommande
Energie Cardio
DANSE AÉROBIQUE
ÉNERGIE YOGA
CARDIO-TAE-BOXE
CARDIO LATINO
BODY DESIGN
Les cours débutent la semaine du 9 septembre 2002.
(à l'année ou à la session de 12 semaines)
www.energiecardio.com
SALLES PRIVÉES
PAS DE SPECTATEURS
Plus de 60 centres au Québec
884 Principale, Granby
375-0606
(face à l'hôtel Le Castel)
www.energiecardio.com
202454V

Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS
SOLEIL EN VENTE
Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard.
Pas d'acompte. Pas d'intérêt. Pas de paiement avant votre départ*.

Tours Maison
(Départs de Montréal)
Rabais réservez tôt 200 $ p. couple compris - doit être réservé avant le 15 octobre 2002!
CAYO COCO, Cuba
El Senador - 7 nuits
Départ les jeudis 9 au 23 janv. 03
Tout compris - (chambre club)
1489 $ (p.p.)
PUERTO PLATA, Rép. Dominicaine
RIU Merengue - 7 nuits
Départ les vendredis 10 et 17 janv. 03
Tout compris (chambre hôte!)
1499 $* (p.p.)
PUNTA CANA, Rép. Dominicaine
Occidental Grand Flamenco - 7 nuits
Départ les vendredis 3 au 17 janv. 03
Tout compris (chambre hôtel)
1629 $ (p.p.)
MONTEGO BAY, Jamaïque
Holiday Inn Sunspree - 7 nuits
Départ les samedis 4 et 11 janv. 03
Tout compris (chambre hôtel)
1699 $* (p.p.)
CANCUN, Mexique
RIU Tequila Golf & Beach Resort - 7 nuits
Départ les samedis 4 au 18 janv. 03
Tout compris (chambre hôtel)
1699 $* (p.p.)

PRINCESS
CARAÏBES
Croisière de 7 jours
à bord du Grand Princess
Aller-retour de Fort Lauderdale
Départ les 1-15 décembre 2002
1598 $ (cat. p.p.) Vol aller-retour de Montréal inclus Cabine intérieure, catégorie E-M
CARAÏBES DU SUD
Croisière de 7 jours
à bord du Sea Princess
Aller-retour de San Juan
Départ le 16 novembre 2002
790 $ (cat. p.p.) Portion croisière seulement Cabine intérieure, catégorie N
RIVIERA MEXICAINE
Croisière de 7 jours
à bord du Star Princess
Aller-retour de Los Angeles
Départ le 7 décembre 2002
1060 $ (cat. p.p.) Portion croisière seulement Cabine intérieure, catégorie L

vacances AIR CANADA
(Départs de Montréal)
CAYO COCO, Cuba
Sol Club Cayo Coco - 7 nuits
Départs le dimanche via Toronto
6, 13 et 20 oct. 02
Tout compris - (chambre standard)
1289 $ (p.p.)
RIVIERA MAYA, Mexique
Copacabana Riviera Maya - 7 nuits
Départs directs le samedi
5 et 12 oct. 02
Tout compris (chambre standard)
1359 $ (p.p.)
PUNTA CANA, Rép. Dominicaine
Hôtel Bavaro Princess - 7 nuits
Départs le dimanche via Toronto
6, 13 et 20 oct. 02
Tout compris (suite junior)
1569 $ (p.p.)
RUNAWAY BAY, Jamaïque
Breezes Runaway Bay - 7 nuits
Départs le jeudi, vendredi, samedi* et dimanche* via Toronto 5 au 18 oct. 02
Tout compris (chambre)
1829 $ (p.p.)
VARADERO, Cuba
Paradisus Varadero - 7 nuits
Départs directs le dimanche
6, 13 et 20 oct. 02
Tout compris - (suite junior)
1849 $ (p.p.)

Trois façons de réserver
1 En personne
Plus de 100 succursales à travers le pays !
2 En ligne
www.sears.ca
24 heures par jour, 7 jours par semaine !
3 Par téléphone
Les Galeries de Granby
(450) 375-8130
Ouvert le dimanche.
Obtenez des précieux points du Club Sears
*Détails complets, termes et conditions à l'agence de voyages Sears : le paiement différé est applicable sur les achats portés à la carte Sears seulement (sujet à approbation du crédit) - l'offre prend fin le 30 novembre 2002 et valable sur nouvelles réservations seulement. Les départs au °C de Montréal à moins d'avis contraire : pour le départ d'une autre ville, communiquez avec votre agence de voyages Sears. Les prix publiés sont par personne, en occupation double, et comprennent le tarif aérien (sauf les produits croisière Princess) ainsi que toutes les taxes et frais de service et portuaires applicables. Les prix croisière sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et peuvent varier selon le navire, la date de départ et la catégorie de cabine. Toutes ces offres, prix et espaces publiés sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse, sujets à changement, et peuvent être changés et tout retirés en tout temps sans préavis. Certaines restrictions sont applicables. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon, rabais ou autre. Pour les modalités et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures couvrant les produits participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. © 2002 Sears Canada Inc. s.e.n.c. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.
201196V







## Avis de concours

# DIRECTEUR OU DIRECTRICE DU SCRUTIN

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE

**SHEFFORD**

Le mandat et la nature des fonctions du Directeur général des élections nécessitent une neutralité et une impartialité absolues dans l'administration des lois qui lui sont confiées. Nous sommes à la recherche d'une personne désirant relever le défi d'œuvrer, à titre de représentant du Directeur général des élections du Québec, comme responsable de la tenue des événements électoraux dans la circonscription électorale ci-contre :

N.B. : Ce concours de recrutement est tenu selon la nouvelle carte électorale telle que publiée dans la Gazette officielle du 18 décembre 2001.

**ATTRIBUTIONS** Sous la responsabilité de l'adjoint et directeur des opérations électorales, assumer, dans sa circonscription électorale, l'organisation et la tenue d'événements électoraux, la formation du personnel électoral ainsi que la délimitation des secteurs électoraux et des sections de vote.

**CONDITIONS D'ADMISSION AU CONCOURS** Posséder la qualité d'électeur et être domicilié dans la circonscription électorale pour laquelle le candidat ou la candidate pose sa candidature ou dans une circonscription électorale contiguë pour autant, dans ce dernier cas, que la personne soit en mesure d'exercer la fonction d'une façon satisfaisante comme si elle y était domiciliée.

**COMPÉTENCES RECHERCHÉES**

- Posséder une expérience dans diverses activités professionnelles ou personnelles reliées aux domaines de la gestion administrative, de la formation de personnel et des communications avec le public;
- Démontrer des habiletés professionnelles reliées à l'exercice de la fonction;
- Posséder une connaissance pertinente de la Loi électorale;
- Avoir une connaissance appropriée de la circonscription;
- Avoir la connaissance de la langue française;
- Connaître la langue anglaise lorsque le nombre d'électeurs et d'électrices anglophones le justifie.

L'expérience acquise dans le domaine électoral et dans des organisations de type communautaire ou social sera considérée comme un atout.

**DISPONIBILITÉ** Le directeur du scrutin doit être disponible en tout temps pour la tenue d'un événement électoral. À noter qu'il peut également être amené à exercer des activités en dehors des événements électoraux.

**DURÉE DU MANDAT** La durée du mandat est de dix ans. Notons que la Loi électorale oblige l'employeur à accorder un congé sans solde et à ne pas exercer de sanctions à l'égard d'un employé ou d'une employée exerçant les fonctions de directeur ou de directrice du scrutin et ce, pour le temps nécessaire à la gestion des événements électoraux.

**RÉMUNÉRATION** Le taux horaire pour cet emploi est actuellement de 33,54 $. Le nombre d'heures requis annuellement varie selon la nature des tâches exigées. Par exemple, la tenue d'une élection ou d'un référendum est présentement évaluée à 480 heures.

**INSCRIPTION** Pour obtenir les formulaires d'inscription ou toute autre information relative à ce concours, veuillez composer sans frais, entre 9 h et 12 h ou 13 h et 16 h 30, du lundi au vendredi, le numéro de téléphone suivant :

pour la région de Québec: (418) 528-0422 ou
ailleurs au Québec: 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).

Les informations et les formulaires d'inscription sont également disponibles sur le site Web du DGE: www.dgeq.qc.ca

Le formulaire d'inscription et le formulaire d'évaluation de l'expérience doivent parvenir aux bureaux du Directeur général des élections avant 16 h 30 le 27 septembre 2002.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

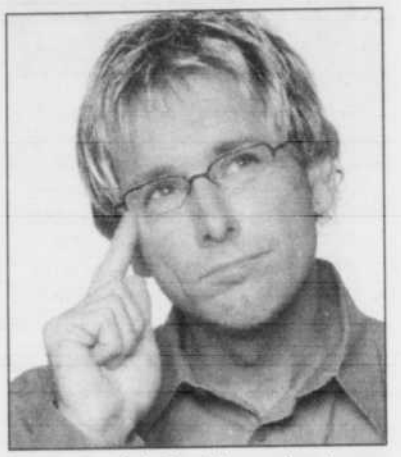
202078V

ACTUALITÉS

# Un familier de Télé-Québec

**Francine Beaudoin**
fbeaudoi@lavoixdelest.qc.ca

MONTRÉAL



**Marc-André Coallier animateur de *Tous contre un* pour la seconde année à Télé-Québec.**

Il affiche un nouveau look mais le même sourire et la même vivacité.

Un Marc-André Coallier aux cheveux décolorés est devant moi, à une table de pique-nique, dans la cour-avant de Télé-Québec. Il me dit combien il se sent chez lui. C'est que bien avant d'animer le jeu-questionnaire *Tous contre un* il a été le grand timonier des *100 watts*. Vous vous souvenez?

Son sentiment d'appartenance à Télé-Québec remonte même à plus loin.

«Quand j'étais petit, j'écoutais *Les Oraliens*, une idée de Jean-Pierre Morin actuel producteur exécutif de *Ramdam*, émission familiale par excellence qui précède le jeu-questionnaire. *Les Oraliens* étaient présentés à Radio-Canada mais produits et réalisés par Radio-Québec. Tout se tient voyez-vous!

Il faut lui voir les yeux pétiller quand il parle de Couac ou du Furotte pour comprendre que cet univers l'a vaiment marqué. Mais ce qui l'a le plus réjoui c'est que le grand manitou des Oraliens - Jean-Pierre Morin justement, qui est aussi le grand sorcier de *Watatatow* - a été son *Jedi* pour les *100 Watts*. Une des aventures les plus palpitantes de sa carrière. Surtout pour la lattitude qu'on lui donnait.

Mais on vieillit tous. Et le voilà maintenant à la barre d'une émission beaucoup plus sérieuse qu'il souhaite cependant «simple, accessible et très large».

«J'ai fait de la variété mais là ce n'est vraiment pas pareil. Je suis avec des gens qui ne veulent pas être des stars mais qui veulent jouer et gagner de l'argent.»

Cela lui plaît bien de frayer dans ce monde de l'information. Il aime aussi savoir que son travail peut servir à attiser la curiosité de ceux qui regardent. Mais il a changé de regard quand il lit ou écoute les nouvelles.

«Ça prend tout mon temps», dit-il en mentionnant qu'il est aussi à la radio et qu'il y a *Les copains* à Canal-Vie.

Il a donc malheureusement moins de temps à consacrer à sa petite famille qui occupe une place capitale dans sa vie.

D'autres projets?

Pour le moment, il n'y songe pas beaucoup.

Un autre *one man show* comme il l'a fait il y a deux ans?

«J'ai pris le risque et j'en suis fier. Éventuellement je le ferais, mais dans un autre contexte».

Et on se quitte là-dessus. Je le vois qui s'en va jaser avec son *Jedi*. Et moi je vais rencontrer quatre belles filles qui jouent dans Ramdam...

# Tout un Ramdam à Télé-Québec

MONTRÉAL (FB)

Suivie quatre soirs par semaine par 200 000 personnes, *Ramdam*, émission qui lance la soirée de belle façon à Télé-Québec, a connu un tel succès qu'elle revient en force cette année.

Les quatre jeunes comédiennes qui nous en parlent semblent l'adorer. Noémie, Mirianne, Éloïsa et Charli ont entre 16 et 19 ans. Elles sont contentes du succès remporté par ce feuilleton d'abord destiné aux pré-adolescents et qui, selon elles, ratisse «moins large que *Watatatow*».

«Dans *Ramdam*, c'est plus la famille. Les conflits dans la famille», racontent-elles.

On retrouve là tous les problèmes liés aux familles reconstituées. L'an dernier, les L'Espérance-Laporte se sont choisis. Et cette année?

On nous dit que tous les personnages devraient passer aux vraies affaires: pactiser, s'adapter, négocier et faire sa place. Il y a, à n'en pas douter, de quoi nourrir 100 épisodes!

Les jeunes comédiennes insistent pour rappeler que leur auditoire est constitué, pour près de la moitié, de personnes de plus de 18 ans. Elles comprennent que cela puisse toucher toute la famille puisque les thèmes abordés sont réels et qu'ils sont vécus par des gens de tous les âges.

«Quand t'entends les gens autour de toi dire "même mes parents l'écoutent", c'est encourageant», mentionne l'une d'elles sous le regard approbateur des trois autres.

Les quatre jeunes filles semblent toutes différentes. Elles disent toutes vouloir continuer dans ce métier mais n'ont pas la même façon d'appréhender l'avenir. Ainsi Noémie, la plus âgée du groupe, entend s'inscrire en sexologie à l'Université. «Ça me fait peur le métier de comédienne», avoue-t-elle. Aussi se réserve-t-elle un coussin de sécurité.

Éloïsa et Charli optent pour le cégep en communication tandis que Mirianne, qu'on a vu dans *Le retour*, prend un temps d'arrêt avant de s'orienter. «C'est nouveau que je veuille faire ce métier», confesse-t-elle.

Poursuivront-elle dans l'âge adulte? On verra. Mais pour l'instant, on les regarde dans *Ramdam*, du lundi au jeudi à 18h30 à compter du 16 septembre.







# Manon Briand, la faiseuse de miracles

## L'impossible est possible pour la réalisatrice de la *Turbulence des fluides*

**Pierrette-Hélène Roy**
LA TRIBUNE

Lorsqu'elle crée un film, Manon Briand a conscience d'inventer de toutes pièces une réalité, une vie.

Elle fait en sorte de faire survenir l'impossible.

Et, dans l'exercice, elle se sent rivaliser avec Dieu et se sent même plus forte que lui.

### Pour se rassurer

Ce sentiment est d'ailleurs en parfaite harmonie avec le sujet de son nouveau film *La Turbulence des fluides*, le film qui était invité à ouvrir le tout récent Festival des films du monde de Montréal où, incidemment, il a reçu le prix du meilleur film canadien décerné par vote populaire.

Car dans *La Turbulence des fluides*, son deuxième long métrage en carrière après *Deux secondes*, la réalisatrice réinvente la réalité en mettant en scène un phénomène complètement inusité, soit l'arrêt de la marée, une situation qu'elle campe justement dans sa ville d'origine, Baie-Comeau.

«J'ai inventé cette histoire pour me rassurer, l'instant d'un film, que tout n'est pas décidé d'avance, qu'il ne faut rien prendre pour acquis et que dans la plus sage et prévisible des existences, l'ennui est mortel.»

### Créer le désordre

Ce qui l'amène à saluer bien bas le désordre qu'elle a incidemment créé ici de toutes pièces et qui, s'il fait mal, fait du bien à la vie parce qu'il permet à l'humain de rester allumé.

«Je ne souhaite pas la catastrophe pour la catastrophe, mais quand il en survient une, ce que l'on prenait pour acquis prend le bord et on s'accroche à la vie. On devient plus humain, plus proches les uns des autres.»

En fait, c'est ce confort, cette quiétude et cette confiance tranquille que la réalisatrice passe sa vie et son inspiration à traquer et à fouetter, à travers sa recherche constante du sens de la vie qu'elle est consciente de ne jamais arriver à trouver mais qui la pousse toujours plus avant.

«Qu'est-ce qui fait que de deux personnes qui partent en voiture un beau matin, l'une aille se tuer et l'autre pas? Les grandes questions existentielles m'habitent et, souvent, il survient de drôles d'événements qui nous font douter de beaucoup de choses.»

### Boulimique artistique

Petite, Manon Briand rêvait d'être écrivain car elle adorait écrire.

Elle aime toujours cela - elle écrit elle-même ses scénarios, même si c'est dans la douleur la plus intense comme ce fut le cas avec *La Turbulence des fluides*-, même si elle trouve de plus en plus difficile d'inventer des univers et de vivre dans un monde de rêve et de fantaisie.

«Ce qui m'apparaît frustrant dans la littérature, c'est que le contact est direct et nu avec le public. Or, comme je trouve très pénible et lourd de rester statique, et que j'adore être très active et travailler en équipe, je préfère faire du cinéma qui me permet vraiment de m'éclater artistiquement, de tous les côtés à la fois. Je suis vraiment une boulimique dans ma soif d'inventer dans tous les sens», dévoile-t-elle.

Curieuse des gens, curieuse de ce qu'ils sont dans la vie et de ce qu'ils font de leur vie, Manon Briand fait remarquer que ce métier lui permet de faire tous les autres métiers par procuration, ceux qu'elle ne pourra jamais faire comme devenir sismologue ou être messager à vélo par exemple, de vivre plusieurs vies.

«Je serai toujours une perpétuelle insatisfaite. Je chercherai constamment le bonheur. Je ne cesserai jamais d'aspirer à aimer et être aimée, à avoir la santé, l'argent, à être toujours malheureuse du malheur des autres.»

### Bon communicateur

Ce qui peut toutefois rassurer la réalisatrice sur la place qui est la sienne dans ce métier qu'elle pratique depuis une douzaine d'années, c'est la flopée de prix et d'honneurs que lui ont valus ses oeuvres, téléfilm, court, moyen et long métrages.

Quand on demande à Manon Briand si ces distinctions ajoutent aujourd'hui une pression supplémentaire sur ses épaules, lorsqu'elle travaille, elle répond que «la pire pression que j'ai à vivre, c'est celle que je me pose moi-même sur les épaules.»

«C'est sûr que les prix viennent faire la preuve qu'il valait la peine de souffrir un peu et font du bien au coeur. Mais je suis constamment animée par le désir de me surprendre moi-même, d'aller au bout de ce que je sais faire et de mon talent, d'offrir un produit achevé. Si les prix aident à se rassurer soi-même sur le fait qu'on est à la bonne place, il faut à chaque fois prouver qu'on est un bon communicateur», ajoute-t-elle.

Concluant, le plus récent exercice sera assurément suivi d'un autre dont, à ce jour, Manon Briand ignore tout, alors qu'elle complète la promotion de son deuxième long métrage.

«Mais tous les impossibles sont maintenant possibles. Ce qui est le plus excitant de tout le processus...!»







ASSURANCES ANDRÉ VIENS
Le courtier d'assurances indépendant vous protège mieux.
Assurances générales
Spécialisé en assurances agricoles et commerciales

André Viens
C. D'A. Ass.
Tél.: 360-9346 • 378-2984
200756V

RBC Financial Group présente
Salle climatisée!
Le Théâtre Piggery
The Piggery theatre
North Hatley
Québec
présente

Du 5 au 15 septembre
Albert Millaire et Patricia Nolin
dans
Cher menteur
de Jerome Kilty
Grâce au texte de **Jean Cocteau**, nous assistons à une soirée de théâtre épistolaire où l'irrésistible écrivain **George Bernard Shaw** livre dans des lettres magistrales un combat doux-amer à la grande comédienne **Mrs. Patrick Campbell** qui fut la première **Eliza de Pygmalion** et qui sait magnifiquement prendre la plume pour répondre à son grand Bernard.
(Pygmalion devint au 20e siècle le modèle pour la comédie musicale, My Fair Lady.)

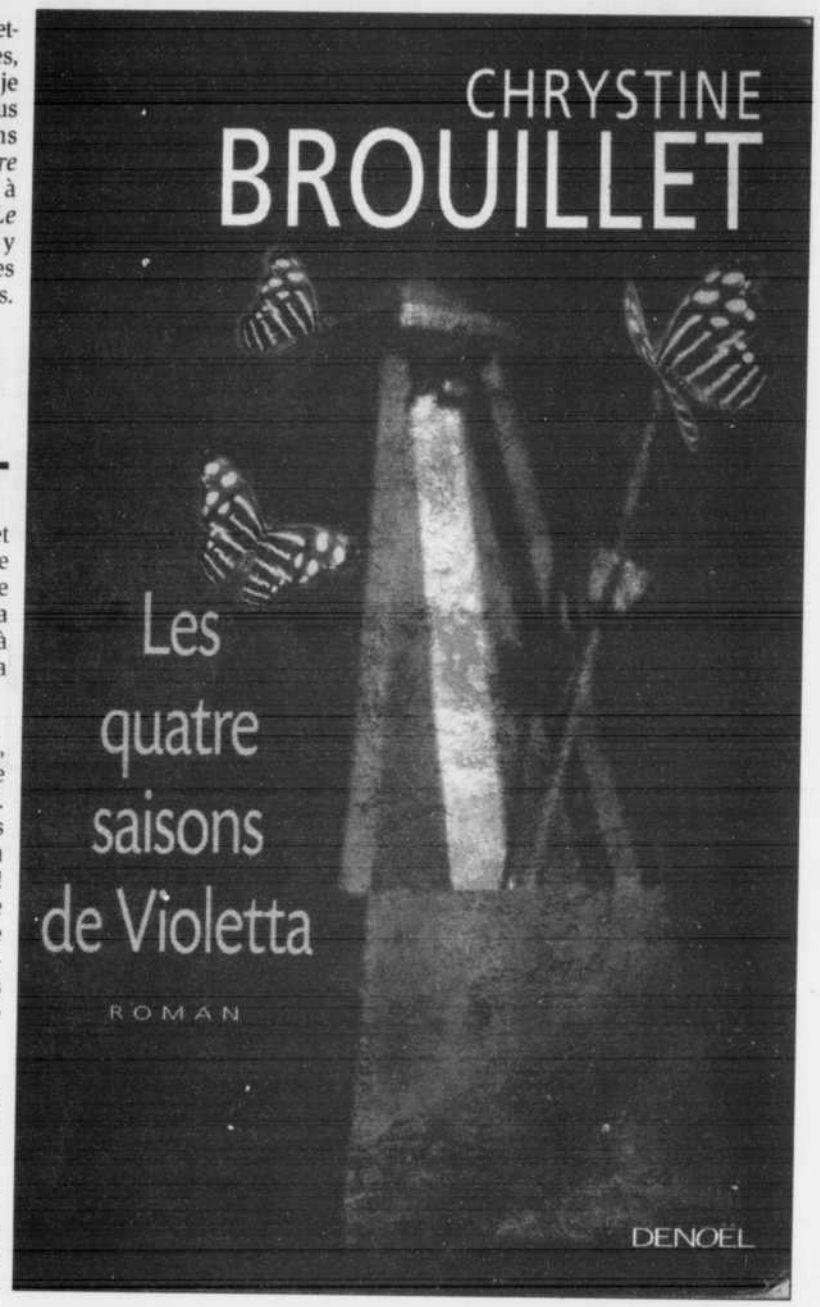
Du 6 au 14 septembre
Aux marches du palais
d'Albert Millaire

Albert Millaire
Une soirée en paroles et en musique où **Albert Millaire**, accompagné au clavecin par la magnifique musicienne **Hélène Panneton**, nous présente les plus beaux textes humoristiques et érotiques du 18e siècle français. Humour, musique et libertinage.

Pour rendre votre visite au **Piggery** encore plus agréable, venez vous détendre en bonne compagnie et déguster un savoureux dîner sur la terrasse ombragée du **Posh Pig!**
Billetterie : (819) 842-2432
www.piggery.com
201850V

# Lecture

# Quatre saisons en enfer




Certains romans nous en mettent plein la vue. D'autres, comme *La Cucina* dont je vous parlais cet été, réussissent à nous faire saliver avec leurs descriptions culinaires affriolantes. *Les quatre saisons de Violetta* se situe, quant à lui, dans la lignée de l'inégalé *Le Parfum*, de Patrick Süskind: on y baigne dans un monde d'odeurs, des plus pestilentielles aux plus exquises.



Anne Normand
anormand@lavoixdelest.qc.ca

Acacia et narcisse. Bergamote et bois de rose. Et ce nuage d'iris et de mousse de chêne... La romancière québécoise Chrystine Brouillet, qui a déjà suivi un stage en parfumerie à Paris, connaît à fond son sujet. Et ça se sent!

Sa plus récente héroïne, Violetta, conjugue d'ailleurs à un amour fou de la musique un odorat extraordinaire. Elle peut même détecter les arômes subtils d'une symphonie, s'enivrer du fa majeur d'un Louis Armstrong! Magique? Vous l'avez dit. La jeune femme est née de l'union d'une mortelle et d'un sorcier, ce qui lui confère des dons extraordinaires. Et des pouvoirs très convoités sur les quatre éléments...

Mais ce qui lui vaut aussi des ennuis à n'en plus finir. Ignorante au départ de tous les détails de sa condition d'hybride, Violetta va se retrouver bien malgré elle au coeur d'un tournoi surnaturel organisé par les sorciers de l'au-delà. Son très, très méchant papa Lorenzo, qui veut s'emparer des pouvoirs de sa fille, devra pour cela parvenir à la séduire avant de la tuer et de la dévorer.

Y arrivera-t-il? Faites vos paris.

### Un roman hybride

Bien connue du grand public pour son personnage de Maud Graham, l'attachante inspectrice, Chrystine Brouillet met ici les bouchées quadruples. *Les quatre saisons de Violetta* tient en effet tout à la fois du roman historique, fantastique, psychologique... et du polar!

Tout cela étalé sur près de 300 ans et plusieurs pays, de l'Italie d'un Vivaldi (qu'on rencontre) au Chicago d'Al Capone en passant par le ghetto de Varsovie et les célébrations de l'an 2000, à Paris. Gros programme.

Levons notre chapeau à la romancière: Mme Brouillet a les moyens de ses ambitions. Passons par-dessus la froideur du personnage principal (qui dérangera peut-être plusieurs lecteurs), quelques longueurs dans le récit et une dernière partie plus sucrée, moins intéressante à mon avis que les trois premières.

### Recherche monstre

Portée par une écriture très sensuelle et surtout, un travail de recherche monstre, cette brique de 700 pages pleine de rebondissements se hisse une petite coche au-dessus du simple divertissement. Du bonbon pour les amateurs d'Histoire et... d'histoires!

Dans une entrevue, la romancière a déjà raconté s'être appuyée sur une centaine d'ouvrages pour nourrir sa rédaction. Le résultat gagne beaucoup en profondeur et en crédibilité.

On est vraiment projetés dans un couvent vénitien au 18e siècle, un ghetto juif sous l'Occupation... où la vie culturelle, apprend-on, se poursuivait vaille que vaille. «Des hommes avaient écrit, peint, composé, joué le ventre creux pour livrer leurs images à la postérité...»

Avis aux intéressés: certains passages risquent fort de secouer les âmes sensibles. Préparez vos mouchoirs.

★★★½

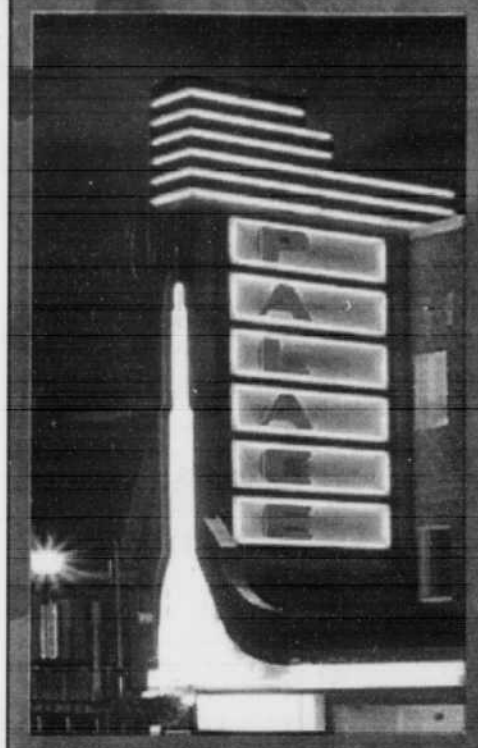
Chrystine Brouillet, *Les quatre saisons de Violetta*, éditions Denoël, 702 pages.

**Appréciation**

| | |
|---|---|
| Exceptionnel | ★★★★★ |
| Très bon | ★★★★ |
| Bon | ★★★ |
| Passable | ★★ |
| Sans intérêt | ★ |

# Ajouts à la programmation d'automne 2002

Mise en vente des billets le samedi 14 septembre 2002, à 9 h 30




**135 Principale, Granby**

**Nouveau service !**

Vous pouvez maintenant acheter vos billets par internet

**www.palace.qc.ca**

ou

**www.ovation.qc.ca**

Guichets du Palace
(Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi,
de 13 h 30 à 21 h
Samedi de 9 h 30 à 21 h
Dimanche de 12 h à 17 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 2 $ par billet pour les achats téléphoniques.
L'horaire des spectacles peut varier sans avis.
Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h 30.
Pour achat de billets ou pour information supplémentaire :

RÉGION DE GRANBY :
375-2262
EXTÉRIEUR :
1-800-387-2262

Les billets ne sont ni échangeables ni remboursables

GUICHET EXTÉRIEUR
(Achats au comptoir seulement)

*LA LIBRAIRIE DES GALERIES*
aux Galeries de Granby :
40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières du commerce. Notre point de vente extérieur est informatisé, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace

## PLACE AUX JEUNES...




*La mystérieuse potion avec Macaroni*
**Dimanche 6 octobre 14 h**
*Coût : 12 $*

*Baby Spice*
**Dimanche 10 novembre 14 h**
*Coût : 16,50 $*



*Sortilèges*
**Dimanche 17 novembre 13 h**
*Coût : 8 $*

Tous les spectacles débutent à 20 h.



*Bet.E And Stef*
**Mardi 29 octobre**
*Coût : 25 $*



*Réal Béland*
**Samedi 7 décembre**
*Coût : 28 $*



*George Gao*
**Dimanche 8 décembre**
*Coût : 15 $*



*La Bottine Souriante*
**Mercredi 11 décembre**
*Coût : 28 $*



*Peter MacLeod*
**Samedi 14 décembre**
*Coût : 32 $*



*Jean-Michel Anctil*
**Vendredi 20 décembre**
*Coût : 34 $*



*Éric Lapointe*
**Samedi 21 décembre**
*Coût : 30 $*



*François Cousineau*
**Dimanche 22 décembre**
*Coût : 22,50 $*



*La Volée d'Castors*
**Samedi 28 décembre**
*Coût : 22,50 $*



*Marie Michèle Desrosiers (Spectacle de Noël)*
**Dimanche 29 décembre**
*Coût : 30,50 $*

**Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec**

GRANBY
Culture et Communications Québec
RIDEAU
Gaz Métropolitain
Diffusion Inter Centre
Réseau Scènes
Ovation

7

# Jeux

## Mots croisés

www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1 Faire passer le temps agréablement - Avant sol.
2 Manières correctes d'écrire un mot.
3 Anglais, c'est un hautbois alto - Ut - Grosse mouche.
4 De façon égale - Une peur irraisonnée.
5 Région sud de la France - Exposé à la radioactivité.
6 Pièce métallique en forme de T - Qui a vu son monstre?
7 Incompétente - Qui n'est pas lumineux - Dans un gigot.
8 Tiger Woods ne saurait s'en passer - Comme les péchés capitaux - Baudet.
9 Travailler aux champs.
10 Quatre - Déshonorée - Calcium.
11 Masse de pierre très dure - Mollusque - Conifère à baies rouges.
12 Escamotée - Rigolo.

**VERTICALEMENT**

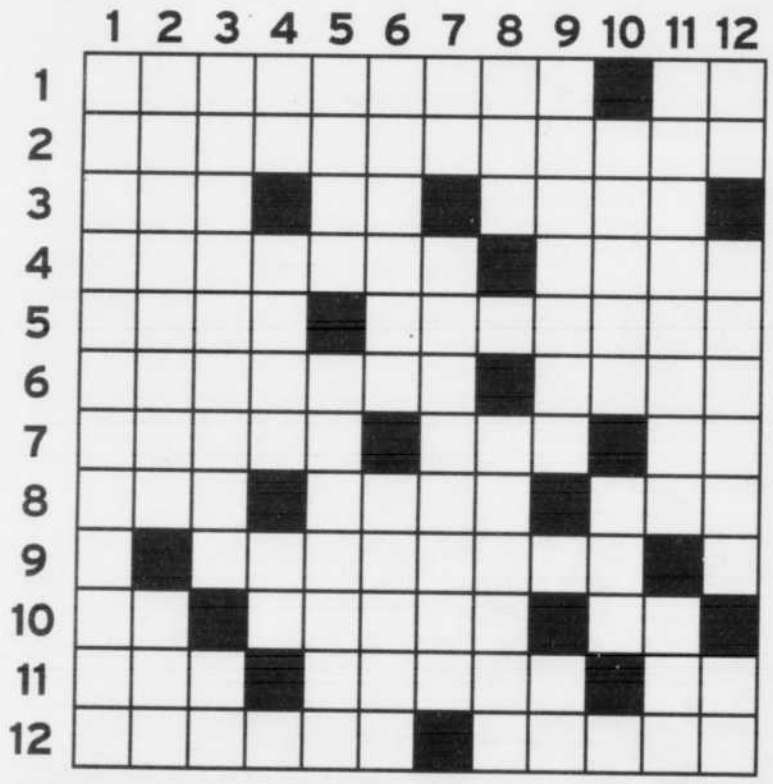
1 Film montrant des situations réelles.
2 Persifleur - Action de dérober.
3 Émettre des signaux sonores, en parlant d'un grillon - Cuivre.
4 Thermie - Substance produite par des insectes - En matière de.
5 Erre au hasard - Sorti vivant d'un accident.
6 Accabler quelqu'un d'injures - Ancienne contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure.
7 Terminaison - Ce dont on se sert pour arriver un résultat.
8 Son museau est pointu - Poireaute.
9 Formidable - Erbium.
10 Troupe nombreuse et indisciplinée - Il faut le tendre.
11 Coupe et récolte des foins - Rocambole.
12 Personne qui excelle - Mettre fin à - Symbole du fer.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | E | F | F | I | C | A | C | I | T | E | ■ | G |
| 2 | C | O | U | L | I | S | ■ | N | A | P | P | E |
| 3 | L | I | S | E | ■ | S | E | C | T | I | O | N |
| 4 | A | N | E | ■ | C | I | R | R | E | ■ | L | E |
| 5 | B | ■ | L | A | I | S | S | E | ■ | A | I | R |
| 6 | O | B | E | I | R | ■ | E | D | E | N | T | E |
| 7 | U | R | ■ | R | E | A | ■ | U | S | T | E | R |
| 8 | S | U | R | E | ■ | V | A | L | S | E | S | ■ |
| 9 | S | T | A | L | L | E | ■ | E | U | ■ | S | T |
| 10 | E | ■ | F | L | O | U | S | ■ | Y | S | E | R |
| 11 | R | A | L | E | R | ■ | A | G | E | E | ■ | O |
| 12 | ■ | M | E | ■ | I | N | C | A | R | N | A | T |

MC647



## Adam




## Ben




## Mots mystères

**MM647** LES ETAT UNIS - Un mot de 7 lettres

| | | | |
|---|---|---|---|
| ADENA | EELIZABET | LIGNE | PUEBLO |
| AKRON | ERIE | MIAMI | QUEENS |
| ALBANY | ESPAGNE | MOHAVE | SAM |
| ALENA | EUGENE | NASA | SEATTLE |
| ANAHEIM | FBI | NEWARK | SHAWN |
| APACHES | FUNDY | NICARAGUA | STOCKTON |
| ARAPAHO | GRANT | NIXON | SWING |
| AUSTIN | HAITI | OAKLAND | TAFT |
| BELAU | HAWAI | OHIO | TAMPA |
| BETHLEHEM | IOWA | OMAHA | TULSA |
| BUSH | JAY | ONTARIO | TWAIN |
| CIA | JOHNSON | ORLANDO | USA |
| CUBA | LATINO | OZARK | |
| DIXIE | LAVER | PALOMAR | |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | E | L | I | Z | A | B | E | T | H | L | E | H | E | M |
| N | L | A | U | G | A | R | A | C | I | N | R | F | B | I |
| O | N | T | W | A | I | N | I | S | E | O | I | O | W | A |
| T | I | I | T | A | F | T | M | G | A | D | E | N | A | M |
| K | T | N | M | A | S | I | U | Y | D | N | U | F | N | I |
| C | S | O | Q | U | E | E | N | S | H | A | W | N | O | M |
| O | U | O | I | H | O | S | E | I | A | L | N | Y | S | O |
| T | A | B | A | U | I | P | W | D | X | R | I | N | N | H |
| S | P | N | A | A | R | A | A | I | I | O | M | A | H | A |
| A | A | U | W | L | E | G | R | A | N | T | N | B | O | V |
| N | C | A | E | E | V | N | K | T | O | G | I | L | J | E |
| E | H | S | U | B | A | E | A | A | R | A | P | A | H | O |
| L | E | N | G | I | L | R | I | M | K | A | Y | N | H | A |
| A | S | L | U | T | I | O | C | P | A | L | O | M | A | R |
| K | R | A | Z | O | A | K | L | A | N | D | I | X | I | E |

Solution du dernier problème: **JAVASCRIPT**

## Sourires

Viendra le temps où l'on nous demandera d'élire deux chefs d'État: un pour diriger et l'autre pour voyager.

•

Une femme à son époux: «Naturellement, je pourrais vivre avec ce que tu gagnes, mais toi, de quoi vivrais-tu?»

## Pensées

Il y a aujourd'hui des tas de Ponce Pilate qui, à force de se laver les mains de tout, finissent par être singulièrement malpropres.

•

Avouons-le, nous aimons le mot liberté, mais nous ne voulons sérieusement que la sécurité.






## Cinéma

# Du cinéma karaoké pour ados !

Le constat est triste mais évident : l'adolescent est devenu le roi d'Hollywood, ou pour être plus exact, sa clientèle-cible par excellence. Tout passe à la moulinette film pour ados : Shakespeare, les films d'horreur, les drames amoureux, etc. N'y a-t-il donc plus rien de sacré?



Yves Rivard
*collaboration spéciale*
neoclassique@hotmail.com

Car au train où vont les choses, il ne serait pas étonnant de voir sous peu une version teen de Jésus de Nazareth ou de Gladiator ! Oups ! L'auteur de ces lignes serait mieux de se taire, il pourrait donner des idées à des producteurs visiblement en grande panne d'inspiration… Ainsi, après O (Othello) et Sexe Intentions (Liaisons interdites de Laclos), voici Liaison Fatale, revu et corrigé «full plein» pour les yo, les hip freaks et les urban edge, sous le titre de L'Obsédée (v.f. de Swimfan). Au secours !

### 17 ans et déjà psychopathe

Ben Cronin (Jesse Bradford) est un gentil étudiant qui réussit bien et qui fait partie de l'équipe de natation de son collège. Il a une charmante petite amie (Shiri Appleby, vue dans Roswell) qui sourit tout le temps et à tout le monde, et qui a confiance en lui. Un jour, la sexy et vénéneuse Madison Bell (Erika Christensen, vue dans Trafic) arrive sur le campus et tente de le séduire au moyen d'un plan des plus machiavéliques: un soir, alors qu'il s'exerce à la brasse, elle vent le rejoindre dans l'eau, le feu dans les yeux.

Ben le salaud succombe sur le champ. Mais, rongé par le remords, Ben l'adultère de 17 ans tente de mettre cet épisode hormonal derrière lui et de revenir à une vie saine et normale. Malheureusement pour Ben l'infidèle, Madison la tentatrice ne l'entend pas de cette façon et s'immisce dans sa vie. Devant le rejet démontré par Ben le repentant, Madison fait tout en son possible pour ruiner sa vie. Elle s'attaquera même à la fiancée de ce dernier…

### Du cinéma karaoké

Sur le principe du karaoké (la musique est enregistrée, seul l'interprète change), L'Obsédée débarque sur les écrans. Mais, comme son maillot dégoutte encore, il y a de fortes chances pour qu'il glisse et se casse la gueule au box office. Vous avez vu Liaison Fatale ? Asseyez-vous confortablement, mettez votre cerveau sur le neutre et suivez le film qui vous proposera une visite des meilleurs moments du film d'Adrian Lynn… Absolument rien d'original ne ressort de ce scénario à peine digne d'un épisode d'Halloween de Totalement Jumelles. Oui, c'est donc nul.

L'erreur principale de ce produit formaté puberté est qu'il tente de présenter le personnage de Madison comme une écorchée vive du haut de ses 17 ans, en oubliant de comprendre la raison expliquant le succès de Liaison Fatale, soit le fait que toute cette violence fonctionnait sur le principe du rejet que ressentait une femme de plus de 40 ans, avec toute son expérience, ses rêves et ses blessures psychologiques. Ici, il faut beaucoup d'indulgence pour accepter le fait que cette adolescente pète les plombs après une si courte vie sentimentale… Trop, en fait, pour être crédible ne serait-ce que le temps d'une scène… Vous excuserez l'analogie, mais tout ça a la même valeur qu'un concours de lip-sync. Ça ne fait pas sérieux.

Et comme le récit plagie Liaison Fatale, il ne surprendra personne d'apprendre que la mise en scène de John Polson, qu'on a connu légèrement plus inspiré avec Siam Sunset, se contente de reproduire toutes les scènes que vous avez déjà vu dans tous ces films sortis directement en vidéo. Quelques titres: Poison Ivy 1 et 2, The Temp, etc… Tout y est horriblement standard et cadré pour la télé. Mais si pour une raison quelconque, un cinéphile se risquait à visionner le film en salle, qu'il sache qu'il pourra s'amuser en prédisant la prochaine scène à venir, de même que les dialogues. Pour toutes ces raisons, L'Obsédée est à éviter sous tous rapports.

## Un film sur le 11 septembre applaudi à Venise

VENISE (AP-PC)

Le film collectif *11'09'01* sur le 11 septembre a été reçu avec enthousiasme, jeudi, au Festival de Venise, par les spécialistes de l'industrie du cinéma et des médias, qui ont applaudi longuement la partie la plus polémique de ce document.

Onze réalisateurs du monde entier, parmi lesquels le Français Claude Lelouch, l'Américain Sean Penn, le Britannique Ken Loach, Mira Nair, d'origine indienne, et l'Egyptien Youssef Chahine ont apporté leur contribution à «11'09'01», une initiative française.

Certains de ces courts-métrages de onze minutes, neuf secondes et une image ont été taxés d'antiaméricanisme, notamment par le magazine américain *Variety*. Les producteurs, eux, affirment qu'il s'agit simplement de l'exploration d'un drame.

Le court métrage du Britannique Loach, le plus applaudi, met en vedette un Chilien vivant en Grande-Bretagne qui écrit aux victimes du 11 septembre. Il leur rappelle que le même jour, mais en 1973, le coup d'État au Chili, appuyé par les Américains, a ouvert la voie à une période de torture et d'assassinats politiques dans le pays.

Le film sera projeté le 11 septembre prochain au Festival du film de Toronto; il sort en salles le même jour en France.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby
● Semaine du 6 au 12 septembre ●
UNE VILLE PRÈS DE LA MER (13+)
aucun laissez-passer sam,dim 13:00-15:45 19:00-21:35 ven,lun au jeu 19:00-21:35
LE MARIAGE DE L'ANNÉE (G)
sam,dim 12:30-14:45-17:00-19:15-21:40 ven,lun au jeu 19:15-21:40
DÉFI BLEU (G) sam,dim 12:45-17:00 19:20-21:40 ven,lun au jeu 19:20-21:40
XXX (13+VIOL) sam,dim 13:30-16:15 19:00-21:40 ven,lun au jeu 19:00-21:40
SIGNES (G) sam,dim 13:00-16:00-19:00 21:30 ven,lun au jeu 19:00-21:30
PETIT STUART 2 (G) sam,dim 15:00
201SGV

Confections PERLE Racing DIVISION
• Broderie
• Sublimation
• Infographie
• Sérigraphie
• Vêtements et articles promotionnels
Distributeur autorisé INASCAR DÉPOSITAIRE AUTORISÉ
Joanne et Yvan
695, boul. Leclerc O. Granby
375-8880
2007JMV

Il faut que ça brille !
Pour l'ouverture prochaine
Fin septembre
Le nouveau
L'escalier
239 Principale, Granby 770-8444
2201ASV

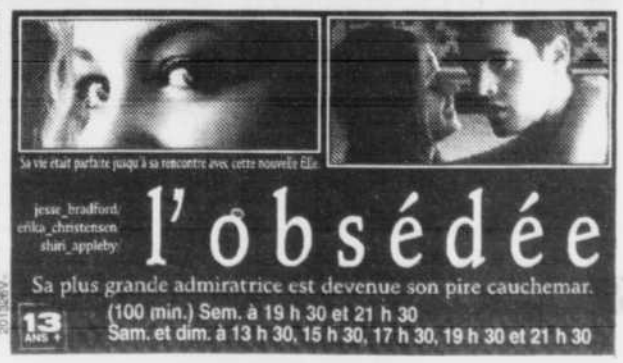
CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca À L'AFFICHE CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- 5$ MARDI et MERCREDI -- en soirée --









## En bref

### Un livre souligne le centenaire de l'OSQ

QUÉBEC (PC) — L'histoire de l'Orchestre symphonique de Québec, qui célèbre son centenaire cette année, est racontée dans un livre lancé cette semaine à Québec.

Intitulé *Un siècle de symphonie à Québec*, l'ouvrage a été écrit par Bertrand Guay, professeur au département de musique du Cégep de Sainte-Foy. L'auteur connaît bien l'orchestre, agissant comme rédacteur des notes des programmes de l'OSQ depuis une dizaine d'années.

Le livre évoque de façon chronologique des moments vécus sous la direction de chefs comme Wilfrid Pelletier, Françoys Bernier et James DePriest.

Des vedettes de la musique classique ou populaire y sont citées, de la chanteuse Diane Dufresne au maestro Charles Dutoit, ce dernier ayant fait ses débuts nord-américains à l'OSQ.

L'auteur révèle également que le chef d'orchestre roumain Sergiu Celibidache, qui y a dirigé neuf concerts, refusait d'exercer son art ailleurs en Amérique du Nord.

### Ouverture du Festival du film de Toronto

TORONTO (PC) — C'était ouverture officielle du Festival international du film de Toronto cette semaine.

Et c'est le film du réalisateur canadien Atom Egoyan, *Ararat*, qui assurait l'ouverture de l'événement. Le film, qui rappelle le génocide arménien, met notamment en vedette le chanteur français Charles Aznavour, d'origine arménienne.

Plusieurs étoiles du cinéma sont attendues d'ici 10 jours à Toronto, dont Sophia Loren, Antonio Banderas et Denzel Washington.

### Polanski présente *Le Pianiste* à Varsovie

VARSOVIE (AP) — Le réalisateur d'origine polonaise Roman Polanski a assisté jeudi à Varsovie à la présentation du *Pianiste*, le premier film qu'il a réalisé dans son pays en l'espace de 30 ans et qui s'inspire des mémoires d'un juif polonais ayant survécu à l'occupation nazie.

Le film, couronné par la Palme d'or au dernier Festival de Cannes, raconte l'histoire de Wladyslaw Szpilman, qui a survécu à la destruction du ghetto de Varsovie grâce, en partie, à ses talents de musicien.

Cette fable relate par certains aspects l'expérience de Roman Polanski pendant la Seconde Guerre mondiale. Le réalisateur a cependant expliqué qu'il ne voulait pas que ce soit un film autobiographique.

Wladyslaw Szpilman faisait partie des 400 000 juifs polonais enfermés par les nazis dans le ghetto de Varsovie en 1940. Il y est resté en se cachant après le soulèvement des résistants juifs en 1943 qui ont repoussé les troupes hitlériennes pendant des semaines. Peu de temps avant la fin de la guerre, il a été découvert par Wilm Hosenfeld, un officier allemand, qui l'a caché et nourri.

Âgé 68 ans, Roman Polanski est né à Paris en 1933 dans une famille juive qui est revenue à Cracovie deux ans avant la guerre. Caché par des familles polonaises à la campagne, il a échappé aux horreurs du ghetto de Cracovie.

Son père a survécu au camp de Mauthausen, mais sa mère a péri à Auschwitz.

### Franklin et Garfunkel au US Open

NEW YORK (AP) -- Aretha Franklin et Art Garfunkel vont faire une apparition à Flushing Meadows, où ils interpréteront *America The Beautiful* avant les finales des simples de l'US Open.

La chanteuse de rythm'n'blues sera accompagnée par quarante interprètes d'une chorale de Harlem, les Boys' Choir, lors de sa prestation avant la finale dames samedi soir.

Garfunkel (du duo Simon and Garfunkel) interprétera également son succès *Bridge Over Troubled Water* avant la finale hommes, dimanche.

La soirée de samedi débutera à 19 h avec un match entre John McEnroe et Boris Becker.

Il sera suivi par la finale dames. La finale hommes doit débuter dimanche à 16 h.


## Annonces Trait d'Union

**Annoncez-vous GRATUITEMENT !**

**Placez GRATUITEMENT** votre annonce dans la rubrique « **Trait d'Union** » en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

**Répondez aux annonces**

**Option 1 : Par le 1 900 451-8032**
**C'est tellement simple et rapide !**
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2- Composez le 1 900 451-8032 ;
3- Suivez les intructions afin de laisser votre message

**Option 2 : Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555**
**C'est toujours facile et économique !**
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale
2- Composez le (450) 776-1555 ;
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

**NOS TRUCS ET ASTUCES**
N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

**RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
1- Composez le (450) 776-1555 ;
2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité ;
3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus ;
4- Restez en ligne, au menu principal , faites le 2 pour récuper vos messages.

**OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS...ÉCONOMISEZ 56 %**
Économisez jusqu'à 56 % en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

**NOTEZ BIEN**
Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.



Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Trait

Pour faire connaissance

cyberpresse.ca

www.traitdunion.ca

**FEMME CHERCHE HOMME**

FEMME ANGLOPHONE, 50aine, aime les sorties, cherche un homme de 55-65 ans, avec affinités. 6012

BELLE FEMME, 50 ans, 5'6", 150 lb, libre, propre, sensuelle, aime le plaisir, cherche H très doux, discret, positif, pour des rencontres intimes et discrètes. 6014

DAME DANS LA 50AINE, d'apparence agréable, n-fum, aime la nature, balades en voiture, vélo, danse country, désire rencontrer un homme. 6023

54 ANS, 5', chev blonds, yx bleus, n-fum, féminine, autonome, équilibrée, aime la danse, plein air, désire rencontrer un homme. 5613

FEMME DE 42 ANS, monoparentale, autonome et sincère, pratique les sports extérieurs, aime placoter, cherche un partenaire avec affinités, pour partager cette belle aventure qu'est la vie. 2363

MORD DANS LA VIE, 5'4", poids santé, adore la nature, la danse, cherche H de 5'9" et plus, poids santé, entre 50-60 ans, de belle app, avec affinités, pour relation amicale d'abord. 6038

JEUNE FEMME DANS LA 60AINE, sobre, n-fum, aime la campagne et la vie sans histoires, cherche un homme. 6043

BELLE FEMME DE 50 ANS, 5'8", 150 lb, totalement libre, propre, sensuelle, adore le plaisir, cherche H doux, discret, positif, pour rencontres intimes et discrètes. 6050

39 ANS, divorcée, a une fille de 8 ans, paraît bien malgré qu'elle ne soit pas de petite taille, féminine, dynamique, aime rire et faire rire, recherche H de son âge, grand, carré, de belle app. 6053

MAMAN DE 30 ANS, 5'5", 38 de taille, chev bruns, yx noisette, mignonne et franche, cherche H de 40 ans et moins, maigre avec une figure jeune, n-fum de préférence, affectueux avec bon sens de l'humour. 6059

FIN 40AINE, douce, patiente, honnête, sobre, n-fum, sens de l'humour, cherche H entre 55-60 ans, avec affinités, pour âme soeur et complément et qui saura la faire vibrer. 5799

PROPRE, simple, fidèle, douce, grassette, aime balades en voiture, désire rencontrer H de 40-45 ans, sobre, fidèle, doux, aimant les enfants. 6066

FEMME SEULE, affectueuse, dans la 60aine, veuve, aime les balades en voiture, théâtre, cartes, restos, cherche H affectueux, de 60 ans et plus, 5'2"-5'8", avec affinités, amitié et plus. 6068

RETRAITÉE, 63 ans, est 6 mois en Estrie et 6 mois à Pompano, recherche un compagnon pour une relation stable. 6073

FEMME DE 53 ANS, 5'5", aime la vie, cherche H aimant la danse, sport, sorties, voyages, la vie. 6083

JEUNE FEMME DE 21 ANS, fidèle, sensuelle, sincère, mature, aime le plein air, nature, cherche un gars célibataire dans la 20aine, célibataire, sens de l'humour, romantique, pour relation sérieuse. 6086

FEMME DE 57 ANS, 5'2", franche, affectueuse, propre, aime le plein air, marche, vélo, balades, voyages, cherche H 55-62 ans, libre, n-fum, propre, sentimental, avec affinités, pour relation stable. 6085

FIN 40AINE, 5'3", d'allure jeune, n-fum, sans enfants, aime nature, ski alpin et voyages, cherche H de belle app, vrai, décontracté, au caractère souple et rieur, affectueux et à l'aise financièrement. 5927

VIVRE ET LAISSER VIVRE, mère monoparentale dans la 30aine, chev longs, yx bruns, 5', 105 lb, fumeuse, cherche H 5'6" et plus, poids prop, dans la 30aine, patient, doux, but sérieux, amitié d'abord. 6090

JEUNE FEMME DE 20 ANS, chev châtains, yx bleus, 5'5", sens de l'humour, aime tout de la vie, cherche H de 20-26 ans, avec affinités, pour une relation sérieuse. 7914

JOHANE, 47 ans, verseau, 5'4", 145 lb, célibataire, sans enfants, autonome, n-fum, autonome, recherche H de 5'9" et plus, avec beau sourire, belles dents blanches, avec affinités, au passé réglé. 6095

37 ANS, chev bruns, yx bleus, n-fum, fidèle, douce, honnête, aime le ciné, marche, musique, balades en voiture, cherche H honnête, doux, affectueux, fidèle, pour relation sérieuse à long terme. 5856

FEMME D'ENVIRON 78-79 ANS, cherche H de 78-79 ans, doux, aimable et sincère, pour chasser l'ennui. 5842

MONIQUE, 5'4", chev bruns, yx pers, poids prop, responsable, désire rencontrer un homme joyeux, heureux, grand et mince, curieux et cultivé, aimant les sorties et le ciné, pour relation stable. 5913

FEMME DANS LA 50AINE, de belle app, cherche H aimant le bingo et les cartes, avec affinités. 5923

MAMAN DE 28 ANS, 5'4", 145 lb, chev châtains, yx bleus, cherche H de 25-35 ans, de belle app, pour des rencontres et plus si affinités. 5928

FEMME DE 62 ANS, 5'4", yx verts, aime la nature, musique, sorties à deux, désire rencontrer un homme de 58-67 ans, de 5'6" à 5'9", aimant la vie, rire et s'amuser, pour une belle relation stable. 5933

POISSON DANS LA 60AINE, aime le théâtre, danse, restos, cherche un compagnon veuf de 59-68 ans, n-fum, de 5'6" à 5'8", de 170-180 lb, pour une relation stable. 5934

SNOW BIRD, 63 ans, autonome, affectueuse, joviale, aime le dialogue et les restos, cherche H sociable et respectueux, avec affinités, désirant refaire sa vie. 5938

JEUNE FEMME CHERCHE... Femme de Granby, 32 ans, top modèle, 5'3", 100 lb, chev châtains, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, plein-air, sports aériens, cherche H 32-45 ans, pour amitié, amour, rosana00. 541671

BESOIN D'AMOUR, femme de Granby, 29 ans, top modèle, 5'7", 125 lb, chev noirs, yx noirs, aime sports de raquette, sports de combat, plein-air, cherche H 28-35 ans, pour amour, amitié, lanoirebronzer29. 540690

CHERCHE COMPLÉMENTARITÉ DES PROTÉINES, femme de Cowansville, 29 ans, de belle app, 5'5", 126 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, sports d'équipe, cherche H de son âge, pour intimité, amour, soria0. 541045

VOIR DANS L'AUTRE CELLE QUE JE SUIS, PARTAGER ET GRANDIR, femme de Granby, 39 ans, app agréable, 5'5", 136 lb, chev auburn, yx verts, aime ciné, plein-air, littérature, cherche H de son âge, pour amour, amitié, amiquidam. 543651

AVEC TOUTE MON ATTENTION, femme de Granby, 35 ans, 5'5", 161 lb, chev bruns, yx verts, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche H 30-40 ans, pour amour, amitié, libellule40. 541834

JE SUIS CHARMANTE ET JE VOUS FERAI CRAQUER ! Femme de Granby, 40 ans, de belle app, 5'4", 149 lb, chev châtains, yx bruns, aime sports de raquette, arts et culture, musique, cherche H 35-47 ans, pour amour, amitié, plaisirsensuel40. 542233

AMOUR, femme de Cowansville, 37 ans, de belle app, 5'3", 146 lb, chev bruns, yx bruns, aime musique, cherche H de son âge, pour amitié, amour, pauline7. 542674

COMPATIBLE, femme de Granby, 55 ans, app agréable, 5'2", 115 lb, chev châtains, yx bruns, aime musique, plein-air, cherche H de son âge, pour sport, amitié, gi2fleurs. 542352

PARTONS A L'AVENTURE, femme de Granby, 32 ans, top modèle, 5'3", 99 lb, chev châtains, yx bruns, fumeuse, aime ciné, sports nautiques, arts et culture, cherche H de son âge, pour amour, voyages, rosana0. 540143

BONJOUR TOUT LE MONDE, femme de Cowansville, 36 ans, de belle app, 5'2", chev auburn, yx pers, aime sports d'équipe, ciné, loisirs, cherche H de son âge, pour amitié, tweety360. 537491

LAISSEZ-VOUS CHARMER ! Femme de Granby, 31 ans, top modèle, 5'3", 101 lb, chev châtains, yx bruns, fumeuse, aime sports aériens, arts et culture, cherche H de son âge, pour intimité, voyages, rosie617. 538051

EN TOUTE AMITIÉ, femme de Granby, 46 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev châtains, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, sports nautiques, ciné, cherche H de son âge, pour amitié, charmy0. 539448

PIERRE PRÉCIEUSE, femme de Granby, 35 ans, 5'6", 134 lb, chev bruns, yx pers, fumeuse, aime plein-air, arts et culture, cherche H de son âge, pour amour, amitié, amethyste35. 535894

TOC...TOC...TOC... ENTREZ... Femme de Granby, 34 ans, de belle app, 5'9", aime loisirs, sports nautiques, ciné, cherche H de son âge, pour amour, doloe3. 433010

**HOMME CHERCHE FEMME**

PATRICK, 33 ans, 5'8", 130 lb, chev noirs, yx verts, avec un enfant en garde partagée, aime le ciné et les restos, cherche F sérieuse, sachant ce qu'elle veut. 6013

60AINE, 160 lb, en santé, affectueux, doux, propre, bien dans sa peau, aime la danse, balades en voiture, nature, cherche une âme soeur douce, féminine, simple, pour un but sérieux. 6015

HOMME DE 55 ANS, 5'6", doux, propre, aime le nudisme, cherche F de 50 ans et plus, avec affinités et discrète. 5790

PASCAL, 24 ans, 6', 170 lb, de belle app, cherche une femme de 18-20 ans, un peu grassette de préférence, engagée ou non, pour des rencontres occasionnelles. 6017

JEAN-MARC, 23 ans, 5'7", 140 lb, chev châtains, yx bruns, autonome, travaillant, gentil, sentimental, attentif, simple, cherche l'âme soeur, pour partager les petits bonheurs de la vie. 5862

RÉGION DE SAINT-HYACINTHE, 52 ans, 5'9", 170 lb, doux, simple, autonome, n-fum, cherche F entre 45-50 ans, de type bohême, légèrement grassette, avec affinités. 2756

ÉRIC, 31 ans, de taille moyenne, gentil et chaleureux, n-fum, cherche F entre 18-32 ans, sens de l'humour, aimant la danse, ciné, soirées tranquilles ou entre amis, pour amitié et plus. 3762

26 ANS, sensuel, chaud, bien découpé, cherche F entre 30-45 ans, avec expérience, pour partager de beaux moments intimes. 6011

JEUNE PERE MONOPARENTAL, 23 ans, 5'5", 125 lb, chev bruns, yx verts, désire rencontrer une femme entre 22-26 ans. 5914

CÉLIBATAIRE DE 44 ANS, 5'10", 165 lb, sans enfants, n-fum, aime la nature, ciné, vélo, plein air, de caractère jovial et mature, cherche F de 35-42 ans, n-fumeuse et mince, but sérieux. 3780

HOMME DE 44 ANS, 135 lb, fumeur, doux, tranquille, aime le dialogue, cherche F de 35 ans et plus, avec ou sans enfants, libre de coeur. 4634

34 ANS, 5'8", 195 lb, chev et yx bruns, d'apparence soignée, doux, généreux, sens de l'humour, désire rencontrer une femme de 24-34 ans, avec ou sans enfants, pour une vie de couple longue et durable. 6027

63 ANS, 5'11", 175 lb, chev poivre, yx bruns, désire rencontrer une compagne dans la 50aine, sérieuse, tranquille et féminine. 3239

40 ANS, 5'5", chev blonds, yx bleus, aime le ciné, musique, moto, cherche F pour partager du bons temps, but sérieux. 6030

60 ANS, 5'7", 145 lb, en forme, doux, affectueux, fidèle et sobre, cherche F dans la 50aine, d'environ 5'3", poids prop, aimant la danse sociable et de ligne, pour relation à long terme. 5885

VERSEAU, 62 ans, doux, généreux, cherche F dans la 50aine, pour des rencontres occasionnelles discrètes. 9421

JEUNE HOMME, 30aine, chev et yx bruns, doux, affectueux, honnête, sincère, sympathique, aime les enfants, ciné, restos, marche, nature, cherche F de 25-36 ans, pour relation sérieuse et durable. 6866

HOMME DE 62 ANS, sobre, n-fum, cherche F de 58-64 ans, de 110-140 lb, de 5' et plus, n-fum, sobre, pour loisirs et plus. 6037

SYLVAIN, 5'10", 195 lb, chev châtains, yx pers, sans barbe ni moustache, autonome, sincère, fidèle, désire rencontrer charmante célibataire dans la 30aine, avec ou sans enfants, pour but sérieux. 6041

HOMME DE 31 ANS, 5'9", 167 lb, chev sel et poivre, aime la nature marche, balades en auto, vélo, cherche F n-fumeuse, entre 40-51 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles. 6042

HOMME DE 49 ANS, 5'5", 150 lb, chev noirs, yx verts, autonome, fidèle, aime le ciné, nature, vélo, cherche F de 48 ans et moins, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux. 9698

30 ANS, 5'10", 195 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime la nature, poids prop, enfants, cherche F de 30 ans et moins, fidèle, sens de l'humour, pour relation à long terme. 2357

GARS DE 25 ANS, sportif, n-fum, honnête, aime le ciné, restos balades en auto, marche, soirées tranquilles, cherche fille de 22-27 ans, avec affinités, pour amitié ou plus. 6045

HOMME DE 49 ANS, 5'9", 175 lb, chev bruns, yx bleus, belle éducation, de belle app, propre et travaillant, autonome et sans enfants, cherche F de 5'5" et plus, de taille moyenne, pour relation honnête. 6046

HOMME FIN 40AINE, 140 lb, propre, discret, engagé, cherche F engagée, discrète, capable de recevoir occasionnellement dans le respect. 6047

HOMME DE 43 ANS, 5'11", chev foncés, yx bruns, romantique, honnête, travaillant, doux, affectueux, aime la marche, vélo, soupers à la chandelle, cherche F de belle app, non grassette, entre 36-43 ans. 6048

DÉBUT 50AINE, 5'9", 180 lb, paraît bien, doux, sensuel, cherche une femme de 35-55 ans, pour amitié et plus. 5899

DIVORCÉ, libre du passé, 42 ans, 5'8", aime la marche en montagne, gâter et se faire gâter, cherche F dans un but sérieux. 1818

HOMME DE 45 ANS, 5'7", 155 lb, sobre, fumeur, simple, aime la marche, vélo, repas en tête-à-tête, recherche une femme de 5'-5'8", poids prop, féminine, adorant la danse country, but sérieux. 4377

30 ANS, 5'8", 150 lb, teint brogzé, divertissant, bien dans sa peau, de belle app, cherche F de belle app, de faible taille, dans la 20aine, sachant aimer et être aimée, prête à vivre quelque chose de spécial. 6057

BÉLIER, d'allure jeune, 47 ans, 5'9", 160 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, 5'9", 160 lb, chaleureux, romantique, cherche F féminine, de belle app, poids prop, pour des rencontres occasionnelles sans attaches. 6060

ANDRÉ, 44 ans, 6'2", 170 lb, yx bleus, fumeur, tendre et passionné, de belle app, cherche F de belle app, de 5'4" et plus, mince, ayant gardé son petit côté enfant, avec ou sans enfants, but sérieux. 1216

DE BELLE APP, dans la 30aine, n-fum, sérieux, bon travailleur, prêt à refaire sa vie, aimerait rencontrer petite perle affectueuse, autonome, qui sait prendre soin de son homme, pour relation amoureuse. 6062

GARS DE 32 ANS, a 2 enfants, 160 lb, 57", blond, yx bleus, célibataire, aime rire, la bouffe, cherche F fidèle. 6061

HOMME DE BELLE APP, 38 ans, 6'2", yx bleus, bien proportionné, aime profiter de bons moments, recherche jolie copine affectueuse, propre, pour une relation durable. 6063

201740V

## En bref

### Contre la porno à la télé française

PARIS (AP) — Alors que 64 pour cent des Français se déclarent favorables à une telle mesure, le ministre français délégué à la Famille, Christian Jacob, plaide pour une interdiction pure et simple des films pornographiques à la télévision, dans un entretien publié dans *Le Parisien/Aujourd'hui* en France.

«Il faut interdire les films pornographiques à la télévision», martèle le ministre. La télévision «diffuse aujourd'hui 950 films par mois à caractère violent ou pornographique, c'est une dérive qu'il faut corriger», estime-t-il en faisant valoir qu'une «réglementation existe». La directive européenne Télévision sans frontières «prohibe la violence gratuite et la pornographie».

Pour M. Jacob, «la loi française doit appliquer ce principe essentiel de protection de l'enfance (...) Cela permettra d'éviter que le jeune public tombe, à la télé, sur des images que l'on sait perturbantes et toxiques à l'âge où on se construit l'identité sexuelle».

Le sondage réalisé par le CSA pour *Le Parisien* montre que 76 pour cent des femmes, contre 51 pour cent des hommes, sont favorables à cette interdiction.

### Mick Jagger et les fringues...

NEW YORK (AP) — Quand Mick Jagger monte sur scène, il ne doit pas seulement être une rock star, il doit aussi en avoir toute l'apparence vestimentaire. «Une partie du processus consistant à monter sur scène est de devenir un personnage de scène», a expliqué Mick Jagger cette semaine. «Même si j'ai mis certains pantalons durant la journée, je les mets sur scène, ce sont des pantalons de scène. Il faut être habillé. Tous les acteurs vous diront la même chose».

Le chanteur des Rolling Stones, qui viennent d'entamer mardi à Boston une nouvelle tournée, a expliqué qu'il avait une conception pour le moins arrêtée de tous ses vêtements de scène, surtout de ses pantalons qui doivent être parfaitement taillés et «garder leur forme».

Alors, entre deux répétitions pour la série de concerts qui attend le groupe, le leader des «Pierres qui roulent» et sa styliste ont passé en revue des centaines de vêtements afin de trouver l'habit idéal.

### Un pont célèbre détruit par le feu

WINTERSET, Iowa (AP) — Le pont couvert rendu célèbre par le film *Sur la route de Madison*, de Clint Eastwood, a été gravement endommagé par un incendie cette semaine. Les enquêteurs tentent à présent de déterminer l'origine du feu.

Du Cedar Bridge, il ne reste plus que l'armature carbonisée. Le pont lui-même s'est effondré dans une crique située en contrebas.

«Il n'y a rien ici qui aurait pu déclencher un incendie, c'est donc suspect», a déclaré le shérif du comté.

Le comté de Madison n'a plus que cinq ponts couverts en bois, tous inscrits au registre du patrimoine historique. L'ouvrage de *La Route de Madison*, d'une longueur de 23 mètres, avait été construit en 1883. C'était le dernier encore ouvert à la circulation.

Des milliers de personnes ont visité le Cedar Bridge après qu'il a été rendu célèbre par le livre de Robert Waller paru en 1992, suivi en 1995 par le film éponyme. Ce succès lui avait valu d'être rénové en 1998, pour un coût total de 128 000 $.

### Eminem dans un film

DETROIT (AP) — Les débuts au cinéma d'Eminem montreront non seulement le rappeur mais aussi la ville de son enfance. *8 Mile*, entièrement filmé dans la région de Détroit doit être présenté en avant-première au Festival international du film de Toronto en présence d'Eminem et de son réalisateur, Curtis Hansen.

«Détroit est un rêve de directeur artistique», a déclaré Phil Messina au cours du tournage. «Il y a une richesse formidable sur le plan architectural, les enseignes peintes à la main et les merveilleuses couleurs. Vous pourriez faire un ouvrage uniquement consacré à l'architecture de la ville.»

Dans ce long-métrage, Eminem interprète un rapper pris entre l'ambition et la colère. Le festival a commencé jeudi et le film doit sortir le 8 novembre. À l'affiche figure également l'actrice Kim Basinger.

La Voix de l'Est Le Plus d'union



Des frais de 2,29 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-8032

60 ANS, yx bleus, doux, sociable, fidèle, affectueux, aime les balades, danse, recherche âme fidèle, douce, responsable, qui croit encore au plaisir de la vie, pour relation à long terme. 6065

MIKE, 5'6", 64 kg, sportif, en bonne forme, bon sens de l'humour, cherche une femme de moins de 40 ans, de belle app, aimant les bons restos, films et gros câlins. 6067

JEUNE HOMME DE 37 ANS, de belle app, tranquille, honnête et fidèle, aime le vélo, marche, balades en auto, cherche jeune femme de 20-38 ans, sans enfants, avec affinités. 5743

42 ANS, Marcel, 5'8", 165 lb, chev châtains, yx verts, cherche F mariée ou non, grassette ou obèse, mariée ou non, pour belle relation intime, amicale, affectueuse à long terme. 6072

MARIO, 30 ans, 6'6", chev rasés, yx bleus, aime le ciné, restos, aller en ville, cherche une femme dans la 20aine, de belle app, aimant les sorties, soirées tranquilles, bons soupers. 4549

HOMME LIBRE, début 50aine, 6', 180 lb, doux, romantique, chaleureux, sensuel, aime ciné, marche, vélo, désire rencontrer F entre 35-50 ans, grande, mince, avec affinités, but sérieux. 3520

ALAIN, 32 ans, 6', 200 lb, aime le ciné, restos, marche, quille, cherche F 25-30 ans, pour amitié ou plus, obèse bienvenue. 6078

38 ANS, 5'6", 185 lb, aime les antiquités, l'horticulture, l'aventure, cherche jolie demoiselle 30-38 ans, bien dans sa peau, n-fum, sens de l'humour, attachante pour amitié et plus. 6079

PIERRE, 43 ans, 6', 180 lb, châtain, yx bleus, aime la musique, vélo, restos, marche, cherche F de 40-50 ans, pour combler la solitude. 6081

JEUNE HOMME DE 23 ANS, 5'8", 170 lb, chev et yx bruns, n-fum, costaud, sincère, gentil, sociable, mature, aime restos, balades en auto, cherche F 18-25 ans, n-fum, pour relation stable. 6087

STÉPHANE, célibataire de 32 ans, 5'6", 145 lb, chev châtains, yx bruns, de nature timide, cherche une fille de 25-32 ans, de belle app, célibataire, n-fum, simple, pour une relation sérieuse. 1985

60 ANS, 5'7", 145 lb, doux, affectueux, fidèle, sobre, cherche compagne pas compliquée, pour partager danse, musique, camping, marche, vélo, ski de fond, cuisiner et passer de bon moments. 6091

HOMME CHERCHE PARTENAIRE, pour cours de danse sociale, de niveau débutant ou intermédiaire, environ 5'3", dans la 50aine, habitant Granby, amitié ou plus. 6092

HOMME DE 65 ANS, retraité, 5'9", 160 lb, apparence agréable, fumeur, bricoleur, aime la nature, campagne, vélo, cherche F petite au passé réglé, dans un but sérieux. 5755

HOMME DE 45 ANS, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx bleus, fumeur, sans enfants, simple, doux, franc, cherche F douce et franche, aimant la nature, musique, ciné, aventures, passé régié. 6093

SAGITTAIRE DE 44 ANS, 5'5", fumeur, corpulent, doux, affectueux, sens de l'humour, chaleureux, aime la marche, télé, restos, cherche F entre 30-50 ans, grassette ou corpulente, sobre, but sérieux. 6094

CRAPAUD DE 36 ANS, cherche princesse menue ou sans trop de surplus, pour doux baiser avec transformation à suivre. 5959

HOMME ENGAGÉ, fin 40aine, doux, chaleureux, affectueux, cherche F engagée ou non, mince ou grassette, douce, affectueuse, sensuelle, pour rencontres occasionnelles intimes. 5905

STÉPHANE, 23 ans, 5'8", 170 lb, chev et yx bruns, sincère, gentil, sociable et mature, aimant les restos et les balades en voiture, cherche F entre 18-30 ans, mature, pour compléter son bonheur. 5908

BEL HOMME, célibataire, cultivé, honnête et sympathique, cherche une amie autonome, de belle app, de 28-38 ans, à temps partiel. 5912

CÉLIBATAIRE DE 42 ANS, 5'8", 170 lb, chev noirs, yx bruns, fidèle, honnête, chaleureux, aime le patin, vélo, marche, randonnées, animaux, cherche F entre 35-43 ans, n-fum, but sérieux. 9966

MARTIN, 34 ans, 5'11", 160 lb, chev bruns, yx pers, fumeur, doux, affectueux, honnête, aime la nature, roller-blade, marche, désire rencontrer une jolie demoiselle entre 34-40 ans, but sérieux. 5915

PIERRE, 39 ans, 5'6", 135 lb, chev noirs, yx pers, tranquille, honnête, travaillant, sincère, doux et généreux, aime les restos, sorties, marche, soirées tranquilles, cherche F de 25-35 ans. 5916

ALEXANDRE, 29 ans, 6', 175 lb, de belle app, désire rencontrer une femme de 30-35 ans, de belle app, engagée ou non, pour des rencontres occasionnelles. 5918

BEL HOMME, 49 ans 5'7", poids santé, engagé, désire rencontrer une femme engagée ou non, douce, affectueuse, sensuelle, pour des rencontres occasionnelles intimes. 5925

BALANCE, trop gentille de 29 ans, désire rencontrer une femme mince, pour l'éternité. 5929

49 ANS, engagé, de belle app, doux, romantique, sensuel, discret, cherche une belle femme élégante, mince, douce et engagée. 5930

HOMME DE 33 ANS, 5'10", 175 lb, cherche F au poids prop, pour rencontres amicales, sorties, loisirs, sports et échanges, dans le but de briser la solitude et de partager des moments agréables. 5931

CANCER DE 58 ANS, 5'11", 200 lb, chev bruns, yx pers, cherche F n-fum, aimant la musique, films, balades en voiture, marche, avec affinités. 5277

YVES, 51 ans, cherche F généreuse, décontractée, un peu insouciante, sans préjugés et complexes. 5940

PASCAL, 28 ans, 5'11", 155 lb, chev blonds, yx bleus, n-fum, aime les restos, musique, ciné, soirées, plein air, cherche F affectueuse, pour relation sérieuse. 5494

HOMME DE 50 ANS, 5'8", chev et yx bruns, simple, respectueux, aime lire, marche, cherche F entre 30-47 ans, pour amour et tendresse, but sérieux, pour relation à long terme. 5952

HOMME DE 35 ANS, doux, affectueux, aime les sorties, ciné, marche, cherche F de 35-40 ans, pour relation sérieuse seulement. 5953

GENTLEMAN DE 54 ANS, 5'7", 155 lb, sympathique, généreux, fidèle, cherche F de 40-52 ans, poids santé, aimant l'horticulture, bon vin, bonne bouffe, ciné, pour relation sérieuse. 5958

HOMME DE 49 ANS, 5'7", 126 lb, fumeur, sans enfants, doux, désire rencontrer une femme de belle apparence, de poids et grandeur proportionnels, aimant les soirées tranquilles et ciné. 4735

JEUNE HOMME PLEIN D'AMBITION, homme de Granby, 23 ans, app agréable, 6'4", 281 lb, chev blonds, yx pers, aime arts et culture, plein-air, cherche F 20-25 ans, pour amour, idephix. 232631

AMUSANT, homme de Granby, 25 ans, de belle app, 5'9", 158 lb, chev bruns, yx bruns, aime arts et culture, musique, ciné, cherche F 18-25 ans, pour amour, amitié, gentil001. 501333

BONJOUR LES FEMMES, homme de Marieville, 18 ans, 5'10", 165 lb, chev châtains, yx verts, aime plein-air, sports d'équipe, cherche F de son âge, pour intimité, amitié, 1hommechl. 543997

PRENDRE LE TEMPS DE PERDRE SON TEMPS ! Homme de Granby, 20 ans, app agréable, 6', 143 lb, yx pers, fumeur, aime loisirs, plein-air, cherche F 18-22 ans, pour amitié, amour, azurix. 300449

CHERCHE COMPLICE POUR AGRÉMENTER ET REVER, homme de Granby, 25 ans, de belle app, 5'8", 139 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports d'équipe, loisirs, plein-air, cherche F 18-34 ans, pour intimité, amitié, sportif25a. 540745

VIVE L'AMOUR ET L'AFFECTION, homme de Acton Vale, 27 ans, de belle app, 5'11", 161 lb, chev châtains, yx verts, aime sports d'équipe, ciné, cherche F de son âge, pour amitié, intimité, adonis270. 483464

Y A TU UNE FEMME A QUI CA TENTE DE SE FAIRE GATER, homme de Acton Vale, 33 ans, de belle app, 6'1", 225 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports de raquette, loisirs, sports de combat, cherche F de son âge, pour amour, intimité, bond69. 540616

WINNIE 7 CHERCHE FEMME POUR AMITIE-AMOUR, homme de Granby, 34 ans, de belle app, 5'9", 174 lb, chev châtains, yx bruns, aime sports, ciné, loisirs, cherche F 23-37 ans, pour amour, amitié, winnie7. 316639

RECHERCHE AMITIÉ ET RENCONTRE, homme de Cowansville, 37 ans, app agréable, 5'10", 181 lb, chev bruns, yx pers, aime sports de raquette, littérature, plein-air, cherche F de son âge, pour amitié, sport, scorp038. 543528

AUX FEMMES MATURES SEULEMENT ! Homme de Acton Vale, 32 ans, de belle app, 5'11", 151 lb, chev blonds, yx pers, fumeur, aime sports nautiques, sports de raquette, cherche F de son âge, pour amour, amitié, 323o. 538940

ÉTUDIANT, homme de Granby, 26 ans, app agréable, 6'1", 184 lb, chev bruns, yx bruns, aime plein-air, musique, cherche F 20-29 ans, pour amour, amitié, greg63. 539754

FRANCIS, homme de Granby, 25 ans, 5'11", 175 lb, chev châtains, yx pers, fumeur, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche F de son âge, pour amour, 9frank9. 539602

L'AMOUR DE VOTRE DE VIE SE TROUVE ICI ... Homme de Granby, 31 ans, app agréable, 6', 184 lb, chev châtains, yx verts, fumeur, aime sports nautiques, sports d'équipe, cherche F 18-40 ans, pour amitié, intimité, pascal310. 463749

HOMME BIEN, homme de Granby, 40 ans, app agréable, 5'9", 179 lb, chev bruns, yx bleus, aime musique, loisirs, cherche F de son âge, pour amour, stbarth. 439985

HOMME HONNETE, SOCIABLE, RESPECTUEUX, AFFECTUEUX, homme de Granby, 40 ans, 5'9", 129 lb, chev châtains, yx pers, fumeur, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche F 28-42 ans, pour intimité, amitié, rocoo. 236273

REVEUR RÉALISTE, homme de Marieville, 43 ans, app agréable, 5'9", 193 lb, chev châtains, yx bruns, fumeur, aime ciné, littérature, sports de raquette, cherche F de son âge, pour amitié, ridu. 539823

SALUT ! Homme de Cowansville, 33 ans, de belle app, 6'1", 216 lb, chev rasés, yx bruns, fumeur, aime ciné, sports de raquette, cherche F 25-35 ans, pour amour, intimité, ricklegrand. 506052

PSSSSSSST, J'TATENDS, Homme de Granby, 33 ans, app agréable, 5'5", 146 lb, chev châtains, yx bleus, fumeur, aime sports d'équipe, sports de raquette, loisirs, cherche F 25-35 ans, pour amour, amitié, patgun83. 290018

BONGARS63, homme de Granby, 39 ans, de belle app, 5'9", 165 lb, chev châtains, yx verts, aime sports d'équipe, plein-air, cherche F de son âge, pour amour, amitié, bongars63. 538828

L'AVENIR, homme de Granby, 19 ans, de belle app, 5'10", 141 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports nautiques, ciné, plein-air, cherche F de son âge, pour amour, intimité, mathieu43. 515701

AIME PASSER DU BON TEMPS, homme de Granby, 20 ans, app agréable, 6', 165 lb, chev bruns, yx bruns, cherche F 18-28 ans, pour intimité, sport, stp001. 523523

BONJOUR DEMOISELLE, homme de Granby, 21 ans, de belle app, 6'2", 201 lb, chev bruns, yx gris, fumeur, aime sports nautiques, ciné, cherche F de son âge, pour amour, domingo400. 536432

MIKE, homme de Granby, 19 ans, de belle app, 5'5", 107 lb, chev bruns, yx pers, aime sports d'équipe, plein-air, cherche F 18-26 ans, pour sport, intimité, 69lex. 522178

ÉCRIS-MOI ET ON VERRA BIEN... Homme de Granby, 22 ans, de belle app, 5'10", 166 lb, chev châtains, yx pers, aime littérature, musique, cherche F 18-26 ans, pour amitié, amour, neotrinity. 304936

A LA RECHERCHE DE LA PERLE RARE... Homme de Granby, 22 ans, de belle app, 6'1", 170 lb, chev bruns, yx verts, aime sports de raquette, sports d'équipe, plein-air, cherche F 18-22 ans, pour sport, amitié, mickey444. 423390

QUAND ON A LA VIE TOUT VA, homme de Granby, 23 ans, de belle app, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx bleus, aime musique, ciné, cherche F de son âge, pour amitié, culture, valley666. 537170

HUMMM, homme de Granby, 23 ans, app agréable, 6', 196 lb, chev bruns, yx bruns, aime ciné, musique, sports de combat, cherche F de son âge, pour intimité, amitié, thegame2. 535264

NE CHERCHE PLUS ! Homme de Granby, 23 ans, de belle app, 5'9", 181 lb, chev bruns, yx bleus, aime sports d'équipe, ciné, loisirs, cherche F de son âge, pour amour, intimité, bluesky21. 534295

JE SUIS A LA RECHERCHE d'UNE PERLE RARE, homme de Granby, 22 ans, app agréable, 5'5", 130 lb, chev châtains, yx bruns, aime sports, ciné, musique, cherche F 18-22 ans, pour intimité, amour, lightmoon. 250615

BONJOUR, homme de Granby, 23 ans, app agréable, 5'6", chev bruns, yx bruns, aime plein-air, sports nautiques, cherche F de son âge, pour amour, amitié, louprouge. 524988

## HOMME CHERCHE HOMME

GARS MI50AINE, 5'6", 150 lb, chev blonds, yx bleus, pas trop poilu, recherche H pouvant recevoir, pour réaliser fantasmes. 6016

HOMME DE 42 ANS, 5'9", 165 lb, bisexuel, sain, propre et discret, recherche un homme entre 18-25 ans, aimant se faire plaisir, pour des rencontres occasionnelles. 6035

HOMME DÉBUT 30AINE, 5'10", 150 lb, de belle app, aime lingerie féminine et se travestir, cherche semblable ou couple, pour relation intime. 6036

TRAVESTI BISEXUEL DANS LA 40AINE, 5'10", 150 lb, aime se maquiller, vêtements féminins, cherche H pour des rencontres occasionnelles. 1592

MAXIME, 33 ans, 5'7", 140 lb, yx bleus, chev châtains, cherche un bel homme entre 18-30 ans, de 160 lb et moins, qui peut se déplacer, pour faire du sport entre hommes. 4089

HOMME DANS LA 40AINE, 5'9", 155 lb, yx verts, doux, discret, sensuel, bien membré, cherche couple H-F ou H seul engagé, pour échanger bons massages et rencontres occasionnelles. 6055

JEUNE HOMME FIN 30AINE, châtain, yx bleus, recherche un jeune homme de 18-40 ans, pour passer des soirées agréables et peut-être plus. 6058

JEUNE COUPLE DE GRANBY, aimerait rencontrer un jeune homme de 18-35 ans, ouvert et chaleureux, discret, pour initiation. 6064

28 ANS, 5'11", 140 lb, chev très longs, teint bronzé, yx pers, bien membré, aime faire l'amour sous toutes ses formes, cherche H. 6069

CHRISTIAN, 34 ans, chev et yx bruns, aime la nature, vélo, promenades, sports, cherche H de son âge, avec affinités. 6071

50AINE, de petite taille, propre, discret, disponible de jour pour rencontres occasionnelles avec H de petite taille, propre, discret, doux, affectueux, pour faire l'amour sous toutes ses formes. 3930

HOMME DÉBUT 50AINE, 5'9", 180 lb, doux, sensuel, cherche H ou couple H-F pour amitié et intimité. 5729

ENGAGÉ, 34 ans, 5'9", 140 lb, chev courts bruns, propre, timide, de belle app, recherche H de 18-50 ans, de belle app, 160 lb et moins, qui peut recevoir, pour de belles rencontres. 6077

JEAN-FRANCOIS, 5'7", 160 lb, aimerait rencontrer H pompier, policier ou quelqu'un en uniforme, hétéro ou bisexuel. 6434

HOMME MI50AINE, 5'9", 190 lb, doux, poilu, discret, libre, cherche H peu importe l'âge, pour des rencontres intimes. 4620

29 ANS, 5'10", 170 lb, chev châtains, yx bleus, cherche H de 18-25 ans, pour première expérience. 5909

GILLES, 49 ans 5'7", 120 lb, peut recevoir, habite à la campagne, cherche un homme propre et discret. 5924

LOOKING FOR DISCRET ENCOUNTER, homme de Cowansville, 33 ans, de belle app, 5'9", 181 lb, chev blonds, yx bleus, fumeur, aime plein-air, musique, cherche H 18-45 ans, pour intimité, oscarbi. 321929

A LA RECHERCHE D'UN AMI, homme de Acton Vale, 23 ans, 5'6", 130 lb, chev roux, yx pers, fumeur, aime sports de raquette, arts et culture, littérature, cherche H de son âge, pour intimité, marc23qc. 526988

## FEMME CHERCHE FEMME

COUPLE COCHON-COCHONNE, début 40aine, aime la peau, la sensualité, et les caresses, cherche belle cochonne de 30-44 ans, chaude, sensuelle, propre, pour partager moments intimes à trois, obèse s'abstenir. 2720

STÉPHANIE, 34 ans, 5'2", 110 lb, chev longs noirs, yx verts, cherche une jolie femme de 18-34 ans, qui aimerait partager une première expérience. 6056

JOLIE JEUNE FEMME DE 25 ANS, 5'3", 120 lb, chev blonds, yx bleus, en couple avec un enfant, cherche F bisexuelle, de belle app, n-fum, pour partager des moments intimes à trois. 5839

JOLIE FEMME ENGAGÉE, dans la 40aine, bien proportionnée, sensuelle, affectueuse, douce, cherche F bisexuelle, pour partager caresses et passer de bons moments intimes à trois dans la douceur. 5778

COUPLE DÉBUT 30AINE, cherche F bisexuelle, douce, propre, féminine, pour partager de bons moments intimes à trois dans la douceur et le respect. 5873

NICOLE, dans la 50aine, chev sel et poivre, grassette, de belle app, cherche F avec affinités, douce, honnête, qui voudrait vivre des moments intimes. 5505

FEMME DE BELLE APPARENCE, 50aine, 5'2", chev sel et poivre, yx bruns, rondelette, affectueuse et douce, aime la marche, nature, vélo, ciné, cherche F avec affinités, pour relation stable. 3124

BONJOUR LES GARS, femme de Acton Vale, 21 ans, de belle app, 5'8", 122 lb, chev châtains, yx bleus, aime ciné, sports de raquette, sports nautiques, cherche F de son âge, pour amour, amitié, coraly1. 543765

FEMME CHERCHE FEMME POUR ELLE SEULEMEMT OU COUPLE POUR COUPLE, femme de Acton Vale, 34 ans, top modèle, 5'5", 126 lb, chev blonds, yx bruns, cherche F 18-38 ans, pour intimité, bocouple. 236814

## PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME DE 52 ANS, n-fum, 5'3", 110 lb, de belle app, recherche H ou F pour amitié, aimant les sorties, marches, restos et dialogue. 6021

CÉLIBATAIRE DE 44 ANS, 5'10", 165 lb, n-fum, sans enfants, cherche F comme partenaire de danse sociale, de niveau intermédiaire, de 34-44 ans, de 5'2" et plus, mince. 5980

201747V

## Habitation

# C'est l'heure de fermer piscines et spas

**Claude Savary**
LE NOUVELLISTE



photo Le Nouvelliste

Il fallait bien que ça finisse un jour. La saison des baignades prend fin. Il faut donc penser à fermer la piscine.

Si vous utilisez les services de professionnels pour procéder à cette fermeture, il est recommandé de les contacter rapidement pour qu'ils vous trouvent une place dans leur agenda. Sinon, voici quelques conseils pour réussir cette opération qui, sans être vraiment compliquée, nécessite d'être bien exécutée pour éviter des problèmes majeurs par la suite.

### Piscine creusée

Avant toute chose, prenez le temps nécessaire pour faire un bon nettoyage de la piscine. Faites ensuite un long (5 à 7 minutes) *backwash*. Vous pourrez alors commencer à abaisser le niveau de l'eau.

Généralement, on recommande de descendre le niveau à six pouces sous l'embouchure de l'écumoire. Ce niveau doit évidemment être sous les retours d'eau.

Puis, vous prenez un aspirateur ou un appareil à jet d'air compressé et vous soufflez de l'air dans les lignes qui partent du réservoir et qui se rendent à l'écumoire et aux retours d'eau. Un petit conseil personnel ici: utilisez un aspirateur puissant sinon vous ne réussirez pas à évacuer toute l'eau. Fermez ensuite les embouchures des retours d'eau avec les bouchons de plastique spécialement conçus et fournis avec la piscine.

Pour protéger votre écumoire, procurez-vous chez votre marchand de piscines un isolant spécialement fabriqué à cette fin. D'ailleurs, plusieurs compagnies vont exiger l'installation de cet équipement pour que leur garantie soit valide. On recommande aussi d'installer de l'antigel dans les conduites d'eau. Il s'agit ici d'un antigel vendu spécialement pour les piscines. Il faut par ailleurs vider l'eau du filtreur.

Pour des conseils de décoration par des experts!
Moi, je choisis sur place ou à domicile...
LE DRAPERIE GEANT TAPISSERIE
49, rue Évangéline, Granby 378-7770 201866V

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ
ÉPARGNEZ $
ESTIMATION GRATUITE 378-0326
LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE& FILS INC.
349 Domaine-Fruitier Granby (R.R.7)
Licence RBQ :2531-3057-59 197286V

Il parle 140 langues
MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information 1 800 668-6381 202085V

MALETTE INTERNATIONAL INC.
Directement du manufacturier
Spéciaux sur plancher de bois franc préverni
Épaisseur : 3/4po - Très belle qualité
Essences: Chêne rouge et érable, largeur de 2 po

| | CHÊNE ROUGE Régulier | CHÊNE ROUGE Spécial | ÉRABLE Régulier | ÉRABLE Spécial |
|---|---|---|---|---|
| SÉLECT | 5,15 $ | 4,77 $ pi² | 5,05 $ | 4,67 $ pi² |
| MILL RUN | 4,45 $ | 4,07 $ pi² | 4,15 $ | 3,77 $ pi² |
| RUSTIQUE | 3,15 $ | 2,87 $ pi² | 3,15 $ | 2,87 $ pi² |

Quantités limitées.

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi : de 8 h à 17 h
Exceptionnellement samedi 7 septembre de 9 h à 13 h
128 Maple Dale, East Farnham 266-5555
Route 139 Sud en direction de Cowansville, voisin de RPR Transport
201905V

Pour ce faire, enlevez le bouchon qui se trouve à la base et tournez la poignée sélectrice à *winterize*. Là encore, de la patience. Vous ferez de même avec la pompe du filtreur en enlevant le bouchon et en vidant le contenu.

En fait, partout où il y a de l'eau qui circule dans les équipements, il est essentiel de tout vidanger. Enfin, n'oubliez pas le chauffe-eau. Coupez l'alimentation et videz aussi son contenu.

Quand tout sera terminé, videz dans votre piscine les produits chimiques dits de fermeture.

Tous les commerces qui vendent des produits de piscine offrent ce produit. Enfin, si vous voulez vous éviter la laborieuse tâche de ramasser les feuilles d'arbres au fond de la piscine, posez une toile de protection. Il s'agit d'une sorte de filet qui laisse passer l'eau mais qui retient les débris. On l'enlève lorsque toutes les feuilles sont tombées et ramassées.

### Piscine hors-terre

Ce sont sensiblement les mêmes opérations qu'il faut faire pour fermer une piscine hors-terre. Un bon nettoyage, suivi d'un *backwash* et d'un abaissement du niveau de l'eau de 8 à 10 pouces sous l'écumoire. Videz aussi tous les tuyaux et les accessoires. Rangez ensuite la pompe dans la remise. Enlevez par ailleurs les cadrans de pression du filtreur (cela vaut aussi pour les piscines creusées) et déposez quelques gouttes d'huile à l'intérieur des orifices. Si vous avez un drain de fond, mettez de l'antigel pour piscine dans le tuyau qui mène au drain de fond. Vous pourrez ensuite mettre une toile de protection.

### Spa

Fermer un spa est peut-être plus délicat. Si vous n'en avez pas l'habitude, ne risquez pas d'endommager cet important investissement et faites affaire avec des spécialistes. Certains spas sont construits pour être utilisés en hiver mais, encore là, informez-vous avant que les grands froids arrivent.

Pour ceux qui veulent exécuter eux-mêmes le travail, il faut, comme pour les piscines, vider complètement l'eau des tuyaux avec un aspirateur puissant ou un compresseur. Prenez soin de garder les retours d'eau ouverts. Dévissez ensuite les bagues d'entrée et de sortie de la pompe. Soufflez ensuite de l'air dans les embouchures pour enlever tout résidu d'eau. Faites de même avec la pompe en vous assurant de vider toute l'eau.

S'il reste de l'eau dans le spa, il faut l'enlever et assécher toute la surface. Il est conseillé de remiser à l'intérieur les appuie-tête, les marches d'accès, le couvert en cuirette, la cartouche et les parties mobiles de l'écumoire.

Si vous enlevez le couvert de cuirette, vous pouvez vous fabriquer un couvert en bois mais prenez bien soin de ne pas endommager la surface du spa. Sinon, chez votre marchand de piscines et de spas, vous trouverez des toiles protectrices et autres produits pour une protection adéquate.

Des actions concrètes
Votre don change le monde!
Oxfam Québec 514.937.1614 1.877.937.1614 www.oxfam.qc.ca
202080V

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 830-1084
Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby
A41961

# Pourquoi faire affaire avec La Capitale Performance ?

**Courtier immobilier agréé**

Publi-reportage

Saviez-vous que le Réseau immobilier La Capitale est une filiale d'une des plus importantes institutions financières au Québec, La Capitale Groupe Financier qui détient un actif de près de 1,3 milliard de dollars et possède dix filiales, en plus du Réseau immobilier La Capitale ?

**Notoriété et fidélité des consommateurs**

Avec ses 50 places d'affaires québécoises, il s'agit du seul courtier immobilier au Québec à avoir été officiellement reconnu par le grand public et les différents organismes de la province. En effet, La Capitale est le seul courtier à avoir eu l'honneur de recevoir l'ensemble des reconnaissances suivantes : le trophée Mercuriades, décerné par la Chambre de commerce du Québec pour l'excellence de son marketing ; le trophée Bâtisseur remis par le Salon national de l'habitation ; le trophée Dunamis, offert par la Chambre de commerce de Laval pour ses multiples réalisations. Enfin, La Capitale a également reçu, de 1993 à 2002, le Prix du Choix des consommateurs, catégorie or pour l'excellence de son service aux consommateurs. Une telle fidélité témoigne à coup sûr de l'appréciation des consommateurs pour les garanties de La Capitale, symboles de l'excellence de son service à la clientèle.

**Un service après-vente unique en son genre**

Depuis déjà plusieurs années, La Capitale est reconnue pour son service après-vente gratuit et unique dans l'industrie immobilière, qui vous permet d'acheter votre maison en toute tranquillité d'esprit. Ce service comprend entre autres:

• **La garantie APEC**, qui permet à l'acheteur de bénéficier d'une garantie gratuite d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage ainsi que sur les appareils inclus dans la vente;

• **La garantie GVH**, qui offre à l'acheteur une garantie gratuite de versements hypothécaires. Ainsi, en cas de perte d'emploi ou de décès, La Capitale lui remboursera ses versements hypothécaires pour une période pouvant aller jusqu'à 12 mois ou jusqu'à concurrence d'un montant de 15 000 $;

• **Le programme SCADD**, qui fait bénéficier l'acheteur d'un abonnement d'un an au Service capital d'assistance et de dépannage domiciliaire, un service accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et qui donne accès à un réseau de



**M. Robert Ménard**
***Directeur de La Capitale Performance***

plus de 400 spécialistes au Québec;

• **Un certificat-cadeau d'une valeur de 699 $** offert par Microtec et permettant à l'acheteur de recevoir gratuitement un système de sécurité Merlin de Microtec;

• **Un certificat-cadeau d'une valeur de 100 $** applicable en acompte lors de l'achat d'une police d'assurance habitation à La Capitale assurances générales inc.;

• **Une ristourne de 10 %** du montant du déménagement offerte par Déménagements Rapides.

**Trois sondages d'opinion confirment l'appréciation des garanties**

Trois sondages d'opinion effectués par les experts-sondeurs de CROP (Centre de recherche sur l'Opinion Publique) confirment l'appréciation de la clientèle envers les garanties et les services de La Capitale. Il est d'ailleurs prouvé que pour 65 % des acheteurs, les garanties rendent une habitation plus attrayante et que, devant deux agents à compétence égale, 67 % des vendeurs potentiels transigeraient avec l'agent offrant gratuitement les garanties car, croient-ils, ces garanties attirent plus d'acheteurs. Enfin, si un acheteur, transigeant déjà avec un agent, découvre une propriété intéressante inscrite auprès d'un agent d'une autre compagnie, 49 % seulement des acheteurs téléphoneraient à leur agent plutôt qu'à l'agent inscripteur. Cependant, ce pourcentage fait un bond à 72 % lorsque l'agent connu par l'acheteur offre les garanties APEC et GVH.

**Excellente formation des agents immobiliers**

Afin que la clientèle vive une expérience d'achat ou de vente des plus satisfaisantes, La Capitale s'assure que ses agents immobiliers possèdent toute l'expérience et les connaissances nécessaires pour bien servir leur clientèle. Pour ce faire, une série de plus de dix cours d'appoint leur sont offerts tout à fait gratuitement. De plus, ils possèdent des conditions d'emploi enviables. Ainsi, ils ont la possibilité d'adhérer à un régime d'assurance collective; ils ont accès à certains produits financiers et bénéficient de réductions chez différents fournisseurs. Enfin, les agents qui adhèrent à la carte Capitale bénéficient entre autres de ristournes sur leurs achats d'essence et sur leurs dépenses d'entretien et de mécanique automobile.

Voilà autant d'excellentes raisons pour lesquelles les consommateurs et les agents immobiliers préfèrent faire affaire avec le Réseau La Capitale ! Si vous désirez plus d'information, téléphonez à La Capitale Performance au 378-8461 ou passez au 699 Principale à Granby.

** Sujet à certaines conditions.*

2016511V

Bâtir demain ensemble!

Vitrerie Maurice
Vitres, miroirs, vitraux
Cours et matériel
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES
Journées « Portes ouvertes »
14 - 15 sept. 2002
La Galerie du Verrier
Venez chercher votre cadeau et courez la chance de gagner un prix de présence.
COURS DIPSONIBLES
Vitrail, baguette de plomb
Travail sur verre au chalumeau
Mosaïque sur verre ou dalle
Lampe, coffret, veilleuse
Cuivre embossé • Capteur de rêve
Nouveaux cours bientôt!
Abat-jour perforé-découpé
• Estampes • Cartes de souhaits •
«Quilling» • Fleurs séchées pressées
Inscription et information
375-1318
460, rue Cowie, Granby
20111 6V

Pour une carrière passionnante avec une équipe énergisante

JOIGNEZ L'ÉQUIPE DE LA CAPITALE PERFORMANCE
Car il y a une multitude de raisons «POURQUOI FAIRE AFFAIRE AVEC LA CAPITALE PERFORMANCE»
Renseignez-vous!
Robert Ménard, directeur
La Capitale Performance
699, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y3
(450) 378-8461
20165 4V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## LISTE DES RUBRIQUES

501. Propriétés à vendre
502. Propriétés à revenus à vendre
503. Propriétés désirées
504. Visites libres
505. Maisons modulaires à vendre
506. Maisons mobiles à vendre
507. Condominiums à vendre
508. Maisons de campagne
509. Chalets à vendre
510. Commerces à vendre
511. Bâtisses commerciales
512. Propriétés à vendre ou à louer
513. Terrains à vendre
514. Terres et fermes à vendre
515. À vendre à l'étranger
530. Appartements à louer en région
531. Appartements à louer à Granby
532. Logis à louer en région
533. Logis à louer à Granby
534. Recherche colocataires
535. Appartements / logis désirés
536. Maisons à louer en région
537. Maisons à louer à Granby
538. Maison mobiles / modulaires à louer
539. Chambres à louer
540. Chambres et pension
541. Condominiums à louer
542. Chalets à louer
543. Bureaux à louer
544. Commerces à louer
545. Locaux à louer
546. Entrepôts / garages à louer
547. Divers à louer
548. Demande à louer
549. À louer à l'étranger
560. Hypothèques
561. Argent à prêter
562. Argent demandé
563. Occasions d'affaires
564. Services financiers
570. À donner
571. Perdu
572. Trouvé
573. Voyages / transport / covoiturage
574. Ventes de garage
575. Marchés aux puces
576. Demande à acheter
577. Demande à échanger
578. Collection
600. Divers articles
601. Meubles
602. Animaux
603. Articles de sport
604. Informatique
605. Piscines
606. Bateaux
607. Moteurs
608. Bicyclettes
609. Remorques
610. Machines à coudre
611. Vêtements
612. Antiquités
613. Instruments de musique
614. Équipements de bureau / commerce
615. Matériaux de construction
616. Horticulture
617. Bois de chauffage
630. Escortes
631. Lignes érotiques
632. Massages érotiques
638. Sciences occultes
639. Réparation d'appareils
640. Services offerts
641. Cours
642. Garderies
643. Services impôt
644. Comptabilité
645. Santé
646. Soins thérapeutiques et massothérapie
647. Personnel
648. Nous recherchons
649. Amitié / rencontre
660. Personnel demandé
661. Travail demandé
662. Recherche gardien(ne)
670. Autos
671. Fourgonnettes
672. Camions
673. Motocyclettes
674. Véhicules tout-terrain
675. Motoneiges
676. Motomarines
677. Roulottes
678. Tentes-roulottes
679. Véhicules récréatifs
680. Tracteurs
681. Équipements de ferme
682. Machinerie
690. Avis de décès
691. Prières

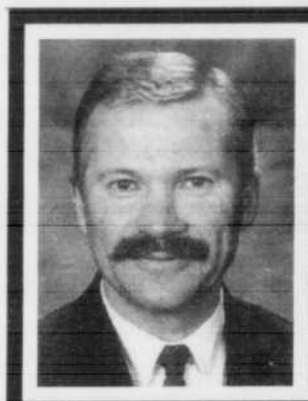
## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée**.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK-END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

**159** Logements vendus en 2001

**Yves Forand**

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

244895V


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**#3088- ROXTON FALLS** : UNE MAISON QUI A DE L'HISTOIRE ! Cottage 4 c.c., poss. de 5, garage simple, cul-de-sac. TOUT L'ESPACE DONT VOUS RÊVEZ À PETIT PRIX

**STUKELY SUD** : 2401, Route 112, bung. rénové en partie, 2 c.c., terrain + d'un acre boisé, entre Waterloo et Stukely Sud. COUR ARRIÈRE INTIME! Tout ça pour 49,900$ !! PETIT BUDGET, C'EST POUR VOUS !

**GRANBY** : 978 De la Roche : bung. à paliers, 3 c.c., 2 s.d.b., armoires abondantes dans la cuisine, aires ouvertes salle à manger et salon avec foyer. Grandes pièces aérées et éclairées. STYLE UNIQUE dans secteur paisible!!!

**#3607- WARDEN: 26 DU MOULIN, PROFITEZ DU PETIT BOISÉ À L'ARRIÈRE**, bung. tout brique, 4 c.c., véranda isolée, s-sol aménagé, combustion lente. Terrain 50,974 p.c. EMPLACEMENT DE CHOIX! 99,500$.

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**
RE / MAX Professionnel Inc. Ctr. imm. agréé

**À LA TERRASSE BELLEVUE** cottage en brique, garage, 4 c.c., sous-sol aménagé, piscine creusée. Tél.: 378-2455





**Disponible pour le printemps**, charmant cottage 8 pièces, chaleureusement rénové. Terrain, 75 X 158; maison, 24 X 52; atelier extérieur isolé, 18 X 20; patio. À 10 min. de Granby

245001V



*Vous cherchez la compétence ?*
*Demandez tout simplement*
*Gabrielle*



**2e meilleur vendeur** pour le réseau de La Capitale Performance en *2002*
**Gabrielle Trudeau**
**Cell. : 531-1507**
**Bur. : 378-8461**

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

201357V


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A VENDRE BUNGALOW** 1986, 2 s. bains, 3 c.c., sous-sol fini, piscine, terrain privé, bon secteur. Info : 372-6156, 375-6452.




**GRANBY - BROMONT, 1 KM AUTOROUTE 10 40 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN**

**Résidence de prestige avec revenu.** Mini-ferme de 4,5 acres, 1800 plants de bleuets. Maison luxueuse de 11 pièces, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, verrière 45 pi x 15 pi, 4 foyers en maçonnerie, vue exceptionnelle.

**Prix: 495,000$**
**(450) 372-7321** 244834V





LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Pierre Brissette**

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

***Premier vendeur 2001***

À LA CAPITALE PERFORMANCE

**378-8461**

201706V



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

**CLAUDE FOURNIER**

**378-8461**

*Au plaisir !*

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

200278V





**Francine Légaré**

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

**3 7 8 4 1 2 0**

244896V






**JEAN-HUGUES ST-PIERRE**
**378-4120**

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

244971V





**Michel Mailhot**
Agent immobilier agréé

Les Immeubles Michel Mailhot Courtier immobilier agréé

135, boul. Boivin, Granby
**372-8317**



**Marie-France Lazure**
Agent immobilier agréé

**MONT PLAISANT SUR LE LAC**



COTTAGE, 3 c.c., bois franc à la grandeur, s.-sol fini, beaucoup d'inclus.

245009V

**DUPLEX**



**GRANBY, RUE STE-CATHERINE :** 2 x 4 1/2, pour bricoleur. ***Offrez-vous un duplex à peu de frais.***


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CANTON SHEFFORD, COTTAGE BRIQUE** , 9 pces, int. pces/pces, terrain boisé 3 acres, lac artificiel, solarium vitré, vue sur lac, spa, quelques minutes autoroute 10, Granby, Bromont.

**Suzanne Durivage, agent imm. aff.**
**Trans Action Immeubles Durivage**
Courtier immobilier agrée
**293-6095**

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CT. GRANBY** , grand cottage 1984, brique et vinyle, garage intégré, hall d'entrée, salon, s. à m., cuisine, salle familiale avec foyer, 3 c.c. + 1; 2 s.b. + 1 s. d'eau, planchers neufs érable et céramique, s. de l., peinture et boiseries neuves, poêle comb. lente. Libre imm. 177,500$. Jour: 375-6486, soir et fins de semaines: 379-5965.


Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière !

HÉLÈNE DESROCHERS



*22 ANS D'EXPÉRIENCE*

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**378-8461**

200275V

# Pierre Bellefleur



vend

**1 propriété tous les 4 jours** *depuis 1995*

**378-4120**

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

NOUVEAU



**#1000 ENDROIT EXTRAORDINAIRE POUR LA DÉTENTE.** Très beau domaine, terrain de 58 arpents avec verger, Maison de 3 c.c., grange et garage. **SITE ENCHANTEUR...**



**##0003 LA VIE RÊVÉE POUR LES ENFANTS...** De l'espace avec un super terrain dans un endroit très paisible. Cottage de 4 c.c., 3 foyers, garage double. **QUE DEMANDER DE PLUS?**



**#0048 PROFITEZ DES AVANTAGES** de cette jolie maison. 4 c.c., piscine, sous-sol fini, garage, armoires en chêne, sur terrain très bien aménagé. **VENEZ VOUS INSTALLER!**



**#0047 FAITES-EN VOTRE 1er CHOIX!** Magnifique propriété très très bien entretenue, 3 c.c., bois franc, bain tourbillon, sous-sol aménagé et garage. Son terrain est superbe. **VENEZ VOIR...**

NOUVEAU



**#0051 CUL-DE-SAC** - Sécuritaire pour les enfants. Cottage de 4 c.c., sous-sol aménagé, garage double. Sur grand terrain bien aménagé, **À 2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE.**



**#3153 24 900 $ JOLI CHALET** 3 saisons au bord de l'eau, salon et cuisine à aire ouverte plus chambre à coucher. Terrain 3314 pi ca, accès à la plage Darby. **POUR PASSER DE BELLES VACANCES...**



**#0002 RUE ST-ANTOINE SUD,** grand achalandage pour commerce! Maison de 4 c.c. rénovée de A à Z avec local commercial de 28x38. **IDÉAL POUR PETIT COMMERCE CHEZ VOUS...**



**#0010 NOUVEAU PRIX!** Ne cherchez plus... Vous l'avez trouvé! Très belle propriété de 2 c.c., piscine hors-terre, abri d'auto pouvant faire une pièce d'été avec moustiquaire, puits de lumière, foyer, etc... **EXCELLENT SECTEUR DU LAC BOIVIN.**

NOUVEAU



**#0053 HAUTEMENT RECOMMANDÉE...** Belle propriété dans très bon secteur paisible. 3 c.c., foyer, garage, grand patio avec spa pour relaxer... **VENEZ VOUS REPOSER.**



**#3268 SUPERMAISON!!!** Sur terrain de 4.5 acres avec lac. Propriété de 3 c.c., sous-sol aménagé, 2e étage refait, garage double, écurie. **UN ENDROIT À DÉCOUVRIR...**



**#3633 HAVRE DE PAIX...** Très beau cottage, constr. 1996, foyer, toit cathédrale et grand garage. Magnifique terrain boisé avec lac et ruisseau. **UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!!!**



**#0001 LE CHARME D'UNE MAISON D'AUTREFOIS...** Très beau cottage, présentement Bed & Breakfast, 5 c.c., bois franc partout, boiseries, garage double, sur grand terrain de 35 461 pi ca **AU CENTRE-VILLE**



**#0007 PRIX RÉDUIT!** Très belle propriété conçue pour la détente! 4 c.c., mezzanine, piscine hors-terre, bois franc, fenêtres à battant partout, **ET SURTOUT UNE SPLENDIDE VUE...**



**#0004 UN ENDROIT À FAIRE RÊVER...** Propriété de construction 2000 avec look antique, intérieur tout en bois, 2 c.c., foyer, bois franc, sur superbe terrain avec lac. **VOUS SEREZ ÉBLOUIS...**

## LOCAUX À LOUER

**#0015 IDÉAL POUR VOTRE ENTREPRISE!** Garage de 42x52 à louer, 2 portes de 12x14, 16 pieds de hauteur libre à l'intérieur, bureau et entreposage. **DEMANDEZ UNE VISITE...**

**#0046 PRÈS DES GALERIES DE GRANBY** et de tous les services, local commercial de 5064 pi ca à louer. Très très bien situé pour votre commerce. **VENEZ LE VOIR...**

**#0017 VENEZ VOUS INSTALLER ICI:** 4091 pi ca à louer dans bâtisse commerciale en excellente condition, très très bien située! **BEAU SECTEUR D'AVENIR...**

**#0013 BON ENDROIT POUR VOTRE COMMERCE!** Beaux locaux commerciaux de 1000 à 2200 pi ca à louer à l'un des endroits les plus passants de Granby. **INFORMEZ-VOUS!**

## COMMERCIAL

**#0016 SECTEUR D'AVENIR...** Venez voir cette belle bâtisse commerciale en excellente condition, sur terrain de 24 394 pi ca. **VOUS FEREZ UN TRÈS BON PLACEMENT!**

**#0012 EXCELLENT PLACEMENT POUR VOTRE ENTREPRISE:** Bâtisse commerciale de 5600 pi ca à vendre à l'un des endroits les plus passants de Granby. **VOUS FEREZ UN EXCELLENT PLACEMENT!**

245007V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BROMONT,** 11 Madeleine: bungalow 2 + 1 c.c., bois franc partout, s-sol fini, poêle à comb. lente, atelier, échangeur d'air, syst. traitement d'eau, piscine 21 pi, cabanon, terrain paysager. Endroit tranquille. 92,000$. 534-3303

**DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR** Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676

**HAUT DE LA TERRASSE BELLEVUE,** grand cottage tout brique, garage double, terrain 32,000 pi.ca. 198,000$. Visite virtuelle : http://unemaison.tripod.ca 375-0194

**LAC SELBY** , Dunham, Québec, 200 pi. sur le lac, plus d'un acre tout paysager.
www.techromar.com 450-777-6128

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**
**CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY**
**Jolis cottages jumelés, style anglais**
**Vue exceptionnelle**
**Site enchanteur**
**VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES**
**LE DIMANCHE 13 H À 16 H**
**372-1487 ou 770-0379**

**HORS DE L'ORDINAIRE,** maison modulaire 16 x 72, avec foyer, garage. De part sa conception, cette maison est unique en son genre, sur Chemin Grande Ligne
Demandez Jean Vincelette, agent immo. aff. La Capitale 521-6013

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**JUMELÉ À VENDRE** au 636, rue Kristelle. 4½ sur un même palier. Plancher parquetterie, cheminée et poêle à combustion lente, sous-sol semi-fini, solarium 3 saisons. Beau paysagement. Haies de cèdres, entrée asphaltée. 99,500$. Tél.: 375-3890

**LUXUEUX COTTAGE TOUT RÉNOVÉ**
à la campagne (St-Joachim). Beaucoup de boiseries, toit cathédrale, 4 c.c., 2 s.b., piscine 27 pi. (2001), gar. ou grange 30 x 70, 2 étages, tôle int. et ext., isolé, chauffé. Sur presque 2 acres. **Prix pour vente rapide 139,000$ nég.** Faut voir! 450-539-4743

**MAISON ROUTE 112** , sur terrain commercial 50,000 pi.ca., thermopompe, garage, 2 chambres, possibilité finir sous-sol. Sous l'évaluation. 1572 Principale, Granby, 378-3057.

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU! À ST-ALPHONSE** vaste pièces éclairées, 4 c.c., garage. 69,500$
**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**
Royal Lepage Avantage, ctr

**NOUVEAU À ST-ALPHONSE** : Maison style québécois, 24x40, 4 c.c., salle de bain de luxe, garage 20x24, terrain 32,600 pi.ca., prix 105,000$. TRANSFERT. Info : 372-0776

**NOUVEAU PRIX, 3816 - GRAND BUNGALOW** brique, possibilité de 4 chambres, bois franc, belle cuisine, 2 s. de bain, sous-sol aménagé. Secteur entre hôpital et Galeries, grand terrain 8,040 pi.ca. Abri d'auto. Qualité-prix, à qui la chance? Pour renseignement:
**MICHEL MARQUIS, 378-4120**
Remax Professionnel Inc., courtier imm. agréé

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU 2 MIN. DE BROMONT** : Ct. Shefford, bung. à paliers, 2 puits lumière, 2+3 c.c., plusieurs rénovations, armoires et pl. bois franc, terrain boisé et privé.
**NOUVEAU À GRANBY:** bung. brique, 3 c.c., plusieurs rénovations, planchers bois franc, armoires récentes, terrain privé, impeccable.
**GRANBY** : près des Galeries, beau condo 4½ pces, très éclairé, grande porte patio avec galerie, piscine int., impeccable, 58 000$, moins cher qu'un loyer.
**WATERLOO** : duplex brique, 1x4½, 1x6½, garage double récent, super terrain privé de 27 534 pi.ca., 6½ libre à l'acheteur.
**YVETTE ROSS, 378-4120**
Remax Professionnel inc., ctr imm. agréé

## URGENT! FAUT VENDRE



**# 3732 COTTAGE** de construction 1999, un vrai bijou. Bois franc, s-sol aménagé. Une maison qui saura répondre à vos désirs. **FAITES VITE, VENDEUR MOTIVÉ.**



**# 3707 MAISON DE VILLE, « JUMELÉ »** située près de tous les services. Const. 1997, cette maison saura combler tous vos besoins. **À VOIR ABSOLUMENT !**



**# 3720 PERLE RARE ! 59 900 $** Maison 2 étages, située en pleine campagne. Sur terrain d'un acre. **À QUI LA CHANCE ? APPELEZ-MOI !**



**# 3905 À VOIR ABSOLUMENT:** Maison à paliers avec 3 c.c. sur même plancher, l'intérieur est très spacieux, garage isolé, terrain très bien aménagé, piscine, le secteur est à faire rêver. **On vous attend.**



**# 3870 MAISON PRESTIGE,** le tout inclus, maison de style recherché, 3 c.c., garage, terrain très privé, près de tous les services. **ON VOUS ATTEND!**



**# 3903 NOUVEAU:** Granby, semi-détaché, 4 c.c., de belles grandes pièces, très éclairé, véranda 4 saisons, piscine, situé dans un très beau secteur en expansion. Faites vite, vendeur motivé.



**#3474 GRANBY:** Maison 3 c.c., de belles pièces à aire ouverte très éclairées, un beau foyer pour agrémenter vos soirées d'hiver. Le terrain est à faire rêver avec une belle piscine creusée. **FAITES VITE, UN CHOIX JUSTIFIÉ.**



**# 3904 COTTAGE 4 C.C.,** sur le même plancher, garage double avec accès au sous-sol, le secteur est paisible. **J'ATTEND VOTRE APPEL.**



**TERRE DE 144 ACRES IDÉALE POUR «GENTLEMAN FARMER», MAISON 2 ÉTAGES,** cachet d'époque, garage double isolé. Sise en pleine campagne. Une visite et vous serez convaincu.



**# 3706 MODULAIRE** située dans un secteur tranquille. Cette maison est d'une propreté remarquable. **UN CHOIX INCOMPARABLE !**



**# 3810 COTTAGE ANCESTRAL** avec beaucoup de boiseries, très bel escalier en bois franc. 4 c.c. sur même plancher, vue spectaculaire sur la ville de Granby et montagnes environnantes. Le tout sur 1.2 acre. **CONTACTEZ-MOI C'EST DU SOLIDE!**



**#3817 COTTAGE 4 C.C.,** à deux pas du centre-ville et de tous les services. Faites vite, vendeur motivé. **LE PRIX 88 500 $.**

**Christian Lalumière**



**Estimation gratuite**

**L'agent à votre hauteur!**

**378-4120**
**Re/Max Professionnel inc.**
**Courtier immobilier agréé**

245008V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Elyse Toussaint
378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé




**Incroyable !** La campagne, au bord de la rivière. Intérieur qui vous surprendra. Grandes pces, s.-sol fini (plafond 9 pi de haut), piscine. Faut voir son intérieur !




**Charmante, solide, située près de tout.** De grands espaces pour recevoir, c.c.m. avec bain thérapeutique, grand patio, gar. simple, parc à proximité pour les enfants.




**Idéal pour commerce à la maison.** Bureau, ébénisterie ou autres. Intérieur spacieux, 4 c.c. sur même plancher, arm. de qualité, s.-sol fini avec accès au gar. et atelier insonorisé.

245026V



**ANDRÉ DÉPÔT**
agent immobilier affilié
**Rés. (450) 372-9830**
**Trans-Action Multi Services Inc.**
Courtier immobilier agréé

**URGENT:** Recherche érablière avec ou sans bâtisse, terre à bois, fermes et fermettes de toutes grandeurs.

**PRÈS DE DRUMMONDVILLE:** À 6 km de la route 20, fermette 47 acres, plantation boisé, prairie, rivière, bâtiments. Résidence 1850 rénovée avec goût.

**DURHAM-SUD:** Fermette éloignée de la route. Cottage 9 pces, en grande partie rénové, armoires stratifié, 2 s.d.b., 6 c.c., Garage, piscine creusée avec accessoires. Peut garder chevaux ou autres petits animaux.

**BÉTHANIE:** Érablière env. 3500 entailles sur tubulure, évaporateur, compresseur etc. 49 acres, boisé, ruisseau. Très beaux érables.

**LEFEBVRE:** Cul-de-sac, fermette 77 acres, boisé sapins, épinettes, cèdres, etc. 2 lacs, petite rivière. Garage neuf 2 portes. Bungalow 1979, 5 1/2 pces.

**ROXTON FALLS:** Fermette 53 821 pi ca avec grange, garages. Pour chevaux, chèvres ou autres petits animaux. Cottage 8 1/2 pces.

**BÉTHANIE:** Fermette 66 acres boisé et prairie, petite érablière 400 à 500 entailles, petite grange, remise. Bungalow 1984, 6 1/2 pces brique et pierre.

**ACTON VALE:** À la campagne, bungalow 6 pces, sous-sol en grande partie fini, 4 c.c., garage, petit poulailler, ruisseau, lac, boisé à 70%. Éloigné de la route.

**ACTON VALE:** Bâtisse commerciale 3696 pi. de surface au centre-ville, route 116, grand terrain, 1 logement 3 1/2 au 2e étage

**WARDEN:** Érablière 10 000 entailles, sur tubulure, bien nettoyée. Équipement complet, osmose, évaporateurs, tracteur 4 roues, etc. Résidence 6 1/2 pces. Endroit vallonneux et paisible.

**DUNHAM:** Près de l'école, 23 acres. Bungalow très propre, bâtiments. Très bon pour vigne ou petits fruits. Faites une offre.

**À VENDRE: terrains prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne. Aussi commerces : restaurants, dépanneurs avec essence, etc. Terre à bois 225 acres, 25 acres en prairie, rivières, à voir**

245022V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** maison construite en 1997, à Ange-Gardien près de l'autoroute, 2 c.c., 1 avec walkin, salle à manger dans tourelle, armoires en mélamine, foyer au gaz propane au salon, et beaucoup +. 105,000$. 293-2990

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** Terrasse Bellevue, québécoise 7½ pièces, du plancher bois franc, 3 c.c., foyer, terrain 27,392 p.c., arbres matures, piscine. Prix 123,500$. Au 20 des Geais Bleus. 378-7655

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW À PALIERS,** salle de séjour avec foyer, armoires de chêne, gar., 2 s.bains, magnifique ter., près autoroute 20. 15 min. de St-Hyacinthe, à St-Liboire.

**COTTAGE** au coeur de la nature, dir. sur le lac Bleu, idéal pour petite famille, Ange-Gardien

**COTTAGE** avec grand terr., pl. b. franc, gar., près des services. Waterloo

**À QUI LA CHANCE?** Bungalow, maison impeccable avec s-sol fini, bal. centrale, constr. 1997, secteur très recherché, St-Alphonse

**BUNGALOW au Nouveau-Brunswick,** terrain de 3 acres, près de la rivière Restigouche, le paradis de la pêche. Faut vendre!

JEAN VINCELETTE
agent immo. aff.
La Capitale 521-6013

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*NOUVEAU*

**PAR LE PROPRIO**

Maison tout brique, 3 c.c., 2 sdb, sous-sol aménagé, foyer, secteur paisible, près de l'école St-André. 372-6803 ou 405-7722

**PEU OU PAS DE COMPTANT** bungalow pierre et brique, à 10 km de Granby. 3 c.c., garage, 2 salles de bain, combustion lente. Voisin de l'école et de l'église. Grand terrain avec arbres matures. Libre imm. Évaluation 96,500$, très vendeur! Tél.: 534-4218

**WATERLOO:** bungalow 1953, 3 chambres, piscine hors-terre, 2.5 acres de terrain, par le propriо, 87,000$. Inf.: 450-539-3855, 539-0031.

## TERRAINS DISPONIBLES

CONSTRUCTIONS BENOIT LAFLAMME inc.

*Entrepreneur général*
*Construction neuve et rénovation*

- *Agrandissements*
- *Réaménagements*
- *Revêtement extérieur*
- *Escaliers*
- *Portes et fenêtres*
- *Boiseries*
- *Finition intérieure*
- *Résidentiel et commercial*

Prolets clés en main

*«Avec Constructions Benoit Laflamme inc., tout est d'équerre!»*

RBQ: 8278-8308-39

Membre APCHQ

*Benoit Laflamme, président Tél.: (450) 777-3882 Cell.: (450) 531-0125*

244441V



## Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

244879V



## Claire Beaulac

*20 ans d'expérience à votre service*

*Estimation gratuite*

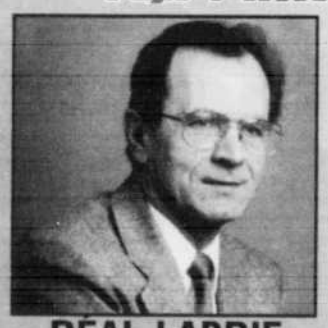
Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

*Bur:378-4120*
*Rés: 378-4325*

244967V



## Toujours présent chez RE/MAX



**RÉAL LABRIE**
**378-4120**

Pour des résultats rapides, choisissez RE/MAX

**4 BUREAUX** POUR MIEUX VOUS SERVIR !
- **GRANBY** : 1050 Principale 378-4120
- **COWANSVILLE** : 421-2 Rivière 266-6125
- **BROMONT** : 109, boul. Bromont 534-3136
- **KNOWLTON** : 14 St-Paul 243-1777

**Venez voir nos propriétés sur le web !**
www.remax.quebec.com
Courriel : remax-professionnel-granby@remax-quebec.com

245018V

*Dans un secteur paisible, jeune et vue magnifique sur la ville.*

## VISITE LIBRE

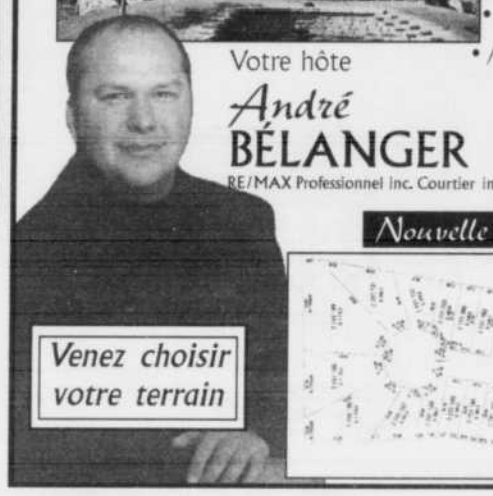
**Tous les dimanches de 14 h à 16 h**

## LES PLATEAUX FONTAINE



*(secteur haute-ville)*
**500 de l'Emeraude, Granby**
(angle Dubé)

- *Portique (entrée fermée)*
- *Nouveaux modèles disponibles*
- *Nouvelles options intéressantes*
- *Balcon au 2e étage*



Votre hôte
*André*
**BÉLANGER 378-4120**
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé et Construction Horizon

*Nouvelle rue de cottage ouverte*




*Venez choisir votre terrain*

245024V

## Rose Bogo



**378-4120** Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

*Résidentiel*

**#3763 Très beau bungalow** tout brique, grand patio double, cuisine rénovée, 3 c.c., garage, s.-sol aménagé, magnifique terrain, dans secteur recherché.

**#3785 Belle maison centenaire** avec poutres d'origine, 3 c.c., rénovations récentes, garage, grange et serre, superbe environnement avec arbres fruitiers. Idéale pour «gentleman farmer» !

**#3877 Maison centenaire,** 10 pces, foyer, commerce en annexe, vue sur montagnes, excellent terrain zoné commercial, potentiel énorme ! À moins d'une heure de Montréal. Une visite vous convaincra !

**#3540 Sur son terrain** : belle modulaire, 3 c.c., toit cathédrale, très spacieuse, impeccable, bel aménagement paysager. À voir sans faute !

**#3883 St-Paul : Superbe cottage centenaire,** 4 c.c., beaucoup de fenestration, immences pces, s.d.b. et cuis. refaites à neuf, toiture 2002 et plusieurs rénovations. À 2 pas de tous les services. Magnifique vue et grand terrain !

**#3753 Très beau jumelé**, impeccable, 3 c.c., s.-sol aménagé, boisé, accès au lac, près de l'aut. 10. Un petit bijou à prix abordable...

**#3278 Joli chalet 4 saisons** au bord de l'eau, lac navigable, sur grand terrain, près du parc Yamaska et de la piste cyclable, à 1 h de Montréal.

**#3784 Bord de l'eau...** Joli chalet 3 saisons, très propre, 2 c.c., garage double, fenêtres et portes principales changées récemment, toiture juillet 2002. Excellent achat ! 79 900 $ seulement.

*À revenus*

**#3697 Duplex tout brique**, cachet chaleureux, planchers bois franc, 2 grands 4 1/2, cour arrière très privée, près de l'école et des services.

**#3795 Beau duplex en brique**, 2 x 4,5 pces, toiture récente, excellent locataire, facile à louer, sur terrain privé, dans secteur près de tous les services.

*Commercial*

**Cottage abritant un resto avec un logis** de 7 1/2 pces libre à l'acheteur. Possibilité de commerces divers. Excellente visibilité !

**#3790 Bâtisse commerciale,** excellent emplacement et belle visibilité. Possibilité de plusieurs commerces divers. Excellent achat !

*Terrains*

**#3812 Magnifique terrain boisé avec vue.** Prêt à bâtir. Secteur tranquille à 45 min. de Montréal. Près du ski, du golf et de l'autoroute 10.

**#3820 Beau grand terrain avec garage** 42 x 48, avec électricité et puits de surface, fossés remblayés. Prêt à bâtir. À quelques minutes du centre-ville de Granby.

244984V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**JACQUES GIARD**
Royal Lepage Avantage
Courtier immobilier agréé
**378-8085**

***DISPONIBILITÉ ET COMPÉTENCE POUR VOS BESOINS IMMOBILIERS DEPUIS PLUS DE 20 ANS !***

**NOUVEAUTÉS !**

**NOUVEAU PRIX, SECTEUR HÔPITAL:** Cottage brique et vinyle rénové, 3 c.c., s-sol 1/2 fini, terrain très privé. Près de tous les services. Idéal pour jeune famille.

**QUI DIT MIEUX ?** Granby, cott. rénové à 75 %. 3 c.c., toiture, recouvrement ext. en vinyle, fenestration, armoires en mélamine et s.d.b. tout refait il y a 4 ans. Pourquoi demeurer à logement ?

**ROUGEMONT :** Près route 112, grand terrain 250 000 pi ca, zoné blanc et commercial. 1,25 $ pi ca négociable.

**BONDVILLE - LAC BROME** ... chalet 3 saisons ... meublé, accès ... rénovations à faire. Prix : 29 900 $.

VENDU

**PRÈS AUT. 10 :** Magnifique bung. brique, poss. de 6 c.c., s-s fini, paysager, coin très paisible. Pas cher !

**HÂTEZ-VOUS !**

**ST-ALPHONSE :** Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

**GRANBY :** Votre rêve ? À votre compte ? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains. Possibilité de financement.

**CT GRANBY :** Terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500 $.

**STUKELY :** Terrain pour construire, drainé, vue magnifique. Excellent secteur résidentiel, très privé. Prix: 7 900 $. Incroyable !










**MINI FERMETTE**



**Nouveau - Bung.:** 2+1 c.c., garage ou écurie 3 «box», grand terrain boisé, à 2 min. de l'aut. 10, sortie 48. Faites vite, ils sont rares. **Prix : 86 000 $**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Acheteurs ♦ consultation gratuite
Vendeurs ♦ Évaluation gratuite

**Vous pensez acheter ou vendre votre propriété Appelez-moi en toute confiance et sans obligation. Au plaisir.**

**NOUVEAU**



**Maison mobile :** 2 c.c. garage, grand terrain boisé. Vous cherchez un coin de paradis? Je l'ai pour vous à moins cher qu'un loyer. **79 000 $**

**4 C.C. = 46 000 $**



**Votre attention S.V.P. :** Maison mobile impeccable avec 4 c.c., de grandes pièces, remise et plus.



**YVES PAQUETTE**

*Agent immobilier affilié*
**Bur.: 378-4120**
**Rés.: 378-9940**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

244963V





Les belles propriétés j'en fais ma spécialité!

**NICOLE GAMACHE 777-4550**
RE/MAX professionnel N.G. inc.



**#43-2796 : GRANBY!**
**Domaine 2.7 acres**
en plein secteur haute-ville!
**Court de tennis éclairé, piscine chauffée, luxueuse résidence.**
**UNE PREMIÈRE SUR LE MARCHÉ!!!**
**TOUT PRÈS ÉCOLE ST-JEAN!**
**INCOMPARABLE!!!**

245006V


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**RIVERAINE À ST-PIE, bungalow brique, terrain 13,800 pi.ca., 5 c.c., 3 c.c. Réf. re 5050.**
**RIVERAINE À ST-PIE, cottage prestigieux, terrain 82,800 pi.ca. 5 c.c. Réf: re 5146**
**A ST-PIE, petit bungalow vinyle 24x38, terrain 93,647 p.c. grange 20x31 pi. grand ruisseau au bout du terrain, réf: re 5214**
**BUNGALOW 1994, St-Valérien ce Milton, 3 c.c., terrain 50,956 p.c., garage 16x24 pi. 2 cabanons, réf: re 5199**
INF: 450-771-7707
GRÉGOIRE LETARTE, AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ, REMAX.
VOIR VISITE VITUELLE
www.remax-quebec.com

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ST-ALPHONSE. NOUVEAU!** Bungalow sur superbe terrain avec boisé, 4 c.c. Dépêchez-vous! Seulement 109,900$.
**MARIE-CLAUDE BOULAIS, 378-8461**
La Capitale Performance, courtier

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD** : Cottage, grande qualité de construction, 5 c.c., boiseries, pièces bien éclairées, arrière cour privée adjacente à une pommeraie et vue sur mont. Clé en main. Près des services et de la nature.
**DONALD ROBERGE 1-877-313-4214**
**Remax D'Abord Inc.**

**SUPERBE PROPRIÉTÉ À ST-PAUL, RUE BERNARD SUR 3 ÉTAGES. 1ER ÉTAGE HORS SOL, 4½ PCES ET 2E NIVEAU ET 3E NIVEAU, 3 C.C. TRÈS VASTE. SALON AVEC FOYER, ARMOIRES EN CHÊNE. UNE PROPRIÉTÉ TRÈS ENSOLEILLÉE ET VITRÉE AVEC VUE MAGNIFIQUE SUR LES MONTAGNES. UNE PLACE IDÉALE POUR GARDER DES MEMBRES DE LA FAMILLE TOUT EN PRÉSERVANT SON INTIMITÉ OU POUR SE FAIRE UN SUPERBE BUREAU OU SALON DE MASSAGE OU ESTHÉTIQUE OU COIFFURE AU 1ER ÉTAGE. À VOUS DE VOIR SELON VOTRE BESOIN...**

**CLAIRE BEAULAC**
**378-4120, 378-4325**
**Remax Professionnel ctr imm. agréé**

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**- 32 LOG. 1981,** planchers et balcons béton, superbe vue, beau grand terrain. Yves Forand, Remax Professionnel Inc., 375-1621.

**12 LOGIS** : revenu 45,000$. Situé au 13, rue Centre. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500.

**6X4½** rénovés à neufs, revenu annuel 30 000$.
4 REVENUS propriétaires occupants, revenu annuel 21 300$.
Huguette Brosseau, Royal Lepage, 375-0768.

**À GRANBY: GRAND TRIPLEX** possibilité propriétaire occupant, 159,000$. Agents s'abstenir Info : 1-888-251-0633

**DUPLEX 1984,** très bien situé, tout brique, bois franc, très bien paysager, idéal pour prop. occupant, agents s'abstenir. Info.: 375-2874.

**GRANBY,** 13 rue Centre: 12 logis, revenu 45,180$ / an, soit 8 logis + 4 locaux comm. 268,000$ nég. Michel Filion Multi-logements courtier, 514-949-0565 ou 450-446-7500

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** : 4 logis, Près de tous les services. Un 4½ et trois 3½. Au 163 St-Antoine nord. Prix demandé: 8.3 fois le revenu. Tél.: 777-1968

**TRIPLEX** tout brique, centre-ville Granby, revenus 15,960$, fenêtres manivelle neuves, 125,000$.
**DUPLEX** tout brique, centre-ville Granby, revenus 12,300$, prix: 98,000$
**DEUX 6 LOGIS JUMELÉS** tout brique, Granby, revenus 54,000$, prix: 379,000$.
**Luc Nichols, La Capitale Performance, 378-8461**

**UN BON PLACEMENT, 4 LOGIS RUE COWIE GRANBY, 1X4½, 3X3½, 109,000$ SEULEMENT.**

**CLAIRE BEAULAC**
**378-4120, 378-4325**
**Remax Professionnel ctr imm. agréé**

## 504 VISITES LIBRES

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**
**CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY**
**Jolis cottages jumelés, style anglais**
**Vue exceptionnelle**
**Site enchanteur**
**VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES**
**LE DIMANCHE 13 H À 16 H**
**372-1487 ou 770-0379**

## 505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

**NOUVEAU**
Terrains à vendre pour maisons modulaires, 16 000 pi.ca. Maison modulaire Nabco en démonstration rue Sylvie, coin 1313 Denison est, Granby. 776-4048, 521-1827, téléphonez avant.

## 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

**MAISON MOBILE** sur terrain loué, gr. 14x48, avec 2 remises, dans un parc de maisons mobiles. Pour jeune couple ou personne seule. A 10 min. du parc industriel de Bromont et à 5 min. de Cowansville. 34,500$. 450-263-8948

**MAISON MOBILE, PARC CARROUSSEL** , 14x56, vue sur lac, 2 c.c., très bonne condition, 534-1232.

**OCCASION, MAISON MODULAIRE**
Constr. 2001, 54 pi. x 16 p, 2 c.c., bain thérapeutique, plancher flottant et céramique, pour moins de 39,000$, Faites vite.
**JOSÉE BOILEAU, 378-4120**
agent immobilier affilié
Re/Max professionnel inc. ctr imm. agréé

## 507 CONDOMINIUMS À VENDRE

**VOUS RECHERCHEZ** un beau 4½ au rez-de-chaussée, foyer, frais décoré, facile d'entretien, bel endroit avec vue sur la fontaine du lac Boivin. Pour 108,000$. Info : 375-0622.

## 509 CHALETS À VENDRE

**NOTRE-DAME-DES-BOIS** chalet 4 saisons 1999, 4½, verrière, p. patio, comb. lente, puits artésien 300', champ d'épuration, terrain 33,000 p.c. situé au 102, route 212 dans le domaine des Appalaches, sentier 4 roues, droit chasse et pêche. Prix en bas du coûtant: 49,900$. **Luc Nichols, La Capitale Performance, 378-8461**

## 510 COMMERCES À VENDRE

**FARNHAM** : Dépanneur avec bar laitier, chiffre d'affaires en constance augmentation depuis les 4 dernières années. Équipement et bâtisse en très bon état. Logis disponible pour l'acheteur. Possibilité d'aide au financement pour acheteur qualifié.
**DONALD ROBERGE 1-877-313-4214**
**Remax D'Abord Inc.**

**RESTO-CANTINE À LOUER** , fonds de commerce à vendre. Ouvert à l'année chemin 137. 35 places, grande cour pour camions, bon roulement depuis 3 ans, sur route très achalandée. Cause de vente: santé. Inf; 793-2540.

**STATION DE SERVICE** située Route 104, entre Cowansville et Farnham. Prendrais échange bateau, motorisé, chalet, auto. Petit comptant requis et balance de vente. Cause: maladie. Aucune offre raisonnable refusée. 534-4171

## 511 BÂTISSES COMMERCIALES

**À VENDRE / À LOUER**
Commercial / Industriel
**Rue Carrier, Canton de Granby**
Construction 1988 / 89 - Structure d'acier
Bâtisse 27 082 pi.ca. - Terrain 111 027 pi.ca.
13 000 pi.ca. libre pour occupation, hauteur 15'
Info : Immodev ctr. **R. Meunier**
**(450) 928-2112 - Cell. 924-4736**

**À VENDRE OU À LOUER.** Valcourt: édifice commercial, 5000 pi. ca., anciens locaux du CLSC. Tél. 819-571-1928 ou 819-620-7921

## 513 TERRAINS À VENDRE

**8122 - ROXTON POND** : Beau grand terrain boisé, 6.24 acres, zoné blanc, prêt à construire, service d'égout rendu, subdivisable en plusieurs lots. Informez-vous!
0339 - TERRAIN: av. du Lac Est, Roxton Pond, près rue Fournier, 200x400 pi. Prêt à construire. Prix réduit à 15 000$. À qui la chance?
**YVES DESAUTELS**
LA CAPITALE PERFORMANCE
(450) 378-8461

**À ST-ALPHONSE** : beaux grands terrains boisés prêts à construire, à 2 minutes de l'autoroute 10, sortie 68. Info : 375-3028 ou 266-3497.

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000$, taxes comprises. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

**CANTON DE GRANBY,** secteur école, 11 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

**NOUVEAU!**
**Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby**
**RUE FAVREAU**
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** 414 des Bouleaux, beau grand terrain, unifamilial, sup.: 34,675 pi.ca. Prix: 0,38$ le pi.ca. nég. 372-2722 (prop.)

**TERRAIN 65,000 PI. CA.**
Mont Shefford, face à un lac. 30,000$.
Info 539-4169

**TERRAINS SEMI-BOISÉS,** 32,000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info : 375-3208

**WATERLOO** : Terrain 1,3 acres, avec vue imprenable sur la ville et les montagnes environnantes, PRÊT À BÂTIR, AMÉNAGEMENT MURS DE PIERRE ET PETIT ÉTANG. PRIX SACRIFICE : 29 500$.
**STUKELY SUD** : terrain de plus de 2 acres, prêt à recevoir votre construction! Situé dans un secteur retiré et paisible. PRIX RÉDUIT 10 000$.
**WATERLOO** : TOUT BOISÉ, 14,520 p.c. VUE SUR LAC ET MONTAGNES, endroit calme et paisible. FAITES VOUS PLAISIR! 11 900$
**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**
RE/MAX Professionnel Inc. Ctr. imm. agréé

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**UNE DES PLUS BELLES ÉRABLIÈRES**
à Roxton Pond, 30,000 entailles, 528 acres.
**CLAIRE BEAULAC**
**378-4120, 378-4325**
**Remax Professionnel ctr imm. agréé**

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**VERGER 3000 POMMIERS** , frigidaires A.C. réseau distribution, équipements, salle d'emballage. **Luc Nichols**, La Capitale Performance 378-8461.



**GAÉTAN LAMBERT**
**777-3418**

**FERMETTE** avec 3 propriétés, plus écurie et petite érablière avec équipement, atelier, tracteur de ferme avec pelle «loader» et gratte arrière, sur 14 arpents.

**TERRE À BOIS** de 45 acres avec chalet en bois rond, idéal pour petite érablière ou comme territoire de chasse, avec ruisseau. 39 900 $.

**PORCHERIE** maternité et engraissement avec prorpiété avec son fond de terre.

**NOUVEAU,** bungalow de construction récente, région de St-Paul, s-sol fini + garage, près de la piste cyclable, sur grand terrain, à très bon prix.

**NOUVEAU !** Emplacement de ferme avec tous les bâtiments, cott. 9 pces + garage isolé et chauffé, fraisière, asperges et framboises + étang pour arrosage de petits fruits. Près de tous les services.

**NOUVEAU,** 3 maisons mobiles sur leur propre terrain, avec arbres matures, près de tous les services. 79 500 $. Prendrait échange.

**NOUVEAU GARAGE COMMERCIAL 30x60,** tout isolé, chauffé au gaz propane, toilette, salle de bureau, bureau et «stockroom» pour pièces, sur son propre terrain.

**9 PIÈCES** très privé, éloigné de la route, directement sur le lac, près de tous les services + garages.

**COTTAGE,** ville de Granby, avec abris d'auto, sur 8 pces. Planchers bois franc partout sur les 2 étages, escalier bois franc avec rampe, de très grandes pièces très éclairées. Fenêtres, portes changées ainsi que les armoires, toiture refaite. Très, très propre. Faut voir à 109 900 $.

**COTTAGE** centenaire, 12 pièces + garage, ab... nd terrain avec étan... sur piste cyclable. 79 900 $.

VENDU

**FERMETTE DE 6 ARPENTS,** écurie + remise + bung. 4 1/2 pces, garage avec très belle vue. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 109 500 $

**BUNGALOW** 7 pces, construction récente, sou... pièces très éclair... route, dans zone agric... pas de voisins autour, à 35 minutes de Montréal.

VENDU

**BUNGALOW 6 PIÈCES,** fenêtres en PVC, toiture refaite plus garage, planchers en bois franc au complet, près de la piste cyclable, 79 900$.

**COTTAGE 7 PIÈCES,** 3 c.c., int. et ext. refaits en neuf, beaucoup de boiseries, plus garage, avec accès au lac, 89 900$.

**BUNG. DE PRESTIGE,** tout brique, constr. récente, armoires et planchers en frêne, plus garage et remise. Pas de voisin en arrière, sur grand terrain.

**EMPLACEMENT COMMERCIAL,** maison plus bâtiment, sur route achalandée, très bon secteur. Faites vite, ils sont rares. **PRIX RÉALISTE**

**J'AI PLUSIEURS TERRAINS DANS TOUS LES SECTEURS À BAS PRIX AVEC ACCÈS À LA RIVIÈRE.**

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

29H707V

## 504 VISITES LIBRES

## 504 VISITES LIBRES

## 504 VISITES LIBRES

### VISITES LIBRES CE DIMANCHE
**de 14 h à 16 h**

*Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé*



**408 Bégin, Granby**

109 000 $. Venez admirer ses grands espaces, un intérieur charmant avec du cachet. 4 c.c., b. franc, 2 s.d.b., s-sol fini, piscine hors-terre.

**Votre hôtesse : Élyse Toussaint**
**378-4120**



**994 de la Roche (près rue Guertin)**

Dans Granby, 2+1 c.c., foyer, toit cathédrale, beau terrain. Venez la voir!

**Votre hôtesse : Rose Bogo**
**378-4120**



**599, av. de la Prairie, Ct Granby**

#0048 Votre maison rapetisse? Voici une belle propriété de 4 c.c. pour la famille. Terrain très bien aménagé avec piscine. Garage, sous-sol fini et beaucoup plus...

**Votre hôte : Pierre Bellefleur**
**378-4120**

245028V

### VISITES LIBRES CE DIMANCHE
**de 14 h à 16 h**



**15 Marquis, Granby**

**Près du golf Miner,** superbe bungalow brique, foyer, garage, grand terrain paysager.

**Votre hôte:**
**Curtis Skinner 378-8461**



**378 Gince, Granby**

**Un jumelé récent,** chaleureux, harmonieux aux beaux espaces. La cour arrière est aménagée et privée avec piscine. Sa particularité : son garage. Sa différence : son nombre de c.c.

**Votre hôte:**
**Jonathan Benoit 378-8461**



**236 Laurent, Granby**

**Jumelé,** tout chaleureux par sa décoration, son bois franc, son foyer. Pièces de belles dimensions à aires ouvertes, 3 c.c., un espace cuisine et salle à manger très fonctionnel et agréable. Une cour arrière aménagée avec goût.

**Votre hôte:**
**Pierre Brissette 378-8461**

201672V

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

## 511 BÂTISSES COMMERCIALES

## 511 BÂTISSES COMMERCIALES




**Construction de prestige 1988**

11,000 pi. ca. approx.
Structure acier
extérieur brique
climatisé et contrôle humidité
toiture élastomère
terrain de 76,000 pi. ca.

***Communiquez:***
**(450) 263-0841**

244828V

## 513 TERRAINS À VENDRE

## 513 TERRAINS À VENDRE




TOUT NOUVEAU
SUPERBE
DÉVELOPPEMENT
**à St-Paul d'Abbotsford**

TERRAINS sur un site exceptionnel,
vue sur la montagne
avec services de la ville (aqueduc et égoût)
Prêt à construire

TÉLÉPHONEZ-MOI
POUR RÉSERVER ! **378-4120**

244691V

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**CANTON DE GRANBY:** 98 acres, (70 en culture), vaste maison de qualité, constr. 92, vue des montagnes.

**CANTON DE SHEFFORD** 14 acres, avec vue des montagnes, petit vignoble, plus maison. 165,000$.

**CANTON DE SHEFFORD,** 48 acres, plus cottage, 4 c.c. garage isolé, grange, sucrerie équipée. 209,000$.

**ROXTON-FALLS,** 52 acres, surtout boisé, avec sentiers plus vaste canadienne, cond. A1, garage, grange.

**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**
Royal Lepage Avantage, ctr

**FERMETTE 11 ACRES** (7 prairie et 4 boisé) à 2 km de la sortie 68 (aut. 10), située au 349 Principale, cottage 1997, 7 pces aire ouverte, foyer, pl. bois franc à la grandeur, bâtiment 30 X 75 avec nettoyeur automatique, garage 2001 20 X 30. Inf.: (450) 375-4563

## 530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

**ST-CÉSAIRE: URGENT! URGENT!** Grand 6½, avec terrain, cabanon, près de tout, sur 2 étages, 525$/mois. Info.: 418-520-3939 ou 418-286-3747.

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**RUE ST-MICHEL,** 2½ meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre imm., 415$/mois. Info : 776-8456 ou 776-4536

**TRÈS GRAND** 3½ meublé, eau chaude fournie, laveuse-sécheuse sur place, très propre, 275$ par mois. 375-1910.

**142, rue ST-GEORGES** près du cégep, petit 2½ 3e étage, 310$, tout inclus. Bail de 6 mois possible, idéal pour étudiant. 770-0887

**2½,** chambre semi-fermée ou 3½, meublé, chauffé, éclairé, stationnement à la porte, entrée privée, rue Bourget coin Fréchette, près des Galeries, à partir de 375$/mois. 375-3557

**2½** libre immédiatement, chauffé, éclairé, meublé, câble fourni, stationnement inclus. Info : 372-9735.

**3½,** AU 321 MASSÉ, 345$/mois, possibilité poêle et réfrigérateur, service de buanderie sur étage. Libre imm.. 776-6149

**3½, MEUBLÉS, CHAUFFÉS,** éclairés, libre immédiatement, rue St-Urbain. Inf.: 776-7801

**3½ MEUBLÉ OU NON, CHAUFFÉ** ½ sous-sol. 385$/mois. Au 174 rue Bourgeois app. 6, Granby. Disponible le plus tôt possible. Info.: 378-1912 (laissez message)

**NOUVEAU**

**3½ SECTEUR HAUTE-VILLE** : semi-meublé, piscine ext., plancher flottant, vue superbe, 495$/mois, libre. 776-4063 ou cell.: 521-5430

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**3½ SEMI-MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, pour personne tranquille ou retraitée, libre 1er septembre, 636 St-Jacques. 372-7240.

**A LOUER 2½** dans demi sous-sol, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, avec poêle et réfrigérateur, 315$/mois, libre imm. ou le 1er oct. pas d'animaux. 372-4624

**APP. À LOUER :**1½ meublé, chauffé, éclairé, 280$. Pour 1 personne. 11 St-Charles N. 378-4380 Jacqueline.

**APP. CONDO** meublé, 1 c.c., cachet, foyer ancestral, libre imm., 900$/mois formule tout compris. Info : 375-6485.

**CENTRE-VILLE: 1½ et 2½** disponibles, meublés, chauffés, éclairés, avec câble, 275$ et 330$. Réf. 378-4121

**CENTRE-VILLE TRÈS BEAU 1½ MEUBLÉ**
Fraîchement rénové, chauffé, câble, lav.-séch. Dans un sous-sol. Entrée privée. 378-1283

**GRANBY** 3½ meublé au complet, chauffé, éclairé, très propre, 400$ par mois; aussi chambre meublée, chauffée, éclairée, très propre, 225$ par mois, libre immédiatement, située au 29 Viger, près du Jardin du Mont. Inf: 378-6138.

**JOLI GRAND BACHELOR,** 3½ pces, semi-meublé + lav.-séch., tapis frais lavés, peinturé, tout compris, chauffage, électricité, etc. Libre 25 août, 300$/mois. 375-7710

## 532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**ANGE-GARDIEN** 4½ à louer, entrée privée, grand patio, plancher de bois, remise extérieure, libre immédiatement, près autoroute 10, 293-4102 après 18 h.

**A WATERLOO** :5½ au centre-ville, libre 1er octobre. Info : 539-3815 (répondeur) ou cell.: (450) 405-9871

**BROMONT:** PROPRES et TRANQUILLES
Grands 4½ modernes, près de tous les services, meublés ou non, stationnement, aspirateur central, concierge, libres 1er octobre, à partir de 420$ par mois. 770-0108

**FARNHAM 3½,** haut de duplex, secteur tranquille, libre imm. Idéal pour personne aimant la tranquillité, 325$ par mois. Inf.: 266-1455

**LOGIS À SOUS-LOUER 5½**
au 2e étage, rue Fournier.
Appelez après 19 h 00.Info 375-6642

**WATERLOO: BEAU 3½** avec sous-sol, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule ou couple retraité. Prix 450$. Info : 539-1535.

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**1110 + 1120 SIMONDS S.** près de J-H Leclerc, 4½ à 385$/mois, 5½ à 450$/mois, pl. béton, porte-patio, stat., concierge. 375-0908

**1160 SIMONDS SUD,** près J-H Leclerc, grand 2½ meublé à 355$; 4½ à 385$; 5½ à 450$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

**3½, 183 COWIE,** au 2e, non-meublé, personne non-fumeuse, propre et tranquille, pas d'animaux, 400$/mois, libre imm. 372-6419

**3½, LIBRE 1er SEPTEMBRE,** près des Galeries.
Tél.: 372-2716.

**3½, RUE PINARD ,** libre immédiatement, rez-de-chaussée, ensoleillé, propre, peinture fraîche, stationnement privé, buanderie, grand terrain. Bonnes références exigées. 310$ par mois. 450-772-5526.

**3½ au rez-de-chaussée,** 196 Ave du Parc; poêle, réfrigérateur, et chauffage inclus. 330$/mois. Concierge: 777-4257; ou proprio: 539-1671

**3½** chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre imm., laveuse et sécheuse incl., secteur tranquille, pour personne seule. 777-6175

**3½ et 4½,** 2e étage, libres le 1er octobre, près du Super C. Idéal pour personnes retraitées. Info : 375-4872.

**3½ FRAÎCHEMENT RÉNOVÉ,** bois franc, céramique, armoires neuves, rue St-Luc, 360$/mois. Références exigées. 372-1268

**3½ SITUÉS RUE NOTRE-DAME** et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée.
Inf.: 372-8029.

**3½ TRÈS GRAND** et luxueux, libre imm., constr. neuve, jamais habité, 550$/mois. Pour rendez-vous: 378-4252

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**4½,** 450$ par mois, 1er plancher, rue Pinard, libre imm. Céramique + flottant. Pas d'animaux. Réf. dem. 521-1341, 776-6942.

**4½** , propre, tranquille, rénové, 375$ par mois, stationnement inclus,166 rue Bougeois, Granby, 375-0941

**4½ DANS DUPLEX,** planchers bois franc, situé au 39 rue St-Louis, 400$/mois. Libre 1er octobre. Info : 375-0998

**4½ HAUT DE DUPLEX** refait à neuf, idéal pour personne seule ou retraitée. 525$/mois. Références exigées. Info: 521-0217

**4½ LIBRE 1er OCT.,** rue Paré près de Principale, 410$/mois. Idéal pour personne seule ou couple. 372-4825.

**4½ RUE BUSSIÈRE,** 3e étage, plafond cathédrale, plancher flottant, céramique. 500$ (câble fourni). Info : 375-7426.

**5½ À LOUER** plamcher bois flottant, céramique, endroit tranquille, secteur lac Boivin, eau chaude, câble fourni, pour 1er octobre. Inf: loc. 777-4981 propriétaire: 360-0782.

*** * aaaaaaaaaaa * ***
**GRANDS 3½-4½ MODERNES**
**Semi-meublés ou non**
**Imm., oct., à partir de 415$**
**Style condo à aires ouvertes.**
**Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3½**
**Secteur résidentiel près des Galeries**
**Idéal pour retraités ou semi-retraités**
**276 Simonds - 51 Pinard. Inf.: 372-2474**

**AAAAA GRAND 4½** au 2e étage en avant, 339 Massé, 420$/mois, références exigées, libre imm. Info : 776-6842 ou 378-1922

**A LOUER 1½, 3½, 4½ et 5½**
Info: 776-2443

**AU 100 ST-URBAIN** 4½, eau chaude fournie, dans ½ sous-sol, 360$ par mois, pour 1er septembre, références demandées. 375-3511.

**AU 280 DENISON OUEST, 4½** au 3e étage, une place de stationnement, libre 1er oct., 390$/mois. 770-8529

**BAS DE TRIPLEX** spatieux et très confortable, 2 c.c., entièrement rénové et décoré, s. de bains luxueuse, cour arrière, sous-sol, sect. hôpital, libre 1er nov., réf. exigées. 375-0941

**BEAU 3½:** chauffé, câble inclus. Pl. de bois franc et céramique, porte patio. Rue St-Hubert. 450$/mois. Guy ou Jacqueline au 378-4380.

**BEAU 4½,** secteur Lac Boivin, 2e étage, 495$/mois, libre 1er octobre, asp. central, locker int., céramique cuisine + s.à manger + s.de bain, grand balcon, grandes chambres, service de buanderie, beaucoup de rangement, broyeur, espace lave-vaisselle. Info : 372-8714

**NOUVEAU**

**BEAU 4½ à louer,** à air ouverte, 365$/mois. 375-3801

**BEAU 4½ SITUÉ RUE NOTRE-DAME** pour personnes avec références. 495$/mois. Du lun. au ven. de jour: 777-0453.

**BEAU GRAND 4½** rue Bussière, plancher flottant, idéal personne seule ou couple retraité, libre immédiatement. 375-4676

**CENTRE-VILLE: très beau 4½** très éclairé,plancher bois partout, libre 1er octobre, situé au 7 Brébeuf, 408$/mois. 777-1957 laissez message au répondeur.

**DENISON O:** au 243: 4½, pl. béton;
au 244: 3½-4½, chauffé, eau chaude.
au 8 Cédar: 3½, m, câble, 4½
au 39 Mountain: 3½, m, ch, écl, câble.
**Inf. : 372-6150.**

**GRAND 3½,** avec planchers bois franc, libre 1er nov., 350$/mois. Info : 777-2576 ou 378-2836

**GRAND 4½,** bois franc et céramique, libre 1er octobre, au 752 Demers, 480$ par mois. 378-2201 ou 372-1140.

**GRAND 4½,** centre-ville, ensoleilé, rénové et peinturé. Info.: 372-6370 ou 578-3925.

**GRAND 4½,** secteur tranquille près des Galeries, 470$/mois câble inclus, libre 1er octobre. Info : 372-5358

**GRAND 4½ À LOUER** 400$/mois, libre 1er oct. 375-8294 (laissez message) ou après 17h, demandez Lucie.

**GRAND 4½** au 1er plancher, au 350 Simonds Sud, 385$/mois. Info. 375-9993 après 18h

**NOUVEAU** **NOUVEAU** **NOUVEAU**



Très grand 4 1/2 pces
(bloc de 8 logements)
au 577 de l'Iris
aussi Duplex 5 1/2
en face du bloc, rue de l'Iris

Pour information, Linda
**(450) 375-7631**

- Construction neuve disponible à partir du 15 septembre 2002
- Planchers céramique et bois flottant
- Confort: tourelle
- Tranquillité: isolation supérieure
- Grandes pièces
- Beaucoup de rangemenet
- Remise
- Stationnement facile
- Près du lac et piste cyclable

244459V

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

# FAUBOURG CHAMPÊTRE

**310, RUE DENISON OUEST, GRANBY**

**375-9703**

**Préretraités et retraités autonomes**

**3½ - 4½ et 4½ verrière**

**Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur. QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE**

**INFORMATIONS: 375-9703**

**GRAND 4½ À SOUS-LOUER,** 606$ par mois, porte-patio, balcon, aspirateur central, secteur recherché, vue sur lac Boivin, libre 1er oct. 777-2265 ou 534-7313

**GRAND 4½** avec sous-sol + chambre insonorisée, dans duplex, endroit tranquille. 777-4468 après 18h.

**GRAND 4½ DE LUXE,** neuf, dans triplex rue Ménard, 700$/mois, disponible mi-septembre, intercom, entrée privée, locker privé. 372-0839

**GRAND LOFT 3½,** sur 2 étages, dans une maison victorienne, entrée privée, entièrement meublé, style, ambiance et confort. Formule tout compris, TV, téléphone, grande terrasse, 700$/mois, minimum 3 mois. Libre 1er sept. 375-6485.

# IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

**Vous offre des logis 3½ et 4½.**

**LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.**

**Prix à partir de 525$ à 650$.**

**LE PRINCESSE**

**au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4½, côté sud, 3e étage, prix 625$, concierge sur place, immédiatement. Aussi, 3½, libre immédiatement, prix 540$/mois.**

**355 ST-JACQUES**

**L'ÉDIFICE ST-JACQUES**

**4½ au 3e étage, 625$/mois. Pour 1er août ou septembre.**

**POUR RENDEZ-VOUS:**

**372-0382 ou 770-7166**

**LIBRE IMM. et 1er OCTOBRE** 190 Simonds Sud, 4½, avec ascenseur, piscine int., sauna, espace de rangement, inst. lave-vaiss., inst. lav.-séch., stationnement ext. 777-4873

**LIBRE LE 1ER OCTOBRE** Beau grand 4½, clair, propre, tranquille, rue Swett, près du lac Boivin. 3e étage. Services multiples tout près. 385$/mois. Cell.: 450-521-5372

**LOGEMENT À LOUER: Grand 4½, 410$/mois, possibilité de faire un 5½, au 324-B rue Matton, libre immédiatement. Info.: 770-7266.**

**LOGIS 4½** situé centre-ville, dans un haut, libre imm., pas d'animaux. **2½ chauffé,** eau chaude fournie, poêle et frigo. Libre imm. 375-1677

**PLACE MASSÉ**

Grand 3½, beaucoup d'armoires.
Aussi 4½ au 3e étage.
Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

**SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL**

3½ avec foyer (465$); 5½ (615$); immeuble tout en béton. Tél.: 776-4536, 776-8456

# SECTEUR LAC BOIVIN

**VUE SUR LE LAC**

**4½ LIBRE 1er OCTOBRE, aspirateur central, 435 $, dans 6 logements très propre. Cell. 577-1027 ou 375-8155**

**TRÈS GRAND 3½** au 559 de l'Iris, aucun tapis, 2e étage, propriété d'un an. Impeccable. Libre. Barbara, 539-1953 ou 531-1953.

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**STYLE CONDO**

4½ très propre, endroit tranquille, insonorisé, idéal retraité / semi-retraité, 1 stat. seulement. Références exigées. Bienvenue 776-6736

## 534 RECHERCHE COLOCATAIRES

**CHERCHE 3E COLOC,** grand 6½ sur 2 étages, près Cégep, 295$. Travailleur(se) ou étudiant(e), 23-30 ans. Jessyca et Cindy 378-6456.

**CHERCHE UNE COLOCATAIRE** pouvant garder petite fille de 2 ans, une semaine sur deux, de soir et de nuit. 375-3659 ou pag. 560-6381

**RECHERCHE COLOCATAIRE** non-fumeur pour partager maison à Bromont. Chambre meublée avec câble. Disp. sept. 02. Info: Nancy 534-2996

## 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

**A BRIGHAM** , grande maison de campagne, 700$ par mois, libre 1er octobre. 450-347-0105.

**ST-CÉSAIRE,** maison à louer de 11 pièces, avec 3 garages, Route 112, commerciale, libre imm. Info : 770-8500

## 537 MAISONS À LOUER À GRANBY

**CONDO**

**SECTEUR HAUTE-VILLE, 5½** sur 2 étages, architecture soignée, terrasse aménagée, vue jardin, foyer, garage int. Sont inclus: entretien de terrain / taxes, 975$ / mois. Tél.: 450-375-2420.

**MAISON À LOUER** secteur Canton de Granby, près du Zoo, 3 c.c., s-sol fini, très propre, libre 1er oct., 750$/mois. 375-6664 demandez Serge.

## 539 CHAMBRES À LOUER

**A1 - BELLES CHAMBRES:** tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 531-9696, 375-0096.

**A GRANBY, 347 St-André Ouest,** chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45$/sem. 375-2421

**CENTRE-VILLE FRAÎCHEMENT RÉNOVÉE**
Entrée privée. 378-1283

**CHAMBRE À LOUER** avec laveuse-sécheuse, câble, endroit paisible à Granby. Info : (450) 549-5746.

**CHAMBRE À LOUER,** idéale pour étudiant, 75$ par semaine, libre imm. Personne sérieuse. 776-3879

**CHAMBRE** située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

**CHAMBRE STYLE LOFT** meublée - cuisinette et bain privé - à la campagne - 10 min. du centre-ville de Granby (en auto), **(non fumeur)**, pour homme seulement. Libre imm. Benoit, 777-8483

**DOMAINE CHAMPÊTRE**

Situé rue Mountain à Granby, 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant, poss. de louer 5 jrs/sem. 378-3011

**NOUVEAU**

**GRANDES CHAMBRES** dans Auberge, tout inclus: cuisine, buanderie, salon, salle de bain privée. 378-6161

**ST-ALPHONSE, CHAMBRE À LOUER** , dans maison privée, 300$ par mois tout compris, pour non-fumeuse. 777-4970.

**TU TE CHERCHES UN ENDROIT** tranquille, propre, j'ai une chambre pour toi. 200$/mois. Poss. de préparer tes repas. Non-fumeur(se). Idéal pour étudiants(es) et travailleurs(euses). 378-8649 (répondeur)

## 540 CHAMBRES ET PENSION

**COMPLEXE ST-JACQUES**

**Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.**

**Pension complète à partir de 749$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignement et visite**

**SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382**

## 542 CHALETS À LOUER

**ESTRIE, MONT MÉGANTIC**
www.chaletscieletterre.com

## 543 BUREAUX À LOUER

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

**Local commercial 1000 pi ca au rez-de-chaussée 3 bureaux, salle d'attente, impeccable, rénové à neuf, pl. bois franc, 1 local pouvant être adjacent aux 3 autres ou indépendant, au sous-sol, 1 000 pi ca, beaucoup de stationnement**

**573, boul. Boivin**

**IDÉAL POUR PROFESSIONNELS**

Prix plus que raisonnable

**360-0997**

245021V

## 545 LOCAUX À LOUER

**189 DENISON EST, commercial 75 pi.ca.**
Poss. de 3,218 pi.ca.
Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

**À GRANBY:** rue Principale, 500, 700, 900 et 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

**À WATERLOO - LOCAL INDUSTRIEL** de 3,800 pi. ca., hauteur libre 12 pi., 2 quais de chargement, entrée élec. 550. 1,200$/mois. Info: 539-1663 ou 539-0691

**BUREAU DE 11X15** à louer dans un local avec massothérapeute, idéal pour intervenant en médecine alternative ou en relation d'aide. Info.: Marcelle au 375-0104.

**CENTRE DE BEAUTÉ**

Locaux à louer, (massothérapie, esthétique, tatouage, perçage de corps, etc).
Brigitte au 375-4556

**ÉCURIE NEUVE AVEC 8 STALLES**
Sellerie, pâturage avec abri, ring extérieur.
539-4285

**ENTREPÔT POUR MOTOS ET AUTOS**

Chauffés, syst. d'alarme, endroit sécuritaire.
Pour info.: 775-0508

**LOCAL 2,500 pi.ca.** au 13, rue Centre, Granby, 600$ par mois, tout inclus. Michel Filion Multi-logements ctr, 514-949-0565 ou 450-446-7500

**NOUVEAU**

**LOCAL À LOUER 900 PI.CA.,** immeuble de prestige, beaucoup d'atouts. Aussi local à partager, spécialité massothérapie, esthétique, bronzage... 372-8029 (Donald).

**LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca.,** 500$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500

**SECTEUR ACHALANDÉ** espace disponible pour bureau, clinique, commerce ou autre. Rez-de-ch. 650 pi.ca. plus ou moins, vitrine (coin), gr. stat. Tous les services. Aussi locaux au sous-sol, prix réduit. 375-7735.

## 546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

**ESPACES À LOUER,** chauffés, pour moto, 75$; pour tente-roulotte, 90$; petit bateau, 100$. 450-293-4962

**GARAGE À LOUER,** 75$ par mois, situé rue Cowie, 378-8550 ou laissez message sur répondeur.

**GARAGE À LOUER** 10X25, au 179 Cowie, pour entreposer seulement, libre imm., 100$/mois, bail d'un an. Info : 372-6419

**MINI-ENTREPÔT** , 5x8x12, pour vos surplus ou autre, au mois ou à l'année. Sécuritaire. Bâtisse récente. 375-7735.

**RANGEMENT 17X6 PI**

40$/mois. Tél.: 372-2312

**RECHERCHE GARAGE À LOUER** pour entreposer une auto, Granby et environs. 776-2052 ou 777-7918

## 547 DIVERS À LOUER

**PLACES À LOUER** pour entreposer roulottes, tentes-roulottes, fifth wheel, pour l'hiver. Terrain clôturé et sécuritaire. Info : Philippe, jour : 375-1666 ou soir : 776-4571

**TERRITOIRE DE CHASSE À LOUER** environ 75 arpents, boisé, région de Valcourt. Prix: 300$ pour la saison. Info 372-7703 (après 18 h 00).

## 548 DEMANDE À LOUER

**JE CHERCHE TERRE POUR LA CHASSE AUX CHEVREUILS, région Bromont, Cowansville, Dunham, etc. 514-739-5412 François.**

**LOUERAIS MAISON (2 C.C.)** dans montagne de Shefford. Couple sérieux. Références sûr demande. 777-0905

## 563 OCCASIONS D'AFFAIRES

**ATTENTION ! RECHERCHE MAMANS À LA MAISON** pour travail à domicile, à temps partiel, de 500$ à 1,500$ par mois. Pour rendez-vous, mamans sérieuses seulement, 375-1592

**HERBALIFE**

Distributrices indépendantes. Appelez-nous pour des produits ou une opportunité d'affaires. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 et Annie 469-9934.

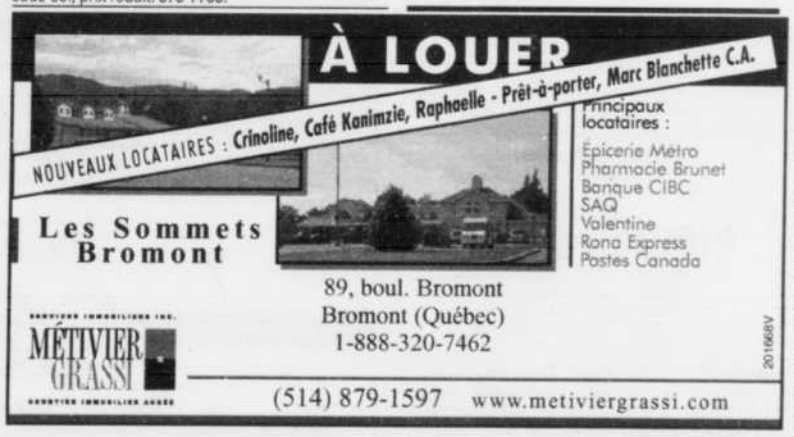
## 571 PERDU

**PERDU DOBERMAN NAIN** sur la rue Verdon, vendredi soir. Si retrouvé, récompense 100$. Info : 372-8497

**PERDU** paire de lunettes (lundi, 2 sept.) couleur rouge vin, dans étui noir, secteur centre-ville. Si retrouvée, 770-8766.

**URGENT! TERRIER blanc** mâle opéré, 35 lb, env. 21" de haut, collier vert avec médaillon, perdu à Bromont. À besoin de médicaments. RÉCOMPENSE 1,000$. Karen 534-4024, 514-895-9328

## 545 LOCAUX À LOUER




## 546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

**À LOUER ENTREPÔT 20,000 PI.CA.** isolé, dont possibilité 10,000 pi.ca. réfrigéré avec 2 quais de chargement. Situé près des USA à Notre-Dame-de-Stanbrige. Tél.: 450-296-4315

**A LOUER GARAGE** 52 x 80, chauffé, pour entreposer auto, moto, bateau, camion, roulotte, etc. Réservez tôt! 450-549-2276

**ENTREPÔT** réfrigéré ou pas, 25 pi. de large x 60 de profond à louer. Inf: 293-1220.

**ENTREPÔTS A LOUER**

**1,800 pi.ca.** quai de chargement, hauteur libre 17 pi. Libre immédiatement info : 375-0323

## 572 TROUVÉ

**PETIT CHIOT** de 2 mois, couleur noir, secteur Irwin-Maisonneuve, trouvé 26 août. Info.: 372-3826.

## 574 VENTES DE GARAGE

**186 RUE BALZAC, GRANBY**
**SAMEDI SEULEMENT**
**GRANDE VENTE DE GARAGE!**
6 familles réunies. De tout pour tous.

**40 LAURENCE,** canton de Granby, le samedi, 7 septembre de 8 h à 17 h. Linge et jouets de bébé, articles de cuisine, 3 plafonniers assortis en verre, appareils électriques.

**454 CHRISTOPHE COLOMB** (près de la rue Denison). Articles de bébé et autres. Samedi et dimanche.

**528 ST-CHARLES SUD, GRANBY** les 7 et 8 sept. catalognes, couvertures de laine, livres, artisanat, vaisselle, plantes vivaces, linge d'enfant 2 à 6 ans, jouets, etc.

**920 Route 112 à St-Césaire** (Auto M. Boucher), les sam. et dim., 7 et 8 septembre. Outils, soudeuse, génératrice, et plusieurs pièces.

**ATTENTION! VENTE DE GARAGE7** et 8 septembre. Au 2086 Bombardier, Marieville. Antiquités, chaises berçantes, lampes à l'huile, bureaux antiques, vieux coffres (malles).

**AU 104 BONNETTE À COWANSVILLE** Beau temps, mauvais temps. Les 7 et 8 sept. Mobilier antique, vaisselle et beaucoup d'autres articles.

**AU 284 BÉRARD,** les 7 et 8 sept., 6 familles. Linge d'enfant, bibelots, vaisselle, chaussettes, jouets, vidéo, radio; plantes, framboisiers, etc.

**AU 322 MATTON,** Granby, (face à SOS Dépannage), sam-dim. 7 et 8 sept. dès 7 h.

**AU 46 TROIS-RIVIERES,** (Canton de Granby), samedi 7 septembre seulement, de 7h30 à 17h. Un peu de tout...

**BEAUCOUP D'ANTIQUITÉS,** meubles, jouets Little Tikes et Fisher Price, et linge de bébé, et beaucoup d'autres choses trop long à énumérer. 762 Beauport, à l'arrière de la Rôtisserie de Granby dans le Canton, les 6 et 7 septembre.

**BELLE VENTE DE GARAGE** ce samedi et dimanche 7 et 8 sept. au 246 Gaspé, Bromont (chemin du Centre équestre). Beaucoup de marchandise, presque neuve à bon prix.

**ÉNORME SUCCESSION 6 - 7 - 8 SEPT.**
2535 Noiseux, Dunham. Beaucoup d'antiquités. Magnifique bibliothèque, vaisselier bombé, gramophones, armoire, pianos, ens. salle à manger, vaisselle, etc. Meubles usagés, électroménagers, outils, etc. 450-295-1190

**GRANDE VENTE DE GARAGE** au profit de UDW, 7-8 septembre, au 83 rue Lewis, Waterloo. Inf: Johanne au 539-0501.

**GRANDE VENTE DE GARAGE.** Divers articles tels que moulin à gazon, congélateur, lave-vaisselle, cuisinière Jenn Air et autres articles.
Bienvenue à tous les 7 et 8 septembre au 1015 Denison Est, Granby (Moto de l'Estrie).

**GRANDE VENTE PRÉ-NOËL**

Achetez vos cadeaux en septembre et économisez, des prix jamais vus. Plusieurs articles à 1$, 2$ et 5$. Plus de 10,000 items cadeaux tels que: brosses à pied et cloches en métal, chandelles en gelée, chandeliers, coupes à vin, anges, animaux, fées en céramique et +. Première et 2e qualité. Samedi et dimanche au 234A St-Urbain, Granby, prendre Cowie, tourner St-Urbain et tout de suite Matton, dans le fond de la cour de l'usine.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** 7 et 8 septembre au 9 du Lac, à Waterloo. De tout: meubles, vaisselle, etc.

**LES LIVRES DE L'ESPOIR**

Vente de livres usagés pour la sclérose en plaques, sam.-dim. 7 et 8 sept., de 8 h à 18 h, au 815 St-Jacques, Granby, à l'intérieur. Dons de livres acceptés, sauf revues et encyclopédies.
Info: 375-4151 Jocelyne et Marc.

**MARCHÉ AUX PUCES** à La Légion Royal Canadienne, samedi 7 septembre, au 172 rue Court, Granby de 9 h à 15 h. Inf: 375-5303.

**MÉGA VENTE DE GARAGE,** 7 et 8 septembre, 31 rue Rainville, Granby. Si pluie, remise au 14-15 septembre. Articles de bébé - ménagers, meuble d'ordi et + encore... De tout pour tous. Info: 450-375-5734 (Nancy).

**MEGA VENTE DE GARAGE,** dont 2 ménages complets, tout doit être vendu. Au 304 Lafontaine, Granby, sam-dim. 7 et 8 sept.

**PLUSIEURS FAMILLES.** Samedi seulement, 7 septembre, 8h à 16h, coin Principale et Dufferin (église Unie). Cantine. Meubles et de tout. À l'intérieur s'il pleut.

**SOUS CHAPITEAU:** Ça vaut le détour! Art. sport, jouets, linge d'enfants, outils, plomberie, etc. 7 et 8 sept. 1409 av. du Lac, Roxton Pond.

**SUPER VENTE DE GARAGE** sam. et dim. les 7 et 8 septembre, au 239 rue St-Viateur à Granby.

**SUPER VENTE DE GARAGE** Amis pêcheurs sera vendu canot 14 pi. avec sonard Hemminburg, bibelots, etc. Au 1633 Principale, lot 35, Camping Bonjour.

**SUPER VENTE DE GARAGE** beaucoup de meubles antiques, side-board en chêne, mobilier de cuisine, plusieurs chaises et bureaux, antiques et Art Déco, 7-8 sept. Au 1325 Franchère et 1060 Gauvin, Marieville.

**TRÈS BELLE VENTE DE GARAGE** samedi seulement, 7 sept., au 509 St-Rémi, coin Robinson Sud à Granby.

**VENTE DE GARAGE** au 1540 Pierre André, St-Césaire, samedi et dimanche 7 et 8 septembre.

## 574 VENTES DE GARAGE

**VENDREDI ET SAMEDI, les 6 et 7 sept.** Vaisselle, articles ménagers, de camping, outils, bibelots, livres assortis, articles de toutes sortes. Au 42 Bélair à Granby, (par Denison O., entre Robinson et St-Charles.)

**VENTE DE GARAGE** sam. + dim. 7 et 8 sept., au 20 des Geais Bleus (coin des Pluviers), Terrasse Bellevue, de 8h à 16h

**VENTE DE GARAGE** au rue 55 City à Granby, sam. 7 septembre seulement, dès 8h.

**VENTE DE GARAGE** samedi 7 septembre au 507 Bourget Ouest, coin Desjardins.

**VENTE DE GARAGE** les 7 et 8 septembre au 52 Robichaud, Granby

**VENTE DE GARAGE**, samedi et dimanche 7 et 8 septembre, au 726 Dufferin, (coin boul. de la Mairie), Canton de Granby de 9 h à 17 h.

**VENTE DE GARAGE** cause déménagement. Articles de sport, vaisselle, meubles, vêtements, etc. au 475 Savage, Granby samedi 7 septembre à compter de 7h30.

**VENTE DE GARAGE FAMILIALE** au 758 route 139, Roxton Pond, samedi 7 et dim. 8. A vendre porte-patio, fenêtres, métier à tisser, laine, linge enfants et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

**VENTE DE GARAGE** au 628 rue St-François à Granby, le dimanche 8 septembre seulement.

**VENTE DE GARAGE FAMILIALE** les sam. et dim., 7-8 sept., au 112 Brousseau à Adamsville.

**VENTE DE GARAGE** les 7 et 8 septembre, de 10h à 16h, chez Napoléon Giard et Fils, 1275 Principale à Rougemont. Meubles neufs, usagés et démonstrateurs, vaisselle antique et divers articles trop long à énumérer.

**VENTE DE GARAGE CE SAM. 7 SEPT.** au 276 St-Viateur. Linge, bibelots céramique, livres, jouets, bijoux, manteaux cuir et suède, vaisselle, bicyclette et divers. On vous attend!

**VENTE DE GARAGE**, plusieurs familles au 85 rue Centre, Granby Samedi et dimanche les 7-8 septembre.

## 576 DEMANDE À ACHETER

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

**ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS,** avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière et coupe de cèdre. Demandez Roger au 263-7744.

**ACHÈTERAIS MOBILIER INCLINABLE** et divan-lit en mauvais état. 375-4366

**ACHÈTERAIS PETITE OU GROSSE COUPE DE CÈDRE**. De 8h et 17h au 450-405-8482, cell.

**ACHÈTERAIS PICK-UP** Nissan king cab, 1987 à 1990, man. 5 vit., pour les pièces. 375-9557

**ACHETERAIS** portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...** Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél. : 534-2414

**LEGO**

**Achète vos "legos" pour toutes quantités et jeux de construction. Bon prix. Info : Claude, 378-1318**

**RECHERCHE PORTE-PATIO** de 72 po. de large. En bon état. Info 777-0782 (après 18 h 00)

## 600 DIVERS ARTICLES

**$ BESOIN D'ARGENT ? $** Prêt S.O.S. est là **ACHAT - PRÊT - VENTE** T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc. Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

**1 ENSEIGNE COMMERCIALE** lumineuse, 9 pi. x 2 pi, 350$; 2 fixtures suspendues pour lumières chauffantes. Inf: 375-9246.

**1 MOBILIER DE CHAMBRE À LITS TUBULAIRES SUPERPOSÉS, 54 et 39 po; 1 autre mobilier de chambre blanc avec lit capitaine 39 po et autres meubles à voir. 378-7649.**

**1X - TOUT LE MAGASIN À DES PRIX DE VENTE DE GARAGE**
**Meubles Antiquités Granby et Électros. 784-788, Dufferin, Granby, face à Rôtisserie Duhamel. Interac, Visa, autres.**
**777-6060**
**24,000 PI. DE TROUVAILLES**

**2 BALANCES:** 1 balance de comptoir de fruits et légumes avec ordinateur indiquant le prix de marque Globe STINPSON et 1 balance Ferbant-Moose de plancher, capacité 1,000 lb. 293-3587

**2 SIÈGES BAQUETS** beiges pour van Montana 2002, 500$ les deux; plate-forme élévatrice extérieur pour fauteuil roulant, 1,000$. 375-4321.

## 600 DIVERS ARTICLES

**48 CHAISES EN BOIS À L'ANCIENNE** pour salle à manger, sans bras. Chambre froide ou congélateur, 8 pi. x 8 pi. x 20 pi. pour ext., acier inox. 531-6128

**4 PNEUS 4 SAISONS** 185-75-14; 2 pneus 205-75-14; 2 pneus 215-65-16. 2 pneus d'hiver, 175-70-14, 4 pneus 31X10.50-15. Inf.: 777-0179, pag.: 360-1964.

**4 PNEUS D'HIVER** 185-70-R13, avec rims, pour Honda, prix 150$. Info : 777-2945

**4 PNEUS D'HIVER** GoodYear, avec roues, 183-75-14 pour GM. Pour VTT : 2 pneus 25-10-12; Pare-brise, treuil 2,000 lb, ens. de chaînes. Bombardier TNT 1975, 340cc. Info : 263-3358

**ABRI TEMPO COMPLET 100$** en bonne cond. BERCEAU en bois, pour bébé. 30$ Info 776-1700

**ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO** Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station.**Le Troc, 338 Principale, 777-2199**

**AH! UN BON LIVRE!**

**De retour. Livres- Échanges:** Livres de psychologie, croissance, spiritualité, ésotérisme. Ouvert vendr. à dim. de 9 h à 17 h au 94 André, Bromont. 534-4796.

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS** Vente, achat, réparation. Aussi meubles. Prix compétitifs. Ramassons gratuitement. Possibilité livraison. Pièces usagées. Cell: 577-1324, pag: 770-5312

**ARMOIRES DE CUISINE** en orme, 27 portes en tout, comptoir 16 pi., 550$. **VIEILLE MAISON MOBILE** sur roues, 70x11, ayant servi à garder des émeus, peut être utilisée pour petite grange ou remise. 800$. Clôture Frost, 5 et 6 pi, 11 "ganges", avec 6 barrières et poteaux pour faire la clôture. 539-2238 ou cell. 777-6468

**ATTENTION! CHASSEURS! TERRAIN POUR CHASSE À L'ARC à louer à Dunham,** zone 5, dont 65 acres boisés. Du 21 sept. au 11 oct. 2002. Prix: 1,000$ (maximum 5 chasseurs). 450-296-4444

**ATTENTION CHASSEURS LA PAYSANNE / ST-PAUL**
839 Principale, 379-5763
A pour vous, POMMES À CHEVREUIL, carottes, urine "The Boss", odeur de pomme. Aussi petit concours du plus gros panache.
Bienvenue à tous!

**ATTENTION CHASSEURS !** Arc, poudre noire, carabine, beaux territoires disponibles. Faites vite ! Info : 534-2335

**A VENDRE: TABLE DE SNOOKER** 5x10, ardoise, très bon état, 1,000$. Poêle à bois modèle "truie", en bon état, 150$. Poêle à bois à double pont, modèle "Queen Anne", très rare, en très bon état, 2,500$. Jour: 539-2002; ou soir: 539-4506

**A VENDRE LIT CAPITAINE** 39 po, avec ou sans matelas, prix 60$. Info : 378-9170

**À VENDRE NINTENDO 64** 2 manettes, 7 cassettes. Prix: 250$. Appelez au 263-4449

**A VENDRE SATURN 1998,** 4 portes; Fournaise au gaz propane (35,000 BTU). 534-5616 (soir).

**AVONS LINGE D'ENFANTS:** Bottes de ski Rossignol gr. 24. 60$; Alpina gr. 36. 45$; patins garçon Micro gr. 11. 30$; Track's gr.3½. 65$; Bauer gr. 4. 45$; Ensemble de neige 2 par 2, 7 ans. 60$; Polar 8 ans. 60$; Etirel 10 ans 60$. Bad Bones extra large. 60$. Aussi chandails et pantalons de marque. Très très propre. 372-3969

**BAIN THÉRAPEUTIQUE** Warnock Hersey, avec 14 jets d'air, 3 vitesses, 1,200$ nég. Table de massage, 100$. Classeur, bureau, étagère, 4 chaises, lavabo avec comptoir. 450-469-1226 ou laissez message.

**BESOIN D'ARGENT?** Achat TV, Vidéo, chaînes stéréo, produits électroniques, etc. Cash Mobile. 330-0581

**BLEUETS GÉANTS**
Autocueillette. Variété, petit: à 1 $ la lb
Moyen, gros: à 1.65$ la lb
Bleuets déjà cueillis, 2 $ la lb
614 Allen à Waterloo, et demandez Sandra ou Guy, 539-5555

**BUREAUX MÉTAL POUR étudiants,** 125$ ch. Bicycle de course, 150$. Ens. à patio blanc, 8 mcx, 325$. Imprimante Okidata Matrice, modèle 380, 24 "pines", 50$. Le tout en parfaite condition. 450-534-4515

**CABANONS (remises à jardin),** 10x12: 1,199$; 10x16: 1,399$; 12x16: 1,599$ 15x20: 2,699$, autres grandeurs disponibles Livraison gratuite. 450-444-0757

**CARABINE** cal. 308, (B.L.R.), à levier de Browning. Fusil italien 2 canons superposés, cal. 12, les deux en condition A1. Inf. 777-1025

**CÈDRES À HAIES,** feuillus en pots, mélèzes, épinettes, sapins avec racines. Plantations Bernier, 299 ch. Brome, Lac Brome. 450-534-2417.

**CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE SPÉCIAL DU MOIS. Production, vente. Installation. Livraison gratuite. 375-0622**

**CHEMINÉES NEUVES,** préfabriquées ou brique, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

## 600 DIVERS ARTICLES

**CÈDRES CULTIVÉS**
MEILLEURE QUALITÉ EN VILLE
VENTE ET INSTALLATION
Prix compétitifs.
Embellissement G. Sorel, 372-6623

**COMPRESSEUR** Ingersoll-Rand, moteur 220, 5 HP, 500$; **FOUR ENCASTRÉ** Westinghouse, autonettoyant, 75$. **LIT** d'hôpital, 50$. 548-2611

**CONGÉLATEUR** 51 pouces; cage à chien; 1 bureau d'ordinateur 30x60; poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 776-9360

**CONGÉLATEUR WOOD'S,** en bonne condition sans le couvert. 372-6589.

**CUISINIÈRE AU GAZ** Idéal pour chalet. 225$ 378-5054

**DIVAN ELRAN,** 3 places, 200$; laveuse à linge, mobile, 125$; porte-patio 6 pi. 100$. Panier de "basquet-ball" 35$. 379-9220.

**DORÉS, ACHIGANS** pour ensemencer. Gilles Laplante, 450-372-9311. Aussi pour jardin d'eau : nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

**ENS. DE SALLE À MANGER** en chêne, Carrier, couleur perle, table 39"x 64" + rallonge 18", 6 chaises droites à dossier haut dont 2 capitaine, payé 3,200$, laissé à moitié prix. **Distributeur** à eau. 125$. **Lave-vaisselle mobile,** 125$. **Compacteur** à déchets Whirpool, 100$. 375-9583

**ENS. LAV.-SÉCH. BLANCHES** GE 325$. Cuisinière amande marque Roy 90$. Four micro-ondes brun 30$. Machine à coudre industrielle plain 100$. Dodge Colt 92 bleu 600$. 372-6385.

**EPINETTE BLEUE** 3 pieds, 19.13 $; verte, 12.17$; pin blanc, 16.52$; aussi érable, chêne, lilas, spirée, rosier, vivaces et plus. Les Plantations Univert. Ouvert sam. et dim., 9 h a.m. à 3 h p.m. jusqu'au 30 sept. Au 385 Rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

**ÉVAPORATEUR D'EAU D'ÉRABLE** acier inox., 2 pi. x 8 pi., four au bois, cheminée et réservoir acier inox. inclus. 200 chaudières. 450-532-2848

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
**Tapis (12x14) : 13,99$**
**Divan et fauteuil : 45$**
**Inf. : 777-0790**

**FENÊTRES ET PORTES**
56 fenêtres, cadre en bois, 5$/ch.
11 portes int. avec cadre. 10$/ch. 375-2377

**FOIN** à vendre, en balles rondes enveloppées de plastique, prix à discuter. 450-347-0105.

**FOYER À L'HUILE,** P.S.G. Dragon, 30,000 btu net, incluant réservoir, presque neuf. 850$. 450-242-2619

## 600 DIVERS ARTICLES

**FENÊTRES NOUVELLE VISION**
**SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER.** Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

**FOURNAISE À L'HUILE + RÉSERVOIR** 100 gal + 15 pi cheminée, idéal pour garage. Mags 15 po 6 trous pour camion. Siège arrière Safari ou Astro bleu. 4 pneus 13 po d'hiver. 531-5508.

**FRUITS & LÉGUMES**
**À CUEILLIR OU CUEILLIS:**
**BLEUETS, POMMES, FRAISES, MELON TOMATES, CONCOMBRES, OIGNONS ESPAGNOLS, PIMENTS, etc.**
**SOUS-PRODUITS MAISON:**
**Tarte maison, farine bio.**
**Inf. : 379-5277**
**Le Maraicher André Côté**
**2150, rang Papineau, St-Paul**

**FUSIL 12 REMINGTON,** canon 32 po, 5 coups, pompe chambrée 2¾, excellent état, prix 320$. Info : 450-293-4875

**FUSIL À POUDRE NOIRE** Tradition In Line Buck Hunter, Magnum 209, Thomhole, télescope Bushmell 1.5 x 4.5 x 32, neuf, montures déchables, valeur 700$ prix 400$. Pierre Dupont 372-4257 après 18 h.

**GROS LOT DE MARCHANDISES** de toutes sortes pour encan, marché aux puces, vente de garage, et autre. Un gros "trailer" plein. 300$ le tout. Visible samedi de 8 h à 17 h au 920 Rang Rivière Ouest, Ste-Brigide (Non-sérieux s'abstenir). Une vraie de vraie aubaine.

**HOT-ROD FORD** Thames modèle très rare. Delivery 1948, moteur 302 Ford, 5 vit., 8,000$. **STARTER PUMP** double action avec cylindre, neuf, sur 12 volts, 300$. (450) 793-2344.

**LAVEUSE ET SÉCHEUSE** blanches, 1991, de marque Moffat, 250$ l'ens. 379-9135

**LAVEUSE ET SÉCHEUSE** blanches, G.E., en bonne condition, 5 ans d'usure, 350$ l'ens. 539-3116 ou 776-0813

**LAVEUSE et SÉCHEUSE Inglis** amandes, en très bon état, 250$ pour les 2. 776-1765 ou 405-8106

**LAVEUSE** se range dans garde-robe, 2 transmissions, sur roulettes, capacité laveuse ordinaire, presque neuve, 300$. 293-7917

**MEUBLES D'ORDINATEUR** 24"x48", clavier 30", huche 20"x 48", couleurs variées. Avec légères imperfections, 85$. 375-3296

**MILLE ET UNE TROUVAILLES ANTIQUES**
**801, Route 139, Brigham.**
Ferme ses portes. Vente de liquidation tout le mois de septembre. Quelques petits meubles, vaisselle, cruches, dentelles, cadres, bijoux, beaucoup de globes de lampes. Meubles à réparer pour bricoleur; divers. 266-0980

## 600 DIVERS ARTICLES

**MINI CHAÎNE JVC** 160 watts, AM-FM stéréo, double cassette, 3 CD, état neuf, (prix remporté lors d'un concours), rég. 287.55$ laisserais à 220$. Info : 372-1262

**MOB. DE CHAMBRE:** bureau garde-robes facilement démontable, 6'x 5', petit bureau avec miroir, tête et pied de lit, aussi table de chevet. Le 500$ nég.
**7 ÉCRANS SÉPARATEURS** couleur beige avec contour chêne, 6' x 5', et 4 écrans 6' x 30", 500$ nég. 375-9982

**MOB. DE CUISINE** tubulaire, blanc, 150$. Poêle beige, avec porte vitrée noire, 75$. Réfrigérateur blanc, 125$. Divan-lit 3 places, 100$. Machine à coudre plain industrielle Pfaff, 100$. Table de salon avec miroir, 25$. TV 21 po RCA noire, 100$. Bureau 5 tiroirs, 50$. 450-531-4189

**MOB. salle à manger** stratifié, vert forêt, + buffet, 450$. Table d'ordi + espace de travail, 95$. Support à vélo sur toit d'auto, 100$. 776-1382

**MOBILIERS DE BUREAU**
**à vendre les 10, 11 et 12 septembre, de 9h à 16h30, au 166 Boivin à Granby. Comprenant: bureaux, bibliothèques, chaises, petits équipements, etc.**
**À PRIX RÉDUIT!**
**Info: 375-7515**

**MOULIN INDUSTRIEL SINGER** avec le meuble. 150$ nég. Tapis d'exercices magnétique 275$ nég. Info 372-8093

**NOUVEAU, NOUVEAU À GRANBY ,** encan tous les mercredis soir à 18h30 à partir du 11 septembre, au 1607 rue Principale, Granby. Inf: 378-4142.

**PAILLE DE BLÉ** sans mauvaise herbe, pressée très fermement; très sec. 450-469-4894 ou cell. 450-531-4919

**PARC À BÉBÉ, CHAISE HAUTE ,**Vêtements bébé garçon de 0 à 2 ans et de fille de 18 mois à 3 ans. Isabelle 375-4891

**POÊLE** 30 po. certifié, prix 300$. 777-7833 demandez Ronald.

**POÊLE BLANC MARQUE FRIGIDAIRE** comme neuf. Table de Mississipi Pro. Pièces pour Shadow Sundance, syst. d'échappement, radiateur, roues, cardan, etc. 372-9714.

**POÊLE ÉLECTRIQUE HOTPOINT** avec four auto-nettoyant, très propre. Exerciseur. Orgue Yamaha, 2 claviers, pédalier, avec rythme + banc. Congélateur Wood, 15 pi. cu. 378-5808

**POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR** usagés, 150$ les deux. 378-7133.

**PORTE-PATIO 6 Pi** Thermos, comme neuve, 300$. Disponible le 13 octobre. 375-0941.


CA$H EXPRE$$
Besoin d'argent Un seul endroit
• Téléviseurs • Aspirateurs
• Instruments de musique • Micro-ondes
• Magnétoscopes • Ordinateurs
• Bijoux • Et plus
Prêt - achat - vente
Plus bas prix en ville
Échangeons les chèques
334 Principale, Granby 378-0202

STORE MOBILE ENR.
Service à domicile • Vente • Installation • Réparation
• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Conseils en décoration sur demande
• Service de confection
Alain pour vous servir !
372-8499
VISA
201475V

DIRECTEMENT
... du potager à vous ...
CUEILLEZ VOUS-MÊME vos tomates pour vos conserves
Nous avons aussi un vaste choix de légumes frais cueillis pour vous
LE POTAGER
POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-6215
244746V

Au Jardin Noir
Eh oui! Le temps des conserves est arrivé! Pour vous, plein de fraîcheur!
Cueillez tomates rouges, roses ou italiennes 20¢ / lb et moins (selon quantité)
• Betteraves • Brocoli • Chou-fleur • Concombres • Carottes
• Chou • Oignons • Piments • Laitue • Cantaloup
• Papates rouges • Poireaux • Basilic • Courges, etc.
Nous vous attendons! Venez
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
293-7224
244724V

## 600 DIVERS ARTICLES

**PORTE-BAGAGES THULE** 14 pi.cu. avec 2 barrures à clé, 250$; barre décorative chromée arrière pour Honda CRV, 225$. 4 mags ADR 17 po. avec pneus Parada 10% d'usure, comme neufs, 1,500$ ferme. 539-3735.

**PRO-HEAT - camion**
chauffe-moteur et cabine. 378-0490

**PUPITRES ANTIQUES** d'écolier, en bois, 25$ ch. 80 chaises empilables, 5$ ch. 18 tables pliantes, 25$ ch. 140 chaises en bois. Une trampoline 40$. 5 chaises de coiffeur. 1 chevalet d'artiste 25$. 40 casiers à linge, idéal pour ranger les armes à feu. Étagères métalliques. Comptoirs vitrés. Palette de chiffons, 40$. Liquidation vêtements de chasse. Vêtements, bottines et toiles militaires. Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766

**RÉFRIGÉRATEUR** marque Moffat, couleur amande, 15 pi.cu., en bonne condition, 100$. Daniel, 372-7694

**REMISE 8 X 16,** avec 4 petites fenêtres, recouverte de vinyle, toit noir. 1,000$. Tél.: 375-3979

**REMORQUE EN ACIER** de marque Laroche, 4x8 pi, essieu double, très propre, 995$. Info.: 469-3436.

**SENTINELLE WESTINGHOUSE**, 500 watts, jaune, mât en aluminium, 12 pi. avec ancrage pour fixer dans le ciment. Prix 150$. **Poteau en alum.**, 5 po. de diamètre x 12 pi. long., idéal pour corde à linge ou autres. 150$. **Moteur élec.** 1 force. 125$. 293-3587

**SOFA 3 PLACES** avec fauteuil, en bonne condition. Congélateur 23 pi.cu., usagé. Le tout 425$. Et divers articles ménagers. 372-4355

**TABLE DE BILLARD BRUNSWICK** , 4x8 pi., fond en ardoise ¾ de pouce, couleur chêne blanchi, + luminaire triple, + support à bagettes, en excellente condition. Prix payé 2,200$, prix demandé 1,000$; bassinette en bois blanc + matelas, 150$. 372-9012.

**TABLE DE BILLARD BRUNSWICK** 4x8 pi. Prix 800$. Demandez Réal au 450-546-3223 ou 450-546-7042.

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés
de toutes marques. Bonne garantie.
Info : 378-7273

**TRACTEUR À GAZON COLUMBIA** 10 hp, 38 de coupe, prix 400$. Souffleuse à neige Ariens 5 hp, très bonne condition, 300$. Inf.: 293-1855

**TRÈS BELLE TERRE VÉGÉTALE** à vendre.
A voir rue Marcoux près de Irwin. A très bon prix. 777-0818

**UTILISÉS 6 MOIS**: Meuble audio chêne (payé 600$), 75½x28½x18"; armoires salle bain (payé 150$) 69x26x9½; aussi 100$ mobilier de chambre: bureau miroir 46½" long, commode 28½x42 haut, blanc et gris. 450-263-9365.

**VENTE ET ACHAT**
Meubles antiques et usagés,
**Info : J. Pontbriand,**
**2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond**
**P.S.: Achète ménage complet ou par pièce**
**Tél. (450) 372-2450**

**VESTE SHERWOOD** (plongée sous-marine), plomb intégré, utilisée 10 fois, gr. small, 450$.
**WET SUIT** Artic Full, cagoule intégré, gr. 10, dessus 12, 400$. Info : 372-9478

## 601 MEUBLES

**2 CAUSEUSES** gris-bleu, 2 tables, 2 lampes et 1 cadre, très propre, bonne valeur, prix à discuter. 776-1609

**DIVANS-LITS** recouverts à neuf, 300$ ch. Bergère neuve, 25% de rabais. Mob. de salon usagé. Chateauneuf Rembourrage, Granby. 375-4366

**MATELAS**
**REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX**
**20 ANS de garantie**
**LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048**

**MOB. DE CHAMBRE** en mélamine noire, 5 mcx, lit queen, prix 225$. Info : 360-0752

**MOB. de CUISINE,** 1 table, 4 chaises (en bois). Mob. cuisine, 1 table hexagonale, 4 chaises, 1 buffet en coin. Divan-lit (67 po), avec chaise pivotante et fleurie. Divan-lit presque neuf. Lit avec base & tiroir & commode blancs. 534-4171

**MOBILIER DE CUISINE EN MERISIER** couleur acajou avec vitre protectrice. Valeur de 1,150$. Prix demandé: 900$. 379-5738 Cell.: 521-7028

**VOUS VOULEZ DES MEUBLES NEUFS** à prix d'occasion eh bien les voici, ens. de salle à dîner 7 mcx en bois, 1,000$ nég; ens. de chambre verte forêt et bois naturel, base de lit 60 po., 1,000$ nég. Info : 378-9876

## 602 ANIMAUX

**4 CHEVAUX ARABE** à vendre: un de 2 ans et 2 mois, un de 6 ans, un de 16 ans, et poulain de 4 mois. 375-3659 ou pag. 560-6381

AIRDALE mâle de 8 mois
prix 450$ nég. 776-7876

**A VENDRE, ST-BERNARD** chiots 3 mois; Montagnes des Pyrénées, 3 ans, tous les deux doux et affectueux. 293-4269.

## 602 ANIMAUX

**À VENDRE COCKATIEL** mâle, 6 mois, avec cage sur pied, accessoires, livre, manger, payé 200$, demande 100$. Guylaine 777-2317

**BOUCS ALPINS, CHÈVRES ET CHEVRETTES**
Agneaux et Poneys Pinto. 378-0242

**CANICHE MINIATURE** Mâle, blanc, 4 mois, avec access., adorable. Tél.: 450-532-5735.

**CHATON MÂLE** de mère Persan et de père Hymalayen Blue Point, 125$. Cage à chien, 24x19; cage de transport 22x16; cage à cockatiel avec échelle. 378-1962

**CHATONS SIAMOIS** Seal Point, 2 mâles, 1 femelle, vermifugés, ambiance familiale. 125$ ch. 263-6977

**CHEVAL** Q-H arabe 9 ans, 14.3 mains, gris truité, excellent en randonnée, bien éduqué, bonne conformation, aucun vice. Info : Avant 20 h au 450-297-0349.

**CHIEN MÂLE ROTWEILLER** 3 ans, doux, obéissant, 110$. 531-0222

**CHIENNE MÉLANGÉE**, âgée de 1½ an, douce, prix 25$. info : 776-6150

**CHIOTS** berger allemand, labrador brun, blond, boxer, berger australien. Aussi adulte Malamuth mâle, 100$. Info : 450-548-5963.

**GRANGE ET ÉTABLE À LOUER**
Pension pour chevaux
Info.: 548-2953

**GUILDING** 16 mains, très bien dressé, beaucoup d'écoles, fait beaucoup de disciplines. 1,500$. Info.: 263-6748

**MAGNIFIQUES CHIOTS BERGER ALLEMAND, PUR-SANG** à vendre. 372-2285.

**SERVICE DE GARDERIE OFFERT** pour chien, chat ou oiseau de jour, de soir ou de nuit. Pour plus d'information 777-8843.

**WEST HIGHLAND 11 MOIS,** vacciné, 200$. Info.: 375-2877.

**YORSHIRE** 12 / 13 sem.; Toy / mini, 350$ et +. Lhassa Apso, Berger Allemand, Pékinois, 6 & 7 sem. Adultes: mâle Golden, femelle Berger Allemand. Cadeau avec tout achat! 450-297-1393

## 603 ARTICLES DE SPORTS

**GANTS DE GARDIEN DE BUT,** Vaughn Legacy T-2000, et biscuit B-2000, neuf, pour gaucher; les deux pour 250$. Aussi culotte de hockey CCM Supra XL, 42-44, 30$. 777-8289

**GARDIEN DE BUT:** mitaine et biscuit TPS Louisville, rouge et noir, casque facial Itech Profile 2000, noir; culotte CCM Supra, le tout presque neuf. **ATTACHE** pour roulotte (cochon) et barre de torsion. **Bicycle d'exerciseur**; four à micro-ondes Toshiba 1.5 pi.cu. 375-2827 ou 450-223-9324

## 604 INFORMATIQUE

**A - A - A - TOUT À VOTRE DOMICILE,** cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25$/h. **Ordinateurs neufs** (directement de la compagnie) **et usagés.** Windows XP, connexion Internet, remplissage cartouches d'imprimante, etc. Service de réparation, à votre domicile, 35$/h. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir, Nicole Sévigny 777-7988.

**AAA - VENTE D'ORDINATEURS NEUFS COMPLETS,** à partir de 775.99$. Aussi pièces usagées, réparation de tout genre, installation et configuration de logiciels, formatage à prix fixe. Disponible de 9h à 18h, à mon atelier 18$/heure, transport de votre tour inclus.
**Microvic Granby,** pour vous servir. Granby et région. 777-2373 ou cell.: 521-7051, Pierre.

**CAFÉ INFO 2000** Vente, réparation et configuration d'ordinateurs. Cours de Windows et d'Internet. Service personnalisé, 7 jrs à domicile. 776-1584

**ORDINATEUR ABM** couleur crème, écran couleur, mémoire 620. Info.: 293-7005 ou cell. 450-405-9341.

**ORDINATEUR** prêt pour internet, Windows 98, Office 2000. Avec ou sans graveur. A partir de 250$. Inf.: 372-9458.

**PENTIUM 200 MMX** avec écran 15", prêt pour Internet, garanti 3 mois. Livré et installé. 325$. 372-1985, Claude

**VOTRE DÉPARTEMENT INFORMATIQUE**
**pour seulement 9,95$/mois.**
Nox services... une équipe d'experts pour vous aider à résoudre vos problèmes et pour répondre à vos questions. Joignez-vous à près de 500 clients satisfaits.
Problèmes de performance, installation, configuration ? Besoin d'aide pour effectuer des recherches internet ? Des questions sur le fonctionnement de certains logiciels ?
Demandez à nos conseillers de vous suggérer les meilleurs logiciels, trucs, conseils... Essayez nos services sans obligation future en effectuant un Premier appel de service gratuit !
Visitez notre site Wed www.NoxServices.com
ou appelez-nous au 1-877-619-1643.

## 606 BATEAUX

**BATEAU À VENDRE TUNDER CRAFT 1989**
modèle Magnum 221, avec remorque 1998, très propre, méc. A1. 18,500$. 777-9057

## 606 BATEAUX

**BATEAU SUNBIRD**
Eurosport 190, moteur 115 hp, 19 pi, open deck, avec toile, radiocassette Am-Fm, et remorque Easy Loader, prix 6,900$.
Inf. Réal Côté, 777-7565

**CHALOUPE** 16 pi, Cadorette, en fibre, moteur 9.9 Mercury, moteur électrique, sonar + remorque + accessoires. 2,295$ nég. 776-1449 ou 450-405-8792

**CHALOUPE ESPADON 18 pi** alum., moteur 50 hp Johnson VRO 1989, moteur 4 hp Johnson. Sonor Hummingbird platium ID, console centrale avec remorque. 4,750$. 293-5606.

## 609 REMORQUES

**REMORQUE "TRAILER"** 4x8 avec roues de 8 po. à vendre 250$. 777-4489.

## 610 MACHINES À COUDRE

**MACHINE À COUDRE** semi-électronique industrielle de marque Consew, prix 850$.
Info : 770-7190

**MACHINE À COUDRE** overlock Brother 5 fils. 378-0562 ou 770-2707

## 611 VÊTEMENTS

**VÊTEMENTS POUR FILLES** de 2 à 10 ans, garçons de 2 à 6 ans. Aussi table à langer.
Info : 378-7310

## 613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**ENSEMBLE DE DRUMS**, prix 400$. Inf: 777-7833 demandez Ronald.

**GUITARE** - Réparation, ajustement de manche, pose de cordes, etc. 20 ans d'expérience. Alain 776-1223

**PIANO NUMÉRIQUE** Technics 2001, haut de gamme, 88 notes, connecteur MIDI, et beaucoup plus. 2,500$. Inf. 375-7755

**VIOLONS** excellents, 250$ pièce, archets 50$. Inf: 819-826-5548.

## 614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

**CHAMBRE FROIDE 24x16x8,** porte d'entrée de 4' de large, 2½ ans d'usure, comme neuve, super propre. 378-2736

## 615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**BOIS D'ÉBÉNISTERIE:** érable à sucre 4 / 4 Sélect; et bois pour plancher, "look" naturel, 2½" à 4½" de large. Yannick, 379-5553

**FENÊTRES NOUVELLE VISION**
**SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER.** Portes et fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible.
**Info: 531-9090, BOB**

## 616 HORTICULTURE

**★ TERRE NOIRE ★**
**DE TRÈS BONNE QUALITÉ**
**LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ**
**ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.**
**INF.: 378-3444**

**TERRE À PARTERRE**
Livraison ou chargement sur place
pour petite et grande quantité
- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- **Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais**
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc.
- **Spécial sur remplissage**

**Terrassement Granby inc.**
**66-2 St-Judes Sud**
**Chargement : 777-4193**
2450291V

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

**BOIS DE CHAUFFAGE,** bois franc (dur) du mélangé et de l'érable, 50$ et + avec livraison. Possibilité de grande quantité. 375-0668

**BOIS DE CHAUFFAGE** 50% érable, 55$ la corde, livré. 539-4318

## 616 HORTICULTURE

**TERRE À PARTERRE**
Livraison ou chargement sur place
pour petite et grande quantité
- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- **Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais**
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc.
- **Spécial sur remplissage**

**Terrassement Granby inc.**
**66-2 St-Judes Sud**
**Chargement : 777-4193**
2445301V

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

**BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE,** tremble 16 po, 30$/corde, prendre sur place.
Info : (450) 793-4760 après 18 h. (St-Valérien)

**BOIS FRANC MÉLANGÉ** à 35$ la corde; et bouleau à 30$ la corde. Non livré. Cell.: 521-1558

**BOIS SEC À VENDRE**
Blocs d'érable fendu, 60$ la corde livré
Blocs de bois franc mélangé, 55$ la corde livré;
Rondins mélangés, 50$ la corde livré. 777-4193.

**ÉRABLE FENDU 16 PO, 5 CORDES et +, 48$/corde, 4 cordes et - 50$/corde, non-livrées. Et 50 piquets de cèdres de 6 pi, 4$ ch. Si intéressé: St-Pie, 772-5546, pag 888-9292, Hélène.**

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez
Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

**PALETTES DE BOIS** à donner, toute l'année, chez STEDFAST Inc., 230 rue St-Charles Sud à Granby. **Sur rendez-vous, contactez :**
**Serge Galipeau, 378-8441, (après 13h30).**
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

**QUARTIERS DE TREMBLE SEC** en 16 po. 30$ la corde. Inf: 539-0378.

## 630 ESCORTES

**AGENCE SHALIMAR:** Joëlle et Roxanne prêtes à vous accompagner dans vos soirées sociales. **(aucun service sexuel offert).**
**Info 776-9357**

## 632 MASSAGES ÉROTIQUES

**!!!!! MASSAGE !!!!!**
**776-4475**

**!!! STOP !!!**
Laissez de côté vos activités et entre mes mains. Laissez-vous aller. Tél. 405-6035.

## 638 SCIENCES OCCULTES

**CARTOMANCIENNE,** don naturel
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur.
Pour consultation Micheline 450-379-9170

**CLAIRVOYANCE PURE,** avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
**Huguette Bouchard**
**Thérapeute énergétique diplômée**
**Certificat-cadeau disponible.**
**(450) 777-6068**

**CLAIRVOYANCE - TAROT**
**- Réponses précises à vos questions...**
**- Lumière dans vos décisions...**
**Consultez Pauline: (450) 372-6827**

**CLAIRVOYANCE PURE:** Tarot, harmonisation des chakras. Découvrez votre chemin de vie et traiter vos angoisses les plus profondes.
Consultation privée, personnes sérieuses.
Bilingue, rendez-vous au 375-1292

**LECTURE DE VIE**
**PAR LE THÉ - TAROT**
**YOLANDE 777-4331**

## 640 SERVICES OFFERTS

**AAA - TOITURE, BARDEAUX D'ASPHALTE**
Travail soigné, de qualité supérieure,
prix avantageux. Info.: 776-7831
**ANTI-ROUILLE, 10 ans d'expérience**
Couche pulvérisée, meilleure couverture aux endroits difficiles. 49.95 $ pour la plupart des véhicules. Info: 372-6363 ou pag. 360-6386

## 640 SERVICES OFFERTS

**A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION**
**VOTRE MAISON** 28x36, 62,400$
Agrandissement 12x14 à 10,400$
Pose de déclin de vinyle, 2.45$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1.45$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES**
Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.
**Inf.: 777-7565**

**ARBRE SERVICE**
**M. Lauzier**
**De père en fils depuis plus de 60 ans**
Coupe et émondage d'arbres. Spécialité: gros arbres. Assurance-responsabilité. Estimation gratuite.
**(450) 372-4576 Granby**

**ARGENT À PRÊTER**
Prêt de 500$, remboursé à 50$/ sem.
Aucun crédit refusé. 770-3996

**À VOTRE SERVICE POUR PETITS TRAVAUX DE PEINTURE** résidentiels. Ferais aussi petites rénovations. Pierre 372-7427, laissez message.

**À VOUS PERSONNES D'UN CERTAIN ÂGE!** qui avez besoin de services personnels. J'ai travaillé plus de 20 ans dans ce domaine. Je suis disponible. Appelez-moi au 378-7406

**CIMENTIER PAYSAGISTE** : diverses réparations en maçonnerie, joints de brique, pierre, patio, etc. Plantation, transplantation, taille d'arbres, arbustes et haies. 450-776-5903

**NOUVEAU**
**COMPTABILITÉ-SECRÉTARIAT**
tout sous un même toit! Tarif raisonnable. Travail professionnel par une personne d'expérience. Le service qu'il vous faut. 450-375-8821.

**DÉNEIGEMENT D'ENTRÉES** de particuliers avec petit tracteur de jardin et souffleuse (fiabilité et expérience). 776-1508 ou 521-3897.

**DRAINAGE**
**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**
**Garantie 5 à 10 ans transférable**
**SPÉCIALITÉS**
**Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.**
**Service d'appel 7/7**
**G. PERRON ENTREPRISE**
**Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ**
**RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426**

**ENLÈVEMENT DES SOUCHES** et des racines sans endommager vos espaces verts. Estimation gratuite (possible par téléphone). Bon prix, bonne expérience. Demandez Daniel:
(450) 263-7682

**ENLÈVEMENT DES SOUCHES** et des racines. Estimation gratuite. 372-9735

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL** Construction - Rénovation. Résidentiel-Commercial. Portes-fenêtres, finition int. et ext. Estimation gratuite.
R.B.Q. 8280-4212-12. Info : (450) 293-8892

**EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE**
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby. 360-0610

**FEMME FERAIT MÉNAGE,** entretien commercial et industriel, bloc appartements, plusieurs années d'expérience. Cell. (450) 521-3673 ou tél. 777-0673

**FERAIS MÉNAGE** dans résidence privée, en soirée, sur semaine. Info : 375-5990

**FERAIS MÉNAGE ET GRAND MÉNAGE,** dans maison privée et local commercial, 13 ans d'expérience. Demandez Nicole au 776-1237.

**FERAIS MÉNAGE** dans maisons privées. Places disponibles mardi, mercredi et 1 vendredi sur 2. Discrète, honnête. 776-1640 ou cell.: 521-0841

**JEAN-PAUL VINET**
**770-0955**
- Plâtre
- Joints
- Plafond texturé
- Peinture
- Peinture de meubles, armoires, etc.
- Avec couleurs personnalisées.
- Dans les règles de l'art

## 640 SERVICES OFFERTS

**J'OFFRE MES SERVICES** pour peinture int. et ext. ainsi que menus travaux de menuiserie. Inf: Renaud 777-0748.

**LAVAGE MOBILE L.M.**
Disponible pour lavage de flot de camions, automobiles, nettoyage à pression en général.
Sans frais : 1-888-505-0486

**LES RÉNOVATIONS EUGÈNE LAPLANTE**
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. **Ouvrage garanti et de qualité.**
Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

**AVIS**

**À NOS ANONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

201577V

**SERVICE D'ENTRETIEN**
*La propreté avant tout*
- Résidentiel
- Industriel
- Commercial

Alain Tétreault propr.

PRO NET

185 Delaney #1, Granby, QC J2H 1B5
Rés.: 776-7457 Cell.: 531-2601

245011V

Tél.: 378-0911

**NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.**
**Toujours au même bas prix:**
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
**28 Mirabel, Granby J2H 2G9**

244635V

## 640 SERVICES OFFERTS

**OFFRE D'AIDE**
**AUX ENFANTS** de niveau primaire pour devoir et études, le soir après l'école ou la fin de semaine.

★★★★★★★★★

**et AUX PERSONNES ÂGÉES** et dame à la maison désirant s'initier au monde informatique.
**Contactez Guylaine, 777-5994**

**PERSONNE FIABLE FERAIT** entretien ménager dans résidence ou autre. Info.: 378-7308.

**POTEAU CORDE À LINGE**
Information: M. Audet, **378-2729**

**POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION**
Intérieur, joints -- Peinture, etc.
Benoit au 372-9568

**★ Production de documents ★**
Cartes d'affaires, CV, travaux scolaires, brochures, pamphlets, lettres diverses, et mise en page. Jacinthe Delage, au 378-0852

**PROTECTION D'ASPHALTE**
**(sealer de bonne qualité)**
**Réparation de fissures**
**Richard Gince, 372-5319, cell.: 405-6319**

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

**RÉNOVATIONS R.D.**
Menuiserie, finition de sous-sol, construction de remises, patios, inst. portes et fenêtres, couvre-planchers, plomberie, joints, peinture, toiture et bien plus! Prix très compétitifs!
Inf.: 375-0795, pag.: 770-3716

## 641 COURS

A- COURS DE PEINTURE À L'HUILE
Débutants, intermédiaires, avancés.
Inf: Suzanne Desmarais 378-9566

**ANGLAIS**
**Inter-Kids Enr.**
Dernière chance.
- Méthode spécialement conçue pour jeunes de 5 à 13 ans
- Disponibilité dans groupe de 9 à 13 ans
- Jeudi de 18h15 à 20 h

Info.: Gary Brown, 378-8143

ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE
**VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE**
**MUGUETTE GAUVIN**
**SESSION AUTOMNE**
COMPAGNIES - PARTICULIERS - ADOS
**Quelques places de jour et de soir**
Nombre limité, prévoir évaluation, reçu
777-3652 SVP laissez message si occupé

## 640 SERVICES OFFERTS



**Les toitures Stéphane Picard**

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère

Tél.: (450) 378-1240
Cell.: (450) 531-6624
Téléc.: (450) 378-1240

244425V



*Limousine à louer*
*Pour tout genre d'occasion*

202126V

*RÉSERVEZ TÔT pagette:* **450-360-1252**

## 641 COURS

**ATELIER MONTAGNARD** (Mont-Shefford), cours de peinture à l'huile pour adultes, semi-privés. Professeur diplômé. Attention particulière et ambiance relaxante. Cours de jour: lundi, mardi ou vendredi soir. Inf: 539-5348.

**NOUVEAU**
COURS DE PEINTURE À L'HUILE
Différentes techniques, débutant, intermédiaire, avancé.
Début sem. du 16 sept. Message au 375-7855

**À VOUS FUTURS ARTISTES!**
Peinture à l'huile, aquarelle, dessin; tous les niveaux. Inscription dès maintenant.
Info.: À la Mine d'Art Anna Laberge
177 boul. Boivin, Granby. (450) 776-1313

**COURS D'AQUARELLE**
pour débutants et avancés. 539-1415, Horst

## 641 COURS

**CENTRE DE FORMATION EN MÉDECINE ALTERNATIVE DE GRANBY**
19 rue Brébeuf, Granby
Inscriptions septembre 2002.
Massothérapie
Kinésithérapie
Drainage lymphatique
Réflexologie
Homéostasie énergétique
Anatomie, physiologie humaine 1-2-3
Tathologie du corps humain
Relation d'aide
Initiation pour massage suédois ou Shiatsu
Initiation à la nutrition
Tai-chi
Aromathérapie en massage
Massage sur chaise, etc.
Pour informations: 777-1220

**CHUCK WAGON COUNTRY DANCERS**
Cours de danse, niveau débutant, ligne et partenaire. Commençant jeudi le 12 sept. de 19h à 21h. À la Salle des Chevaliers de Colomb à Cowansville. Info Johanne et François 293-7142

## 641 COURS

**COURS DE COUTURE**
Pour débutants, intermédiaires, avancés.
COURS OVERLOCK, tissus extensibles.
Début des cours : 16 septembre.
Jeannine Robert, couturière d'expérience, professeure de couture depuis 8 ans.
St-Alphonse de Granby, (450) 375-9944

**COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE**
Apprenez l'art du massage professionnel.
Début du cours: le 17 sept. 2002
Info: Suzanne Touchette, 378-9642

**COURS DE TECHNIQUE** et de lecture des cartes du ciel pour une meilleure connaissance de soi ainsi que cours de numérologie et tarot. Mme Harnois: 372-6705.

**L'ANTIGYMNASTIQUE ANTI-STRESS**
**AUTOMNE 2002**
*(Une rencontre privilégiée avec soi)*
**12 semaines**
**Les JEUDIS à 13 h 30 / 19 h**
**(durée du cours: 1 1/2 h)**
**du 26 SEPTEMBRE au 12 DÉCEMBRE 2002**
LIEU: **SANTÉ ALTERNATIVE**
**507, rue Guy, Granby**
Pour information et inscription: composer (450) 539-2997
*Marie Gauthier, infirmière*
*Praticienne et approche globale du corps et Antigymnastique*
Excellent outil anti-stress
Libère les tensions
Développe une conscience corporelle
Améliore la circulation de l'énergie
Amène un bien-être et une détente profonde

244937V



PNT passage non traditionnel

**AVIS DE RECHERCHE**

Femmes sans emploi :
une carrière d'avenir à votre portée!

**NOUS OFFRONS :**
- service d'orientation;
- exploration des métiers généralement réservés aux hommes;
- expérimentation d'outils et de machinerie industrielle;
- stratégies novatrices de recherche d'emploi;
- stage en entreprise.

« J'ai d'abord éduqué mes deux enfants. J'ai ensuite participé aux plans et à la finition de quatre maisons. J'ai également travaillé comme caissière et comme vendeuse. Ne voyant plus aucun avancement dans ces domaines, j'ai décidé de retourner à l'école, mais je ne voulais pas suivre de cours théoriques : je suis davantage une femme manuelle. J'ai finalement opté pour la soudure et l'assemblage. Ce dont je suis le plus fière, d'avoir atteint l'autonomie financière. »
***Linda, 40 ans.***

« Je voulais absolument trouver une formation qui me mènerait à un emploi (j'étais tannée d'étudier pour rien), j'ai regardé du côté de PNT pour effectuer un choix plus éclairé. J'ai choisi la transformation des aliments à l'Institut technologique de Saint-Hyacinthe. Je voulais devenir technicienne en laboratoire, car j'avais des habiletés pour ce secteur d'emploi. Il faut être déterminée et ne pas se décourager. »
***Marianne, 26 ans.***



**Réservez votre place dès aujourd'hui.**
**Prochaine formation :**
***23 septembre 2002***
***(450) 378-2212***

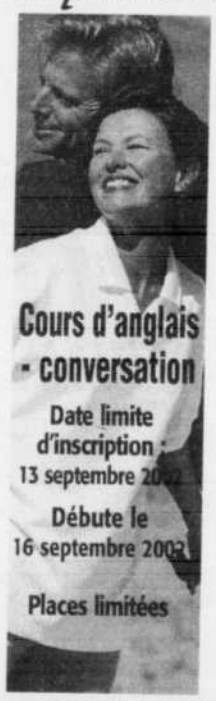
*Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec*

**Emploi Québec** Montérégie

On prépare l'avenir

200497V

**BARA GOUINER**
*C'est pas assez !*




**À qui s'adresse nos cours :**
- Cadres supérieurs
- Spécialistes du service à la clientèle
- Force de vente, etc.

**Niveaux :**
- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé

**Nous offrons :**
**Formation :**
- En entreprise
- À notre centre

**Cours :**
- Privés
- De groupe

*Satisfaction garantie*

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
624, rue Dufferin • Granby
**776-1588** www.savoir.com

**ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G. INC.**
**(depuis 1988)**
Tous les cours sont accrédités par l'A.T.A.N. et déductibles d'impôt.
**COURS DISPONIBLES :**
- Nutrition
- Massage suédois et énergétique
- Iridologie
- Drainage lymphatique équilibré
- Relation d'être
- Les éléments et les plantes
- Anatomie/physiologie/pathologie
- Réflexothérapie

**DEMANDEZ LE NOUVEAU FASCICULE 2002-2003**
**Tél.: (450) 378-1763**
**www.santeglobale.ca**
*Une soirée d'information aura lieu le 28 août. S.V.P. confirmez votre présence.*

244617V

## 641 COURS

**COURS**
De retour cet automne
Tarot & numérologie
avec Giselaine Berthiaume

découverte des forces pratiques
psychologiques et spirituelles
livrées par le tarot et les nombres

aussi
ateliers de développement personnel
par la lecture, l'écriture
la méditation, les échanges

petits groupes (jour / soir)
à compter du 16 septembre

**372-7541**

**COURS EN NUMÉROLOGIE** L'énergie des nombres influence votre destinée et vous guide vers les bons choix. Vous découvrirez votre potentiel mental, physique et spirituel. (interprétation et prévisions). Info: 372-9284 Denise.

**ÉCOLE DE THÉÂTRE MADEMOISELLE MÉLIE (Mélissa Dion Des Landes)** Cours pour les 5 ans et plus, le samedi matin. inscription le 12 septembre de 18 h à 20 h 30 à l'Impérial au 164 Cowie, Granby. Inf: 777-4992.

**FRANCE PELLETIER "ZARA"** peinture acrylique, encore quelques places à **Bromont** : mercredi 13 h, 18 h à 19 h ; spécial élève à Q.I. limité. **Granby** : jeudi 17 h 45, vendredi 13 h 30. Débutent le 11 septembre. 539-1494, 375-9449

**Cours de YOGA et POWER YOGA pour tous**

**Professeur: Amélie Tétreault**
- Détente
- Relaxation
- Respirations
- Postures

**Les lundi et mercredi en soirée**
À compter du 23 septembre
Lieu: Centre de Karaté S. Lagacé

**INFO: 378-3812**

202230V

***Technique NADEAU**
**Exercice - Santé - Doux**

**Stress - Migraines - Maux de dos**
*Une remise en forme vous intéresse?*



**Séance d'information**
**GRATUITE**
**le lundi 9 septembre 2002, à 19 h**
**Réservez votre place au 770-9285**

*Danielle Cardin*
**massothérapeute diplômée et professeure affilié**
*Cours débutant à Granby le 16 septembre 2002*
*T.N. marque déposée C.Y.C.M.

201939V

**Programme de Formation en Kinésiologie Appliquée**
**Session Automne 2002 débutant bientôt**

*La Kinésiologie permet de découvrir et de rééquilibrer les perturbations énergétiques à l'origine des problèmes de santé:*

Maux de dos, allergies, douleurs fatigue, indigestion, spasmes, anxiété, etc.

**Une méthode efficace et fiable pour détecter ce qui cloche!**
Une approche applicable par tous!

Formation de 60 heures accréditée FQM
Demandez notre prospectus gratuit

**Centre de Formation en Kinésiologie Appliquée**
**(450) 372-3035**

244853V

## 641 COURS

**SORCELLERIE**
**Un cours pas comme les autres.**
Apprenez à fabriquer et à vous servir des outils de la sorcellerie.
Plus de 20 ans d'expérience.
Inscription : **777-8827**

**Travailleurs - construction**

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**

pour l'obtention
de la carte de sécurité
***Seulement 4 jours !!!***
Début: 28 septembre 2002
(2 fins de semaine)

**APCHQ Haute-Yamaska**
**(450) 777-3177**

244579V

## 642 GARDERIES

**GARDERIE FAMILIALE** aurait places disponibles pour vos petits amours, de jour, temps plein ou partiel, de 18 mois à 5 ans. Menus affichés, initiation à l'ordinateur, bricolage, etc. Secteur Camping Tropicana. 378-0156.

**GARDIENNE À LA MAISON DEMANDÉE** 40 ans et plus, pour petite fille de 14 mois, 5 jours/sem., de 8h00 à 17h00. Non-fumeuse. Reçus. 375-5025

**LE CPE CHEZ-NOUS** du Canton de Shefford, est présentement en recrutement de responsables en service de garde en milieu familial dans la région Shefford-Bromont. Si vous avez le goût d'être travailleur autonome dans votre maison en gardant des enfants, et d'offrir des places à contribution réduite (5 $), contactez Isabelle Plante (directrice), 184 Jolley, Canton de Shefford, QC J0E 2N0 (de 9h à 15h) ou tél. au 539-2596

**MAMAN de 2 enfants,** garderait vos amours de 2 ans et plus. 2 places disponibles, secteur rue Demers. Julie, 378-9432

**MAMAN GARDERAIT VOS PETITS** trésors du lundi au vendredi à la journée ou à l'heure. Repas et collations santé. Secteur école St-André et hôpital. 378-7548.

**MAMAN OFFRE SERVICE DE GARDERIE** pour bouts de chou de 0 à 5 ans, bienvenue aux bébés, cour clôturée, rue Robinson Sud.
Info : 777-4943, cell: 531-3964.

**VOUS CHERCHEZ UNE PERSONNE**
à qui confier vos enfants, un endroit chaleureux, paisible et coloré!

**KAZOU**
Belle salle de jeux, menu équilibré, activités éducatives, tendresse... Près du boul. Industriel. Avec reçus. Places limitées. 372-0993.

**1 PLACE À 5$ DISPONIBLE,** à 5 min. de voiture de J-H Leclerc, rue St-Charles, immense terrain sécuritaire, enfant de 3 ans et +. 534-5310

**A- A- GARDERIE MILIEU FAMILIAL**
à St-Alphonse (secteur Klondike).
378-6312

**ADAMSVILLE** garderie à 5$ en milieu familial, 14 ans d'expérience, 1 place disponible, 18 mois et plus, à une minute de la 139 et 5 minutes de IBM et GE. 450-263-5242 Josée.

**ALLO LES FRIMOUSSES** , venez danser, chanter, bricoler et jouer, tous les jours de la semaine avec Julie, au 375-4702 Roxton Pond.

**BONJOUR,** pour vos tout-petits, il me reste 2 places. 2 salles de jeux, repas équilibrés, avec ou sans reçus, près d'un parc entre l'Envolée et parc industriel, 18 ans d'expérience. 372-8037.

**GARDERIE** en milieu familial de jour, à temps plein ou partiel; enfants 1 an et plus, activités int., terrain de jeux. Bonne alimentation. Non-fumeur. Secteur, rue Lemieux. 378-3085

## 641 COURS



**Cours en Phytothérapie**

**Accrédités par l'A.N.N.**
Veuillez contacter :
M. Marco Bergeron **(450) 378-6783**
ou Les Laboratoires Vachon inc.
**(418) 837-2426 1-800-463-4319**

***"La Phytothérapie: la santé par les plantes"***

202171V

## 642 GARDERIES

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL** secteur de l'école St-André, 3 places disponibles, 18 mois et plus, reçus disponibles. Patricia 776-9310.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL LES PETITES GRENOUILLES**
Vous ouvre sa porte pour le service de garde de soir. Pour enfants de 18 mois et +, à temps partiel ou temps plein. Avec repas et collation santé. Le tout avec reçus pour les impôts. Faites vite seulement 2 places disponibles, secteur école l'Envolée. Info: 776-7881.

## 644 COMPTABILITÉ

**ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE PETITES ENTREPRISES!**
Pour tous vos besoins en tenue de livres et comptabilité. N'hésitez pas à me contacter.
**Comptabilité L. B. 375-6585**

**TENUE DE LIVRES**

- Remises gouvernementales, TPS-TVQ, DAS
- Rapport CCQ
- Traitement de la paie
- Conciliation bancaire
- États des revenus et dépenses
- Suivi des fournisseurs et clients

*Service professionnel et confidentiel*

244986V

**Inf.: 777-3300**

## 645 SANTÉ

**ADOPTEZ LE PROGRAMME** qui fait des merveilles en vous. Les ventres diminuent, la respiration, le sommeil s'améliorent. L'énergie et le goût de vivre augmentent. René a perdu 20 livres. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 ou Annie 469-9934

*** AUGMENTEZ VOTRE SANTÉ ***
ou diminuez votre poids, 100 % garanti
Inf. 1-888-856-5509

**MAIGRIR ET RAFFERMIR**
Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

**RELATION D'AIDE**
Cours: **Les 7 étapes du changement créateur**
offert au Centre de Relation d'Aide de Granby
**par Monique Beaulac T.R.A.**
**Info.: 777-1991 ext. 12**
**Petits groupe max. 10 pers.**

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
**Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:**
**Tél: 372-3706**
**Intervenante relation d'aide**
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**SOINS DE PIEDS**
Coupe et amincissement d'ongles:
ongles incarnés, cors, et maux de pieds.
Membre CPMHQ 340. Reçu sur demande.
**SOINS À DOMICILE**
**Sur rendez-vous au 372-9323**
**Jacqueline Couture**
**MASSOTHÉRAPEUTE**



**VOUS VOULEZ CESSER DE FUMER ?**

**TRAITEMENT AU LASER**

**Taux de réussite de 85 %**
**En seulement 90 minutes**
(avec suivi d'un an)

**Cell. : 521-1262**

201677V

## 645 SANTÉ

**DENISE LÉGARÉ**
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ

**Psychothérapie par l'art**

- **Maladie psychosomatique, cancer**
- **Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)**
- **Dépression, deuil, anxiété**
- **Blocage émotionnel**
- **Gestion du stress, gestion de la colère**
- **Difficulté relationnelle avec votre enfant**
- **Croissance personnelle**

**Art-thérapie individuelle: enfants, adolescents, adultes**

**41 Court, Granby**
**293-2568**

245030V

## 646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

**CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD**
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40$
Spécial pour couple ou amis : 65$
Richard massothérapeute, ouvert 7 jours
Inf.: 375-3401

**MASSAGE DE DÉTENTE**
avec huiles essentielles
Pagette : 770-3449

**MASSAGE**
**Mme Labbé, 777-4370, Granby**

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE ET ENERGÉTIQUE.**
Gens sérieux seulement. Johanne, 776-2609.

## 648 NOUS RECHERCHONS

**PEINTRE RECHERCHE MODÈLES FÉMININS** avec traits réguliers et expressions douces. Inf: 266-4450.

## 649 AMITIÉ RENCONTRES

**CÉLIBATAIRE DE 47 ANS** Bon emploi, de belle apparence, 5' 11", 180 lb environ, cheveux noirs et yeux bruns.
Je suis un homme doux, calme, affectueux, sincère, très propre, fumeur et mono-parental depuis 17 ans.
J'aimerais rencontrer une femme vraie, ayant une certaine maturité, bien proportionnée, de belle apparence, entre 37 et 47 ans environ qui est prête à construire une relation à long terme. (l'envoi de ta photo serait apprécié).
Casier postal 5542, La Voix de l'Est,
76 rue Dufferin, Granby, Qc J2G 9L4

**"LA VIE À DEUX"**
(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 7 ans d'exp.)
**Spécial 2 / 1 (femme)**
**Info: Lise, au 819-847-4556**

**SOLITUDE ZÉRO**
*** AGENCE PRIVÉE ***
**Plus jamais seul(e)**
**GRATUIT – GRATUIT – GRATUIT**
Pour dames de 25 à 45 ans, 6 mois gratuit.
Critères de base exigés.
AGENCE NOUVELLE UNION
**GRANBY - 777-3330**

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**$$$ GENS SÉRIEUX**
de tous âges pour faire carrière extraordinaire dans le domaine de la santé et nutrition. Payant et valorisant. Soirée d'information à l'Hôtel Granbyen, 19h15, mardi 10 sept. demandez Daniel Belzil, 700 Principale, Granby.

**À 15 MIN. DE GRANBY, TIM HORTONS**
de Ange-Gardien. Besoin immédiat hôtesses (serveuses) pour travail à temps complet (jour, soir, nuit). Apportez votre CV au 122 rte 235, Ange-Gardien pour entrevue, demandez Diane

**AGRÉABLE TRAVAIL À DOMICILE** Temps plein ou partiel. Formation facile et complète. Brochure gratuite. 1-866-285-7997.

**AIDE-CUISINIER (E) AVEC EXPÉRIENCE** pour travail à temps plein ou partiel, incluant les fins de semaine. Poste de jour: 6 h a.m. à 14 h. p.m. Poste de nuit: 22 h p.m. à 6 h a. m. Salaire selon compétences. Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

**ALOETTE COSMÉTIQUES**
Devenir conseillère, gagner 300$ pour 10 heures de travail, postes cadres disponibles. Contactez Hélène Paquette au 263-6988.

**AVOIR VOTRE COMMERCE !** Être votre patron vous intéresse ? Vous avez ce choix avec nous. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 ou Annie 469-9934

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) POISSONNERIE L'EGLEFIN**
**(Jardin du Mont rue Principale, Granby)**
Postes à temps plein
**Exigences et habiletés demandées:**
- Expérience en poissonnerie
- Souci du produit offert et créativité
- Travail d'équipe et rapidité
- Bonne forme physique et dynamique
- Cours de cuisine de base serait un atout

**Pour informations: France Bernard 375-3941 ou se présenter au 252 Denison Est avec C.V.**

**AUBERGE LAKEVIEW INN**
**recherche**
**CUISINIER (ÈRE)**
Auberge 4 diamants en restauration de Knowlton, gagnante du Grand Prix Tourisme Québec 2002, requiert les services immédiats d'un (e) CUISINIER (E) d'expérience de première classe.

Télécopier CV au
**(514) 342-7737**

**A WATERLOO** : Entretien ménager commercial, t. partiel, après-midi et soirée, 20h environ, 12$/h, expérience et références. 539-2023, rép.

**BARMAIDS DEMANDÉES** de belle apparence, avec entregent, minimum 2 ans d' expérience. 777-1600, laissez message.

**BESOIN D'UNE COIFFEUSE** à temps plein, avec expérience. 375-7951 demandez Julie ou laissez message.

**BESOIN D'UN LIVREUR** avec petit camion ou pick-up pour livraisons occasionnelles, local et environs. Info : 777-8011.

**BROKER**
**QC / USA**
Flat bed, Nouvelle-Angleterre, retours fréquents, clients directs, très bons contacts, taux du mille intéressant.
**MICHAEL: 450-539-3983**

**CAISSIER(E)S demandé(e)s** de soir, vend. sam. et dim. de 18 h à minuit, permanent. Apportez votre C.V. au 105, Route 139, St-Alphonse de Granby, Dépanneur Libre-Service Ultramar.

**Camelots recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST**
**pour le village de ST-VALÉRIEN**
1-800-282-5232, poste 529,
et laissez vos coordonnées à
Yolande Despaties entre 7 h à 16 h 30

**Camelots recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST**
**à WATERLOO**
pour les rues Lambert, Norris, Russell, Stevens, Du Parc, Gevry, Lewis.
375-4555, poste 529,
Yolande Despaties
laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale

**CAMELOTS RECHERCHÉS**
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
À ADAMSVILLE
pour les rues Boulais, choinière, Adamsville, Dion, Gagné et Grégoire.
Laissez vos coordonnées complètes
dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

**CAMIONNEUR DEMANDÉ**
Classe 1, semi-retraité, à temps partiel
Sur appel, 1 à 2 voyages par semaine le soir
**Demandez Mario, 450-469-2997**

**CAMIONNEUR**
**QC / USA**
Flat bed, Nouvelle-Angleterre, retours fréquents, clients réguliers, toiles, - 2e drop - 2e pick-up - attentes payées, rémunération de 0.32 ¢ et + + +, 3 années d'expérience.
**MICHAEL: 450-539-3983**

**CHAUFFEUR-LIVREUR avec expérience**
Pour une entreprise de Granby.
Personne fiable, ponctuelle, honnête et autonome. Bonne capacité de mémorisation et facilité d'apprentissage.
Permis de conduire classe 3 obligatoire. Poste temps plein de jour 25 h et + par semaine.
Faites parvenir votre CV par télécopieur au (450) 378-0556.

**CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 1**
pour U.S. en flat bed, 3 ans d'expérience.
Anglais nécessaire.
Nicole ou Jean-Claude au 450-293-6767

**CHERCHE du PERSONNEL** pour une usine d'emballage et transformation de pommes. Bonne condition physique, Chiffre de jour et de soir (du lundi au vendredi, parfois le samedi). Info: 450-298-5275

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### CHAUFFEURS DEMANDÉS

**Un chauffeur pour États-Unis, Floride, Californie, Texas. Et un TEAM demandé pour États-Unis. Inf.: (450) 378-3880**

**CHERCHE FEMME DE MÉNAGE** à mon domicile. Entretien ménager : poêle, frigo, vitres, plancher, etc. 777-5203.

**CHERCHE PRÉPOSÉ(E)** pour soins des Animaux avec diplôme en santé animal, 20 heures semaine. 450-44o-4481.

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### COIFFEUR(EUSE)

Avec clientèle. Chaise à louer.
Brigitte au 375-4556

**COIFFEUSE ET ESTHÉTICIENNE** désirant travailler à leur compte dans un salon de coiffure. 375-1427, 378-1974 ou 535-6845

**COMMIS-BARMAN** demandés, temps plein, 18 ans et +, disponible immédiatement. Laissez CV chez Atlas Amusement, Galeries de Granby.

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**Le Restaurant Burger King de Cowansville**

*L'école recommence et vous vous cherchez un emploi à temps partiel de jour?*

*Venez vous joindre à nous!*

**Pour information, contactez Lisa au (450) 263-7016**

244307V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

*Compagnie de transport, en pleine expansion, recherche*

### CHAUFFEUR ET BROKER

*Pour U.S.*
*Territoire partout aux États-Unis*

Exigences:
- Classe 1
- Expérience requise 2 ans
- Dossier S.A.A.Q. en règle
- Anglais un atout

Salaire:
- Payé au mile
- Tous les chargements et livraisons payés

**3 postes disponibles**

*Pour toute autre information s.v.p. téléphonez au*

**(450) 379-5325**
**Demandez Carole**

244997V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**Aliments Carrière Inc.** — **OFFRE D'EMPLOI**

### OPÉRATEUR DE CHARIOT-ÉLÉVATEUR - PRODUCTION

**(Quarts de jour et de soir)**
**Poste régulier**

Depuis 15 ans, **Aliments Carrières inc.** œuvre dans le domaine de la transformation de légumes en conserve.

Nous sommes présentement à la recherche d'opérateurs de chariot-élévateur pour les quarts de jour et de soir. Vos principales fonctions seront de déplacer le produit fini de la ligne de production à l'entrepôt et de remplacer les opérateurs durant la saison tranquille. Vous aurez aussi à travailler avec un système informatique.

Le candidat recherché possède un D.E.S. et un permis de conduire valide. La connaissance des règles de sécurité pour opérer un chariot-élévateur est un atout.

Le candidat recherché est polyvalent, disponible, autonome, fait preuve d'esprit d'équipe et possède une excellente dextérité manuelle.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature à l'adresse suivante:

Offre d'emploi - Opérateur de chariot-élévateur - Production
**Aliments Carrière inc.**
1055, route 112, Saint-Césaire (Qc) J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-5608
Caroline.leblanc@carrierefoods.com

244993V




### CUISINIÈR(E) / INTERVENANT(E)

ALLIANCE EN SANTÉ MENTALE L'AUTRE VERSANT

L'Autre Versant recherche un(e) cuisinier(ère) / intervenant(e) pour ses cuisines collectives et soupers communautaires, auprès de personnes ayant des problèmes de santé mentale.

**Critères :**
- Formation complétée et expérience d'au moins 1 an en cuisine
- Facilité à planifier des menus variés avec un budget restreint
- Sens de l'organisation
- Aptitude à écouter, supporter et favoriser l'autonomie et l'apprentissage
- Capacité à gérer les conflits et les imprévus

| **Exigences :** | **Conditions :** |
|---|---|
| Bonne santé physique et morale | 20 h / semaine ou plus selon les besoins |
| Esprit d'équipe | Poste permanent, assurances collectives |
| Patience et maturité | Support clinique |
| Voiture ayant une bonne capacité de rangement | Formations selon les besoins<br>14 $ / heure |

Prière de faire parvenir votre C.V. avant 16 h 30, le mardi 10 septembre 2002, par courrier ou par télécopieur :

**Comité de sélection**
**Alternative en santé mentale l'Autre Versant inc.**
**20, rue Drummond, Granby Qc J2G 2S4**
**Télécopieur : (450) 777-3733**

244945V

N.B. Seules les personnes qui auront été retenues recevront un accusé de réception.

CLSC du Richelieu
Centre Rouville

### OFFRE D'EMPLOI

Le CLSC du Richelieu est à la recherche de personnes dynamiques désirant se joindre à son équipe de travail pour combler des besoins de remplacement sur la liste de rappel,
***plus spécifiquement pour travailler au Service Régional de réponse téléphonique Info-Santé CLSC:***

***INFIRMIER(ÈRE)S***
***Profil recherché:***
- 3 ans d'expérience diversifiée en soins infirmiers;
- Membre de l'O.I.I.Q.;
- Formation souhaitable en relation d'aide, en situation de crise et en approche communautaire;
- Travail soir/nuit et 1 fin de semaine sur 2;
- Travail sur outils informatiques.

***AUXILIAIRES FAMILIALES ET SOCIALES***
***Profil recherché:***
- Formation « Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile »;
- Intervention à domicile au niveau des soins d'hygiène, tâches familiales et travaux domestiques.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 23 septembre 2002 à l'adresse suivante:

**RESSOURCES HUMAINES**
**CLSC DU RICHELIEU**
**700, rue Martel**
**Richelieu (Québec) J3L 5R6**
***Télécopieur (450) 658-7601***

*Nous pratiquons une politique d'égalité d'emploi. Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui auront manifesté leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue.*

244956V

### CONVERPRO

Située à St-Césaire, **Converpro inc.** est une entreprise de conversion de papier hygiénique et de papier à main destinée vers les marchés commercial et industriel au Canada ainsi qu'aux États-Unis. L'entreprise est un joueur important dans son domaine et est en pleine expansion.

Nous sommes présentement à la recherche de personnel qualifié pour combler le poste de:

**ÉLECTROMÉCANICIEN**
**(Poste permanent de nuit)**

***Tâches:***
- Installer et réparer des équipements industriels de production
- Effectuer la maintenance préventive
- Autres tâches connexes

***Exigences:***
- Détenir un DEP en électromécanique de systèmes automatisés ou en mécanique industrielle
- Expérience minimum de 2 ans en usine
- Connaissances en usinage, électricité et électronique
- Salaire de départ de 14,75 $ / h pour atteindre 17,16 $ / h selon l'évolution de la convention collective

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae dans les plus brefs délais à l'adresse suivante:

**CONVERPRO INC.**
**Att.: Service des Ressources Humaines**
**801, des Érables, St-Césaire, Québec J0L 1T0**
**Télécopieur: (450) 469-1839**
**Courriel: rh@converpro.com**

244990V

### C.S. Brooks inc.

Vous êtes une personne dynamique et vous aimez les défis?

*C.S. Brooks inc., produits de literie, est à la recherche de:*

***Couturière ou couturier industriel***

***Exigences:***
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
- Diplôme d'études secondaires et expérience en couture un atout.

***Fonction:***
- Coudre différents produits de literie.

***Journalier(ère)***

***Exigences:***
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
- Diplôme d'études secondaires et expérience en usine un atout.

***Fonction:***
- Opérer différentes machines afférentes à la production de produits de literie.

***Conditions:***
- Salaire moyen de 14,50 $/heure après période de probation de 720 heures;
- Gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

***Conditions pour les étudiant(e)s:***
- Avoir obtenu un diplôme d'études secondaire V;
- Retour aux études à l'automne.

***Procédures:***
Faire parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter à l'adresse suivante:

**Service des ressources humaines,**
**C.S. Brooks inc.,**
**250, rue Principale Est,**
**Magog (QC) J1X 3X2**
**téléphone:(819) 868-5548**
**téléc.: (819) 868-4843**
**courriel: rh@csbrooks.com**
**Site Internet: www.csbrooks.com**

*Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.*

245003V

### A. Lassonde Inc.

### EMPLOIS SAISONNIERS

La compagnie A. Lassonde inc., un leader dans le domaine de la fabrication du jus et des boissons de fruits, est en pleine période de recrutement pour combler plusieurs emplois saisonniers sur différents quarts de travail.

La durée d'emploi est de septembre à décembre et différents postes sont ouverts: journaliers, opérateurs d'équipements de production, opérateurs de chariots-élévateurs et camionneurs.

Les personnes intéressées doivent compléter une demande d'emploi ou faire parvenir leur c.v. à l'adresse suivante:

Département des ressources humaines
A. Lassonde inc.
170, 5e avenue
Rougemont, Québec, J0L 1M0
Téléphone: (450) 469-4926
Télécopieur: (450) 469-2505

Rougemont · Fruité · Oasis Classique

*Nous offrons des chances d'emploi égales à tous*

244536V

### Journée portes ouvertes

Jeudi 12 septembre 2002
12h00 à 19h00

ENTREVUES SUR PLACE

Adecco
Recrutement et placement de personnel

**Plus de 300 emplois disponibles:**
- Opérateurs
- Manutentionnaires
- Secrétaires
- Réceptionnistes
- Caissier(ères)

**Venez nous rencontrer au**
**1, rue Court**
**Granby**
www.decouvrez.qc.ca

244925V

Buanderie Shefford

Nettoyeur Shefford
est à la recherche d'un
**mécanicien**
pour sa flotte de camions.

**Exigences:**
- D.E.P. en mécanique de véhicules
- Très bonne connaissance des moteurs diesel
- 5 années d'expérience
- Permis de conduire classe 3 (classe 1 serait un atout)

Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au
**372-3363**
par courrier au
**165, rue St-Hubert, Granby (Québec) J2G 5M7**
ou vous présenter pour obtenir une demande d'emploi.
Aucun appel téléphonique ne sera accepté.
244994V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**StraTech**

**COLORISTE**

***Préparation de peinture et de teinture***
***Expérience au niveau des couleurs***

***Temps plein 40 h/semaine***
***Salaire selon compétence***

Faire parvenir votre C.V. par la poste au:
**7405, rue Duplessis**
**Saint-Hyacinthe, Qc J2S 8B1**
Ou par télécopieur:
**(450) 796-4417**
245023V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**ÉTUDIANT(E)S RECHERCHÉ(E)S**

Pour aéroport de Bromont
Travail de fin de semaine et jours fériés

**Exigences:**
- Bilingue
- Sérieux

**Tâches:**
- Communication radio
- Ravitaillement d'aéronef
- Entretien ménager

*Faites parvenir votre c.v. à:*
**RARCE**
**À l'attention de Gilles Beauchemin**
**101, rue du Ciel**
**Bromont (Québec) J2L 2X4**
**Téléc.: (450) 534-0042**
Pour inf. ou rendez-vous:
**(450) 534-2325**
245035V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**COMMIS-CAISSIER(E)**
Poste permanent, 40 h, quart de nuit, qualités requises: responsable, débrouillard(e). Envoyez c.v. par téléc.: (450) 534-3039.

**COMMIS CAISSIER(E)** pour dépanneur demandé(e), avec expérience, temps partiel. Doit être disponible soir et fin de semaine. Se présenter avec c.v. au 137 Robinson Sud, Granby.

**SERVICE ALIMENTAIRE**
*est à la recherche de*
**Aide général et plongeur**
avec ou sans expérience
temps plein
**Secteur industriel à Bromont**
**Normand Larose 534-6071**
courriel: eurest@ca.ibm.com
245019V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

**COMMIS-LIVREUR**
**domaine de la fourniture de bureau.**
Poste permanent, horaire flexible entre 25 et 40 h par semaine. Responsable, bonne condition physique. Permis de conduire valide. Et sec. V complété. Apportez votre c.v. au 163 Cowie, Granby, demandez Louise ou Robert.

**CUISINIER(ÈRE)**
à temps partiel
pour établissement à Granby

**Tâches:**
Préparation des repas complets (soupe au dessert)

Formation et/ou expérience nécessaire

Pour entrevue, présentez-vous le mercredi 11 septembre entre 9 h et 12 h ou entre 13 h à 16 h au 200, boul. Robert à Granby
245020V



**OFFRE D'EMPLOI**
Aliments Carrière Inc.

**OPÉRATEUR PILEUSE**
**(Quarts de soir et de nuit)**
**Poste régulier**

**Aliments Carrières inc.** se spécialise dans la mise en conserve de légumes.

Nous sommes présentement à la recherche d'opérateurs de pileuse pour les quarts de soir et de nuit. Sous la supervision du contremaître du département de l'étiquetage, le titulaire du poste sera responsable du pilage des caisses de conserves. Vous aurez aussi à soulever et à déplacer des caisses de conserves.

Vous devez détenir un D.E.S. et pouvoir travailler avec un système informatique.

Le candidat recherché est dynamique, possède une excellente dextérité manuelle, est capable de réagir rapidement, sait faire preuve d'esprit d'équipe et jouit d'une grande autonomie.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature à l'adresse suivante:

Offre d'emploi - Opérateur pileuse
**Aliments Carrière inc.**
1055, route 112, Saint-Césaire (Qc) J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-5608
Caroline.leblanc@carrierefoods.com
244934V

**MECAN HYDRO**

Mécan-Hydro, manufacturier d'équipements mécaniques pour le secteur hydroélectrique est à la recherche de candidats pour occuper les postes suivants:

**CHARGÉ DE PROJET**

**Le candidat aura à remplir les fonctions suivantes:**
- Modélisation 3D et AutoCAD
- Conception d'éléments mécaniques, support à la production et intervention de chantier

**Exigences particulières à l'obtention de ce poste:**
- Détenir un DEC ou baccalauréat en génie mécanique, polyvalent et autonome, bilingue et disponible à voyager.

**DIRECTEUR D'USINE**

**Le candidat aura à remplir les fonctions suivantes:**
- Gérer le département de production employant machinistes, soudeurs-assembleurs et manoeuvres.

**Exigences particulières à l'obtention de ce poste:**
- Expérience pertinente de 10 ans dans un domaine connexe, lecture de plan, connaissance en soudure, habileté mécanique, polyvalent et autonome.

Les personnes intéressées à postuler ces emplois sont priées de faire parvenir leur c.v. par télécopieur au
**(450) 776-7922**
244961V

**CONVERPRO**

Située à St-Césaire, **Converpro inc.** est une entreprise de conversion de papier hygiénique et de papier à main destinée vers les marchés commercial et industriel au Canada ainsi qu'aux États-Unis. L'entreprise est un joueur important dans son domaine et est en pleine expansion.

Nous sommes présentement à la recherche de personnel qualifié pour combler plusieurs postes de:

**AIDE-OPÉRATEURS DE MACHINE**
**(Postes permanents de nuit)**

***Exigences:***
- Expérience en set-up de machine un atout
- Disponibilité à travailler sur le quart de nuit
- Expérience en milieu manufacturier
- Facilité d'apprentissage et bonne endurance physique

Les personnes intéressées par ces postes sont priées de nous apporter ou nous faire parvenir leur curriculum vitae dans les plus brefs délais à l'adresse suivante:

**CONVERPRO INC.**
**Att.: Service des Ressources Humaines**
**801, des Érables, St-Césaire, Québec J0L 1T0**
**Télécopieur: (450) 469-1839**
**Courriel: rh@converpro.com**
244989V

**À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?**

Vous habitez Waterloo ou la région...
Vous avez besoin d'aide...
(C.V., préparation pour les entrevues, offres d'emplois, télécopieurs, Internet, photocopieur, etc.)

**Solutions Emploi**
**(450) 539-2300**
**Services gratuits et bilingues**

*Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.*
Emploi Québec
244538V

**Urgent besoin**
**RAINVILLE AUTOMOBILE (1975) INC.**
**Concessionnaire de camions international**
**en pleine expansion**
**recherche MÉCANICIEN(NE)S**
**HOMME DE SERVICE DE SOIR**

- ***Programme de formation complet***
- ***Moteur, transmission, pep, etc.***
- ***Atelier très bien outillé***
- ***Environnement professionnel et stimulant***

***Envoyez votre curriculum vitae à l'attention d'Alain***
***Télécopieur : (450) 263-9486 • Téléphone : (450) 263-9232***
MD
244656V

**Offre d'emploi**

**Titre de la profession:**
dessinateur(trice)
**Horaire:**
permanent/temps plein
**Salaire:**
à discuter
**Diplôme requis:**
D.E.P. ou D.E.C. ou équivalent
**Expérience:**
avoir de l'expérience serait un atout
**Connaissances:**
métaux en feuille
**Tâches:**
dessin assisté par ordinateur sur Autocad et autres logiciels, participer aux soumissions
**Parler:**
français, un peu d'anglais

**Faire parvenir vos coordonnées chez**
**Roger Normandin Inc.**
931, chemin Milton
St-Valérien, QC J0H 2B0
**Tél.: (450) 549-2949**
Téléc.: (450) 549-2930
Courriel: rogernor@ntic.qc.ca
244950V

**TOPRING**

Fabricant et distributeur de produits pneumatiques, est à la recherche d'un(e):

**Technicien(ne) production et réparations**

La fonction principale de votre poste sera d'effectuer du travail de production (assemblage, emballage, réception et expédition de produits). De plus, vous aurez à évaluer des produits défectueux ainsi qu'à faire la maintenance de l'équipement et de la bâtisse.

Pour ce poste, vous devez détenir un D.E.P. en électromécanique ou un diplôme d'études secondaires ainsi qu'un minimum d'une année d'expérience dans un poste similaire. Vous devez être polyvalent, inventif, habile au travail manuel, ainsi qu'avoir une bonne force physique. Des connaissances en pneumatique et hydraulique seront considérées comme des atouts.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 septembre 2002 à l'attention de:

**Service des ressources humaines**
**TOPRING**
**895, boul. Industriel**
**Granby (Québec) J2J 1A6**
**agingras@topring.ca**
244973V

**OPÉRATEURS DE MACHINES**
**(acier)**

*Salaire selon convention collective*
*Perm. / Temps plein / jour-soir*
*Granby*

- ✓ *Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.*
- ✓ *Posséder expérience en usine de transformation d'acier.*
- ✓ *Opérer différentes machines à travailler l'acier.*

**JOURNALIERS**

*Salaire selon convention collective*
*Période indéterminée*
*jour-soir Granby*

- ✓ *Secondaire V de préférence*
- ✓ *Bonne condition physique*

*Veuillez faire parvenir votre C.V. à:*
**Département des ressources humaines**
**C.P. 160**
**Granby (Québec) J2G 8E4**
**Téléc. (450) 378-2075**
245004V

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

**Nous offrons, à Granby, un programme qui répond aux exigences des entreprises.**

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**
- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

**DURÉE:**
- 9 semaines ( 26 h / sem.);
- **possibilité de soutien financier.**

**CONTENU:**
- français, mathématiques et éducation économique;
- techniques de recherche d'emploi.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION**
**307, rue Principale, Granby • Téléphone: 776-7893**
Emploi Québec
244646V

Entreprise dynamique oeuvrant dans la fabrication de composantes pour l'industrie du meuble, recherche pour son usine située à St-Pie

**OPÉRATEUR(TRICES)**
de machines à contrôle numérique
**JOURNALIER(ÈRES)**

*Requis:*
- Diplôme d'études secondaire V
- Expérience (6 mois à 3 ans)
- Ponctuel
- Dynamique

Travail sur un horaire de 40 heures/semaine

*Communiquez avec:*
**COMPO INTERNATIONAL (DIVISION GESTECH-COMPO) INC.**
5530, rue Trudeau, Saint-Hyacinthe, Québec J2S 1H4
Télécopieur: (450) 774-8289 • Courriel: france@compo-int.com
244918V

**Offre d'emploi**

## CHARPENTIER-MENUISIER

Notre entreprise, spécialisée dans la construction commerciale et résidentielle neuve, est à la recherche de charpentier-menuisier.

**Exigences:**
- Carte de compétence
- Permis de conduire

*Veuillez nous faire parvenir votre c.v. ou autres documents pertinents.*

**Télécopieur: (450) 242-1882**

2448605V

---

LES INDUSTRIES MILPRO INC.

*Fabricant d'équipements industriels tels: convoyeurs, élévateurs, etc. a un poste ouvert et est à la recherche d'un*

## PEINTRE

**Requis:**
- Expérience en peinture de machinerie industrielle
- Bonnes connaissances des produits et des équipements d'application de peinture industrielle (airless)

Le travail consiste en la préparation et à l'application de peinture industrielle d'équipement de manutention (élévateurs, convoyeurs, etc...)

Salaire et avantages concurrentiels.

Faire parvenir votre c.v. à:

*Att. M. Aimé Lapierre*
*LES INDUSTRIES MILPRO INC.*
*1150, rue Brouillette*
*St-Hyacinthe, Qc J2T 2G8*
*Tél.: (450) 771-2404 - poste 247*
*Télécopieur: (450) 771-4340*

244928V

---

LAGACÉ ÉBÉNISTE INC.

recherche des

## ÉBÉNISTES

Les candidat(e)s recherché(e)s doivent être en mesure de lire un plan ou un croquis.

Préparer, usiner le bois et autres matériaux connexes, assembler des produits de bois, effectuer le travail de finition.

**Qualités et aptitudes:**
- Autonome
- Sens de l'organisation
- Minutie
- Créativité
- Sens de l'observation
- Esprit d'analyse

***S.V.P. faites parvenir votre C.V. par la poste ou par télécopieur à:***

**LAGACÉ ÉBÉNISTE INC.**
**209 Miner**
**Cowansville (Québec) J2K 3Y5**
**Téléc.: (450) 263-3371**
**Attention J.L.**

244878V

---

## COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION
### recherche personnes fiables

en bonne forme physique, bonne dextérité manuelle. 2 postes de journaliers disponibles permanents, temps plein 40 h/semaine, 8.50$ de l'heure. **Se présenter au 435 St-Valier à Granby après 9 h a.m.**

---

IGA Farnham

recherche

**GÉRANT DE FRUITS ET LÉGUMES**
**COMMIS FRUITS ET LÉGUMES**
**COMMIS BOULANGERIE**
**COMMIS CHARCUTERIE**
**CAISSIÈRE**
**Temps plein garanti**

**293-4210**
***demandez Annick***

244969V

---

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY

**est à la recherche d'un**

## HOMME DE VILLE
**à temps plein**
**pour Canada-U.S.-local**

**777-9057 ou 375-1744**

244965V

---

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY

**En raison de notre expansion, nous avons un URGENT BESOIN de**

## CHAUFFEURS et BROKERS
**d'expérience**
**classe 1, pour U.S.**

**777-9057 ou 375-1744**

244954V

---

## LEFKO recherche
## aide-opérateurs et opérateurs

**Poste temps plein.**
**Salaire de 9,25 $/heure à 10 $/heure.**
**Exigences: Secondaire V obligatoire, disponibilité sur tous les quarts de travail.**

**Présentez-vous chez:**
**LEFKO**
**1700, boul. Industriel**
**Magog (Québec) J1X 4V9**
**ou envoyez votre c.v. par télécopieur au (819) 843-6885**

244940V

---

## superC

recherche

**Assistant-gérant d'épicerie**

Salaire selon expérience

***Faites parvenir votre C.V. au 120 St-Jude, Granby à l'attention de Éric Daneault***

244927V

---

## COMMIS DE SERVICE

Demandé chez maxi
rue Principale, Granby
**Disponible en tout temps**
**30 heures et plus par semaine**
**Demandez Micheline**

---

**COMPAGNIE EN TRANSPORT DE GRAIN** recherche chauffeur pour dompeur et "walking-floor". Livraison locale et QC-ONT. Faire parvenir c.v. par télécopieur au (450) 799-2108

---

**COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES de l'A.P.B.Q.** Temps partiel de soir, Granby. Début 25 sept. 2002. 650$, tx. incl., déductible d'impôts. Inscriptions: 1-800-653-0855

---

**CUISINIÈRE** avec expérience, 27 h/semaine, une fin de semaine sur deux. Résidence pour personnes âgées. 375-6628 l'avant-midi.

---

**CUISINIÈRE ou AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉE**
Avec 10 ans d'expérience, poste à temps plein, St-Paul d'Abbotsford. 379-9700 demandez Luc

---

**DAME ÂGÉE AUTONOME, veuve,** vivant dans grand logement, recherche dame de compagnie. Offre logement, nourriture et rémunération. Inf: 539-2620.

---

## DÉBOSSELEUR D'AUTOMOBILE

travail temps partiel, 10 à 20 h semaine.
**Centre de l'Auto Poulin, demandez Guy Poulin au 293-5335 ou fax: 293-2020.**

---

## DÉBOSSELEUR
**URGENT BESOIN!**
carrossier d'**expérience.**
**AUTO PRO, 378-1956**

---

## DUNKIN DONUTS ANGE-GARDIEN
**recherche COMMIS-CAISSIER(E)**

Pour 35 à 40 h semaine, du dimanche au jeudi, de 18h à 1h du matin. Pour rendez-vous: 293-3737, Mme Vachon.

---

## DMS inc. est présentement à la recherche d'employé(e)s pour combler les postes suivants:

Graphiste commercial, imprimeur (Multi 1280 W/T51), opérateur de machinerie légère, réception/expédition, contremaître de production, mécanicien de maintenance, journaliers.

**Exigences:** secondaire V réussi, connaissance de base en français et anglais. Doit pouvoir travailler aussi bien seul qu'en équipe. Références un atout.

*Veuillez faire parvenir votre c.v. par la poste ou par télécopieur:*

**DMS inc.**
**135, rue Dean, Cowansville, QC J2K 3Y2**
Téléc.: (450) 260-1111
*S.V.P. ne pas vous présenter sur place*

244993V

---

## PAPETERIE ATLAS

demande

**COMMIS AUX VENTES**

**Temps plein - Temps partiel**

Apportez votre c.v. au:
**32 Pie IX, Granby**

244992V

---

## Entreprise Rive-Sud de Montréal

***recherche***

**CONTREMAÎTRE**

*pour chantier d'excavation*

244979V

**Inf.: 450-649-1419**

---

**DESMARAIS & GAGNÉ Inc.**
Compagnie oeuvrant dans le domaine de la soudure robotisée et du métal en feuille est à la recherche d'une personne pour combler le poste de

## OPÉRATEUR DE PRESSE PLIEUSE
## OPÉRATEUR DE CISAILLE

PRÉALABLES:
Minimum 1 an d'expérience ou formation équivalente.
Connaissance des mesures métriques et impériales.
Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre C.V. par fax: (450)372-8122, ou par courriel: dg-inc@dg-inc.qc.ca ou à l'adresse suivante:
**Desmarais & Gagné Inc.**
**565 Maisonneuve**
**Granby, QC J2G 3H5**
Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

---

**ENERGIE CARDIO** est à la recherche d'un
**ENTRAÎNEUR**
pour un poste permanent, de jour et en soirée.
À temps partiel.
Vous avez de l'entregent, êtes dynamique et un excellent vendeur, souriant et aimez le sport, alors nous vous offrons les formations dont vous avez besoin. Joignez-vous à notre équipe!
Envoyez votre C.V. a/s: Lisianne Goossens, 884 Principale, Granby, J2G 2Z3 ou par fax 375-0705

---

**ENTREPRISE BIEN IMPLANTÉE**
oeuvrant en géomatique qui compte plus de 20 employés est à la recherche d'une personne pour travailler comme technicien(e) en arpentage, sur le terrain. Programme d'avancement de carrière offert.
**Pré-requis:**
- DEC
- Bonne condition physique
- Flexibilité informatique

Faire parvenir votre CV à:
**JODOIN GRONDIN SCOTT**
**a/s Dorothée Gingras**
**170 boul. Boivin, Granby, Qc J2G 2J7**

---

## EURO-SPA CENTRE DE SANTÉ
## Cuisinier(ère) demandé(e)

**5 jours semaine, 7 h 30 à 15 h00. Préparation de cuisine santé pour le buffet du midi. 5 ans d'expérience. Salaire selon compétences. Demandez Joseph au 450-248-0666 ou 1-800-416-0666.**

---

**FEMMES DYNAMIQUES** demandées à temps plein pour travailler sur ferme maraîchère. Bonne forme physique et habileté manuelle requises. Possibilité de travailler durant l'hiver. S'adresser à l'Ange-Gardien au Jardin Noir, 293-7224, s.v.p. appelez après 17 h.

---

**GAGNEZ 200$, 300$, 500$ OU PLUS** par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

---

**GUIDES PLEIN AIR**
Temps plein et partiel
www.safariloowak.qc.ca
demandez Chantal, 539-0501

---

## JARDIN DU MONT
**recherchons COMMIS avec expérience**

À TEMPS PLEIN. Pour les départements de FRUITS ET LÉGUMES - BOULANGERIE ET RESPONSABLE DU BAR À SALADE.
- Bonne disponibilité
- Sens de la clientèle et des responsabilités

---

## CAISSIER (ÈRE)
**Poste à temps plein (35-40 h)**

**Exigences et habiletés demandées:**
- Expérience sur caisse informatisée
- Sens de la clientèle
- Sens des responsabilités
- Disponible à travailler sur horaires flexibles

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.
**Pour informations: France Bernard 375-3941 ou se présenter au 252 Denison Est avec C.V.**

---

**JOURNALIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S.** Capable de travail sous pression, bonne forme physique, rapidité, dextérité manuelle, emploi permanent, temps plein, disponibilité de jours, soirs et nuits, salaire offert: 7,95$ et + selon le quart de travail et l'expérience. Formulaire d'emploi à compléter au 454 Édouard, Granby, chez Polyform.

---

## LAVEUR D'AUTOS demandé

Disponible sur semaine et la fin de semaine.
Si intéressé, présentez-vous au
**LAVE AUTO 3 MINUTES**
14, rue Langlois, Granby, 378-4162

---

**LE CLUB DE GOLF KNOWLTON** est à la recherche de **JOURNALIERS DE TERRAIN.** Tél. M. Sylvain Fullum, 776-0743

---

**LE CHEF DE FIL DANS L'OPTIQUE,** La Lunetterie F. Farhat est à la recherche d'un(e) conseiller(ère). La personne devra être dynamique et responsable. Elle devra être disponible les jeudi soir, vendredi soir et le samedi. S.V.P. apporter votre CV à l'attention de Mme Simard o.o.d. 846 Principale, Granby.

---

## LES CARTONS NORTHRICH
**RECHERCHE**
**OPÉRATEUR D'ÉQUIPEMENT**
**POUR PROJET R&D, 40 h/sem**

**Exigences :** Sec. 5 ou équivalence, Dispo. jour/soir, débrouillard, habile manuellement, rapide, autonome. Apporter votre CV au bureau entre 8 h 30 et 16 h au 234, St-Urbain ou faxer-le au 372-3017 à l'attention de Mathieu Robert.

---

**LES INDUSTRIES BONNEVILLE RECHERCHE**
MENUISIERS OU APPRENTIS, ÉLECTRICIENS OU APPRENTIS, JOURNALIERS ET BALAYEURS pour travail en usine (construction rés.); livreurs-installateurs de maisons usinées possédant un permis classe 1. Se présenter au 601, boul. de l'Industrie, Beloeil, du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h.

---

## Les Résidences Soleil du Groupe Savoie
## MANOIR GRANBY
**Recherche de personnel**
**POSTE PERMANENT DE NUIT (00 à 8h00)**
Moyenne de 36 heures par semaine
**Pré-requis :** 3 années d'expérience.
Connaissances en informatique seraient un atout.
S.V.P. faire parvenir CV par télécopieur au 450-378-8359

---

**LIVREUR DEMANDÉ** avec camion, camionnette ou auto, à temps partiel, sur appel, pour livraison de colis. 777-5814, lun. au vend., avant 18h

---

**MARCHÉ OMNI BROMONT (ADAMSVILLE)** Boucher, 40 h. semaine; Personne avec bonne capacité physique pour entretien général, 40 h; aussi caissière demandée soir et fin de semaine. 263-0608, René

---

## MECAN-HYDRO

Entreprise manufacturière de Granby oeuvrant dans le secteur d'équipement mécanique est à la recherche de personnel :
Postes ouverts à temps plein et temporaires
**JOURNALIERS**
**SOUDEURS-ASSEMBLEURS**
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 776-7922
ou vous présenter au 660, rue du Luxembourg à Granby.

---

## N. BERNARD PONTIAC BUICK de Cowansville, recherche un SECRÉTAIRE-COMPTABLE BILINGUE

avec connaissances informatiques. Expérience chez concessionnaire automobile un atout.
**Normand ou Jean-Guy**
**266-3000 (jour) ou 263-3574 (soir).**

---

**OPPORTUNITÉ POUR LA VIE!** Soyez votre propre patron! Soyez justement récompensé pour vos efforts! Travaillez à mi-temps pour arrondir votre revenu ou d'une carrière à temps plein, qui en vaut la peine. C'est à vous de choisir!!! Pourquoi ne pas choisir et proposer à vos amis ce qu'il y a de mieux? Sylvie 372-9573

---

**PERSONNE RESPONSABLE ET SÉRIEUSE** seulement, pour ouvrage général sur ferme avicole, région Granby. Possibilité de logement. Expérience serait un atout. Envoyez c.v. par télécopieur au (450) 774-7157, ou téléphonez le soir après 19 h au (450) 774-9560

---

## PLONGEUR demandé

Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10
Jean-Pierre: 450-243-0404

---

## PLONGEURS DEMANDÉS

Disponible du lundi au vendredi
Se présenter au **Restaurant Terrasse du Parc,** 335 Principale, Granby.
Demandez Sylvie, Manon ou Marc.

---

**POMPISTE DEMANDÉ** soir et fin de semaine.
Apportez votre C.V. du lundi au vendredi entre 8h et 18h au 340 Robinson Sud (Ultramar)

---

**RECHERCHE DU PERSONNEL** pour abattage de poulets.
Info : 375-4620.

---

**RECHERCHE PERSONNE SÉRIEUSE** avec expérience, pour travail sur ferme porcine, région Granby. Info: (450) 770-8475, après 18 h.

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**POSTES DISPONIBLES**
Une compagnie de Granby oeuvrant dans le domaine du textile est à la recherche de:
**COUTURIÈRES ET OPÉRATRICES DE MACHINE À COUDRE AVEC EXPÉRIENCE**
Postes à temps plein pour le quart de jour.
**COUPEURS/COUPEUSES À L'EMPORT-PIÈCE (DIE). EXPÉRIENCE NON REQUISE**
Formation sur place. Pour le quart de soir, poste à temps plein.
**TAILLEUR SUR TISSUS AVEC OU SANS EXPÉRIENCE.**
Poste à temps plein, quart de jour.
**Veuillez vous présenter à la réception avec votre CV au 231 St-Charles sud, Granby, entre 8 h et 16 h.**

**RESTAURANT AU VIEUX DULUTH**
**- recherche plongeurs**
**À temps plein, disponible immédiatement**
**Apportez votre C.V. au**
**925 Principale, Granby**

**RESTAURANT MIKES**
**à COWANSVILLE**
est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)**, poste permanent à temps plein.
Aussi **LIVREUR** à temps partiel possédant son auto. Se présenter au 419 Rivière, Cowansville.

**RESTAURANT MIKES**
**LIVREURS DEMANDÉS**
Avec automobile, 35 hres/sem.
Horaire de jour, soir et fin de semaine
**Apportez CV au 854 Principale.**

**RESTAURANT TIM HORTON COWANSVILLE** recherche hôte-hôtesse, pour quarts de jour et de soir. Disponible semaine et fin de semaine, 32 h à 40 h /sem. Info : Jean du lundi au vendredi entre 9 h et 15 h au 450-263-9945.

**ROXTON TEMPLE STUART**
**JOURNALIER(ÈRE)S (10 postes)**
demandé(e)s à temps plein, 40 heures par semaine, de jour ou de soir, pour travailler aux différents départements de la production, avec ou sans expérience. Connaissance dans le domaine du meuble serait un atout. Salaire après formation de base : 8.75$/heure.
Faire parvenir votre CV ou venez le porter directement entre 8 h et 16 h au 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, (QC) J0E 2N0

**SALON DYNASTIE**
**RECHERCHE COIFFEUR(SE)**
avec clientèle pour location de chaise
Bons avantages.
Lise, 375-2913 ou 777-4728

**SERVEUSE DEMANDÉE**
pouvant faire déjeuners, de 5 h à 8 h 30 du lundi au dimanche. 379-5474 demandez Danny.

**SOUDEUR-MONTEUR**
**A temps plein, jour ou soir,** 3 ans d'expérience minimum en soudure, fiable et responsable. Connaissance de la soudure au mig ou au tig dans l'acier. Faire de l'assemblage sur pièce de métal.
Si vous possédez les qualifications requises, veuillez faire parvenir votre CV par fax: (450)372-8122, ou par courriel:
dg-inc@dg-inc.qc.ca, ou à l'adresse suivante:
**DESMARAIS & GAGNÉ INC.**
**565 Maisonneuve**
**Granby, QC J2G 3H5**
Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

**TAILLE ET POUCE** compagnie de paysagement recherche homme de confiance pour travail à l'année. Info: Paul Couture 777-1035.

**TRAVAILLEUR DE RUE**
**demandé à Cowansville pour un remplacement minimum d'un an pour congé de maternité. Pour information contactez Nancy au 263-9215. Envoyez C.V. par télécopieur au 266-4310.**

**URGENT! BESOIN D'UN PELLETEUR POUR MA COUR**
À la main ou souffleuse. Sylvie 372-3436

**VERGER ST-PAUL**
**EMBALLEUSES DE POMMES**
avec expérience demandées, de 4 à 5 jours/sem. Se présenter à partir de lundi à l'entrepôt, derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

**VOUS AVEZ 50 ANS et +,** disponible, facilité en anglais, c'est vous que je cherche.
(Granby 2, Cowansville 2, Bromont 2, Bedford 2 et Farnham 2). SVP faire parvenir vos coordonnées à : C.P. 1097, Granby (QC) J2G 9J2

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**VILLE DE VALCOURT**
**EST À LA RECHERCHE DE CANDIDAT(E)S**
pour combler un poste disponible de
**RESPONSABLE**
**de la cantine de l'aréna**
**SERVICE:**
Services récréatifs et communautaires.
**TYPE DE POSTE:**
Permanent - Saisonnier
**POSTE:** :
Responsable de la Cantine de l'aréna
**EXIGENCES::**
- **Secondaire V ou équivalent**
- **Expérience dans la restauration.**

**DESCRIPTION DU POSTE:**
**Sous la supervision du directeur, vous devrez exécuter les tâches telles que :**
- **Assurer le service au comptoir (préparation et vente de la nourriture)**
- **Faire les inventaires et procéder aux achats de nourriture du restaurant et de la boutique.**
- **Percevoir les revenus de locations de glaces occasionnelles.**
- **Faire les dépôts.**
- **Faire les horaires des employés.**
- **Réceptionniste des Services récréatifs et communautaires hors des heures d'ouverture des bureaux.**
- **Toutes autres tâches reliées au restaurant**

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**
Horaire variable
Salaire : selon échelle salariale
Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 20 septembre 2002 au

**Comité de Sélection**
**Hôtel de Ville de Valcourt**
**1155, rue St-Joseph**
**Valcourt (Québec) J0E 2L0**
**ou par courriel: villeval@cooptel.qc.ca**
**Responsable : Alain Martel**
**Directeur**
**Services récréatifs et communautaires**
**450-532-3743**
Nous remercions d'avance toutes les personnes qui postuleront, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.

## 662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

**GARDIENNE** âgée de 16 ans et plus, possédant auto, disponible 1 fin de sem. sur 2 et les soirs de semaine. Info: 405-4245 ou 360-2744

**RECHERCHE MAMIE À LA MAISON** de soir. Tél. 450-405-4234

## 670 AUTOS

**1987 DODGE GRAND CARAVAN,** 7 pass, assez propre, V6, bonne méc. **1992 DODGE COLT 200 GT, en parfaite cond. Info: 777-2540 ou cell.: 531-5922**

**1998 PICK UP DAKOTA SPORT,** moteur V8 magnum, tout équipé, 11,995$.
**1997 HONDA CIVIC LX,** man., 5 vit.
**1996 DODGE NÉON EXPRESSO,** aut., tout équipée, 4,995$.
**1995 HONDA ACCORD EX,** 4 cyl., aut., t. équipée, 10,495$.
**1995 GEO METRO,** 4 portes, 5 vit.
**1993 CHEVROLET ASTRO VAN LT TOURING,** t. équipée, 9,995$.
**JANTES EN ALUMINIUM 16 po,** modèle Momo GT2, à l'état neuf.
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.
**ATTENTION ATTENTION ! Invitation spéciale à tous les membres AMVOQ** pour votre congrès général qui se tiendra les 14 et 15 sept. à Québec, à l'hôtel Plaza Universel, sur le boul. Laurier. Votre dir. régional M. Richard Ménard.
**AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370**
**500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.**

**4 X 4 TRACKER 1989** pour bricoleurs, bonne mécanique, 2 p., 5 vit., décapotable. 800$ nég. 777-3160

**AAA CAVALIER Z24 2000** , 32,000 km, automatique, tout équipée, démarreur à distance et 2 manettes, garantie 5 ans. 13,500$. Cell: 450-531-5421 ou 450-375-6157

**ACURA INTEGRA 1995,** cond. A1, 3 p., blanc, auto., v. élec., dém., 84,000 km, non-fumeur, jamais acc. À l'état neuf. 10,900$. 521-7029

**ACURA INTEGRA RS 1994,**aut., 4 portes, 101,000 km, très propre, 9,000$.
770-0923 Nathalie

**NOUVEAU**

**ANTIROUILLE À PARTIR DE 39.95$**
**VÉRIFICATION DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE**
("check engine", ABS)
**SPÉCIAL**
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**
**24$ / HEURE**
- Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.
**GARAGE ST-GERMAIN**
**324, St-Jean-Baptiste, Granby**
**Tél.: 777-2540**

## 670 AUTOS

**À QUI LA CHANCE? PT CRUISER SPORT 2001** seul. 12,000 km, tout équip., argent, bal. de gar. disp., 1 seule taxe. 19,495$. 375-5639

**ASÜNA SUNFIRE 1993,** rouge, aut., vitres électr. démarreur à dist., très propre, 76,000 km, prix 4,200$. Info : 521-3844

**AUBAINE** Honda Civic DX 1992, très propre, mécanique A1, 4,500$ nég. 450-535-6601.

**AUTO À VENDRE** pour bricoleur: **Subaru familiale 1988** manuelle, avec mags. Inf.: 375-0127

**AUTOMOBILES 112 INC.**
**1304 Principale, Granby**
**Tél. 378-7983**
**SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE**

**NOUVEAU: 2e CHANCE AU CRÉDIT**
**Garantie 1 an gratuite.**
**Financement sur place**
**- AUTOS -**

**2000** Chrysler Néon LE, 4 p. aut. A/C, silver, mags, impeccable.
**2000** Hyundai Accent GS 2 p. aut., 29,000km, impeccable. Balance de garantie.
**1999**OLDS ALERO, 2 p. aut. tout équipé, 59,000 km, noire;
**1999** Mazda Protégé SE, 4 p. aut., 68,000 km, mags. Balance de garantie.
**1999** Cavalier Z24, tout équipé, man., noir, mags. Impeccable.
**1999** Sunfire GT tout équipé, aut., noir, 60,000 km, état neuf.
**1999** Olds Alero GL, 4 p. aut., tout équipé, très économique.
**1999** Pontiac Grand Am SE, 4 p. t,. équipé, 59,000 km, noir. Faut voir !
**1998**TOYOTA CAMRY CE, 4 p. aut. 95,000 km, tout équipée, couleur sable, comme neuf.
**1998** TOYOTA COROLLA 4 p. man. couleur sable, impeccable, faut voir.
**1998**TOYOTA TERCEL CE, 4 p. man. très économique.
**1998** Dodge Néon EX 2 p. man., 50,000km, mags, aileron. Comme neuf.
**1997** Hyundai Accent GT, man., 79,000 km, mags, aileron, comme neuf.
**1997** Plym. Néon 4 p, aut., A/C, très propre.
**1996** Mercedes SL320, tout noir, décapotable, 2 toits, comme neuf.
**1996** Chrysler Intrepid V6, 3.3L, t. équipé, impeccable.
**1996** Hyundai Elantra 4 p, aut., air, 107,000 km.
**1996** Plymouth Breeze, 4 p, air, cruise, impeccable.
**1995** Intrepid V6, 3.3L, t. équipé, 113,000 km, bas millage. Faut voir!
**1993** Plymouth Acclaim, V6, 3L, t. équipée, mags, très propre. Faut voir! 3,900$
**1993** Ford Taurus familiale, V6, 3.8 L, t. équipé, impeccable.
**1993** Pontiac Grand Am SE, 4 p, aut, t. équipée, impeccable, faut voir, 4,700$

**- CAMIONS -**

**1999** Jeep Grand Cherokee Laredo, 2 tons, 4 pneus neufs, tout équipé, 4x4.
**1999** GMC Sonoma SLE, king cab, 3 p, V6, aut, air, 59,000 km, impeccable.
**1999** GMC Sonoma SLS, king cab, V6, 3 p, aut, boîte sport, vitres élect., air, 72,000 km.
**1999** GMC Jimmy SLE, 4X4, 2 tons, aut, t. équipé, comme neuf.
**1997** GMC Jimmy SLS, 4X4, 4 p, t. équipé. 2 en inventaire.
**1997** Jeep Grand Cherokee Limited, V8, 4 p, t. équipé, cuir, impeccable.
**1997** Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p, aut, V8, t. équipé, 90,000 km, faut voir!
**1996** Jeep Grand Cherokee LTD, 4 p, V8, cuir, tout équipé.
**1995** Geo Tracker 4X4, 2 p, man., toit dur.
**1994** Ford F150, aut., 4X4, moteur 5 L, cond. A1, roues chromées. Faut voir!

**- FOURGONNETTES -**

**1999** Pontiac Transport 7 pass., 2 tons, tout équipée, 68,000 km. Impeccable.
**1999** Ford Windstar LX 4 p, 7 pass., 3.8L, tout équipée, rouge.
**1998** Ford Windstar GL, 7 pass., 3.8L, tout équipée, couleur sable.
**1998** Dodge Caravan sport, 4 p, 7 pass., 4 siège baquets, mags, 3.3 L, tout équipée, rouge candy.
**1997** Dodge Caravan 7 pass., t. équipé, très propre, à bon prix.
**1996** Ford Aerostar 7 pass., V6, 3 L, air, beau comme neuf.
**1995**PLYMOUTH Voyageur SE, tout équipé, 3.3 L, 7 pass. très propre.
**1992**DODGE CARAVAN, 3 L, 7 pass. propre, 2,300$.
**1992** Dodge Caravan, 3L, 7 pass., air, propre, 2,900$.

**TOUS CES VÉHICULES SONT INSPECTÉS**

## 670 AUTOS

**AUTOMOBILES PATRICE CHAREST**
**1029 DUFFERIN**
**GRANBY**
**777-6665**

**★★★ LIQUIDATION ★★★**
**94 GÉO Métro 4 p, 3 cyl., aut., 2,900$**
**94 CHEVY Cavalier Z22 2 p. 5 vit., 1,900$**
**93 DODGE Colt GL, 4 cyl. 5 vit., 2,900$**
**90 OLDS Cutlass Calais, 4 cyl. aut, 104 k, 995$.**
**89 FORD VAN E150, V6 aut., 1,500$**
**89 FORD Aérostar, V6, aut. 995$**
**88 FORD Tempo 4 cyl., aut., 700$**
**88 PONTIAC Tempest, 4 cyl. aut. 1,500$**
**83 CHEVY Suburban, 4x4, V8 454, aut., 4 p., pelle à neige, aubaine! 2,900$**

**★★★ CAMIONS ★★★**
**97 CHEVY Venture, full, V6, longue, 9,900$**
**95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6,900$**
**95 GEO Tracker, 4x4, aut. décap. 6,900$**
**95 PONT. Trans Sport SE, V6, full, 7,900$**
**95 JEEP Grand Cherokee Laredo V8, 10,900$**
**94 SUZUKI Sidekick JX 4x4 décap. 5 vit. 88km**
**94 CHEVY Blazer V6, full, cuir, 7,900$**
**92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full**

**★★★ AUTOS ★★★**
**98 FORD Mustang GT, V8, 5 vit. full, 78km**
**95 BMW 318 Ti, 4 cyl, aut., full, A1**
**99 FORD Escort LX 4 p, aut., 40 km, 8,500$**
**97 TOYOTA Tercel CE 4 p., aut., 80km, 7,900$**
**97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 5,900$**
**95 EAGLE TALON Esi 4 cyl. aut. 130km**
**95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 4,900$**
**95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 5,900$**
**95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p. 4 cyl. aut., 5,900$**
**94 HYUNDAI Scoupe 2 p, 4 cyl., aut., 4,500$**
**94 PONT. Sunbird SE, 5 vit., 4 cyl., 2 p., 90 km**
**93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 4,900$**
**93 GEO Metro 4 p. 4 cyl. aut. 3,500$**
**93 HONDA Civic LX, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 150 km**
**92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 4,900$**
**92 VOLKS Golf 4 p., 4 cyl., 5 v, 150 km, 3,900$**

**OUVERT LE SAMEDI**
**www.charestauto.com**

**AUTOS DENIS BORDUAS**
**379-9357, cell. 531-4884**
**1992 ACURA INTEGRA RS** 2 p., 4 cyl., aut., clim., exc. condition, 5,600$
**1998 CHEV. CAVALIER,** 2 p. , 4 cyl., aut., servo-freins et direction, garantie 6 mois, 8,000 km, 7,800$.
**1995 CHRYSLER INTREPID,** 1 seul proprio, 112,000 km, excellente condition, 5,300$
**1995 HYUNDAI ELANTRA,** 4 p., 5 vit., 4 cyl., propre, bonne cond., 3,950$.
**1995 PONTIAC FIREFLY,** aut., 112,000 km, 4 cyl.
**1993 TOYOTA TERCEL** très propre, 4 p., aut., en excellente cond.
**1991 HONDA,** rouge, man. 5 vit., très propre, 3,900$
**1992 MERCURY COUGAR** Elegance LS, t. équipé, un vrai bijou, 130,000 km, 5,250$
**1990 PONTIAC GRAND PRIX 4 p. 6 cyl. propre, bonne condition, 1,900$.**
**1989 PATHFINDER 4 X 4,** tons rouge et noir. Tout équipé, très très propre, excellente condition, 4,295$.
**1993 PICK-UP CHEVROLET,** ¾ tonne, king cab, boîte courte, 2 roues motrices, excellente condition.
**3 VANS TRANSPORT: 1994, 1995 ET 1996** tout équipées, excellente condition, 7 passagers.
**1995 TRANSPORT** 5 passagers, 6 cyl., aut.

**AUTOS RICHARD BRODEUR**
**552 DENISON EST, GRANBY**
**375-6220 au garage et cellulaire.**
**NOUVEAU**
**1995 NEON** 4p., 5 vit. 117,000 km, noir
**1995 CHEVROLET Corsica,** 4 p. V6, aut. a/c.

**A VENDRE: 1992 MAZDA PROTÉGÉ SE,** 5 vitesses, 205,000 km, toit ouvrant, 3,200$ nég. Tél. 450-266-3803

**BEL AUTOMOBILE**
**890 DUFFERIN, GRANBY**
**777-3433**
**99 VOLKS New Jetta GLS TDI, man. full**
**99 ISUZU Rodeo, 4 p. man. air.**
**97 TOYOTA Corolla, 4 p. man.**
**97 JEEP Grand Cherokee LTD, 4x4, int. en cuir, moteur 5.2, 4 p., aut., "full"**
**96 PONTIAC Sunfire GTO, 2 p. man.**
**96 HYUNDAI Elantra familale aut., tout équipé**
**96 PLYM. Neon 4 p., man.**
**95 PLYM. Neon, 2 p., man.,**
**95 CHEV. CAVALIER, 4 p., avec air**
**95 PLYMOUTH Neon, 4 p., aut., air**
**95 FORD ASPIRE, 2 p., man.**
**94 FORD Explorer Sport, 4x4, 2 p. aut. air.**
**94 CHEV. Tracker, 2 p. man. 4x4, bas milage.**
**92 CHEV. Cavalier, 2 p. aut. avec air.**
**93 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.**
**95 CHRYSLER SIRRUS, 4 p. aut., tout équip.**
**92 HYUNDAI Sonata GL, 4 p., aut.**
**91 HONDA Civic DX, 4 p., aut., A/C**
**91 DODGE Caravan, 7 pass., aut., air**
**88 CHRYSLER NEW YORKER, 4 p., aut., bien équipé.**

## 670 AUTOS

**BMW 535i, 1988,** prix 2,000$. Tél. 450-888-1674 ou pag. 770-7608

**BUICK LeSABLE LTD** 1988, mécanique en très bonne condition, très propre, 1,400$. 378-7707

**BUICK PARK AVENUE 1990,** tout équipé, 2,500$. 372-4825.

**BUICK PARK AVENUE 1995, 138,000** km, parfaite condition, tout équipé. 378-1962

**BUICK REGAL** Limited Grand Sport 1991, 184,000 km, moteur 3.8 L, bonne mécanique, propre, 1,700$ nég. 776-7821.

**CADILLAC LIMOUSINE** à vendre, 1981, très bonne condition, prix 2,500$. 378-3847.

**CAVALIER 1991,** très propre, 124,000 km certifié, pneus neufs, 2,990$ discutable. A voir au 1819 David Bouchard, Granby.

**CAVALIER 1992** , 5 vit., 4 cyl. rouge, 169,000 km, 2 portes, aileron, 1,995$. (450) 521-2876

**CAVALIER 2001 VLX,** 4 portes, aut., tout équipé, 30,000 km, à vendre ou transfert de location. 776-6359

**CHEVROLET CAVALIER Z24 1998** blanc, t. équip., man., 70,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes. Demandez Guillaume 777-4958

**CHEVROLET CAVALIER 1993,** 2 p. aut. 133,000 km, tête de moteur neuve, 2,500$.
**PONTIAC GRAND AM GT** 1997, 112,000 km, 9,000$.
**JEEP YJ,** 2 toits, 8 roues. 5,500$.
**FORD ESCORT** LX 1991, 1,500$.
**JEEP Grand Cherokee** Ltd, 1998, 5.9 L, 19,000$.
Inf.: 378-0329 ou 777-9179

**CHEVROLET CELEBRITY 1988,** bonne mécanique, 1 000$ négociable. Info.: 375-1980, cell. 531-4379, 378-0812.

**CHEVROLET LUMINA 1991,** aut., en bonne condition, 162,000 km, 2,500$. 372-7709, demandez Mike

**CHEVROLET NOVA 1986** , avec mags + pneus d'hiver, 86,000 km, mécanique A1, 800$ nég. 372-3145.

**CHRYSLER CIRRUS LXI 1998,** vert forêt, moteur V6, aut., 85,000 km, garantie prolongée 1 an ou 100,000 km, prix 12,000$. Info : 450-772-1159

**CHRYSLER INTREPID ES 1994,** V6, 3.3 L, aut., tout équipée, 113,000 km, excellente condition, démarreur à distance, antidémarreur, attache-remorque, 4 pneus d'hiver sur jantes, prix 7,000$. Info : 263-4554

**CHRYSLER NEWYORKER 1995, 103,000 km, très propre, comme neuf, prix raisonnable. 450-548-5535.**

**CHRYSLER SEBRING LXI 2002,** noire int. cuir noir, 4 p., toit ouvrant, 17,000 km, 19,800$. nég. Jour: 378-5222 et soir: 777-4730

**DODGE PLYMOUTH CARAVAN 1988** mécanique A1, 1 500$ négociable. Demandez Richard au 260-1318.

**DRIVER-AUTO INC.**
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois
1999 SATURN SC2, choix de couleur. 9,995$
WINDSTAR LX, LUMINA APV, TRANSPORT
SATURN, TOPAZ, CORSICA, MAZDA, EXCEL
CAMRY, ACCLAIM, CAVALIER, ASPIRE

**EAGLE TALON 90 TSI,** 16 valves, turbo, mécanique A1, très propre, 2,900$. 372-4881

**ELANTRA VE 2002,** 4 p., auto., volant inclinable, air climatisé, ABS, vitres et portières électr. Auto neuve à 0 km. Prix sacrifice. 372-6363

**ENTREPÔT POUR MOTOS ET AUTOS**
Chauffés, syst. d'alarme, endroit sécuritaire.
Pour info.: 775-0508

**ÉQUIPEMENT POUR FORD FOCUS**
Déflecteur avant, 4 garde-boue, attache remorque, porte bicyclettes, filet à bagage, 4 roues 14 po, aussi démarreur auto (transmission automatique) programmable avec ouverture des portières et coffre de marque Sherlock.
Prix à discuter. 375-1598

**FIERO GT 1987,** man., mags, refait à neuf, jaune et noir, 190,000 km, 3,400$ nég. 378-0490 ou pag. 360-1552

**FORD ESCORT 93,** couleur noire, aut., méc. A1, hatch back, 186 179 km, 2,500$ nég. Info.: 293-7005 ou cell. 450-405-9341.

**FORD TAURUS 1989,** en bonne condition, bas millage, et bon prix. 378-2179, Normand

**GEO METRO 94,** 238,000 km, 1,200$. Cell: 578-2292.

**GOLF 1992 DIESEL** 240,000 km, très bon état. 2,400$ nég. 534-5154

**GOLF 1996 4 PORTES** moteur 2 L, 8 pneus neufs, 193 000 km, A/C, anti-vol, condition A1, 6,300$ ferme. Info.: 469-3925.

**GRAND AM SE 2000,** verte, aut., 4 vit., 3.4 L, garantie prolongée, 8 pneus, vitres, serrures et miroirs électr., A/C, démar. à dist. ... 378-8280

**HONDA ACCORD 2000 DX** 4 p., aut., cond. A1, A/C, 68,000 km. 776-6344

**HONDA ACCORD 90** , 1,500$; **NISSAN** Sentra GXE 92 2,000$. 450-405-3964

**HONDA ACCORD EX 1994** , a/c, vitres élect., rég. de vitesse, 195,000 km, prix à discuter. 777-2451 ou Cell: 531-1674.

## 670 AUTOS

**HONDA ACCORD EXR 1996,** 2 p., man., toute équipée, cuir, 135,000 km, 10,800$, Tél.: 776-3327

**HONDA ACCORD EXR 1994,** tout équipée, auto en excellent état, prix 10,500$ nég. Info : 375-8393

**HONDA ACCORD LX 1991,** aut., 130,000 km, A/C, rég. de vit., 5,599$. Ginette au 379-5502

**HONDA CIVIC 1992** , CX, 2 portes, automatique, 247,000 km, rouge, intérieur cuir, aucune rouille, mécanique A1, 4,200$ nég. 521-2240

**HONDA CIVIC LX 1998** 97,000 km., couleur argent, très bonne condition. Prix à discuter. 777-7815

## 670 AUTOS

**HONDA CIVIC LX 95,** manuelle, 4 p., verte, 95,000 km, attache de remorque, anti-rouille élect., 6 800$. Très propre. 469-2883.

**HONDA CIVIC LX 1993,** blanche, 4 portes, état neuf, 112,000 km, prix 4,950$. Info : (450) 521-2876

**HONDA CIVIC Si 1989,** 3 portes, man., 5 vit., toit ouvrant électr., 205,000 km, très propre, 2,200$. 378-9869

**HONDA CIVIC Si 1994,** coupé sport, noire, toit ouvrant, aileron, mécanique A-1, 8,000$ nég. 375-5253

**HONDA CIVIX DX 1992** hatch back, 212,000 km, bleu, man., mags 15 po. et pneus neufs, roues et pneus d'hiver. 4,900$ Info: 379-5302 Cell. 360-9877

## 670 AUTOS

**HONDA PRÉLUDE SI 4WS 1988** man. 5 vit., toit, vitres, portes. élec. 193,000 km. 2,500$ nég. 375-2307 (après 18 h 00)

**HONDA PRELUDE 1998,** Sport Chief, automatique, noire , **18,800 km,**, une seule taxe, à très bon prix, très belle voiture. 378-9876

**HYUNDAI 1989** Bonne condition, 120,000, 4 p., 1,500$ ferme. 469-1756

**HYUNDAI EXCEL 1990,** noire, aut., 117,000 km, prix 800$. Info : 375-9479

**HYUNDAI SONATA 1989,** mécanique A1, prix 2,200$. Info : 372-9478

**HYUNDAY 1990** à vendre pour les pièces, aucune offre raisonnable refusée. Info : 777-3164

**INTREPID 1996,** aut., tout équipé, A/C, démarreur et antidémarreur, pneus d'hiver inclus, 58,000 km, 9,500$. 378-3731

**JEEP LAREDO 1988,** super propre, noir, 140,000 km, moteur 28,000 km, mags, toit ouvrant, vitres électriques. 372-0061

**JEEP TG 1999** 2.5 L, mags, toit rigide et souple, pneus d'hiver. Prix demandé: 16,000$. Demandez Alain. 535-6845

**LADA SAMARAH 1994** 1.3 L, moteur en très bonne cond.: timing belt, pompe à eau, alternateur et freins avant récents, bons pneus, carrosserie pas percée. 425$. Info 469-3299

**MAZDA 323 1989** , 4 p. aut., à vendre pour pièces ou route, 400$. Inf: 450-531-6105.

**MAZDA 323 FAMILAL 1987,** 190 000 km, 4 cyl., en bon ordre, bcp de pièces neuves, 1 500 nég. Plus articles de maison à vendre. 777-0535.

## 670 AUTOS

### J.P. AUTOS
### 1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham
### Tél.: (450) 293-4904

**- AUTOS -**

**02 TOYOTA CAMRY LE, 25,000 km, t. équip.**
**02 TOYOTA ECHO, aut. 4 p. 9,000 km, 13,995$**
**02 00 NISSAN Altima GXE tout équipé, 33,000 km, 15,000$**
**00 CIVIC SIR, 5 vit., 16,995$**
**99 SUNFIRE GT, 51,000 km, 5 vit., t. équip.**
**98 MAZDA Protégé LX, 5 vit., tout équipé, 4 p,**
**98 ELANTRA SE, 5 vit., familial, clim.**
**97 SENTRA XE, 5 vit., clim.**
**97 CAVALIER LS, aut., convert., 12,900$.**
**96 GOLF CL, 5 vit., air, 4 p.**
**95 PROTEGÉ LX aut., 4 p., t. équipé**

**- CAMIONS -**

**01 F150 XL, 4 x 4, king cab, aut.**
**99 GR. Voyager SE 7 pass. t. équip. 12,995$**
**99 CHEV TAHOE Z71, équip., 4x4, 28,000 km**
**99 PONTIAC TRANSPORT, 56,000 km, 7 pass. 14,500$.**
**95 JEEP CHEROKEE 4X4, aut., 4 p.**

**Financement disponible et / ou 2e chance au crédit**

**MAZDA MIATA 1999,** argent, 20,000 km, 20,950$. Info.: 375-2991 ou pagette 770-6165

**MAZDA PRECIDIA MX3 1995,** grise, aut., 4 cyl., 106,000 km, prix 6,500$. Info : 293-7335

**MAZDA PRÉCIDIA MX3,** 1994, noir, 5 vit., 163,000 km, très bon état, 4,950$. Particulier! (450) 521-2876

**NISSAN PULSAR 1987** man., 192,000 km, blanc. 1,500$ Info: 378-2455

## 670 AUTOS

**MAZDA PROTÉGÉ 2000,** blanc, 4 portes, aut., 41,0000 km, laser, démarreur à dist., et antidémarreur, + 4 pneus d'hiver neufs montés sur roues, 13,500$ ferme. Cause: 2e véhicule. 372-6285 ou laissez message.

**NISSAN ALTIMA 1993,** GXE aut., 94,000 km, bleu acier, 4 portes, un propriétaire. Impeccable! Equipement de A à Z, a/c, prix à discuter. 770-6195

**NISSAN SENTRA 1995,** noire, 4 portes, avec mags, 122,000 km, prix 4,950$. Info : (450) 521-2876

**NISSAN STANZA 1990,** 2.4 L, aut., 178,000 km, méc. A1, très bon pour les pièces. 999 $ nég. 776-6761


# Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

GM

Numéro 1 en Montérégie depuis 1967

de *Charland* Le No 1


1999 CAVALIER Z24
Man.
11 900 $


1994 CADILLAC DEVILLE
T. équip.,cuir
9 900 $


1996 CAVALIER
2 p., aut., 53 000 km
SPÉCIAL 7 900 $


1999 CHRYSLER 300M
T. équi., cuir
21 500 $


1999 CHRYSLER INTREPID
T. équi.
SPÉCIAL 13 200 $


1999 SATURN SL1
41 500 km
SPÉCIAL 10 900 $


1999 ALERO GL
6 cyl., t. équi.
SPÉCIAL 15 900 $


2000 S-10 4 X 4
KING CAB
SPÉCIAL 18 900 $


1995 CAVALIER
2 p., aut., 95 000 km
SPÉCIAL 6 900 $


2000 OLDS. SILHOUETTE GLS
Cuir
SPÉCIAL 22 900 $

UN SEUL NUMÉRO
372-4242

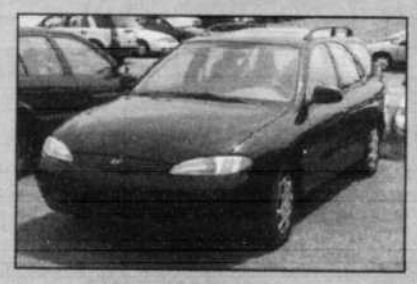

199898V




KIA SPORTAGE EX 2000
t. équi., 4x4, rouge,
16 400 km, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
Bas kilométrage
16 495 $


MAZDA 626 DX CRONOS 1999
automatique, or, lecteur CD,
garantie 3 mois/5 000 km
10 995 $


HYUNDAI GSi 1999
bleue, toit ouvrant,
automatique,
45 000 km, t. équi.
bal. de gar.
5 ans/100 000 km
8 995 $


HYUNDAI ELANTRA 1998
familiale, 79 800 km, noire,
5 vitesses, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
8 995 $

PLUS DE 20 VÉHICULES USAGÉS
Tous nos véhicules d'occasion ont été inspectés et sont munis d'une garantie

KIA

Granby
1340 Principale, Granby • 777-0332
courriel : kia053@sprint.ca

201843V



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY

SPÉCIAL de la RENTRÉE
GARANTIE 12 MOIS GRATUITE
SUR VÉHICULES ÉLIGIBLES

TAUX DE FINANCEMENT
4,8 %*

*4,8 % pour 24 mois, 5,8 % pour 36 mois, 6,8 % pour 48 mois et 7,8 % sur modèles 1996 à 2002. Financement minimum de 10 000 $

00 GMC 1500 SL, 4x4, V8, aut., clim., 44 000 km
00 NEW BEETLE GLS, aut., clim., 44 000 km
00 CHEV. ASTRO CARGO, 4,3 L, clim., TPS incl.
00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
00 VOLVO S-70, aut., t. équi., 68 000 km, noire
00 INTREPID, t. équi., 13 500 $
00 DODGE GR. CARAVAN, 3,3 L, 2 p. coulis.
99 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 6 ou 8 cyl.
99 ACURA INTEGRA SE, 5 vit., noire, clim.
99 INTREPID, 2,7 L, t. équi., 12 500 $
99 DODGE AVENGER ES, V6, cuir, «mags»
99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
99 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L, t. équi., 2 tons
98 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
98 MAZDA 626 LX, V6, t. équi., 12 400 $
98 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., bal. de gar.
98 GRAND-AM SE, V6, t. équi., 53 000 km
98 DODGE STRATUS, 4 cyl., clim., 8 700 $
98 SATURN SC2, 5 vit., rouge, 8 900 $
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, 5 vit., argent
98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit
98 CARAVAN SPORT, t. équi., 78 000 km
98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
98 FORD TAURUS SE, familiale, t. équi.
98 SUZUKI ESTEEM GLX, familiale, aut., clim.
98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
97 FORD CONTOUR GL SPORT, 5 vit.
97 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équi., 80 000 km
97 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., 4 800 $
97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
96 HONDA ODYSSEY, 7 pass., t. équi., avec gar.
96 HONDA ACCORD LX, 2 p., aut., clim.
96 DODGE CARAVAN, V6, 9 400 $
96 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, t.équi., cuir
96 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
95 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut.
95 SUZUKI SIDEKICK JLX, 4 p., 5 vit.
95 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., clim., aut.
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
94 CHEV. BLAZER, 4x4, 4 p., V6, 79 000 km
94 BUICK PARK AVENUE, ultra, cuir, toit
94 LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équi.
94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 9 900 $
94 DODGE CARAVAN ES, 3,3 L, t. équi.
93 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, t. équi.
93 TERCEL 4 p., aut., 5 800 $
92 MAZDA MX-3, V6, 5 vit., toit, 5 800 $
92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t.équi.
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 300 $
90 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut.,
90 EAGLE TALON TSi, 5 vit., rouge, 3 900 $
87 CHEVROLET S-10, 5 vit., boîte fibre, 2 400 $
88 JEEP PIONNER, 4x4, 4 p., 6 cyl., aut., 1 800 $
88 CAVALIER Z-24, V6, aut., 1 500 $

201341V

601 Principale, Granby
378-1212
À coté de la Cantine chez Ben

## 670 AUTOS

**OLDSMOBILE CIERRA** 1994, 4 portes, air climatisé, 3,800$. 450-375-0053, 514-220-7079.

**OLDSMOBILE** Cutlass Sierra 1989, 1,000$. 372-9073, cell: 405-9262.

**PLYMOUTH ACCLAIM 1991**, aut., 4 portes, 191,000 km, 1,000$ nég. 378-2875

**PLYMOUTH COLT** 1994, man., bleu, parfait état, propriétaire unique. 3,000$. Guylaine, (jour) 378-3322; ou (soir) 375-8418

**PLYMOUTH SUNDANCE 89** 2 portes, 2.5 L, automatique, vitres élect. blanche, 4 pneus neufs, 126,000 km, en bonne condition, 1,600$. Inf. 372-0611.

**PONTIAC FIREBIRD 1995,** 3.4 man., 94,000 km, bien équipé, air climatisé, 9,500$. 263-1316

**SANTAFEE** de Hyundai 2001, V6, noir, vitres teintées, 20,000 km, automatique, air climatisé, groupe élect. radio CD, démarreur à distance, 24,500$. 450-777-9343.

**SATURN 1996 SL 2** rouge, man., méc. A1, A/C, cruise, démm. à distance. Condition extra clean. 5,500$
372-4017, cell: 450-546-8158.

**SUZUKI OU GEO OU FIREFLY (20 autos)**
aut. ou man. 5 vit., à partir de 1992 à 1998
166 rue de l'Eglise, R. Falls, Cell. 450-531-7264

**SUZUKI SIDEKICK 93,** très propre, prix réduit. Info.: Après 5h au 450-297-3371.

**SUZUKI SIDEKICK 1993,** rouge, pas de rouille, 4x4, décapotable, man. 5 vit., syst. alarme, 140,000 km, 5,000$. 777-0563

**SUZUKI SWIFT 1992,** noire, 4 portes, 185,000 km, très propre, "clutch" et silencieux neufs, moteur 1.6 L, 1,950$. Martin, 375-3810.

## 670 AUTOS

**SUZUKI VX 800 1990,** 59,000 km, moteur V-twin 800cc, style touring, facile d'entretien. Idéal pour grande personne. Prix 2,475$.
(450) 462-4032, ou simon1962@hotmail.com

**TEMPO 1994**
V6, 3 L, 56,000 km, aut., A/C, volant ajust., (siège conducteur, vitres, miroirs et serrures électriques), garantie transférable décembre 2002, 5,900$ nég. 263-6750.

**TOYOTA CAMRY 1989** , automatique, 4 portes, 6 cyl. plusieurs pièces neuves, 1,150$. 776-1848, cell: 577-0104.

**TOYOTA CAMRY 1990,** 4 portes, V6 aut., seulement 145,000 km, excellente condition mécanique, 3,350$ nég. 375-4045

**TOYOTA CAMRY CE 1999,** aut., groupe électrique, A/C, CD, rég. vitesse, couleur sauge, 81,000 km, 16,750$. 777-0677

**TOYOTA COROLLA 1988,** 2 portes, propre, mécanique A1, prix 575$. Info : 777-3021.

**TOYOTA TERCEL 97,** 2 portes, 5 vitesses, manuelle, bleue, 77 000 km. Info.: 375-2769 ou 450-531-0096.

**TOYOTA TERCEL 1989,** auto., 2 p., peinture neuve, 4 pneus d'hiver neuf, 192,000 km. 2,100$ nég. Info.: 531-6442.

**UN VRAI PETIT BIJOU, NISSAN SENTRA 19974** p., A/C, 5 vit., 121,000 km, très propre. Toute offre raisonnable, acceptée. Pagette: 770-9147 ou 293-3515

**VAN LUMINA 1990**
demande 1,400$.
Appelez au 372-4891

**Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous en achetiez une neuve**

Vidanges d'huile GRATUITES pendant 36 mois sur tous ces véhicules



**1999 ISUZU HOMBRE**
5 vit., lecteur CD, «mags», protecteur de boîte, 52 000 km,
Balance de garantie 5 ans/100 000 km
**Spécial 9 995 $**

**BAS KILOMÉTRAGE**



**1998 SATURN SC1**
verte, climatiseur, 25 000 km, «mags» 15 po, garantie 6 mois/10 000 km
**Spécial 11 495 $**



**1998 SATURN SC1**
«mags», 105 000 km, automatique, garantie 3 mois/5 000 km
**8 995 $**



**1998 SATURN SW1**
automatique, or, 115 000 km, garantie 3 mois/5 000 km
**Spécial 8 495 $**

**PLUS DE 30 SATURN USAGÉES**

**VOITURES D'OCCASION de SATURN**
SATURN ISUZU de Granby
1348 Principale, Granby
378-1404
SATURN POUR FAIRE TOUT AUTREMENT
www.saturndegranby.saturncanada.com
201844V

## 670 AUTOS

**JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.**
**Le seul et vrai spécialiste de**
**LA 2e CHANCE AU CRÉDIT**
MODÈLES 1993 À 2000
AVEC DÉPÔT DE 500$ À 2,500$
SELON LE CAS
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement équipée,
2000 Ford Focus SE, 4 p. aut. t. équipée, 46,000 km
2000 Chevrolet Cavalier, 4 p. aut. air, laser, 60,000 km
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
1999 Mazda Protégé LX tout ring, ent. équip. 34,000 km
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p, V6, entièrement équipé, 45,000 km.
1999 Sunfire 2 p, 5 vit., rouge, 43,000 km
1999 Plymouth Néon Expresso, 2 p, 5 vit., A/C, mauve.
1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 73,000 km;
1999 Olds Intrigue GX, entièrement équipée
1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entièrement équipée, rouge, 56,000 km
1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122.33$/mois.
1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipée.
1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C
1998 Hyundai Elantra SE, fam. aut.
1998 Hyundai Elantra 4 p. SE, aut. Noire.
1998 Honda Civic CX, 2 p. 5 vit. 114,00 km, rouge
1997 Honda Accord spécial édition, aut. 4 p. aut. entièrement équipée;
1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
1996 Chev. Cavalier 2 p. aut. entièrement équipée
1996 Hyundai Accent, 3 p., 5 vit.
1996 Mazda MX3, rouge, aut.
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900$.
1995 Mustang, 2 p., aut. V6, ent. équip.
1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995$
1989 Ford Probe 2 p, aut., bien équipé, bonne mécanique, 1,995$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 1,995$.

**4 X 4**

1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut., V8
1998 Suzuki Sidekick JLX 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000$ de rabais.
1998 Grand Cherokee Ltd. gris charcoal;

**FOURGONNETTES**

1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km
1999 Pontiac Transport 2 tons, bien équipé, 76,000 km
1996 Plymouth Grand Voyageur, entièrement équipé, 113,000 km
1996 Dodge Caravan SE, entièrement équipé
1996 Pontiac Transport SE, ent. équip.
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

**CAMIONS**

1997 Ford Ranger XLT, extra cab, 5 vit. air climatisé, 85,000 km.

**Financement régulier avec les Caisses Populaires Desjardins à partir de**
**4.8 %**
4.8 % POUR 24 MOIS
5.8 % POUR 36 MOIS
6.8 % POUR 48 MOIS
7.8 % POUR 60 MOIS
SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000$
**1311 PRINCIPALE, GRANBY**
**TÉL. 375-3633**

**VENDU -TOYOTA COROLLA 1991** , automatique, propre, non fumeur, 2,000$. Inf: 375-4970.

**VOLKS GOLF 1993** turbo diesel, 197,000 km, man., 4 p., bourgogne, toit ouvrant, vitres teintées, 4 pneus neufs, pas de rouille. Cond. "show room". 5,500$. 372-4017 cell: 450-546-8158.

**VOLKS JETTA GL 1993** 5 vit., toit ouvrant, A/C, mags BBS, pneus neufs 15 po. Prix: 5 700$. Faut voir! 521-3627

**VOLKSWAGEN JETTA 1985** aut., au gaz, 4 pneus neufs, 209,000 km, vente cause maladie. Marcel 263-3475.

**VOLVO FAMILIALE** 245 DL, 1988, 295,000 km, mécanique et moteur impeccables échappement, freins arr. suspension neufs. Quelques travaux à faire, 2,800$ demandé. 263-7441.

## 670 AUTOS

**★ VACHON AUTO (1972) ★**
Depuis 30 ans à votre service, même adresse, même proprio, sincère merci à notre importante clientèle. Spécialiste véhicules récents, bas millage, aucun accidenté.

**★ AUTOS ★**

**2001 GOLF GTi, 33,000 km, 5 vit. 1.8 T, 180 HP, tout équipée, aubaine 19,995$.**
**2001 ACCENT, 43,000 km, garantie 5 ans, aubaine, 7,995$ ou 35$/sem.* (VENDU).**
2000 FOCUS, 3 p., HB, 52,000 km, 10,500$ ou 49$/sem.*
2000 FOCUS SE, 4 p., air, 67,000 km, 10,500$ ou 49$/sem.*
2000 COUGAR, 46,000 km, 6 cyl., aut., tout équipée, aubaine 16,995$ ou 75$/sem.*
1999 VOLVO S70, cuir, mags, t.équip., 32,000 km, gar. 4 ans, aubaine 23,995$ ou 99$/sem.*
1999 Z24, noire, 5 vit., toit électr., 57,000 km, mags 16 po, aubaine 10,995$ ou 49$/sem.*
1999½ (2) NEW JETTA, aut. et 5 vit., 47,000 km, aubaine à partir de 15,995$ ou 69$/sem.*
1999 (3) Z22, 5 vit., 57,000 km, aubaine à partir de 7,995$ ou 37$/sem.*
1999 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., air, 62,000 km, garantie 5 ans, 58$/sem.*
1999 VOLKS GOLF, 4 p., 2 L, 5 vit., 63,000 km, garantie 5 ans, 11,995$ ou 55$/sem.*
1998 SUNFIRE GT décapotable, autom., (o.d.), tout équipé, 68,000 km, mags 16 po, 64$/sem.
1998 (3) NEON EXPRESS, 2 p. ou 4 p., tout équipées, avec toit, 150 HP, 59,000 km, aubaine à partir de 6,995$ ou 32$/sem.*
1998 ELANTRA, 4 p., aut., 67,000 km, garantie 5 ans, aubaine 7,500$ ou 34$/sem.*
1998 INTREPID, 64,000 km, tout équipée, roues 16 po, sièges électr., aubaine 11,500$ ou 49$/sem.* **(VENDU)**.
1998 SATURN, 2 p., sport, 52,000 km, aut., aubaine 8,995$ ou 39$/sem.*
1997 CIVIC Si, 78,000 km, 11,995$. **(VENDU)**.
1997 CIVIC CXG servodirection, 7,995$ **(VENDU)**.
1998 - 97 - 96 (4) HONDA CIVIC, choix : Si, DX, CXG, CX, 77,000 km, avec air ou non, HB ou coupé, aubaine à partir de 6,995$ ou 32$/sem.*

**★ FOURGONNETTES ★**

**1999 VAN VENTURE (2), 56,000 km, air, serrures électr., 7 pass., avec 6 sièges séparés, aubaine à partir de 13,995$ ou 59$/sem.***
**1999 VAN TRANSPORT 2 tons, air, serrures électr., 7 pass., avec 6 sièges séparés, aubaine 14,995$ ou 69$/sem.***

**★ JEEP ★**

**1999 TRACKER nouveau modèle décapotable, 4x4, "free lock", mags, servodirection, aubaine, 10,500$ ou 48$/sem.***
**1996 GRAND CHEROKEE, 83,000 km, aut., tout équipé, 4x4, Sélect Track, 13,995$**
**AUTRES MODÈLES disponibles de 89 à 93 à partir de 450$ jusqu'à 4,000$**

**★★ RABAIS INTÉRESSANT ★★**
**durant les travaux de rue, passez nous voir.**
Financement sur place.
**Au 944 Principale, Granby**
**Daniel ou Sylvain — 378-2924**
***Comptant variable avec financement Desjardins.**

## 671 FOURGONNETTES

**CARAVAN 1996 SE,** 114,000 km, verte forêt, vitres teintées, 7 pass., V6, 1 proprio, A/C, serrures électr, cassette, syst. alarme, démarreur, freins et pneus neufs, entretenue chez le concessionnaire, factures à l'appui, 7,900$ nég. Vente rapide ! 770-6195

**DODGE CARAVAN 2000,** bleue, tout équipée, 55,000 km, prix 15,800$. Info : 372-4759.

**DODGE CARAVAN LE 1993,** 7 pass., t. équipée, 4 sièges capitaines, 150,000 km, très propre, beaucoup de pièces neuves. 378-8977

**DODGE GRAND CARAVAN SPORT 2000,** t. équipée, 4 sièges cap., "towing package", démar. à dist., 38 000 km, 20 000$ ou rachat de location pour 10 mois. 266-0418, Cell. 776-0135.

**FORD WINDSTAR** GL 1998, équipée de A à Z, air climatisé, mags, vitres teintées, 4 sièges capitaines, 7 passagers, 1 proprio, mécanique A1, prix à discuter, 360-6152.

**MERCURY VILLAGER 1993,** 7 passagers, blanche, intérieur bleu, très propre. Un seul propriétaire. Tout équipée, 6,300$. 450-469-4894 ou cell. 450-531-4919

**PLYM. VOYAGER LE 1994,** tout équipé, 175,000 km, V6 3.3 L, alarme, démar. à dist., 7 pass., sièges capitaine, 8 pneus, 8 mags. Cond. A1. Particulier! 4,700$. 375-9225; 360-7998, pag

**VAN ASTRO 1992,** allongée, 132,000 km, A/C, moteur 4.3 L, 8 passagers, 2,750$. Inf. : 372-0502

## 672 CAMIONS

**BLAZER 1988,** 2 portes, gris charcoal, 158,000 km, très propre, 2,500$. 776-6679

**CAMION GMC 1993,** 4 portes, 6 roues, 92 000 km, peinture originale, condition exceptionnelle, à voir. Prix: 21 500$. Info.: 777-7128.

**CHEVROLET PICK-UP 1992,** ½ dg tonne, 4x4, bleu et gris, aut., anti-dém., syst. d'alarme, dém. à distance, pelle à neige, 100,000 km certifié, V8, 350, 5.7 L, 9,900$ nég. 581-6440

## 672 CAMIONS

**DODGE DAKOTA** sport, 1998, club cab, V8, 135,000 km, avec boîte, groupe remorquage, très propre, 18,000$ nég. 450-534-1384.

**DODGE RAM** 1500, 1999, sport 4x4, à cabine Quad, 96,000 km, 5.9L, bleu intense, vitres et miroirs électr., A/C, rég. de vit., couvre-caisse, 22,500$. 450-548-2935

**F-150 1999,** V8, auto., air climatisé, cabine allongée, boîte de 8 pi, original, 88,000 km, 18,400$. Tél.: 450-296-4692

**GÉRARD DELAGE AUTO**
**505 Dufferin, Granby**
**(450) 776-3858**
**Ouvert tous les samedis**
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS À 2 ANS

*** * * CAMIONS ET 4X4 * * ***
**00 Chevrolet Tracker, 4 p., 5 vit.**
**86 Chevrolet S15 king cab, 2 p. man.**

*** * * DÉCAPOTABLES * * ***
**01 Chrysler Sebring LXi, 2 p, bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.**
**00 Chrysler Sebring LXi, rouge cerise, int. en cuir, tout équipé**
**94 Oldsmobile Cutlass Supreme, rouge, toit noir, aut. t. équipée.**

*** * *AUTOMOBILES * * ***
**02 Chrysler Neon, 4 p. aut.,**
**01 Hyundai Elentra, 4 p. aut. t. équipé, 23,000 km**
**01 Chrysler Sebring LXi, 2 p, décapotable, intérieur cuir, tout équipé.**
**01 PT Cruiser Lted Edition, 4 p, aut, t. équipé**
**00 Hyundai Accent GSI, 2 p. 5 vit. toit , a.c.**
**00 Chrysler Neon 4 p. aut. air, bal. gar. prol.**
**00 Toyota Echo 2 p. aut., t. équipée**
**99 Chrysler Intrepid, 4 p, aut., t. équipé**
**99 Chrysler Sirrus, 4 p. aut. t. équipée**
**98 Volks New Beetle, 2 p. 5 vit. t. équipé, gaz**
**98 Plymouth Neon, rouge, 2 p. 5 vit.**
**96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipé**
**96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.**
**95 Chev. Corsica 4 p. aut., t. équipé, 60,000 km**
**95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipé.**
**94 Mercury Villager aut. t. équipé**
**94 Ford Mustang, aut. t. équip.**
**94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé**
**92 Buick Skylark, aut., t. équipé.**
Et plusieurs autres véhicules, 3,000$ et moins

**Pour vous servir**
**CHRISTINE ET GÉRARD**
**Merci de votre confiance**
**" C'EST LA PLACE "**

**GMC PICK UP 1986** ¼ tonne, man. 4 vit., 350-4 barils, mec. A1, carrosserie A1, peinture neuve, prix: 3,000$.
**CHEVROLET PICK UP** 4x4, man. 4 vit. 1981, fonctionne très bien, prix: 1,200$. Inf: 776-6958, cell: 578-2244.

**GMC SONOMA 99** , king cab, noir, 80,000 km, 4x4, automatique, a/c, CD, rég. vit. boîte en fibre, démarreur à distance, 18,000$ nég. 450-248-7924.

**JEEP CHEROKEE PIONEER 1986,** 2 roues motrices, 187 000 km, proprio depuis 14 ans, 2 500$. Jacques au 378-3338.

**MAZDA B2200** 1989, 160,000 km, king-cab, man., "bed liner" avec coffre, très propre, inspecté, 2,300$. Info: 450-521-3627

**NOUVEAU**

**PICK-UP F-150 XL,** 1995, aut., 4x4, moteur 302, démarreur à dist., antidémarreur, 84,000 km, 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver sur roues 12,500$. 776-6641

**RANGER 1988,** man. 5 vit., 1,000$ nég. 450-521-4327

**SUPERBE FORD RANGER XLT KING CAB 1999,** flair side, V6, 3L, 5 vit., 4 p., tout équipé, pneus et freins neufs, 13,400$. 539-1868 après 16h

## 673 MOTOCYCLETTES

**AUBAINE KDX 220 CC 1988** monté 1994, "liquid cool" freins à disques aux 2 roues, chaînes, "sprocket", pneu avant, pistons, "rings" neufs, 178 lbs comp., très performant, 1,800$ nég. (450) 297-2102 ou pag. (819) 620-2392

**ENTREPÔT POUR MOTOS ET AUTOS**
Chauffés, syst. d'alarme, endroit sécuritaire.
Pour info.: 775-0508

**HARLEY DAVIDSON 883, 1999,** noire, tout en chrome, 19,600 km, 9,300$. 776-1800

**HONDA GOLDWING GL 1000 1978,** avec remorque, 103,234 km, prix 3,995$. Info : 378-1447

**HONDA SHADOW 1984,** 750cc, rouge, 42,000km, 50 / 50, 2,500$. 375-1814

**HONDA SHADOW AERO 1100 CC 1998,** 23,000 km, sacoches verrouillables, dossier, porte-bagages, pare-brise, comme neuve. Prix 8,900$. Info 770-7938

## 673 MOTOCYCLETTES

**HONDA XR250, 2001,** presque pas servi, pratiquement neuve, 4000$ ou échange contre auto ou pick-up. 770-8632.

**KAWASAKI Ninja 600, 1985**
noir, 30,700 km, 1,400$ nég. Cell: 578-2292

**KAWASAKI NOMADE** 1999, 1500 cc, 28,000 km, rouge 2 tons, 2 systèmes d'échappement, prix 10,500$. Après 18 h 266-2048.

**MOTO HONDA VFR 800 2002,** 4,600 km, prix 11,300$. Info : 375-4380.

**SUZUKI DR 650,** 2001, semi-route et semi-trail, 1,400 km, comme neuf. 5,000$. François, 450-460-3319

**SUZUKI MARAUDER 1998,** 800cc, 30,000 km, batterie et pneus neufs, avec housse, excellente condition, prix 6,000$. Chantal 777-0705.

**YAMAHA XT 225cc,** 1997, semi-route et semi-trail, seulement 3,400 km, avec démarreur électr., propre comme neuf, 2,700$ nég.
**HONDA CR 250cc,** 1999, pneus et chaîne neufs, propre comme neuf, 4,900$ nég.
**ANTIQUITÉ: RENAULT 4** décapotable, 1971, moteur défectueux, 1,000$ nég. 450-777-0056

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**2000 FOREMAN 450 ES 4X4,** jaune, 1 300 km, treuil, tout équipé, 6 500$. Info: 378-5880

**3 ROUES HONDA** Big Red 250, 1985, avec marche arrière, en très bonne condition, 1,500$.
**4 ROUES SUZUKI LT 230 2x4, 1987,** semi-automatique, avec marche arrière, très bonne condition, 1,500$. **WOLVERINE 4X4 350 2001,** 6,500$. **BAYOU 300 2X4 1986,** 1,500$.
Info : Éric au (450) 775-2750.

**VTT YAMAHA** Warrior 2002, 6 mois d'usure, casque et pneus d'hiver inclus. 6,000$. 450-248-7139

## 676 MOTOMARINES

**MOTOMARINE YAMAHA 1993,** 3 places, en bonne condition, prix 2,500$. Info : 375-3318

## 677 ROULOTTES

**ROULOTTE 1988** Falcon, chambre fermée, couche 6 personnes; très propre, située au Domaine du Rêve à Ste-Angèle de Monnoir. 11,000$ nég. Si intéressé seulement, 450-372-8409 ou cell. 450-578-4730

**ROULOTTE** Sierra de luxe, 30 pi, 1989, très propre, air climatisé, avec remise, patio neuf, sur terrain 50x110, située à Roxton Pond. 13,500$. 450-796-2842

## 678 TENTES-ROULOTTES

**STARCRAFT modèle Venture 2000,** lit king + lit queen, tout équipée, 6,800$. 777-3021

**TENTE ROULOTTE FLAGSTAFF 2001,** 6 places, avec cuisinette et support pour 4 vélos, comme neuve, demande 7 500$. Info.: 378-7160.

## 679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

**CAMPER DE MARQUE JAYCO 1990,** 8½ pi., pour boîte de 8 pi, prix 7,000$. Très propre. Info : 375-0133

## 680 TRACTEURS

**000- ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME** peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél. : 293-0990, 293-1806.

**ANDRÉ CHAMPIGNY**
ACHAT de tracteurs de ferme
de toutes marques. Info : 450-548-5549

## 681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

**ALTERNATEUR LEROY SOMER 5000 W,** pour tracteur, 2 heures d'usure, payé 1 500$, demande 900$. Info.: pagette 405-5426, le samedi.

## 682 MACHINERIE

**UNITÉ DE CONGÉLATION** 5 forces, avec aéroterm à vendre. Yvan 450-469-4287.

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**
**CAFÉ L'ALBATROZ INC.**

Prenez avis que la compagnie «Café l'Albatroz inc.» dont le siège social est situé au 133 Klondike, St-Alphonse de Granby, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
4 septembre 2002.
Brian Savoie

244996V

---

*6e anniversaire de décès*
**M. Serge Déragon**
*survenu le 6 septembre 1996*

*Déjà 6 ans que tu nous as quittés. Notre vie a beaucoup changé depuis, elle nous a apporté peines et joies. De là-haut nous savons que tu veilles sur nous et nous protège. Notre peine intense s'est peu à peu transformée en une sorte d'ennui hors de l'ordinaire. Jamais ta présence physique ne viendra nous combler mais, des souvenirs de toi resteront gravés tout au long de nos vies.*



*Ton épouse Thérèse,*
*tes fils*
*Sylvain (Lucie),*
*Daniel (Sonia)*
*et tes 3 petits-enfants.*

244887V

---

GRANBY

**AVIS PUBLIC**

**AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2420-2002**

AVIS est donné par le soussigné:

1. Que lors d'une séance tenue le 3 septembre 2002, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement, intitulé : " Règlement numéro 2420-2002 concernant la fermeture comme rue d'un tronçon de la rue Cowie ".
2. Que ledit règlement vise à fermer comme rue publique un tronçon de la rue Cowie, étant le lot 2 705 629 CQ.
3. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
4. Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

Donné à Granby, Québec, le 4 septembre 2002

Le greffier,

Me Stéphane Forest

244978V

---

**ENCAN**
**pour**
**DONAT ROBERGE**
**468, route 243, Racine, QC**
**Samedi 14 septembre 2002**
**10 h précises**

SERA VENDU: tracteur David Brown 880 avec chargeur, lots de herses à ressorts, lots de charrues 1 à 4 raies, lots de faneurs et de râteaux à foin, lots de compresseurs Surge, 2 séparateurs à lait dont un électrique et un manuel fonctionnels, plusieurs lots de chaînes de tracteurs diff. grandeurs, de tuyaux hydrauliques, d'essieux différentes grosseurs, de cylindres, de barres trouées, de chaînes et tendeurs, de 3 points, de PTO diff. grandeurs, lots de sièges de tracteurs antiques, lots de bidons à lait antiques, lots de trayeuses, lots de chaudières à eau d'érable, lots de jacks, balance à cochon antique, clipper à vache, lot de faux, de raquettes, lots d'outillage de jardin et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Condition: comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente.
Veuillez noter que M. Roberge sera sur place la semaine précédant l'encan. Pour informations: M. Roberge, (450) 532-3906

**ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR**
**51, chemin Granby**
**Roxton Falls, QC**
**Tél.: (450) 548-5549, téléc.: (450) 548-5548**
**À votre service pour tout genre d'encan.**

245025V

---

*Remerciements*



*Mme Florence Sylvestre Gince, ainsi que ses enfants, France, Carole, Johanne, Jean-Guy, Lynda, Sylvain, Chantal, ainsi que leurs conjoint(e)s désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de*

**M. Daniel Gince**
*survenu le 3 août 2002*

*soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.*
*Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ce remerciements comme personnels.*

245017V

---

*Remerciements*

Les membres de la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mlle Gertrude Côté**
survenu le 24 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



244945V

---

*Remerciements*



*Son épouse Raymonde, ses enfants, Denis (Sophie), Marielle, Line (Gérald), ses petits-enfants, Marilène, Félix et Alexis, ainsi que leurs familles désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de*

**M. Rosaire Blais**
**survenu le 14 août 2002**

*soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.*
*Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.*

245010V

---

11 h 16
C'était une fête entre amis.
Vous venez de vous évanouir. Personne ne vous sait diabétique.
Les ambulanciers arrivent.

11 h 21
Vous faites une crise d'hypoglycémie.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

---

**OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION BROMONT**
**600, rue Shefford, Bromont, QC J2L 1C1**
**Tél. et téléc.: (450) 534-2140**

## APPEL D'OFFRES

**L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE BROMONT** demande des soumissions pour le déblaiement de la neige des stationnements du 15 Windsor, du 600 Shefford et du 18 Brousseau, en la ville de Bromont. Les soumissionnaires ne sont pas tenus de faire les 3 stationnements. Le prix total des soumissions comprendra les années 2002-2003, 2003-2004, 2004-2005. L'organisme n'est pas tenu d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Les formulaires de soumissions sont disponibles au bureau de l'Office municipal de Granby/Bromont au 84-1, rue St-Joseph, Granby, QC J2G 6T8, no de téléphone : 372-1300.

Les soumissions cachetées devront être retournées **le ou avant le 16 septembre 2002 à 15 heures**, au bureau de Granby à l'adresse ci-haut mentionnée, à l'attention de Mme Sylvie Lafontaine, avec l'inscription **« Soumission déneigement OMH Bromont »** sur l'enveloppe.

244931V

---

## MUNICIPALITÉ DE BOLTON-EST

### *Appel d'offres*

**PROPRIÉTAIRE:** **Municipalité de Bolton-Est**
858, route Missisquoi
Bolton Centre (Québec) J0E 1G0

**OBJET:** Reconstruction du chemin du lac Nick

Les travaux comprennent, sans s'y limiter, le drainage, la construction de la plate-forme du chemin incluant toutes les mesures de protection du lac Nick, l'aménagement paysager, les travaux de nettoyage, de mise en ordre et de réfection du site.

La Municipalité de Bolton-Est demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus au bureau de TEKNIKA INC., situé au 150, rue de Vimy, Sherbrooke (Québec) J1J 3M7, à compter du mardi 10 septembre à 10 h 30, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cent dollars (100,00 $) (taxes incluses) **NON REMBOURSABLE.**

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée:

1. d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé au montant de 8 000 $, fait à l'ordre de la Municipalité de Bolton-Est et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'ouverture des soumissions;
2. d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main d'oeuvre équivalant à 50 du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville de la Municipalité de Bolton-Est par M. Michael Merovitz, secrétaire-trésorier, à l'adresse indiquée ci-dessus, **le ou avant le jeudi 26 septembre 2002 à 15 heures,** pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Municipalité de Bolton-Est ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Septembre 2002

M. Michael Merovitz, secrétaire-trésorier
Municipalité de Bolton-Est

**TEKNIKA INC.**
150, rue de Vimy
Sherbrooke (Québec) J1J 3M7
Tél.: (819) 562-3871
Téléc.: (819) 563-3663

LE GROUPE TEKNIKA

244999V

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR
UN MONDE MEILLEUR
25 ans
D'accord ! Je donne OXFAM-QUÉBEC
2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

## Remerciements



M. François Tétreault et ses enfants, ainis que les membres des familles Corbeil et Tétreault désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Louise Corbeil**
survenu le 24 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

244946V



*4e anniversaire de décès*

survenu le 4 septembre 1998

**Mme Yvette Gendron**
**née Lavallée**

***Déjà 4 ans se sont écoulés depuis ton départ. On a eu beaucoup de difficultés à s'y habituer. Tout ce que tu as semé avec amour restera gravé dans nos coeurs à jamais***
***De là-haut, veille sur nous, protège-nous en attendant ce jour où nous pourrons nous tenir la main et festoyer sans fin.***

**Tes enfants,**
Denis (Andrée), Liette, Monique (Jean-Claude), **tes petits-enfants**, Michel, Annie, Éric, Jacques, Caroline, **ton filleul,** Gilles Lavallée de Valcourt.

244941V

## Remerciements

Raymonde Dupaul et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Roger Dupaul**
survenu le 21 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



244944V

Son épouse Mme Jacqueline St-Jean et sa fille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Noël St-Jean**
survenu le 18 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

*Remerciements*



244943V

# Décès



**DION-BOYER**
**Mme Thérèse**
**1921 - 2002**

A Granby, le 5 septembre 2002, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Thérèse Boyer, née Dion, épouse de feu Aldéo Boyer, demeurant à Granby.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gérald (Fleurette Fontaine), Denise (Jean-Claude Lafrance), Claude (Josée Bruneau), Colette, Claudette, Rita (Jacques Martel), Réjean; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
La famille désire remercier spécialement le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Grnby pour leur dévouement envers Mme Thérèse Dion Boyer.
**Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**
**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**
**Tél: 372-4498 - Téléc: 372-2738**
**Membre de la C.T.Q**
**pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.**
Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

**ATTENTION !**
**La direction de Girardot et Ménard désire informer la population que, pendant la durée des travaux sur la rue Dufferin, le stationnement du salon funéraire est accessible par la rue York (entrée voisine du 116 York).**
6-7



**GUIMOND**
**M. Rolland**
**1921 - 2002**

À Granby, le 3 septembre 2002, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Rolland Guimond, époux de feu Jeanne D'Arc Tremblay, demeurant à Granby.
Le défunt laisse dans le deuil ses filles: Claire (Daniel Roy), Ginette (Raymond Dufour), Jocelyne (Alain Prévost); ses petits-enfants: Marie-Hélène, Elise, Simon, Gabriel et Maxime; ses soeurs et ses frères: Albertine, Florence, Laurette, Marie-Reine, feu Jeannette, feu Germaine, Raoul, feu Raymond, feu Georges, feu Albert, feu Oliva, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby et le personnel de la Résidence Le Riverain, pour les bons soins prodigués à M. Rolland Guimond.
**Les funérailles auront lieu le samedi, 7 septembre, en l'église Ste-Famille à 14 h, sous la direction de la**
**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**
**Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738**
**Membre de la C.T.Q.**
**suivies de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. A noter que la famille sera présente au salon afin de recevoir les témoignages de sympathie, à compter de 11 h samedi, journée des funérailles.**
Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

**ATTENTION!**
**La direction de Girardot et Ménard désire informer la population que, pendant la durée des travaux sur la rue Dufferin, le stationnement du salon funéraire est accessible par la rue York (entrée voisine du 116 York).**
(5-7)

*En souvenir*



*Mme Marie-Reine Racicot Paquette*
*7 septembre 1995*

***Maman,***
*Voilà 7 ans que tu nous as quittés. Les années s'envolent et le temps poursuit son chemin laissant dans notre esprit et dans notre coeur une lueur constante sur les beaux souvenirs.*



*M. Omer Paquette*
*23 juillet 2002*

***Papa,***
*Depuis le départ de maman que tu demandes à Dieu d'aller rejoindre ton épouse. Tu as passé tout ce temps d'attente avec courage et dignité, même dans les moments les plus difficiles pour toi.*

*Maintenant vous voici rassemblés tous les deux.*
*Veillez sur nous tous comme vous l'avez toujours fait.*

*À cette messe préparée tout spécialement pour les défunts, le dimanche 22 septembre 2002 à 15 heures, en l'église d'Adamsville, nous nous unissons à votre douce mémoire.*

*Vos enfants, conjoint(e)s et leur famille bien-aimée.*

244976V

## Remerciements





Roméo Martel et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Bella Martel**
**née Beauregard**
survenu le 20 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

244945V

*Pour que Toujours son Souvenir Demeure...*

***Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?***

***Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.***

Communiquez avec le **375-4555** poste 223
*(3 jours avant la date de parution)*
La Voix de l'Est
2015747V

# Décès



**LUSSIER**
**M. Gervais**
**1923-2002**

Entouré des siens, le 4 septembre 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Gervais Lussier époux de feu Gabrielle Degré, demeurant à Ste-Cécile de Milton.
**Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre 2002. Sous la direction du :**
**Complexe Funéraire**
**Le Sieur**
**60 Boul. Pie IX, Granby**
**Tél: 777-1414 - Télec: 777-0999**
**Courriel: info@ja-lesieur.com**
**Membre de la C.T.Q.**
**en l'église de Ste-Cécile de Milton, à 11 heures, suivi de mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, à la salle communautaire de Ste-Cécile de Milton, 130 Principale, Ste-Cécile de Milton.**
Des dons à la Fondation des maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Il laisse dans le deuil ses enfants : Gervaise (Gaston Béland), Huguette (Robert Dion), Nicole (Robert Allard), Gaétan (Louise Larrivée), Monique (Denis Ménard), Suzanne. Ses petits-enfants : Nancy (Allain Loiselle), Chantal (Jean-François Duhaime), Annie, Mario, Karine (Ghislain Bernier), Julie (Nicolas Martel), Valérie, Steven, Guillaume, Maxime. Ses arrière-petits-enfants : William, Enrick. Ses frères et soeurs : Lorraine (feu Lucien Dubuc), Viateur (Thérèse Gévry), Jules (Solange Gousy), Suzanne (feu André Groulx). Il était le beau-frère de : Claire (feu Wilfrid Chagnon), Rachel (feu Henri St-Germain), Marcel (Rita Côté), Marthe (feu Clément Gauthier), Jean-Paul (feu Liliane Houle), Gisèle (feu Robert Gagné), feu René, feu Gérard, feu Léo, feu Roméo. Il laisse dans le deuil aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel et les médecins du 3e Est et du 5e 0uest du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Lussier.
(6-7)



**GAUDREAU**
**VIENS**
**Mme Madeleine**
**1932 - 2002**

À Granby, le 4 septembre 2002, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Madeleine Viens, née Gaudreau, épouse de M. Fernand Viens, demeurant à Granby.
Elle était la mère de Chantal, et de feu Lise. Elle était la soeur de feu Bernard (Thérèse Patenaude); feu Raymond (feu Réjeanne Flibotte); feu Réal (Jacqueline Robitaille); Gisèle; Roger. Elle était la belle-soeur de feu Florence (feu Lucien); Réjeanne (feu Denis); Marcel (Lorraine); Claude (Colette); Gérald (Yvette); Gilles (Diane), elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
La famille désire remercier spécialement le personnel du département de dialyse du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Madeleine Gaudreau Viens.
**Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**
**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**
**Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738**
**Membre de la C.T.Q.**
**pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, et de là au crématoire. Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.**
Des dons à l'Association générale des insuffisants rénaux seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.
**ATTENTION !**
**La direction de Girardot et Ménard désire informer la population que, pendant la durée des travaux sur la rue Dufferin, le stationnement du salon funéraire est accessible par la rue York (entrée voisine du 116 York).**
(6-7)



**BEAULNE**
**M. Michel**
**1948 - 2002**

Entouré de sa famille, après un long combat à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le jeudi 5 septembre 2002, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Michel Beaulne, époux de Mme Christine Parenteau.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Maylodie (Jason Roy) et Jordan (Sandra Collins); sa mère, Mme Florence Beaulne-Smith; sa belle-mère, Mme Laurette Gélineau (Dana Dudley). Ses beaux-frères: Luc (Suzanne Laprade); Christian (Hélène) et Michel; ses neveux et nièces: David, Anne-Marie, Prisca et Vincent. Ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.
**La famille de M. Beaulne sera présente au**
**Funérarium Denis Meunier Inc.**
**Membre de la C.T.Q.**
**402, rue de la Rivière, Cowansville**
**Tél: 450-266-6061, téléc: 266-6057**
**funerariumdm@qc.aira.com**
**le vendredi, 6 septembre 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le samedi, 7 septembre, à 9 h 30 en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Note: ouverture de funérarium, la journée des funérailles, à compter de 8h30.**
(07)


**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
**375-4252**

*Brisons le Silence...*


**LAPOINTE**
**M. Henri**
**1929-2002**

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 4 septembre 2002, est décédé M. Henri Lapointe, de Clarenceville, à l'âge de 72 ans.
Il laisse dans le deuil sa conjointe, Colombe Fortin et ses enfants: Diane (Robert Bédard), Marcel (Khristen Chambers), Jean-Benoit, et les enfants de sa conjointe; 5 petits-enfants; un frère, Ernest Lapointe et sa conjointe; neveux et nièces.
**Les funérailles auront lieu le mercredi, 11 septembre, à 11 h en l'église St-Damien de Bedford. Inhumation des cendres au cimetière paroissial. Sous la direction du**
**Salon funéraire**
**Joseph Dion & Fils Ltée**
**215, rue Rivière, Bedford**
**Tél. (450) 248-2911, téléc. 248-3749**
(07)

***MERCI MON DIEU***

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**L.M.**



**BÉLANGER**
**Père Georges**
**O.SS.T.**
**1907 - 2002**

A Granby le 4 septembre 2002 est décédé le Père Georges Bélanger, O.SS.T., religieux trinitaire à l'âge de 95 ans.
Il est né le 8 janvier 1907 à St-Alexandre de Kamouraska, Québec. Il était agronome et spécialiste en industrie laitière de 1938 - 1978 et professeur à l'École Provinciale de laiterie et à l'institut de technologie agricole.
Le 17 octobre 1936, il a épousé Cécile Girard, décédée en 1977.
Il est entré chez les Trinitaires de Granby le 22 juin 1979 et ordonné prêtre le 7 septembre 1983 à St-Hyacinthe.
Il exerça son ministère à la Maison des Trinitaires de Granby auprès des personnes âgées du Foyer Regina Mundi et de la maison de retraites.
Depuis quelques années, vu son état de santé, il était hospitalisé au Centre hospitalier de Granby.
Il laisse dans le deuil ses deux fils: Gilles (Françoise Gagnon) et Gérard (Michele Potvin), ses petits-enfants: Marie-José, Martin, Nicolas, ses arrière-petits-enfants: Émilie, Sean, de nombreux cousins, cousines, neveux et nièces, de nombreux amis et ses confrères trinitaires.
Nous remercions le personnel du 4e étage du Centre hospitalier pour les bons soins qu'il a reçus, ainsi que le regroupement Albatros pour ses visites assidues.
**La famille et les Trinitaires recevront les condoléances à la Maison des Trinitaires, 200 boul. Robert, Granby, QC J2G 9J6. Tél. 372-5125. Heures de visite: vendredi 6 septembre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi, 7 septembre, à 12 h en l'église Ste-Trinité sous la direction de la**
**Maison funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**
**Tél: 372-4498, téléc: 372-2738**
**Membre de la C.T.Q**
Inhumation au cimetière St-Antoine, chemin Chambly à Longueuil le lundi, 9 septembre, à 10 h.
(5-7)


**IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE ?**
**Vous risquez d'en faire vous aussi.**
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
et ses associations affiliées
**Pour savoir. Et savoir quoi faire.**
**(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504**

**ATTENTION**
*La direction de Girardot et Ménard désire informer la population que, durant la durée des travaux sur la rue Dufferin, le stationnement du salon funéraire est accessible par la rue York. (entrée voisine du 116 York)*
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
372-4498
Jacques Girardot et Julie Girardot
202173V

*Les* **LeSieur**
*Une continuité rassurante depuis quatre générations*
Charles LeSieur 1885-1964 — Jacques A. LeSieur — Gilles LeSieur — Éric LeSieur
**777-1414**
202175V

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY

# SPÉCIAL de la RENTRÉE
## PRIX RÉDUITS AU MAXIMUM
*Venez constater, c'est tout négocié !*

TAUX DE FINANCEMENT **4,8%***

4,8 %* pour 24 mois
5,8 %* pour 36 mois
6,8 %* pour 48 mois
7,8 %* pour 60 mois
sur modèles 1996 à 2002
Financement minimum de 10 000 $.

Maintenant disponible : PLAN « 2e CHANCE AU CRÉDIT ». NOUS POUVONS VOUS AIDER À RÉTABLIR VOTRE CRÉDIT



**2000 VOLKS NEW BEETLE GLS**
aut., clim., gr. élect., «mags», aileron, 44 000 km, noire, avec gar.
**17 900 $**



**1996 DODGE CARAVAN**
7 pass., V-6, clim., très propre, gar. incluse
**9 400 $**



**2000 CHEVROLET ASTRO CARGO**
aut., 4,3 L, clim.
*Spécial TPS incluse*
**14 900 $**



**1995 MAZDA MX-3**
4 cyl., 5 vit., avec gar.
**6 800 $**



**1998 TOYOTA CAMRY LE**
4 cyl., t. équi., bal. gar. Toyota, peinture originale. Impeccable !
**15 500 $**



**1996 HONDA ODYSSEY**
aut., clim., gr. élect., gar. 12 mois
**10 300 $**



**1999 ACURA INTEGRA**
Spécial édition, 5 vit., clim., gr. élect., «mags», noire, bal. de gar.
**16 700 $**



**1993 JEEP GR. CHEROKEE LTD**
4x4, t. équi., avec gar. Impeccable !
**10 900 $**



**1998 SATURN SC2**
2 p., 5 vit., «mags», avec gar. Prix listé : 11 300 $
**8 900 $**



**1996 CHRYSLER CIRRUS LXI**
4 p., V6, t. équi., int. cuir, gar. incl.
**7 300 $**



**1995 MERCURY VILLAGER GS**
V6, 7 pass., t. équi., gar. 12 mois
**6 500 $**



**1996 HONDA ACCORD LX**
2 p., 5 vit., clim., volant ajust., aileron, rég. de vit., gar. 12 mois
**9 500 $**



**1999 PONTIAC TRANS SPORT SE**
3,4 L, t. équi. 2 p. coulis., peinture 2 tons, gar. incluse
**14 900 $**



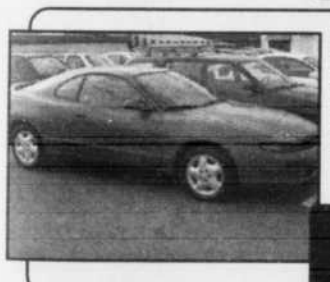
**1998 MAZDA 626 LX**
4 p., aut., V6, t. équi., gar. 12 mois
**12 400 $**



**1994 BUICK PARK AVENUE ULTRA**
3.8 L, t. équi., cuir, toit ouvrant, seulement 109 000 km
**7 900 $**



**1999 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO**
(2 en inventaire) 6 ou 8 cyl., 4x4, t. équi., avec gar.
**23 700 $**



**1991 TOYOTA CELICA GTS**
5 vit., clim., toit, gr. élect., très propre, avec gar.
**7 700 $**



**1992 NISSAN PATHFINDER**
«Trail Boss», 4x4, t. équi., 4 p.
**8 900 $**

## PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

00 GMC 1500 SL, 4x4, V8, aut., clim., 44 000 km
00 NEW BEETLE GLS, aut., clim., 44 000 km
00 CHEV. ASTRO CARGO, 4,3 L, clim., TPS incl.
00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
00 VOLVO S-70, aut., t. équi., 68 000 km, noire
00 INTREPID, t. équi., 13 500 $
00 DODGE GR. CARAVAN, 3,3 L, 2 p. coulis.
99 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 6 ou 8 cyl.
99 ACURA INTEGRA SE, 5 vit., noire, clim.
99 INTREPID, 2,7 l , t. équi., 12 500 $
99 DODGE AVENGER ES, V6, cuir, «mags»
99 HYUNDAI TIBURON, aut., «mags»
99 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L, t. équi., 2 tons
98 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
98 MAZDA 626 LX, V6, t. équi., 12 400 $
98 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., bal. de gar.
98 PONTIAC GRAND-AM SE, V6, t. équi., 53 000 km
98 DODGE STRATUS, 4 cyl., clim., 8 700 $
98 SATURN SC2, 5 vit., rouge, 8 900 $
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, 5 vit., argent
98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit
98 CARAVAN SPORT, t. équi., 78 000 km
98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
98 FORD TAURUS SE, familiale, t. équi.
98 SUZUKI ESTEEM GLX, familiale, aut., clim.
98 DODGE NEON, 4 p., aut., clim., 65 000 km
97 FORD CONTOUR GL SPORT, 5 vit.
97 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équi., 80 000 km
97 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., 4 800 $
96 HONDA ODYSSEY, 7 pass., t. équi., gar.
96 HONDA ACCORD LX, 2 p., aut., clim.
96 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
96 DODGE CARAVAN, V6, 9 400 $
96 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, t.équi., cuir
96 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
95 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut.
95 SUZUKI SIDEKICK JLX, 4 p., 5 vit.
95 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., clim., aut.
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
94 CHEV. BLAZER, 4x4, 4 p., V6, 79 000 km
94 BUICK PARK AVENUE, ultra, cuir, toit
94 LUMINA LS VAN, 7 pass., t. équi.
94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 9 900 $
94 DODGE CARAVAN ES, 3,3 L, t. équi.
93 JEEP GR. CHEROKEE LTD, V8, t. équi.
93 TERCEL, 4 p., aut., 5 800 $
92 MAZDA MX-3, V6, 5 vit., toit, 5 800 $
92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t.équi.
91 CAVALIER RS, 4 p., V6, 2 300 $
90 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut.,
90 EAGLE TALON TSi, 5 vit., rouge, 3 900 $
87 CHEV. S-10, 5 vit., boîte de fibre, 2 400 $
88 JEEP PIONNER, 4x4, 4 p., 6 cyl., aut., 1 800 $
88 CAVALIER Z-24, V6, aut., 1 500 $



**1999 HYUNDAI TIBURON**
aut., «mags» gr. élect.
**8 300 $**



**1999 CHRYSLER INTREPID**
4 p., 2.7 L, t. équi., avec gar. Impeccable !
**12 500 $**


Gaston St-Jean


Fernand St-Jean


Luc Racicot


Claude Côté

## PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

FAITES AFFAIRE AVEC UNE MAISON DE CONFIANCE ET SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS RECHERCHEZ, *NOUS VOUS LE TROUVERONS !*

**601 Principale, Granby • 378-1212**
(voisin de la Cantine Chez Ben)

200302V

# Statistiques

## BASEBALL

### Parties d'hier non comprises

**SECTION EST**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 88 | 50 | .638 | — |
| Philadelphie | 70 | 69 | .504 | 18½ |
| **Montréal** | 69 | 71 | .493 | 20 |
| Floride | 68 | 71 | .489 | 20½ |
| New York | 64 | 74 | .464 | 24 |

**SECTION CENTRALE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 78 | 61 | .561 | — |
| Houston | 74 | 66 | .529 | 4½ |
| Cincinnati | 67 | 72 | .482 | 11 |
| Pittsburgh | 61 | 79 | .436 | 17½ |
| Chicago | 60 | 80 | .429 | 18½ |
| Milwaukee | 50 | 90 | .357 | 28½ |

**SECTION OUEST**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Arizona | 87 | 53 | .621 | — |
| Los Angeles | 81 | 58 | .583 | 5½ |
| San Francisco | 78 | 61 | .561 | 8½ |
| Colorado | 63 | 77 | .450 | 24 |
| San Diego | 60 | 80 | .429 | 27 |

**Jeudi 5 septembre**
Arizona 8 San Francisco 5
**Vendredi 6 septembre**
Floride à Pittsburgh
N.Y. Mets à Philadelphie
**Montréal** à Atlanta
Cincinnati à Milwaukee
Chicago Cubs à St. Louis
San Diego au Colorado
Houston à Los Angeles
Arizona à San Francisco
**Samedi 7 septembre**
Chicago Cubs à St. Louis, 13h15.
N.Y. Mets à Philadelphie, 13h15.
San Diego au Colorado, 15h05.
Arizona à San Francisco, 16h05.
Houston à Los Angeles, 16h10.
Cincinnati à Milwaukee, 19h05.
Floride à Pittsburgh, 19h05.
**Montréal** à Atlanta, 19h05.
**Dimanche 8 septembre**
**Montréal** à Atlanta, 13h05.
Floride à Pittsburgh, 13h35.
N.Y. Mets à Philadelphie, 13h35.
Cincinnati à Milwaukee, 14h05.
Chicago Cubs à St. Louis, 14h10.
San Diego au Colorado, 15h05.
Arizona à San Francisco, 16h05.
Houston à Los Angeles, 16h10.
**Lundi 9 septembre**
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.
Colorado à Houston, 20h05.
**Montréal** à Chicago Cubs, 20h05.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
San Diego en Arizona, 21h35.
Los Angeles à San Francisco, 22h15.
**Mardi 10 septembre**
Floride à Philadelphie, 19h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.
N.Y. Mets à Atlanta, 19h35.
Colorado à Houston, 20h05.
**Montréal** à Chicago Cubs, 20h05.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
San Diego en Arizona, 21h35.
Los Angeles à San Francisco, 22h15.
**Mercredi 11 septembre**
Pittsburgh à Cincinnati, 12h35.
**Montréal** à Chicago Cubs, 14h20.
Los Angeles à San Francisco, 15h35.
Floride à Philadelphie, 19h05.
N.Y. Mets à Atlanta, 19h05.
Colorado à Houston, 20h05.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
San Diego en Arizona, 21h35.

### QUATRIÈME AS

**Parties d'hier non comprises**
**LIGUE NATIONALE**

| Équipe | G | P | Moy. | DIF |
|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 81 | 58 | .583 | — |
| San Francisco | 78 | 60 | .565 | 2½ |
| Houston | 73 | 66 | .525 | 8 |

### LES MENEURS

**Parties d'hier non comrpises**

| Joueur | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Bonds SF | 122 | 343 | 100 | 126 | .367 |
| **LWalker Col** | **120** | **433** | **86** | **150** | **.346** |
| **VGuerrero Mon** | **139** | **528** | **92** | **177** | **.335** |
| Helton Col | 136 | 484 | 90 | 160 | .331 |
| JKent SF | 132 | 539 | 92 | 176 | .327 |
| Alfonzo NYM | 114 | 417 | 66 | 136 | .326 |
| Clones Atl | 138 | 477 | 80 | 151 | .317 |
| Pujols StL | 136 | 514 | 104 | 159 | .309 |
| **Vidro Mon** | **134** | **533** | **88** | **164** | **.308** |
| Spivey Ariz | 122 | 453 | 87 | 139 | .307 |

**Points** — SSosa, Chicago, 110; Pujols, St. Louis, 104; Bonds, San Francisco, 100; Berkman, Houston, 94; **VGuerrero, Montréal, 92**; ShGreen, Los Angeles, 92; JKent, San Francisco, 92.
**Points produits** — Pujols, St. Louis, 110; Berkman, Houston, 109; Burrell, Philadelphie, 105; ShGreen, Los Angeles, 105; JKent, San Francisco, 100; SSosa, Chicago, 98; McGriff, Chicago, 96.
**Coups sûrs** — **VGuerrero, Montréal, 177**; JKent, San Francisco, 176; **Vidro, Montréal, 164**; Furcal, Atlanta, 163; LCastillo, Floride, 163; Helton, Colorado, 160; Pujols, St. Louis, 159.
**Doubles** — BAbreu, Philadelphie, 40; JKent, San Francisco, 40; Lowell, Floride, 37; **OCabrera, Montréal, 37**; Helton, Colorado, 35; **Vidro, Montréal, 35**; Burrell, Philadelphie, 34; Biggio, Houston, 34; **LWalker, Colorado, 34**.
**Triples** — **Wilkerson, Montréal, 8**; Rollins, Philadelphie, 8; Rolen, St. Louis, 8; ASanchez, Milwaukee, 7; Furcal, Atlanta, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Kotsay, San Diego, 7; McCracken, Arizona, 7.
**Circuits** — SSosa, Chicago, 44; Bonds, San Francisco, 41; ShGreen, Los Angeles, 40; Berkman, Houston, 37; **VGuerrero, Montréal, 36**; Burrell, Philadelphie, 34; BGiles, Pittsburgh, 33; JKent, San Francisco, 33.
**Buts volés** — LCastillo, Floride, 43; Pierre, Colorado, 41; DRoberts, Los Angeles, 40; ASanchez, Milwaukee, 37; **VGuerrero, Montréal, 31**; AFox, Floride, 29; ABoone, Cincinnati, 27.
**Lanceurs (15 décisions)** — Schilling, Arizona, 22-5, .815, 2.80; RJohnson, Arizona, 20-5, .800, 2.57; WMiller, Houston, 12-3, .800, 3.64; Oswalt, Houston, 18-6, .750, 2.85; JJennings, Colorado, 16-6, .727, 4.38; Millwood, Atlanta, 15-6, .714, 3.21; Maddux, Atlanta, 12-5, .706, 2.49.
**Retraits** — RJohnson, Arizona, 293; Schilling, Arizona, 282; Clement, Chicago, 194; Burnett, Floride, 183; Wood, Chicago, 178; Oswalt, Houston, 174; Schmidt, San Francisco, 169.
**Victoires protégées** — Smoltz, Atlanta, 49; **Gagné, Los Angeles, 47**; MiWilliams, Pittsburgh, 39; Mesa, Philadelphie, 39; JJimenez, Colorado, 36; Hoffman, San Diego, 35; Nen, San Francisco, 35.

### CLASSEMENT

**Parties d'hier non comprises**
**SECTION EST**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New York | 87 | 52 | .626 | — |
| Boston | 77 | 61 | .558 | 9½ |
| Baltimore | 64 | 74 | .464 | 22½ |
| Toronto | 62 | 78 | .443 | 25½ |
| Tampa Bay | 47 | 92 | .338 | 40 |

**SECTION CENTRALE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 81 | 59 | .579 | — |
| Chicago | 68 | 72 | .486 | 13 |
| Cleveland | 62 | 77 | .446 | 18½ |
| Kansas City | 55 | 84 | .396 | 25½ |
| Detroit | 51 | 89 | .364 | 30 |

**SECTION OUEST**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Oakland | 88 | 51 | .633 | — |
| Anaheim | 85 | 54 | .612 | 3 |
| Seattle | 81 | 58 | .583 | 7 |
| Texas | 63 | 76 | .453 | 25 |

**Vendredi 6 septembre**
Anaheim à Baltimore
Detroit à N.Y. Yankees
Toronto à Boston
Texas à Tampa Bay
Cleveland à Chicago White Sox
Oakland au Minnesota
Seattle à Kansas City
**Samedi 7 septembre**
Cleveland à Chicago White Sox, 13h15.
Detroit à N.Y. Yankees, 16h05.
Toronto à Boston, 17h05.
Texas à Tampa Bay, 18h15.
Anaheim à Baltimore, 19h05.
Oakland au Minnesota, 19h05.
Seattle à Kansas City, 19h05.
**Dimanche 8 septembre**
Detroit à N.Y. Yankees, 13h05.
Toronto à Boston, 13h05.
Texas à Tampa Bay, 13h15.
Anaheim à Baltimore, 13h35.
Cleveland à Chicago White Sox, 14h05.
Oakland au Minnesota, 14h05.
Seattle à Kansas City, 14h05.
**Lundi 9 septembre**
Toronto à Cleveland, 19h05.
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Detroit au Minnesota, 20h05.
Seattle au Texas, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.
**Mardi 10 septembre**
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Toronto à Cleveland, 19h05.
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Detroit au Minnesota, 20h05.
Seattle au Texas, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.
**Mercredi 11 septembre**
Detroit au Minnesota, 13h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Toronto à Cleveland, 19h05.
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Seattle au Texas, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

### QUATRIÈME AS

**Parties d'hier non comprises**
**LIGUE AMÉRICAINE**

| Équipe | G | P | Moy. | DIF |
|---|---|---|---|---|
| Anaheim | 84 | 54 | .609 | — |
| Seattle | 81 | 58 | .583 | 3½ |
| Boston | 77 | 60 | .562 | 6½ |

### LES MENEURS

**Parties d'hier non comprises**

| Joueur | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| MiSweeney KC | 105 | 390 | 67 | 134 | .344 |
| BWilliams NYY | 135 | 543 | 95 | 184 | .339 |
| ISuzuki Sea | 135 | 554 | 95 | 184 | .332 |
| Ordonez ChW | 134 | 514 | 97 | 162 | .315 |
| ARodriguez Tex | 139 | 540 | 110 | 170 | .315 |
| GAnderson Ana | 138 | 559 | 80 | 174 | .311 |
| Hillenbrand Bos | 135 | 549 | 85 | 170 | .310 |
| Konerko ChW | 133 | 503 | 73 | 156 | .310 |
| Tejada Oak | 139 | 577 | 98 | 179 | .310 |
| Garciaparra Bos | 133 | 544 | 84 | 168 | .309 |

**Points** — ASoriano, New York, 115; ARodriguez, Texas, 110; Jeter, New York, 109; Damon, Boston, 106; JaGiambi, New York, 103; Eckstein, Anaheim, 98; Tejada, Oakland, 98; Durham, Oakland, 98.
**Points produits** — ARodriguez, Texas, 124; Tejada, Oakland, 116; Ordonez, Chicago, 112; GAnderson, Anaheim, 108; Garciaparra, Boston, 107; JaGiambi, New York, 107; EChavez, Oakland, 100.
**Coups sûrs** — ASoriano, New York, 186; ISuzuki, Seattle, 184; BWilliams, New York, 184; Tejada, Oakland, 179; GAnderson, Anaheim, 174; Jeter, New York, 171; Hillenbrand, Boston, 170; ARodriguez, Texas, 170.
**Doubles** — GAnderson, Anaheim, 51; ASoriano, New York, 47; Garciaparra, Boston, 47; Ordonez, Chicago, 40; Beltran, Kansas City, 38; Hillenbrand, Boston, 36; Winn, Tampa Bay, 36; Olerud, Seattle, 36.
**Triples** — MYoung, Texas, 8; Damon, Boston, 8; ISuzuki, Seattle, 7; Beltran, Kansas City, 7; Winn, Tampa Bay, 7; 10 à égalité à 6.
**Circuits** — ARodriguez, Texas, 50; Thome, Cleveland, 43; RPalmeiro, Texas, 38; ASoriano, New York, 35; JaGiambi, New York, 34; Ordonez, Chicago, 32; EChavez, Oakland, 31.
**Buts volés** — ASoriano, New York, 39; Jeter, New York, 31; Beltran, Kansas City, 30; Damon, Boston, 28; ISuzuki, Seattle, 27; Cameron, Seattle, 27; Winn, Tampa Bay, 24.
**Lanceurs (15 décisions)** — PMartinez, Boston, 17-4, .810, 2.22; Zito, Oakland, 19-5, .792, 2.84; Washburn, Anaheim, 16-5, .762, 3.38; Pineiro, Seattle, 13-5, .722, 3.06; DLowe, Boston, 18-7, .720, 2.38; **Halladay, Toronto, 15-6, .714, 3.02**; Clemens, New York, 12-5, .706, 4.30.
**Retraits** — PMartinez, Boston, 221; Clemens, New York, 170; Zito, Oakland, 158; FGarcia, Seattle, 155; **Halladay, Toronto, 146**; ROrtiz, Anaheim, 145; Mussina, New York, 143.
**Victoires protégées** — Guardado, Minnesota, 39; Koch, Oakland, 37; Sasaki, Seattle, 34; Percival, Anaheim, 33; Urbina, Boston, 30; **KEscobar, Toronto, 29**; MRivera, New York, 27; JuAcevedo, Detroit, 27.

### RENDEMENT DES EXPOS

**Partie d'hier non comprise**
**AU BÂTON**

| Joueur | AB | P | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barrett Michael | 325 | 39 | 91 | 42 | 11 | 6 | .280 |
| Bergeron Peter | 123 | 24 | 23 | 7 | 0 | 10 | .187 |
| Cabrera Orlando | 487 | 55 | 125 | 44 | 5 | 15 | .257 |
| Cepicky Matt | 21 | 2 | 5 | 3 | 2 | 0 | .238 |
| Chavez Endy | 40 | 4 | 7 | 0 | 0 | 0 | .175 |
| Collier Lou | 11 | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | .091 |
| Cordero Wil | 132 | 20 | 37 | 28 | 6 | 1 | .280 |
| Galarraga Andres | 267 | 28 | 69 | 39 | 9 | 1 | .258 |
| Guerrero Vladimir | 528 | 92 | 177 | 94 | 36 | 31 | .335 |
| Guerrero Wilton | 107 | 9 | 23 | 4 | 0 | 5 | .215 |
| Macias Jose | 231 | 32 | 59 | 33 | 7 | 5 | .255 |
| Mateo Henry | 23 | 1 | 4 | 0 | 0 | 2 | .174 |
| O'Leary Troy | 239 | 26 | 68 | 37 | 3 | 1 | .285 |
| Rodriguez Henry | 20 | 1 | 1 | 3 | 0 | 0 | .050 |
| Schneider Brian | 172 | 15 | 46 | 24 | 4 | 1 | .267 |
| Tatis Fernando | 351 | 41 | 83 | 54 | 15 | 2 | .236 |
| Vidro Jose | 533 | 88 | 164 | 79 | 17 | 2 | .308 |
| Wilkerson Brad | 439 | 82 | 122 | 53 | 18 | 6 | .278 |

**AU MONTICULE**

| Joueur | G | P | VP | ML | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Armas fils Tony | 9 | 12 | 0 | 138.1 | 68 | 112 | 4.75 |
| Brower Jim | 3 | 1 | 0 | 75.1 | 30 | 51 | 4.54 |
| Colon Bartolo | 7 | 3 | 0 | 95.0 | 29 | 60 | 2.94 |
| Day Zach | 3 | 1 | 0 | 25.0 | 11 | 14 | 4.32 |
| Drew Tim | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 |
| Eischen, Joey | 4 | 1 | 2 | 44.0 | 14 | 39 | 1.23 |
| Herges Matt | 2 | 5 | 6 | 58.2 | 24 | 46 | 4.45 |
| Kim Sun-Woo | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 |
| x-Mattes Troy | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 |
| Ohka Tomokazu | 13 | 6 | 0 | 174.0 | 43 | 105 | 3.05 |
| Reames Britt | 1 | 3 | 0 | 55.1 | 28 | 66 | 5.53 |
| Smith Dan | 1 | 0 | 0 | 37.2 | 17 | 23 | 2.15 |
| Stewart Scott | 3 | 2 | 17 | 55.1 | 20 | 60 | 2.93 |
| x-Tucker T.J. | 6 | 3 | 4 | 58.1 | 28 | 41 | 3.70 |
| Vazquez Javier | 8 | 13 | 0 | 201.1 | 46 | 147 | 4.11 |
| Vosberg Ed | 0 | 0 | 0 | 1.0 | 1 | 0 | 18.00 |
| Yoshii Masato | 4 | 7 | 0 | 124.2 | 31 | 70 | 3.68 |

x - sur la liste des blessés.

### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**
N.Y. Mets (D'Amico 5-10) à Philadelphie (Roa 3-2), 13h15
Chicago Cubs (Smyth 1-3) à St.Louis (Finley 5-4), 13h15
San Diego (Perez 3-3) au Colorado (Stark 9-3), 15h05
Houston (Hernandez 6-5) à Los Angeles (Daal 11-6), 16h05
Arizona (Helling 8-10) à San Francisco (Jensen 11-8), 16h05
Cincinnati (Estes 5-11) à Milwaukee (Neugebauer 1-4), 19h05
Montréal (Ohka 13-6) à Atlanta (Maddux 12-5), 19h05
Floride (Neal 3-0) à Pittsburgh (Fogg 11-11), 19h05

**LIGUE AMÉRICAINE**
Cleveland (Sabathia 10-10) à Chicago W.S. (Garland 10-10), 13h15
Detroit (Powell 1-5) à N.Y. Yankees (Mussina 16-8), 16h05
Toronto (Hendrickson 0-0) à Boston (Fossum 3-3), 17h05
Texas (Park 7-6) à Tampa Bay (Zambrano 6-6), 18h15
Anaheim (Callaway 1-0) à Baltimore (Lopez 14-7), 19h05
Seattle (Pineiro 13-5) à Kansas City (Asencio 3-4), 19h05
Oakland (Mulder 16-7) au Minnesota (Lohse 11-8) 19h05

### LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**
**(Tournoi à la ronde)**
**DEMI-FINALES 3 DE 5**
**Dimanche 8 septembre**
Drummondville vs Granby, 14h
Longueuil vs St-Bruno, 19h30
**Lundi 9 septembre**
St-Bruno vs Longueuil, 19h30
Granby vs Drummondville, 20h

### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**
**DEMI-FINALES**
**3 de 5**
**Vendredi 6 septembre**
**Granby** à Coaticook
(Coaticook mène la série 2-1)
Sherbrooke à Victoriaville
Victoriaville mène la série 2-1)

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

**Partie d'hier non comprise**
**SECTION EST**

| Équipe | MJ | G | P | N | DP | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | 10 | 9 | 1 | 0 | 0 | 313 | 194 | 18 |
| Hamilton | 10 | 5 | 5 | 0 | 0 | 239 | 276 | 10 |
| Toronto | 10 | 3 | 7 | 0 | 0 | 163 | 263 | 6 |
| Ottawa | 10 | 2 | 8 | 0 | 1 | 166 | 319 | 5 |

**SECTION OUEST**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Edmonton | 10 | 8 | 2 | 0 | 0 | 286 | 235 | 16 |
| Saskatchewan | 10 | 5 | 5 | 0 | 1 | 261 | 219 | 11 |
| Winnipeg | 10 | 5 | 5 | 0 | 0 | 329 | 253 | 10 |
| C.-B. | 10 | 5 | 5 | 0 | 0 | 277 | 245 | 10 |
| Calgary | 10 | 3 | 7 | 0 | 2 | 264 | 291 | 8 |

**N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.**
**Vendredi 6 septembre**
Calgary à Edmonton
**Samedi 7 septembre**
Toronto à Ottawa, 15h00.
**Dimanche 8 septembre**
Hamilton à Montréal, 13h00.
C.-B. à Winnipeg, 17h00.
**Vendredi 13 septembre**
Edmonton en C.-B., 22h30.

### LIGUE NATIONALE

**Jeudi 5 septembre**
San Francisco 16 N.Y. Giants 13
**Dimanche 8 septembre**
New York Jets à Buffalo, 13h00.
Baltimore en Caroline, 13h00.
Minnesota à Chicago, 13h00.
San Diego à Cincinnati, 13h00.
Kansas City à Cleveland, 13h00.
Atlanta à Green Bay, 13h00.
Indianapolis à Jacksonville, 13h00.
Detroit à Miami, 13h00.
Philadelphie au Tennessee, 13h00.
Arizona à Washington, 13h00.
St. Louis à Denver, 16h15.
Seattle à Oakland, 16h15.
La Nouvelle-Orléans à Tampa Bay, 16h15.
Dallas à Houston, 20h30.
**Lundi 9 septembre**
Pittsburgh en Nouvelle-Angleterre, 21h00.
**Dimanche 15 septembre**
Chicago à Atlanta, 13h00.
Tampa Bay à Baltimore, 13h00.
Detroit en Caroline, 13h00.
Cincinnati à Cleveland, 13h00.
Tennessee à Dallas, 13h00.
Miami à Indianapolis, 13h00.
Jacksonville à Kansas City, 13h00.
Green Bay à La Nouvelle-Orléans, 13h00.
Nouvelle-Angleterre à New York Jets, 13h00.
New York Giants à St. Louis, 16h05.
Arizona à Seattle, 16h05.
Buffalo au Minnesota, 16h15.
Houston à San Diego, 16h15.
Denver à San Francisco, 16h15.
Oakland à Pittsburgh, 20h30.

### LES COTES DE LA LNF

**Dimanche 8 septembre**
Tennessee par 1 sur Philadelphie
N.Y. Jets par 3 sur Buffalo
Washington par 7 sur Arizona
Baltimore par 2 sur Caroline
Chicago par 4½ sur Minnesota
Cincinnati par 2 sur San Diego
Cleveland par 2½ sur Kansas City
Green Bay par 7½ sur Atlanta
Indianapolis par 3½ sur Jacksonville
Miami par 8 sur Detroit
St. Louis par 3 sur Denver
Oakland par 7 sur Seattle
Tampa Bay par 6 sur La Nouvelle-Orléans
Dallas par 7½ sur Houston
**Lundi 9 septembre**
Pittsburgh par 2½ sur Nouvelle-Angleterre

## HOCKEY

### LIGUE SEMI-PRO

**CALENDRIER PRÉ-SAISON**
**Jeudi 5 septembre**
**Granby** 5 St-Hyacinthe 6
**Vendredi 6 septembre**
St-Hyacinthe à Sorel, 20h
St-Jean à Laval, 20h
Jonquière à Québec, 20h
LaSalle à Verdun, 20h
Rivière-du-Loup à Pont-Rouge, 20h30
St-Georges à Thetford-Mines, 20h30
Asbestos à Windsor, 20h30
**Samedi 7 septembre**
Thetford-Mines à Asbestos, 16h
St-Georges à Windsor, 19h
Québec à Jonquière, 19h30
Pont-Rouge à Rivière-du-Loup, 20h
**Dimanche 8 septembre**
LaSalle à Laval, 19h30
Sorel à St-Jean, 19h30

### LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

**Jeudi 5 septembre**
Rouyn-Noranda 5 Hull 3
**Vendredi 6 septembre**
Baie-Comeau à Québec
Drummondville à Sherbrooke
Halifax à Acadie-Bathurst
Rimouski c. Chicoutimi
Hull à Val-d'Or
Shawinigan à Victoriaville
**Samedi 7 septembre**
Aucun match.
**Dimanche 8 septembre**
Val-d'Or à Montréal, 14h00.
Victoriaville à Shawinigan, 16h00.
Acadie-Bathurst c. Halifax, 19h00. (à Dartmouth, N.-E.)
Rouyn-Noranda à Sudbury (LHO), 19h00.
Sherbrooke à Drummondville, 19h00.
Québec c. Chicoutimi, 19h30. (à Alma)

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR AA ESTRIE-QUÉBEC

**CALENDRIER PRÉ-SAISON**
**Vendredi 6 septembre**
Plessisville à St-Cyrille
**Samedi 7 septembre**
Lévis à Lotbinière, 19h50.(À St-Agapit)
**Dimanche 8 septembre**
Lotbinière vs Lévis, 18h40.(À St-Romuald)
St-Cyrille à Plessisville, 19h10.

## TENNIS

### U.S. OPEN

**FEMMES**
**SIMPLE**
**DEMI-FINALES**
Venus Williams (2) bat Amélie Mauresmo (10), 6-3, 5-7, 6-4
Serena William (1) bat Lindsay Davenport (4), 6-3, 7-5

**FEMMES**
**DOUBLE**
Elena Dementieva et Janette Husarova (6), battent Clara Black et Elena Likhavtsena (3), 7-5, 6-1

**HOMMES**
**DOUBLE**
**FINALE**
Mahesh Bhupathi et Max Mirnyi (3), battent Jiri Novak et radek Stepanek (11), 6-3, 3-6, 6-4

**MIXTE**
Lisa Raymond et Mike Bryan (2), battent Katerina Srebotnik et Bob Bryan, 7-6 (11-9), 7-6 (7-1)

## En bref

### Bessette en Suisse

GRANBY - Lyne Bessette fera face à une compétition fort relevée lors de la huitième et avant-dernière étape de la Coupe du monde demain au Grand Prix de Suisse.

La liste des inscrites émise hier montre que 144 cyclistes réparties dans 25 équipes seront à l'oeuvre sur le parcours d'Embracht. De ce nombre, on retrouve 18 des 25 meilleures cyclistes au monde.

La lutte pour le premier rang de la Coupe du monde est vive entre la Néerlandaise Mirjam Melchers, de la formation Farm Frites (259 points) et de l'Allemande Petra Rossner, de l'équipe Saturn (253).

Lyne Bessette détient la 10e place avec une fiche de 74 points, à un seul point de Dede Demet-Barry et Susanne Ljungskog, après une deuxième place à la Flèche wallonne en Belgique en avril et un sixième rang à Montréal en juin.

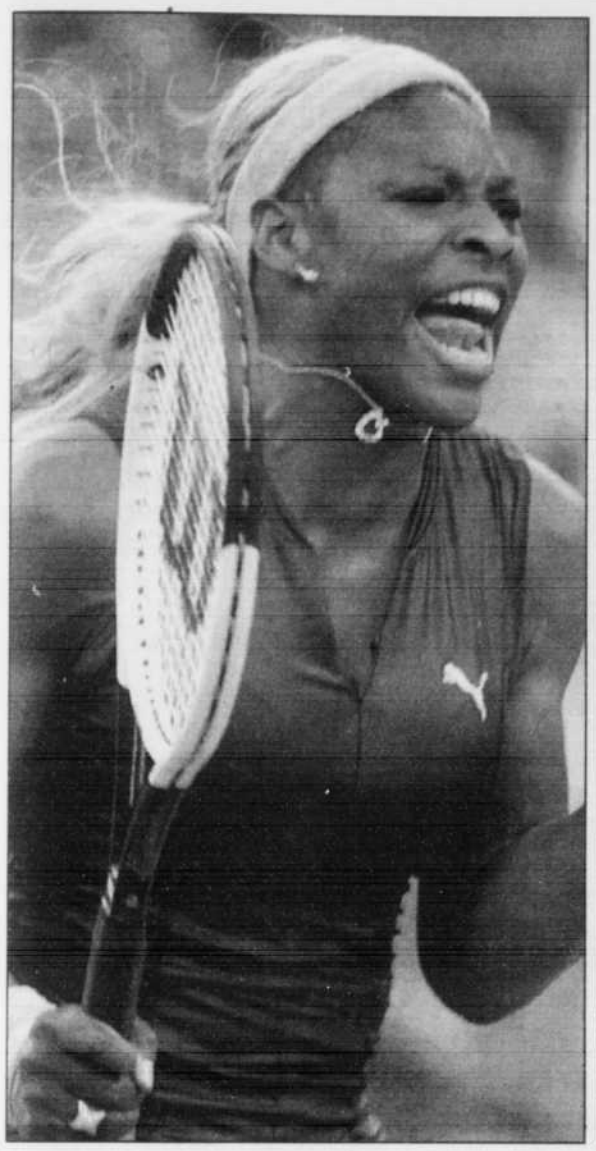
La dernière étape de la Coupe du monde aura lieu le dimanche 15 septembre à Rotterdam, en Hollande.

### Charest deuxième

BROME - Jean-Marie Charest, de Brome, a raté de justesse la première place dans la division des maitres à sa première saison en Coupe du Québec de vélo de montagne.

«J'ai fini en deuxième place avec 495 points, quatre de moins que celui qui a fini en tête. C'est l'équivalent d'un rang au classement», de relater ce descendeur.

Il a complété sa campagne avec une huitième position à la Coupe du Québec présentée à Bromont.



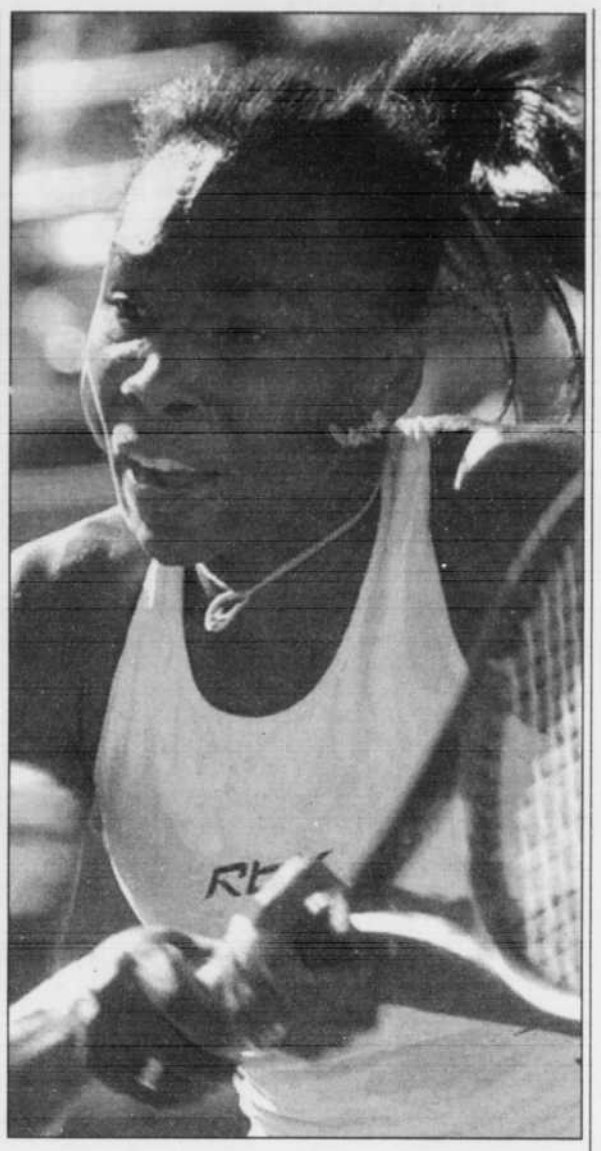


photo AP

**Serena Williams (à gauche) et sa soeur aînée ont rendez-vous pour une troisième fois de suite en finale d'un tournoi du grand chelem. Serena et Venus ont encore une fois démontré leur supériorité, hier.**

# Ce sera Serena contre Venus... encore

NEW YORK (AP)

Le titre de championne féminine des Internationaux de tennis des États-Unis demeurera dans la famille Williams.

Serena et sa soeur aînée Venus ont triomphé en demi-finales, hier, pavant la voie à leur troisième confrontation d'affilée dans une finale d'un tournoi du Grand Chelem et une quatrième lors des cinq derniers.

Serena, championne à New York en 1999, a défait Lindsay Davenport 6-3, 7-5 après que Venus, qui a enlevé les deux dernières éditions du tournoi, eut éliminé la Française Amélie Mauresmo 6-3, 5-7, 6-4.

«Venus joue bien et mon jeu est correct, a mentionné Serena avec une large sourire avant d'admettre l'évidence. Je joue également bien.»

Extrêmement bien.

Tirant de l'arrière 5-2 au deuxième set, Serena, première tête de série, a remporté les cinq jeux suivants contre Davenport et elle a enlevé neuf des 10 derniers points.

Davenport (no 4), qui a subi une intervention chirurgicale au genou en janvier, a détenu trois points de set au 10e jeu mais Serena a sauvé la mise.

Puis Serena a réussi un bris en ne cédant aucun point à Davenport et elle s'est emparée d'une priorité de 40-0 dans le jeu décisif. Mais elle a alors commis sa deuxième double faute.

Son dernier service était puissant. Davenport est parvenue à lui retourner la balle mais Serena a répliqué avec un passing imparable.

Serena n'a pas concédé le moindre set depuis le début du tournoi. Elle disputera sa troisième finale d'affilée dans un tournoi du Grand Chelem après ses victoires à Roland-Garros et Wimbledon, en battant chaque fois sa soeur en finale.

«Je suis ravie d'atteindre ce niveau pour la troisième fois, a-t-elle déclaré. On a toutes les deux envie de gagner. On va rapporter un nouveau trophée à la maison, quelque soit la gagnante.»

### Venus à la peine

Plus tôt en après-midi, Mauresmo, âgée de 23 ans et 10e tête de série, a donné du fil à retordre à Venus, deuxième tête de série, avant de s'incliner 6-3, 5-7, 6-4.

Venus a été repoussée dans ses derniers retranchements alors qu'elle se trouvait à 0-40 alors qu'elle servait pour la victoire. Elle a promptement sorti cinq gros services pour achever un triomphe aquis dans la douleur, Mauresmo sortant un dernier retour en coup droit sur la première balle de match.

«J'ai essayé de rester calme, a dit Venus. J'ai souffert d'une ampoule qui m'a un peu empêché de servir comme je l'aurais voulu.»



## Autour du monde

avec **Frédéric Niemeyer**

collaboration spéciale

# La vie de globe-trotter

L'autre jour, quelqu'un m'a demandé combien de pays j'avais visités en jouant au tennis. Une bonne question, que je lui ai répondu...

Honnêtement, je n'ai jamais fait le compte, mais je pense avoir vu entre 40 et 50 pays. Oui, c'est beaucoup et je suis conscient que je suis privilégié, qu'il n'y a pas beaucoup de personnes qui ont fait le tour du monde plusieurs fois à l'âge de 26 ans. Et ça, je dois ça à mon sport.

Un de mes endroits préférés sur la planète est probablement l'Australie. J'adore Melbourne, une ville qui ressemble un peu à Montréal en raison de l'ambiance qui y règne. Une ville propre, sécuritaire, qui a le seul défaut d'être située à l'autre bout du monde!

En Australie, il fait toujours chaud, ou presque. L'hiver existe, mais en théorie seulement si on compare à ici. Personnellement, l'hiver à 20 degrés Celsius, je trouve ça parfait!

C'est d'ailleurs en Australie que j'ai le plus sué sur un terrain de tennis. C'était pendant les Internationaux, il y a quelques années. Il faisait plus de 40 degrés. L'été, là-bas, c'est l'enfer tellement il fait chaud.

On me pose souvent des questions au sujet de l'Europe. J'aime ce continent, mais je trouve donc que tout est petit par rapport à l'Amérique du Nord. Les rues sont étroites, les magasins sont petits et les assiettes au resto sont minuscules!

Aussi, vous en avez sûrement entendu parler, tout est cher en Europe. Pour le prix d'une canette de *Coke* ici, tu as un petit verre là-bas! Et je ne parle pas de la nourriture en général, des vêtements, etc.

J'aime l'Europe à cause de son aspect historique. Il y a tellement de choses intéressantes à voir. Une semaine là-bas, c'est comme une session en histoire au cégep chez nous!

L'Amérique du Sud? Ce qui me frappe toujours là-bas, c'est à quel point les gens sont *cool*, à quel point ils sont relaxes. Tu as un rendez-vous à 10h? Tu arrives avec 45 minutes de retard et il n'y a aucune espèce de problème. C'est fascinant!

Je ne sais pas si je peux dire ça, mais les femmes sont particulièrement sexy en Amérique du Sud. Là-bas, les filles se promènent en bikini en plein centre-ville. Il faut dire que c'est très humide dans cette partie du monde...

Parce que j'y ai vécu pendant 10 ans (les 10 premières années de ma vie, en fait), je connais bien l'Afrique également. Je trouve un peu plate que la télé nous montre uniquement des images d'extrême pauvreté quand il est question de ce continent, puisqu'il y a aussi de belles choses à voir.

Quand je pense à l'Afrique, je pense aux safaris auxquels j'ai participé. J'ai vu de près différentes tribus ainsi qu'un paquet d'animaux sauvages, notamment des gorilles, en pleine jungle.

Je me rappelle que j'avais été très impressionné par les Pygmées, qui vivent dans la forêt équatoriale. Saviez-vous que les membres de cette tribu ne mesurent jamais plus de cinq pieds? Assez spécial.

Quand je suis sur la route, je n'ai pas énormément le temps de sortir ma caméra et de faire du tourisme. Tout de même, quand je joue à Paris et que je vois la tour Eiffel, je me dis qu'il y a sûrement bien des jeunes de mon âge qui aimeraient être à ma place.

J'ai beau me promener à travers le monde, je suis bien au Québec, que ce soit à Deauville ou à Montréal. Après quatre ou cinq semaines sur la route, je m'ennuie. J'ai besoin de revenir à la maison pour faire le plein d'énergie.

D'ailleurs, il n'y a rien comme chez nous. Je vous parlais de Melbourne tantôt mais Montréal est, selon moi, une des villes les plus extraordinaires sur la planète.

À l'heure où on se parle, j'arrive à peine au Tennessee, où je vais passer presque toute la semaine. Je vais m'entraîner à l'Université Middle Tennessee, où j'ai obtenu mon diplôme en éducation physique il y a quelques années. Je vais ensuite passer quelques jours à Miami avant de mettre le cap sur le Brésil en prévision de la Coupe Davis.

Sur ce, à samedi prochain!

**Propos recueillis par Michel Tassé**

# Les champions du double

NEW YORK (AP)

Mahesh Bhupathi a remporté son quatrième titre en double d'un tournoi du Grand Chelem lorsque lui et Max Mirnyi ont défait Jiri Novak et Radek Stepanek, 6-3, 3-6, 6-3, en finale des Internationaux de tennis des États-Unis, hier après-midi.

En double mixte, la victoire finale est allée à Lisa Raymond et Mike Bryan, qui ont disposé de Katarina Srebotnik et Bob Bryan, 7-6 (9), 6-1.



Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

## Touché

# Les Steelers ont des comptes à régler

Les Steelers de Pittsburgh auront des comptes à régler en visitant les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, lundi soir, dans l'un des principaux duels de cette première semaine d'activités de la Ligue nationale de football.

Les Patriots ont en effet vaincu Pittsburgh 24-17 en finale de l'association américaine en janvier dernier, sur la route de surcroît, pour paver la voie à leur surprenante victoire au Super Bowl.

Les unités spéciales des Patriots avaient alors été en vedette avec deux des trois touchés des gagnants et on peut présumer que le pilote Bill Cowher des Steelers apportera une attention spéciale à cet aspect du jeu.

Le quart Tom Brady aura les coudées franches avec le départ du vétéran Drew Bledsoe pour Buffalo et il vient de signer une extension de contrat d'une valeur de 30 millions $ valable jusqu'en 2006. Les Patriots auront toutefois à faire face à de plus imposants rivaux dans leur section, soit les Jets de New York et les Dolphins de Miami. Ils visiteront d'ailleurs ces deux équipes en début de campagne et ne peuvent pas se permettre de débuter la saison avec deux revers dans leurs cinq premières parties.

De leur côté, les Steelers ne feront face qu'à cinq clubs ayant eu une fiche gagnante la saison dernière. Outre les Patriots, il s'agit d'Oakland (15 septembre à domicile), Indianapolis (21 octobre) et Tampa Bay (23 décembre) de même que les Ravens de Baltimore (deux fois).

Les Steelers ont un calendrier facile et ils se doivent d'en profiter pour retourner au match de championnat de l'association. Le demi Jerome Bettis (ralenti par les blessures l'an dernier) et le quart Kordell Stewart seront les principaux meneurs en attaque au sein de cette équipe.

Pour leur part, les finalistes du Super Bowl, les Rams de St. Louis entreprendront leur campagne en rendant visite aux Broncos de Denver.

Les Rams devront particulièrement se méfier des porteurs de ballon Mike Anderson et Olandis Gary, le vétéran Terrell Davis ayant accroché ses crampons à la suite de multiples blessures aux genoux. La recrue Clinton Portis aurait pu démarrer le match au poste de demi, mais il a commis quatre échappées, y compris trois lors d'une même rencontre. C'est le genre de revirement dont les Broncos n'ont pas besoin face à la puissante attaque des Rams.

Les Rams sont encore considérés parmi les favoris pour remporter le championnat de l'association nationale avec le quart Kurt Warner et le demi Marshall Faulk au nombre des têtes d'affiche de la troupe de l'entraîneur en chef Mike Martz.

Les Buccaneers de Tampa Bay débuteront une première campagne sous la férule du nouveau pilote Jon Gruden en croisant le fer avec les Saints de la Nouvelle-Orléans qui devraient être leurs principaux rivaux dans la nouvelle section Sud de l'Association nationale.

Le quart Aaron Brooks, des Saints, le deuxième plus bas salarié chez les partants dans l'ensemble de la LNF, réclame un nouveau contrat avant le match inaugural. Le porteur de ballon Deuce McAllister remplacera Ricky Williams qui été échangé aux Dolphins de Miami.

### LesTiger-Cats à Montréal

Au football canadien, les Alouettes seront les hôtes des Tiger-Cats de Hamilton dimanche.

Les troupiers du pilote Don Matthews trônent au sommet de la section Est avec une fiche de neuf gains en 10 parties et ont déjà une priorité de huit points devant Hamilton. Les Alouettes ne sont qu'à deux gains du titre de la division Est de la Ligue canadienne de football.

Le principal danger qui guette les Alouettes en deuxième moitié de saison est un excès de confiance, mais on peut parier que les joueurs présents l'an dernier lors de la séquence de sept défaites d'affilée en fin de campagne ne voudront pas revivre ce cauchemar.

De leur côté, les Argonauts de Toronto affronteront les Renegades à Ottawa cet après-midi.

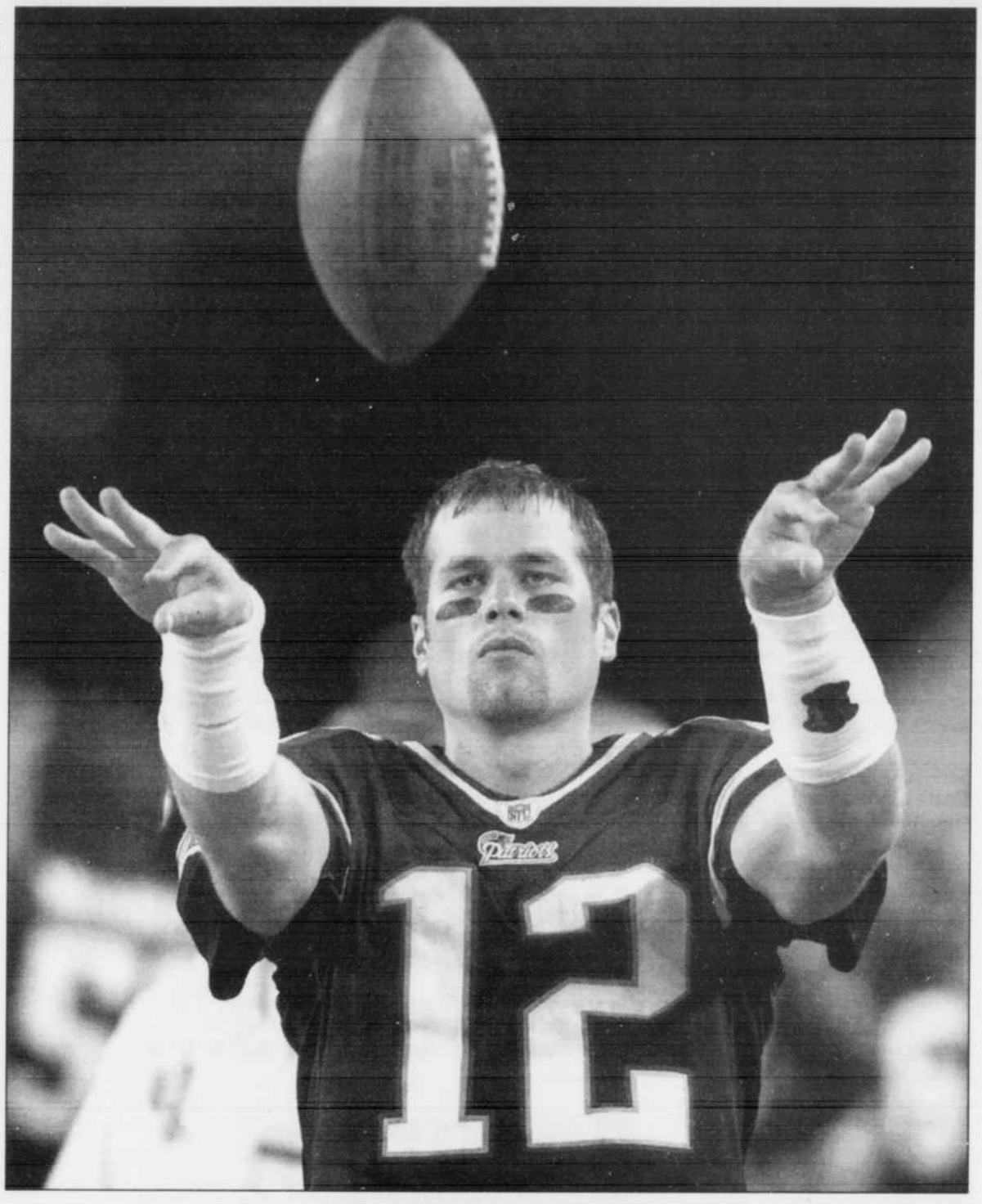
Les Argos auront par ailleurs droit à de la grande visite le 20 octobre alors que la légende de la boxe Muhammed Ali sera présent à un autre duel contre les Renegades. Il visitera Toronto à l'occasion d'une activité de la Société Parkinson du Canada, une maladie dont le célèbre athlète est atteint depuis plusieurs années.

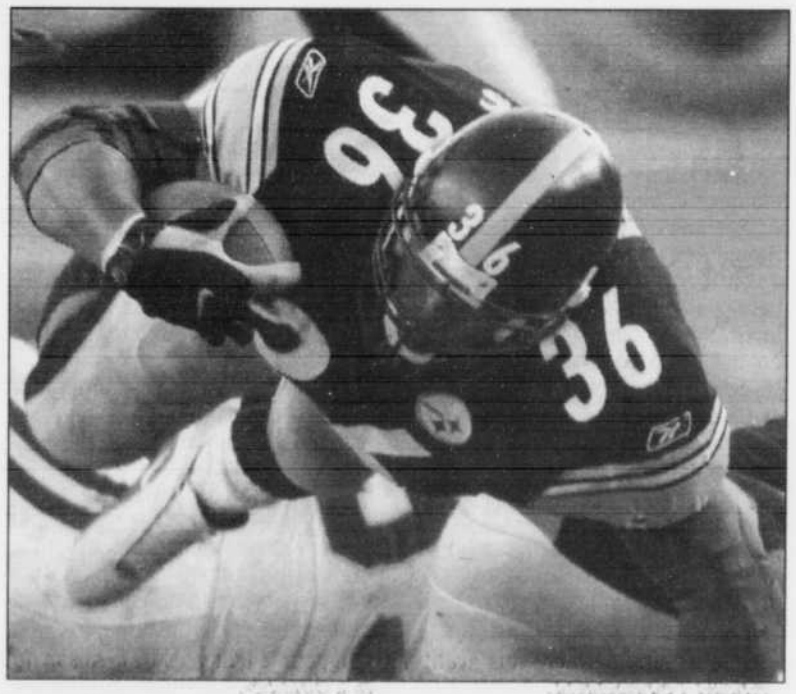
### Football universitaire: duel de premier plan en Floride

Enfin, au football universitaire américain, le match de la semaine opposera les Hurricanes de Miami, champions nationaux en 2001 aux Gators de Florida (sixièmes au classement), un autre des deux clubs candidats au titre provenant de la Floride.

Les Seminoles de Florida State (cinquièmes au classement) feront face aux Hurricanes le 15 octobre tandis que les Gators et les Seminoles en viendront aux prises dans le dernier match de la saison le 30 novembre. Chaque partie entre ces trois équipes ayant des prétentions au championnat national revêt donc une importance majeure.

Les Hurricanes tenteront d'étirer leur série de victoires consécutives à 24 tandis que les Gators évoluent cette saison avec un nouvel entraîneur en chef à la barre, soit Ron Zook. Les quarts Ken Dorsey, des Hurricanes et Rex Grossman, des Gators, sont deux des principaux candidats en lice pour l'obention du trophée Heisman remis au meilleur joueur universitaire. Leur rendement cet après-midi aura donc un impact certain sur la lutte pour ce prestigieux honneur.





photos AP

**Le quart Tom Brady (photo du haut), des Patriots, aura les coudées franches à la suite du départ de Drew Bledsoe pour Buffalo. Quant à Jerome Bettis, il sera un des principaux meneurs à l'attaque des Steelers cette saison. Patriots et Steelers croiseront le fer, lundi soir, en Nouvelle-Angleterre.**

# Auclair s'attend à une longue série

## Les Guerriers juniors affrontent Drummondville en demi-finale

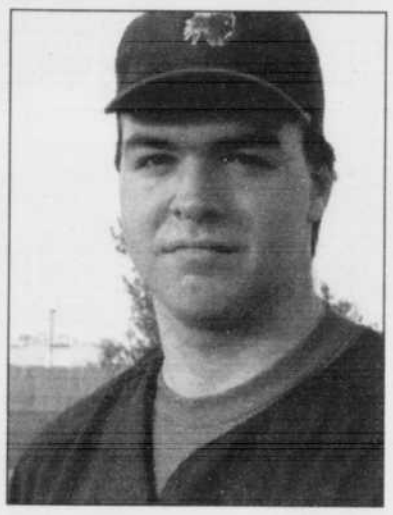
**Gaétan Roy**
GRANBY

La rivalité entre les Guerriers de Granby et les Olympiques de Drummondville, au baseball junior, est tout à fait naturelle. Les deux clubs pourront maintenant mesurer sur le terrain lequel est la meilleur puisque qu'ils s'affronteront dans une demi-finale 3 de 5 de la Ligue de baseball junior AA Estrie-Rive-Sud à partir de demain à Granby.

Les formations se mesureront au stade Napoléon-Fontaine, soit à 16h ou à 19h30. Si les Guerriers seniors ont gagné, hier soir à Coaticook, cette série demi-finale senior se terminera demain soir à 19h30 à Granby. Le match junior aurait alors lieu à 16h. Si les Guerriers seniors ont été éliminés hier soir, le match junior sera présenté à 19h30.

La deuxième partie de la série aura lieu mardi à Drummondville et le troisième match est prévu mercredi à Granby.

«Ce sera important de gagner à domicile, explique l'entraîneur des Guerriers juniors, Robert Auclair. J'aimerais gagner la série le plus rapidement possible mais je ne serais pas étonné si la série était longue. Concernant la grande rivalité qui anime les deux organisations, il n'y aura pas de guerre de mots de notre part. C'est sur le terrain que nous allons répondre. On a prouvé, dimanche dernier, que nous pouvions les battre sur leur terrain».



archives La Voix de l'Est

**Jonathan Duval-Fontaine est un héros dans l'ombre, selon Robert Auclair.**

Auclair fera confiance à Benjamin Laroche, qui débutera la première rencontre au monticule, lui qui a gagné ses deux départs dans le tournoi à la ronde servant de première étape des séries. Il a battu Chambly et... Drummondville.

«Benjamin est non seulement excellent au monticule mais il est dangereux au bâton, laisse entendre Auclair. Je pense qu'il a 14 coups sûrs en 18 présences au bâton. D'autres gars souvent dans l'ombre ont également contribué à notre passage en demi-finale. Nous avions une victoire et deux défaites quand j'ai demandé à Mathieu Brodeur de nous rejoindre. C'est un gars qui met de l'entrain sur le banc. Il est une source de motivation. Jonathan Duval-Fontaine a fait du très bon boulot défensif au premier coussin et il a bien cogné la balle dans les dernières joutes. C'est un héros dans l'ombre».

Le pilote granbyen note également la contribution de Philippe Landry, qui a fort bien pris la relève pendant l'absence de cinq parties du joueur d'inter Érik Gaudet. D'ailleurs, Gaudet reprendra son poste demain, Landry jouera au deuxième but et Larry Goddard au premier coussin.

L'autre série demi-finale opposera St-Bruno et Longueuil.

# Place au Festival du stock-car!

GRANBY

Les dirigeants de l'Autodrome Granby ont décidé d'innover en 2002. La piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowie présentera la première édition du Festival du stock-car, aujourd'hui. Les responsables espèrent que ce festival deviendra même un événement annuel très recherché.

Ce sont plus de 400 tours de piste auxquels auront droit les amateurs de terre battue. En plus de l'Enduro Prolab 200 pour voitures de rue et celles de la classe récent modèle et de l'épreuve de 50 passages pour les coureurs de la catégorie 4-cylindres, on y présentera pour la première fois le sportsman l'éveillé 100.

Dotée d'une alléchante bourse dont la part du vainqueur sera de 1000 $, cette épreuve devrait regrouper au moins 25 participants. Lors du dernier calendrier, 37 pilotes ont participé à au moins une confrontation. De plus, la saison est terminée ailleurs et c'est là une bonne occasion de croiser le fer une dernière fois avant de remiser l'équipement.

En ce qui concerne l'Autodrome, ce sera également la première fois que les pilotes de cette classe sportsman s'affronteront dans une finale de 100 tours. Parmi les favoris de la première heure, on remarque les noms de Dany Bilodeau, Alain Mathieu, Pierre Raymond, André Gauthier, Robin David, Yannick Ledoux et Jean Boissonneault.

### Boissonneault dans la voiture de Brouillard

L'équipe du jeune Granbyen Jean Boissonneault a fait l'achat de la Teo 1999 que conduisait Claude Brouillard à Drummondville cette année.

«On est prêt pour le 100 tours, note Boissonneault. Nous avons mis notre moteur et différentes autres pièces. La tactique sera importante; il faudra faire les bons choix. Je devais faire le 200 tours avec mon ancienne voiture en récent modèle mais c'est Louis Bouthillier qui sera dans le conducteur pour le remercier de la saison qu'il m'a donnée».

L'Enduro Prolab 200 devrait par ailleurs être plus que spectaculaire si l'on considère que durant toute la saison, les pilotes de la catégorie récent modèle se sont livré des luttes de tous les instants où les contacts furent nombreux.

Gerry Bergeron, Stéphane Larivière, Normand Voghell et autres sont des habitués de ce style de confrontation. Il y a également quelques spécialistes ainsi que d'anciens réguliers qui seront de la partie. Entre autres, les amateurs ont pu remarquer au cours des dernières semaines la présence en piste de gars comme Roland Hébert, Pascal Dufault, Dany Lapalme, Jacques Jetté, Stéphane Lemire, Steve Chaput et André Larivière. Comme si cela n'était pas suffisant, une épreuve de 50 tours sera également à l'affiche dans la catégorie 4-cylindres et tous les réguliers dont Patrick Dupont, le champion de la saison 2002, François Bernier, Maxime Michon, Michel Bienvenue et autres devraient être de la partie.

En plus, il y aura un marché aux puces de pièces et voitures de course.

Le premier départ sera donné à 15h. En cas de mauvais temps, ce premier Festival du stock-car sera repris demain, à la même heure.


MASSAGE GRANBY
LA SANTÉ À PORTÉE DE MAINS !
Massage
Pose d'ongles
Cours de « stretching »
(étirements musculaires)
777-8885
Maryse Brouillette
Louise Dumouchet
A/S 7-2002



LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

la Mini — Tirage du 2002-09-06

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 238319 | 50 000 $ |
| 38319 | 5 000 $ |
| 8319 | 250 $ |
| 319 | 25 $ |
| 19 | 5 $ |
| 23831 | 1 000 $ |
| 2383 | 100 $ |
| 238 | 10 $ |

Banco — Banco Spécial — Tirage du 2002-09-06
02 06 07 18 22
24 28 29 35 39
43 44 46 48 50
51 53 54 57 63

La Quotidienne — Tirage du 2002-09-06
3 4
063 4630

Extra — Tirage du 2002-09-06
793216

SUPER 7 — Tirage du 2002-09-06
10 12 23 24 28 37 43
Complémentaire: (15)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX
202075V



Autodrome Granby
Samedi 7 septembre
13 h
PROLAB présente Le festival du stokcar
plus de 400 tours de piste
200 TOURS - RM + VOITURES DE VILLE
+ 100 TOURS - SPORTSMAN
+ 50 TOURS - 4 CYL
9 h 30 : Ouverture des barrières et inspections
11 h : Ouverture des estrades
13 h : Début des courses
(Date de pluie : Dim. 8 sept. à 13 h)
Adultes : 15$
ADOLESCENTS 13 à 17 ans avec carte et photo : 6$
Enfants 0 à 12 ans : GRATUIT
INFO.: 375-3055 www.autodrome-granby.qc.ca
CARQUEST PIÈCES D'AUTOS — TÉLÉ 7 — MOLSON EXPORT — PROLAB
Castrol — Chagnon Honda Granby — PEPSI RACING
202328V

# Pas la soirée des Prédateurs...

## Bissonnette n'a pas caché sa déception à la suite du match de jeudi à St-Hyacinthe

**Gaétan Roy**
GRANBY

Défaite de 6-5 devant le Cousin de St-Hyacinthe, revers de Link Gaetz face à Serge Labelle, ce n'était vraiment pas la soirée des Prédateurs, jeudi à St-Hyacinthe, alors que la troupe de Daniel Bissonnette a mis un terme à sa série de six parties préparatoires avec une fiche de deux gains et quatre revers.

Le pilote granbyen ne s'est pas caché pour dire sa déception face à certains de ses joueurs.

«Je sais qu'il s'agissait d'une partie préparatoire et que plusieurs vétérans gardent leur énergie pour la saison régulière mais je ne peux pas être heureux de la tenue de certains gars. Je crois que des vétérans pensent leur poste assuré mais il va falloir qu'ils démontrent des choses parce que certains pourraient avoir des surprises. Il va falloir qu'on embraye. On dit qu'on forme une bonne équipe mais il va falloir le démontrer sur la glace», lance Bissonnette.

Ce dernier poursuit en notant que la fiche de deux gains et quatre revers de ses protégés dans les joutes préparatoires ne le dérange pas mais il s'attend à plus de sérieux de la part des ses hommes.

«On va se voir trois fois par semaine et je veux que ces trois fois soient prises au sérieux. Nos entraînements sont obligatoires. Les entraîneurs aiment le jeu physique et je tiens à une implication physique des joueurs. Jeudi soir, ce n'était pas fort. Les mises en échec sont une part importante du jeu, surtout contre une équipe de patineurs comme St-Hyacinthe», dit Bissonnette.

Côté évaluation, le pilote souligne que certains ont gagné des points, d'autres en ont perdu. Quelques joueurs ont été retranchés, dont l'attaquant Bobby Brown. Chez les défenseurs, les huit candidats vont débuter la saison.

«J'aime les défenseurs robustes mais ce n'est pas notre force présentement. Je suis déçu de certains. J'aurai des choix à faire et ça va aller au mérite».

### Gaetz défait... et blessé

Link Gaetz et Serge Labelle ont jeté les gants rapidement, dès la troisième minute. Bissonnette avoue que Labelle a eu le meilleur et Gaetz a été coupé. Sauf qu'il n'y avait pas de médecin à l'aréna et Gaetz a dû se rendre à l'hôpital, ce qui lui a fait rater deux périodes. Les Prédateurs vont se plaindre à la ligue.

Hugues Laliberté a obtenu un but et quatre passes pour le Cousin et l'ex-capitaine granbyen Martin Duval a réussi un but et trois aides. David Bernier a marqué deux fois, Olivier Lefebvre et Manuel Fréchette déjouant aussi le gardien Miguel Fortin, mis à l'épreuve 38 fois.

Les Granbyens ont dirigé 30 tirs vers Martin Hébert et Sylvain Lauzière. Ugo Bouthillier, Martin Graveline, Santino Pellegrino, Dominic Viens et Mathieu Melançon ont touché la cible.

Patrick Tessier, Réal Godin, Normand Desjardins, Jean-Philippe Lemoyne et Alain Bouthillier n'ont pas joué pour les Prédateurs, qui joueront leur premier match de la saison samedi prochain à Rivière-du-Loup avant leur match d'ouverture locale, le dimanche 15 septembre alors que Verdun sera le visiteur.

Les Prédateurs s'entraîneront demain soir de à 19h ainsi que mercredi à 20h30.

### Twist: c'est presque fait

Enfin, mentionnons que le directeur général Lucien Paquette est maintenant pratiquement assuré que Tony Twist, l'ancien dur-à-cuire des Nordiques de Québec et des Blues de St-Louis, viendra disputer une quinzaine de matches avec les Prédateurs cette saison.

«Tous les détails ne sont pas réglés mais il est très intéressé. Il ne pourra pas être ici pour le match d'ouverture mais il devrait arriver pour la joute contre Laval le 27 septembre. Il restera pour des périodes de deux à trois semaines à chacune de ses visites», confie Paquette, qui travaillerait sur d'autres «gros» coups.

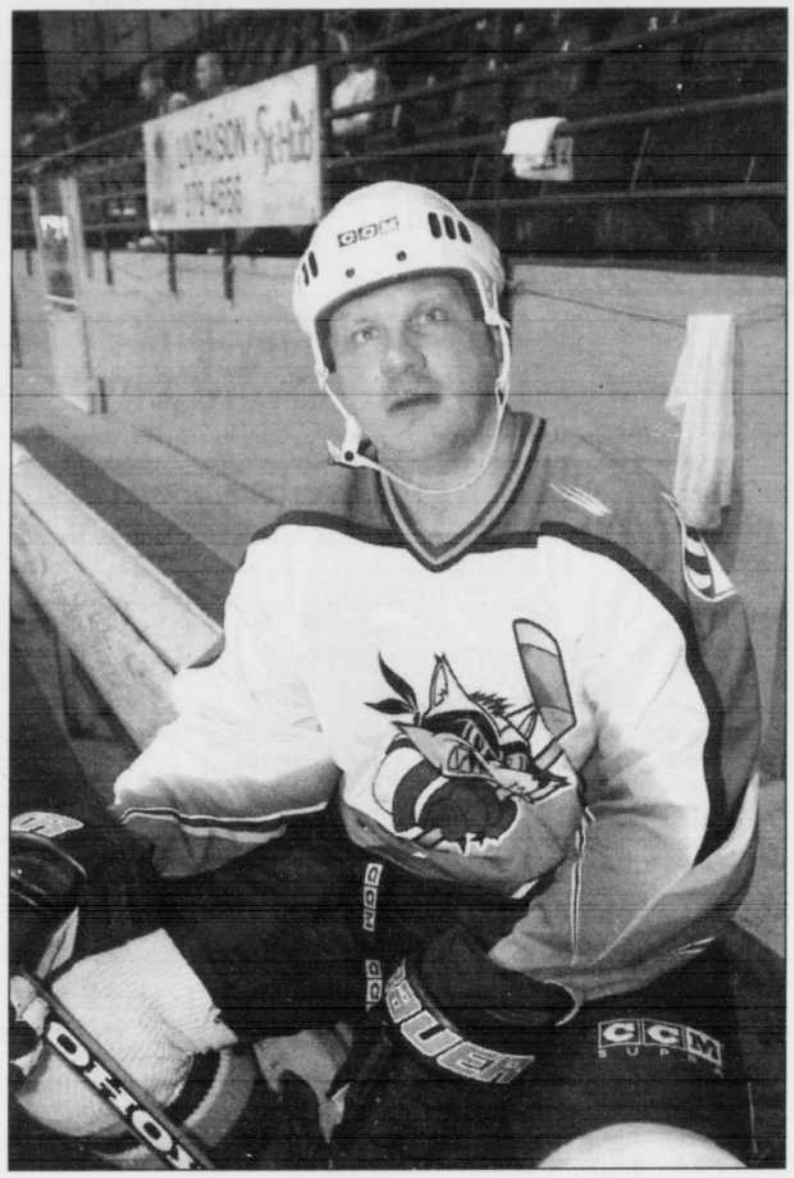


photo Janick Marois

**Link Gaetz a connu une soirée particulièrement difficile, jeudi.**

# Les Inouk du soccer ont élevé leur jeu

GRANBY (GR et FB)

Après une dure défaite pour le moral lors du premier match de la saison, les Inouk du soccer du Cégep de Granby ont élevé leur jeu d'un cran et ils ont blanchi les Diablos de Trois-Rivières, 1-0, jeudi au parc Jean-Yves Phaneuf. C'était une deuxième partie en trois jours pour les hommes de l'entraîneur Éric Parent.

«C'était un bien meilleur match que notre premier, admet le pilote granbyen. La grande différence a été notre intensité. Il faut dire que nous n'avions eu que deux entraînements avant le début de la saison, ce qui n'est pas idéal surtout pour un club qui compte neuf recrues sur 16 joueurs».

Parent croit que sa troupe se distinguera avec une bonne attaque et des demis de terrain qui animeront le jeu. Il a cependant des interrogations au niveau de la vitesse de sa défensive.

«Nous avons connu un début de partie avec beaucoup de nervosité face aux Diablos. Ceux-ci ont raté un but certain et la première demie a été très ouverte malgré un pointage de 0-0. J'ai apporté quelques changements en deuxième demie afin d'avoir plus de vitesse en défensive et nous avons dominé cette portion de joute», laisse entendre l'entraîneur.

Yan Gagnon-Morency a réussi l'unique filet de la rencontre vers la 65e minute grâce à un coup franc direct que le gardien adverse a mal jugé.

Le gardien des Inouk, Dany Martineau, une recrue, a enregistré son premier blanchissage.

### Les Patriotes assurés du deuxième rang

Par ailleurs, les Patriotes seniors Richelieu-Yamaska/Maison Blanche ont complété leur calendrier de parties sur la route sans aucune revers en disposant de St-Lambert 2-1 à leur avant-dernier match de la saison.

Mikaël Bouthillette a été l'unique marqueur des vainqueur avec les deux buts en deuxième demie. St-Lambert avait pris les devants 1-0 à la mi-temps.

Les Patriotes ont une fiche de 14 gains, une nulle et deux revers dans la deuxième division de la Ligue de soccer de la Montérégie.

Ils disputeront leur dernier duel du calendrier régulier dans cette catégorie en accueillant Varennes, dimanche soir, au parc Jean-Yves Phaneuf.

Par la suite, les Patriotes accueilleront, le 15 septembre, l'équipe détentrice de la septième place. Les deux rondes éliminatoires se dérouleront au cours de la fin de semaine suivante à Granby.

Les Patriotes accéderont à la première division l'an prochain en raison de leur deuxième place obtenue cette saison.

Ils évolueront alors sous les ordres d'un nouveau pilote puisque le joueur et entraîneur Éric Parent (encore lui!) ne sera pas de retour en 2003.

«Je suis prêt à passer le flambeau. C'est le temps de céder ma place à la relève», signale-t-il.

Parent note en outre que la responsabilité de diriger une équipe est une tâche fort accaparante.

## En bref

### Les Expos blanchis à Atlanta

ATLANTA (PC) — Les Braves d'Atlanta et Kevin Millwood sont fin prêts pour les séries éliminatoires. Les Expos, eux, sont prêts semble-t-il pour leurs longues vacances d'hiver.

En fait, leurs frappeurs avaient déjà pris congé, hier, quand Millwood les a battus 5-0 pour mériter une septième victoire de suite, sa deuxième en moins d'une semaine face aux Expos. Les Braves avaient d'ailleurs balayé la série de trois matches le week-end dernier au Stade olympique.

Et Millwood n'a même pas eu à forcer son talent. Il a espacé trois coups sûrs pour compléter son premier match de la saison et porter sa fiche à 16-6.

Son opposant, Masato Yoshii (4-8), a souvent été mal appuyé par l'attaque cette saison. Mais là, il n'a vraiment pas aidé sa cause. Il a été chassé après une manche et deux tiers et 29 lancers seulement.

D'autre part, les amateurs de baseball de la région de Washington qui comptent acheter des billets pour le match d'ouverture du mois d'avril prochain ne devraient peut-être pas sortir leur portefeuille tout de suite.

L'avocat représentant les anciens actionnaires minoritaires des Expos a rappelé, hier, que les dirigeants du baseball majeur devront s'attendre à se retrouver en cour s'ils devaient tenter de déménager la concession montréalaise.

Le bureau du commissaire, qui n'a pas encore décidé s'il y a lieu de déménager les Expos, a déposé des documents légaux, hier, à la suite de la oursuite intentée au mois de juillet dernier par les actionnaires québécois.

### Iginla: 13 millions $ pour deux ans

CALGARY (PC) - Le champion compteur de la Ligue nationale, Jarome Iginla, a accepté un contrat de deux ans des Flames de Calgary.

Ceux-ci n'ont pas voulu confirmer le montant, estimé à 13 millions $ par différentes sources.

Iginla a été le seul marqueur de 50 buts dans la LNH la saison dernière.



Serena et Venus en finale à New York

- page 75 -

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

**BASEBALL**

**Ligue nationale**

Montréal 5 Atlanta 0
Floride 0 Pittsburgh 11
Cincinnati 3 Milwaukee 3 (8e)
Chicago 0 St. Louis 11 (7e)

**Ligue américaine**

Toronto 2 Boston 7
Detroit 1 New York 8
Texas 9 Tampa Bay 3
Cleveland 7 Chicago 4 (9e)
Anaheim 6 Baltimore 3 (9e)



## UN DUEL GUERRIERS-OLYMPIQUES

- page 77 -

# Tous derrière Lucas!

GRANBY

À force de se montrer la binette un peu partout à Granby, de serrer la pince à tout le monde et de servir les plats aux tables de son restaurant La Cage aux Sports, Éric Lucas semble devenir un «enfant de la place». En tout cas, c'est ce qui se dégageait de la foule dense au restaurant-bar sportif de la rue Principale, hier soir, juste avant que le pugiliste de 31 ans ne monte dans le ring du Centre Bell, à Montréal, pour y défendre son titre de champion du monde des supers-moyens du WBC face à l'Américain Omar Sheika.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Quelques centaines de nouveaux partisans du sympathique boxeur ont envahi la place comme s'ils allaient s'installer dans le salon chez Éric, leur voisin préféré. Parce qu'à la Cage, le combat était présenté sur TOUS les écrans de télé. Pas question de montrer les Expos face aux Braves ou la dernière course de tracteurs, encore moins la compétition de «surfboard».

### Bière et ailes

Bière d'un côté, ailes de poulet de l'autre, les gens n'ont pas mis de temps à réagir quand Lucas est apparu à l'écran, puis quand il a été présenté et au début du combat. On sentait la nervosité dans l'air mais leur copain en bermudas les a rassurés en appliquant quelques bonnes taloches à l'Américain au premier round. Les buveurs ont crié et applaudi encore.

«On est un groupe de 73 personnes, lance Ginette, juste Ginette. C'est le Club Piscine qui a lancé l'idée et moi, j'ai vendu une quinzaine de billets chez Espace Bell. Si on est là, c'est pour Éric. C'est un gars simple, qui attire les gens. Je l'ai rencontré au tournoi bantam l'an passé. Il fait partie de la ville de Granby, on veut lui montrer qu'on l'aime».

### Bien gentil

Larry Crook n'avait pas l'intention d'analyser chaque crochet, tous les uppercuts. «Je ne suis même pas un amateur de boxe, lance le Granbyen. Je suis venu pour l'encourager. J'ai parlé quelques fois avec Lucas et il est bien gentil. Je savais qu'il y aurait ici une ambiance que je ne trouverais pas ailleurs. Lucas n'est pas ici mais on sent qu'il y a un peu de lui ici. Il a un pied à Granby et j'ai voulu être ici pour lui».

Dans le même groupe, Patrick Courtemanche, qui se disait un cousin éloigné de l'humoriste Michel du même nom, déclarait son amour pour Éric Lucas. «Je l'aime pour tout. Il va gagner, je suis ici pour ça».

### Pas un bum!

Les trois frères Daniel s'étaient donné rendez-vous à la Cage pour assister au combat, pour vivre l'émotion.

«C'est l'fun d'encourager un boxeur qui n'est pas un bum, dit Mario Daniel. Il est comme tout le monde, ça le rend intéressant. Ça va être serré mais il va gagner».

Son frère, François Daniel, apprécie le sérieux et la tête sur les épaules de Lucas.

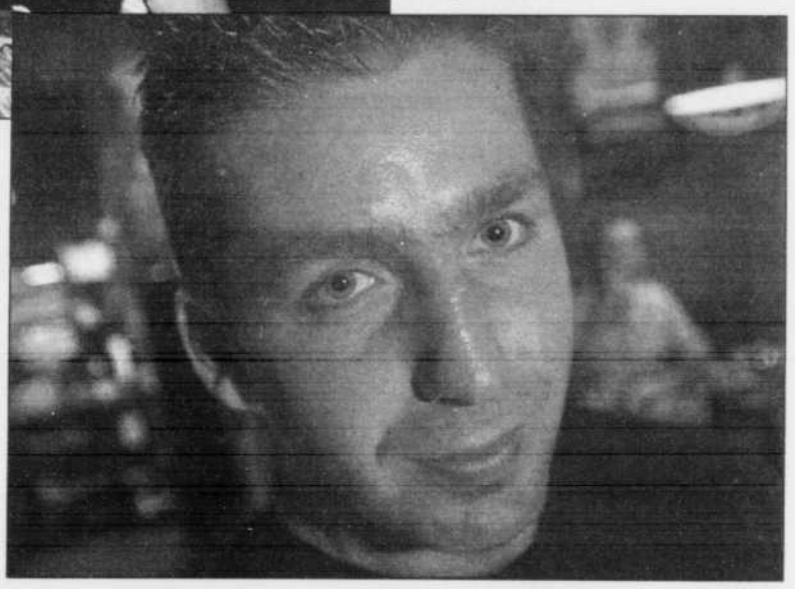
«Il prend les choses au sérieux et avec coeur. Il n'y va pas à moitié. C'est intéressant de voir sa progression. Même contre des gars comme Tiozzo et Roy Jones, il n'est pas tombé. Tout le monde semble sous-estimer sa force de frappe. Je ne serais pas étonné qu'il gagne par KO».

Le Granbyen Claude Pelletier, lui-même bon athlète lorsqu'il était jeune, n'était pas nerveux pour Éric Lucas. «Sheika est fort et peut faire du dommage avec un coup de poing mais Lucas a une bonne défensive et il va l'emporter».



photo Stéphane Champagne

**Les fans d'Éric Lucas avaient envahi la Cage aux Sports de la rue Principale, hier soir. Et l'optimisme était de rigueur, comme en fait foi ce cliché.**



## Il conserve son titre!

MONTRÉAL - Éric Lucas a conservé sa couronne des super-moyens de la WBC, hier soir au Centre Bell, alors qu'il a vaincu l'Américain Omar Sheika par décision unanime des juges.

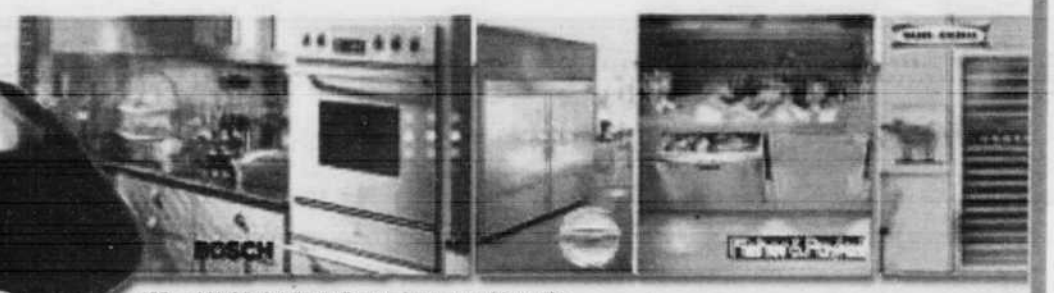
Le combat a été très violent par moments. Lucas a toutefois remporté la grande majorité des 12 rondes.



# Votre Super centre du meuble!



VOUS RÉNOVEZ AVEC DU
## HAUT-DE-GAMME?
::: NOUS PAYONSJUSQU'À
## 3000$
DE RABAIS APPLICABLE SUR VOS RÉNOVATIONS*




*Offre valable à l'achat d'appareils pour rénover une cuisine entière sur les marques DCS, Sub-Zero, Thermador, Bosch, Ultraline, Architect, Gaggenau, Fisher & Paykel (sauf Miele). Voir promotion et détails en magasin. Offre valable jusqu'au 6 octobre 2002. Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

## Pour la rentrée, c'est... GRATUIT!




## Méga LIQUIDATION AVANT INVENTAIRE
DERNIER WEEK-END

Jusqu'à **50%** de rabais*

THERA-PEDIC
FURNITURE INC.
LA-Z-BOY
Jaymar
elran
DUTAILIER
SOUTH SHORE RIVE SUD

Surveillez la nouvelle circulaire Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

- ARTICLES DE DÉCORATIONS
- MEUBLES
- MATELAS

MEUBLES GEMO

24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS INTÉRÊT *
*Sujet à l'app.du crédit, détails en magasin.
*Sur articles sélectionnés



CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

MEUBLES GEMO

Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

*Un concept unique!*

*Parce que votre temps est précieux!*

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9h à 17 h • Dimanche: 11 h à 17 h

2018s3V
3867232-070802